

Banco Europeo
de Inversiones



Informe Anual 1986



El Banco Europeo de Inversiones en 1986 y 1985

Cifras fundamentales

Cifras fundamentales	1986	1985	
		(millones de ECU)	
Importe total de las financiaciones concedidas durante el ejercicio	7 544,8	7 184,6	
— préstamos con cargo a recursos propios	7 059,9	6 225,0	
— financiaciones con cargo a otros recursos (contabilizadas en la Sección Especial)	484,9	959,6	
Financiaciones dentro de la Comunidad		EUR 12 ⁽¹⁾	EUR 10 ⁽¹⁾
Importe total	7 071,1	6 784,4	6 524,4
— con cargo a recursos propios	6 678,1	5 900,7	5 640,7
— con cargo a recursos del Nuevo Instrumento Comunitario	393,0	883,7	883,7
Financiaciones fuera de la Comunidad			
Importe total	473,7	400,2	660,2
— con cargo a recursos propios	381,8	324,3	584,3
— con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad	91,9	75,9	75,9
<i>Reparto entre:</i>			
Países de la Cuenca Mediterránea	264,0	165,2	425,2
Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (ACP) y Países y Territorios de Ultramar (PTU)	209,7	235,0	235,0
Importe total comprometido de los préstamos con cargo a recursos propios y de las garantías a 31 de diciembre	36 959,8	33 290,9	
Importe total comprometido de las financiaciones contabilizadas en la Sección Especial a 31 de diciembre	8 866,4	8 198,2	
Capital suscrito a 31 de diciembre	28 800,0	14 400,0	
— desembolsado y pendiente de desembolso	2 595,9	1 465,7	
Reservas, provisiones y resultados de gestión	3 804,4	2 971,1	
Recursos captados durante el ejercicio	6 785,5	5 709,2	
Importe total comprometido de los empréstitos a medio y largo plazo a 31 de diciembre	30 271,1	26 735,8	
Total de balance a 31 de diciembre	40 720,9	35 092,1	

(1) EUR 12: A efectos de comparación se contabilizan como financiaciones dentro de la Comunidad los importes adjudicados en España y Portugal durante el ejercicio de 1985 en el marco de la ayuda pre-adhesión.

EUR 10: Los importes adjudicados en España y Portugal durante el ejercicio de 1985 se contabilizan como financiaciones fuera de la Comunidad (véase Informe Anual 1985).

Banco Europeo
de Inversiones



Informe Anual 1986

Este informe se halla igualmente disponible
en los siguientes idiomas:

DA ISBN 92-861-0121-X
DE ISBN 92-861-0122-8
EN ISBN 92-861-0124-4
FR ISBN 92-861-0125-2
GR ISBN 92-861-0123-6
IT ISBN 92-861-0126-0
NL ISBN 92-861-0127-9
PT ISBN 92-861-0128-7

Índice

Consejo de Gobernadores — Comité de Vigilancia	4
Consejo de Administración	5
Comité de Dirección — Estructura organizativa del BEI	6
Nota al lector	8
El contexto macroeconómico de la actividad del BEI	9
La política económica comunitaria	18
Financiaciones otorgadas en 1986	23
Préstamos dentro de la Comunidad	27
Visión de conjunto	27
Las financiaciones del BEI al servicio de la política económica comunitaria	27
Análisis sectorial	34
Relación de las financiaciones por países	36
Lista de los contratos de préstamo	45
Financiaciones fuera de la Comunidad	67
Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea	67
Financiaciones en los Estados ACP y los PTU	69
Lista de los contratos de financiación	73
Recursos	77
Evolución de los mercados de capitales	77
Actividad del BEI en los diferentes mercados de capitales	80
Resultados de gestión	87
Administración del BEI	88
Estados financieros	92
Balance	92
Sección especial	94
Cuenta de pérdidas y ganancias	96
Notas explicativas	97
Declaración del Comité de Vigilancia	105
Evolución de las financiaciones	107
Dentro de la Comunidad	108
Fuera de la Comunidad	110

Consejo de Gobernadores

situación a 1 de junio de 1987

Presidente

Mark EYSKENS (Bélgica)
hasta junio de 1986

Palle SIMONSEN (Dinamarca)

BELGICA

Mark EYSKENS, Ministro de Finanzas

DINAMARCA

Palle SIMONSEN, Ministro de Finanzas

ALEMANIA

Gerhard STOLTENBERG, Ministro Federal de Finanzas

GRECIA

Konstantinos SIMITIS, Ministro de Economía Nacional

ESPAÑA

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Ministro de Economía y Hacienda

FRANCIA

Pierre BEREGOVOY, Ministro de Economía, Finanzas y Presupuesto
hasta marzo de 1986

Edouard BALLADUR, Ministro de Estado para la Economía, las Finanzas y la Privatización

IRLANDA

John BRUTON, Ministro de Finanzas
hasta marzo de 1987

Ray MacSHARRY, Ministro de Finanzas

ITALIA

Giovanni Giuseppe GORIA, Ministro del Tesoro y Presupuesto

LUXEMBURGO

Jacques POOS, Vicepresidente del Gobierno, Ministro del Tesoro

PAISES BAJOS

H. Onno RUDING, Ministro de Finanzas

PORTUGAL

Miguel José Ribeiro CADILHE, Ministro de Finanzas

REINO UNIDO

Nigel LAWSON, Ministro de Finanzas

Comité de Vigilancia

situación a 1 de junio de 1987

Presidente

Albert HANSEN, Secretario General del Consejo de Gobierno, Luxemburgo
hasta junio de 1986

Constantinos THANOPOULOS, Director del Banco de Grecia, Atenas

Miembros

Constantinos THANOPOULOS

Jørgen BREDSDORFF, fhv. rigsrevisor, Intervención de Cuentas del Estado, Copenhague

Albert HANSEN

Consejo de Administración

situación a 1 de junio de 1987

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes:

C. Richard ROSS

Arie PAIS

Lucio IZZO

Noel WHELAN

Alain PRATE

Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS

Administradores

Luigi ARCUTI
Paul ARLMAN

Richard BRANTNER
Karl BREDAHL
Corneille BRÜCK
David DELL
Jos DE VRIES

José María GARCÍA ALONSO

Julián GARCÍA VARGAS
José António GIRÃO
Paolo GNES
Erling JØRGENSEN
Roger LAVELLE
Elizabeth LLEWELYN-SMITH
Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ

David McCUTCHEON
Ludovicus MEULEMANS
Rudolf MORAWITZ
Luis MORENO
Waldemar MÜLLER-ENDERS
Miguel MUÑOZ DE LAS CUEVAS
Alexander J. O. RITCHIE

Yves ROLAND-BILLECART
Massimo RUSSO

Jean SAINT-GEOURS

Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Gerassimos SAPOUNZOGLU

Mario SARCINELLI
Jean-Claude TRICHET

Dimitrios ZACHARIADIS-SOURAS

Kaj BARLEBO-LARSEN

T. Alastair CLARK
Jacques DELMAS-MARSALET
Andrew EDWARDS
Flemming FARUP-MADSEN
Winfried HECK
Pierre MATHIJSEN

Horst MOLTRECHT
Miguel MORA HIDALGO

Ariane OBOLENSKY

Ian PLENDERLEITH

Paolo RANUZZI DE BIANCHI
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Savino SPINOSI
Jan VANORMELINGEN

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma

Directeur, plaatsvervangend hoofd van de Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerio de Finanzas, La Haya, *hasta octubre de 1986*

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt

Fhv. afdelingschef, Ministerio de Finanzas, Copenhagen, *hasta octubre de 1986*

Président-Directeur de la Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg

Deputy Secretary, Ministerio de Comercio e Industria, Londres, *hasta mayo de 1987*

Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerio de Finanzas, La Haya, *a partir de noviembre de 1986*

Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, *hasta octubre de 1986*

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid, *hasta octubre de 1986*

Director-Geral do Tesouro, Ministerio de Finanzas, Lisboa, *hasta abril de 1987*

Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Roma

Departementschef, Ministerio de Finanzas, Copenhagen, *a partir de noviembre de 1986*

Deputy Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres

Deputy Secretary, Ministerio de Comercio e Industria, Londres, *a partir de junio de 1987*

Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, *a partir de noviembre de 1986*

Former Second Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublín

Directeur-général van de administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn

Director-Geral do Tesouro, Ministerio de Finanzas, Lisboa, *a partir de mayo de 1987*

Ministerialdirektor, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid, *a partir de noviembre de 1986*

Chairman, Grindlays Bank plc and Union Discount Co., Londres, *a partir de noviembre de 1986*

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, París

Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas

Président Directeur-Général du Crédit National, París, *hasta mayo de 1987*

Chef du service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Privatización, París, *a partir de junio de 1986*

Consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas, *hasta mayo de 1986*

Direttore Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma

Chef du service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y del Presupuesto, París, *hasta mayo de 1986*

Consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas, *a partir de junio de 1986*

Suplentes

Director General de Coordinación de Instrumentos Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, *a partir de octubre de 1986*

Senior Manager, Gilt-Edged Division, Banco de Inglaterra, Londres, *a partir de junio de 1986*

Directeur Général-adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, París

Under Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres

Kontorchef, Banco Nacional de Dinamarca, Copenhagen

Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn

Director General de Política Regional, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, *hasta julio de 1986*

Ministerialdirektor i. e. R., Ministerio Federal de Cooperación Económica, Bonn

Consejero Técnico de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Privatización, París, *a partir de junio de 1986*

Assistant Director, Head of Gilt-Edged Division, Banco de Inglaterra, Londres, *hasta mayo de 1986*

Direttore Generale, Ministerio del Tesoro, Roma

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y del Presupuesto, París, *hasta mayo de 1986*

Direttore Generale a. r., Ministerio del Tesoro, Roma

Eerste adviseur bij de administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas

Comité de Dirección

situación a 1 de junio de 1987

Ernst-Günther BRÖDER, Presidente
C. Richard ROSS, Vicepresidente
Arie PAIS, Vicepresidente
Lucio IZZO, Vicepresidente
Noel WHELAN, Vicepresidente
Alain PRATE, Vicepresidente
Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS, Vicepresidente

Estructura organizativa del BEI

situación a 1 de junio de 1987⁽¹⁾

Secretario General
Dieter HARTWICH, Director
Dirección de
Administración General

Directores de Departamento

Auditoría Interna

Coordinación

Información-Relaciones Públicas

Personal

Ronald STURGES, Consejero,
Jefe de Personal

Reclutamiento y Formación

Administración del Personal

Reglamentación

Secretaría y Asuntos Generales

Bruno EYNARD, Director Adjunto

Secretaría

Traducción

Oficina de Representación en Bruselas

Servicios Interiores

Servicios de Gestión

Roger ADAMS, Consejero

Organización y Métodos

Informática

Presupuesto

Jefes de División

Jan VOORDECKERS,
Consejero Principal
Andrew ALLEN

Karl Georg SCHMIDT,
Consejero Principal

Thomas CRANFIELD,
Consejero Adjunto
Jean-Claude CARREAU,
Consejero Adjunto
Arnout BRANDT CORSTIUS

Gerlando GENUARDI
Klaus WOSZCZYNA, Consejero
Manfred TEICHERT,
Consejero Principal
Michel HATTERER

Penrhyn TURNER, Consejero
Ernest ERPELDING, Consejero
Rémy JACOB

Financiaciones dentro de la Comunidad Dirección 1

Eugenio GREPPI, Director⁽²⁾

Operaciones en Italia, Roma

Giorgio RATTI, Director Central
Ernest LAMERS, Consejero, Director
Adjunto de Departamento

Alessandro MORBILLI, Consejero
Filippo MANZI, Consejero
Alain BELLAVOINE, Consejero

Operaciones en Dinamarca, Alemania y España

José OLIVA MARÍN

Fridolin WEBER-KREBS, Consejero
Manfred KNETSCH, Consejero

Dirección 2

Pit TREUMANN, Director

Operaciones en Bélgica, Francia, Grecia, Luxemburgo y Países Bajos

Gérard d'ERM, Director Adjunto

Anders ANKERSEN, Consejero
Jean-Louis BIANCARELLI,
Consejero Adjunto
Konstantin ANDREOPOULOS,
Consejero

Oficina de Representación en Atenas

Operaciones en Irlanda, Portugal, Reino Unido y Mar del Norte

Christopher LETHBRIDGE, Director Adjunto

Jos VAN KAAM, Consejero
Richard POWER
Maria Antónia BRAGA SIMÃO
Dominique de CRAYENCOUR
(Jefe de Oficina)
Guy BAIRD (Jefe de Oficina)

Oficina de Enlace en Lisboa

Oficina de Enlace en Londres

Coordinación

Francis CARPENTER, Consejero

Administración de las financiaciones

Thomas HALBE, Director Adjunto

André DUNAND, Consejero
Brian FEWKES, Consejero
Agostino FONTANA,
Consejero Adjunto
José Manuel MORI

*Servicios adscritos a las
Direcciones 1 y 2*

⁽¹⁾ Ver el capítulo «Administración» págs. 88-91.

⁽²⁾ El Sr. GREPPI preside igualmente el grupo de coordinación para el conjunto de las operaciones dentro de la Comunidad.

Estructura organizativa del BEI *(cont.)*

Directores de Departamento

Jefes de División

Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad

Jacques SILVAIN, Director

Coordinación
División de Soporte
para el Control de las financiaciones

ACP 1

Thomas OURSIN, Director Adjunto

ACP 2

Rex SPELLER, Consejero

Países de la Cuenca Mediterránea

Pietro PETTOVICH, Consejero

Martin CURWEN

Alfred KAWAN, Consejero Principal

Jacqueline NOËL

Guy BERMAN

.....

John AINSWORTH, Consejero

Nicolas URMES, Consejero

Patrick THOMAS

Terence BROWN, Consejero Adjunto

.....

Dirección de Finanzas y Tesorería

Philippe MARCHAT, Director

Coordinación

Emisiones

Ulrich DAMM, Director Adjunto

Tesorería

John VAN SCHIL, Director Adjunto

Contabilidad General

François ROUSSEL, Director Adjunto

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSON,

Consejero Principal

Ulrich MEIER, Consejero

Thomas HACKETT, Consejero Adjunto

Joseph VOGTEN, Consejero Adjunto

Lucio RAGUSIN, Consejero

Eberhard UHLMANN,

Consejero Adjunto

Dirección de Estudios

Herbert CHRISTIE, Director

Estudios económicos dentro de la Comunidad

Michel DELEAU, Director Adjunto

Joachim MÜLLER-BORLE,

Consejero Principal

Carlo BOLATTI, Consejero Adjunto

Horst FEUERSTEIN

Patrice GERAUD

Estudios económicos fuera de la Comunidad

Luigi GENAZZINI, Consejero

Klaus ACKERMANN, Consejero

Stephen McCARTHY

Estudios financieros

Desmond G. McCLELAND, Director Asociado

Alfred STEINHERR

Pier Luigi GILIBERT

Documentación y Biblioteca

Marie-Odile KLEIBER

Dirección de Asuntos Jurídicos

Jörg KÄSER, Director

Xavier HERLIN, Director Adjunto

Konstantin ANDREOPOULOS ⁽¹⁾,

Consejero

Giannangelo MARCHEGANI,

Consejero Adjunto

Roderick DUNNETT

Marc DUFRESNE

Cuerpo de Consejeros Técnicos

Hellmuth BERGMANN,
Jefe de Cuerpo

Agricultura, Medio ambiente, Marketing

Industria química y electrónica

Filippo BARILLI, Jefe de Cuerpo Adjunto

Industria de fabricación

J. Garry HAYTER, Jefe de Grupo

Minería y energía

Robert VERMEERSCH, Jefe de Grupo

Infraestructuras

Peter BOND, Jefe de Grupo

Jean-Jacques SCHUL, Consejero Técnico

Jean-Paul JACQUOT, Consejero Especial

Jean-Jacques MERTENS,

Consejero Técnico Adjunto

Richard M. DEELEY,

Consejero Técnico Adjunto

Gerhart GERECHT,

Consejero Técnico Adjunto

Günter WESTERMANN,

Consejero Técnico Adjunto

Zdenek HAVELKA, Consejero Técnico

Jean-Pierre DAUBET, Consejero Técnico

(1) El Sr. ANDREOPOULOS es asimismo responsable de la Oficina de Representación en Atenas.

Nota al lector

ECU — Salvo indicación en contrario, todos los importes que se citan en el presente Informe vienen expresados en ECU.

Unidad de cuenta: En virtud del artículo 4 (1) de los Estatutos la unidad de cuenta del Banco se define como el ECU adoptado por las Comunidades Europeas; por lo que respecta a su composición, véase pág. 101.

Tipos de conversión estadística: Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación y de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1986):

	1 ^{er} trimestre	2 ^o trimestre	3 ^{er} trimestre	4 ^o trimestre
1 ECU =				
DM	2,18386	2,17136	2,14788	2,09059
FF	6,70474	6,68034	6,85490	6,84577
£	0,615334	0,632076	0,637486	0,712521
Lit	1 489,94	1 477,47	1 475,89	1 445,29
Ptas.	136,519	136,389	137,245	137,554
FB	44,6450	44,4739	43,9198	43,3485
Hfl	2,46133	2,44816	2,41963	2,36189
Dkr	7,95672	8,02081	7,96958	7,89441
Dr	131,200	134,590	137,479	139,098
Esc	140,736	140,979	146,342	151,350
£irl.	0,714055	0,718357	0,710660	0,762944
Flux	44,6450	44,4739	43,9198	43,3485
US\$	0,887927	0,936737	0,978223	1,02959
FS	1,84023	1,81699	1,75493	1,69698
Yen	178,207	168,051	160,184	159,072

Tipos de conversión contable: El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

Redondeo: Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del redondeo.

Montantes acumulados y reajustes: A causa de los reajustes estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignán con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. Una recapitulación que abarque un período dilatado (por ejemplo 1959–1986) ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de cambio.

Objetivos económicos: Comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Comunidad responden simultáneamente a varios objetivos económicos (ver págs. 27 a 34 y lista de contratos de préstamo), los subtotales consignados en algunos Cuadros no son acumulables.

Índice del alza de precios: El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco se calcula en un 0 % para el ejercicio de 1986, de modo que los porcentajes de evolución a precios corrientes y en volumen son comparables. Ello se debe a que el alza de los precios implícitos en la formación bruta de capital fijo (3,6 % según cálculos de la Comisión) ha resultado compensada en conjunto por las variaciones de los tipos de cambio de las monedas nacionales con respecto al ECU, dada la distribución de los préstamos por países.

Los proyectos que revisten interés directo para la Comunidad pero se hallan ubicados **fuera de los territorios europeos de los Países Miembros** pueden ser financiados por autorización especial del Consejo de Gobernadores a tenor de lo dispuesto en el segundo párrafo del artículo 18 (1) de los Estatutos del BEI.

Abreviaturas y siglas:

DO = Diario Oficial de las Comunidades Europeas
 NIC = Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos
 OCDE = Organización de Cooperación y Desarrollo Económico
 OSCE = Oficina Estadística de las Comunidades Europeas

PIB = Producto interior bruto; PNB = Producto nacional bruto
 PYME = Pequeñas y medianas empresas
 tep = Toneladas de equivalente-petróleo

(Ver también pág. 64 para los nombres de ciertos promotores).

El contexto económico de la actividad del BEI

Durante el ejercicio de 1986 las operaciones del Banco se han desarrollado una vez más dentro de un contexto económico internacional de crecimiento moderado. En el conjunto de los países industrializados de la OCDE, la producción ha progresado en volumen un 2,5 % (en comparación con 3 % en 1985); el crecimiento en EE.UU. ha sido relativamente modesto por segundo año consecutivo mientras en el Japón se registraba una neta deceleración y en la Comunidad Europea se alcanzaba un índice de crecimiento (2,5 %) prácticamente igual al del año anterior (ver Cuadro pág. 10). Los dos principales factores de esta evolución han sido la caída del precio del petróleo y el vertiginoso descenso del tipo de cambio del dólar.

Los precios en dólares del petróleo importado por los países industrializados han bajado por término medio un 43 % con respecto a 1985. Habida cuenta asimismo del declive menos acusado pero sensible de los precios de otras materias primas, resulta que dichos países han disfrutado de una mejora de su relación real de intercambio que equivale a un suplemento de renta de alrededor del 1 % de su producto interior bruto. En el caso de los países europeos y el Japón, este efecto se ha visto potenciado por la baja del dólar (18 % según una media ponderada para 1986). El impacto acumulativo de ambos factores en porcentaje del PIB ha supuesto cerca del 2,5 % en el Japón y 2-3 % en la mayoría de los países europeos (con la excepción del Reino Unido, donde ha podido detectarse un retroceso de la relación real de intercambio equivalente a 0,5-1 % del PIB). En EE.UU. el balance final es casi neutro gracias a la reducción de márgenes practicada por los exportadores extranjeros para hacer frente a la depreciación del dólar; con todo, los ya endémicos déficits estadounidenses de la balanza comercial y de la balanza por cuenta corriente no han hecho sino agravarse.

El reparto entre los agentes económicos de las transferencias vinculadas a la modificación de la relación real de intercambio, así como las reacciones suscitadas por la evolución de los precios relativos, han surtido efectos variables sobre la actividad económica. En numerosos países industrializados la baja de los precios de importación de los productos energéticos ha sido parcialmente repercutida a nivel de los precios de consumo. La política fiscal en materia de energía ha sido también heterogénea: algunos Estados han aumentado los impuestos aplicables a fin de moderar la reactivación del consumo de petróleo y reducir los déficits públicos, al paso que otros han aprovechado la baja para tratar de consolidar el proceso de desinflación.

El crecimiento de la demanda interior — más rápido en la Comunidad Europea que en el Japón, con estancamiento en EE.UU. — deriva del marcado incremento del consumo privado, el afianzamiento de la inversión privada en vivienda y el aumento sostenido aunque no acelerado de las inversiones productivas. El menor ritmo de crecimiento de la producción en los países industrializados ha venido así a reflejar la deceleración de sus exportaciones netas a los países en vías de desarrollo. Viendo disminuir sus ingresos, los países exportadores de petróleo han recortado, a veces en forma drástica, sus importaciones tratando de frenar la progresión del déficit acumulado de sus balanzas por cuenta corriente (51 000 millones de dólares en 1986, en comparación con 5 000 millones en 1985). En cuanto a los demás países en vías de desarrollo, la fuerte reducción de su factura energética ha ido de consuno con la baja, menos acentuada, de sus ingresos de exportación a causa de la persistente debilidad de los precios de las materias primas. Las políticas de austeridad aplicadas en dichos países han permitido moderar su déficit global de pagos corrientes (7 000 millones de dólares en 1986, en comparación con 20 000 millones en 1985). En cambio, esta estabilización ha afectado desfavorablemente a las exportaciones de los países desarrollados.

La baja de los precios del petróleo y de las materias primas ha favorecido la prosecución del proceso de desinflación en los países industrializados, contribuyendo igualmente a ello la depreciación del dólar en los demás países. En total, los precios al consumo han experimentado un alza de 2,2 % en EE.UU., 0,7 % en el Japón y 3,7 % en la Comunidad Europea (3,5 %, 2,2 % y 5,8 % respectivamente en 1985).

En la Comunidad Europea, el crecimiento del producto interior bruto en 1986 se ha mantenido al mismo nivel que en 1985. El consumo privado se ha elevado rápidamente gracias al incremento de la capacidad adquisitiva; la inversión privada en vivienda se ha consolidado. Igualmente se ha desarrollado la inversión productiva. La estabilización del crecimiento se debe al menor aumento de las exportaciones en volumen (1,7 %, en comparación con 5,6 % en 1985) y al mayor aumento de las importaciones (6,5 %, en comparación con 5,5 % en 1985). Semejante degradación de la capacidad exportadora de la Comunidad no deja de resultar inquietante de cara al porvenir, especialmente en vista de la evolución del dólar. No obstante, la mejora de la relación real de intercambio ha posibilitado un superávit más cuantioso de la balanza de pagos corrientes, que se ha duplicado con creces con respecto a 1985.

El contexto económico de la actividad del BEI

La formación bruta de capital fijo en la Comunidad aumentó en 1986 un 3,4 %, en comparación con 2,3 % en el año anterior. El crecimiento de las inversiones en bienes de equipo ha proseguido a buen ritmo en la mayoría de los Países Miembros (4,3 % en conjunto, en comparación con 8 % en 1985). En el sector de la construcción, la recesión registrada en 1985 se ha visto prácticamente absorbida por el crecimiento de las inversiones (2,4 %), que ha sido particularmente notable en Dinamarca (9,8 %), España (6,3 %), Portugal (6 %) y Países Bajos (5,8 %).

El nuevo auge de las inversiones productivas en la mayor parte de los países de la Comunidad confirma

la ruptura (ya perceptible en 1985) de la tendencia que desde los años setenta había venido reduciendo de manera considerable su participación en el PIB. Hasta 1985, el aumento de la producción se había traducido en una utilización creciente de las capacidades. Además, el descenso de la rentabilidad unido al alza de los tipos de interés reales había conducido a primar la inversión financiera o el endeudamiento más bien que la inversión productiva. A partir de 1985, el saneamiento de las cuentas de las empresas y el restablecimiento de su capacidad de autofinanciación ha favorecido la reactivación de sus inversiones, realizándose a ritmo más moderado la mejora de las tasas de rentabilidad y de endeudamiento.

Datos de base 1982—1986: CEE — EE.UU. — Japón

	CEE					EE.UU.					Japón				
	1982	1983	1984	1985	1986*	1982	1983	1984	1985	1986*	1982	1983	1984	1985	1986*
Indices de crecimiento anual en volumen (%)															
PIB (1)	0,5	1,2	2,0	2,4	2,5	-3,0	3,0	7,2	2,8	2,8	4,3	3,1	2,7	4,5	2,0
FBCF	-1,5	-0,3	1,3	2,4	4,2	-6,7	8,2	17,9	7,7	2,1	0,9	-0,2	5,7	5,2	5,6
PIB/hab. en volumen (índices CEE 1980 = 100)(2)	100	101	103	105	108	153	157	166	169	169	108	110	115	119	119
en paridades de poder adquisitivo	9 433	10 340	11 242	12 166	13 229	14 495	16 082	18 107	19 562	20 723	10 210	11 301	12 611	13 881	14 649
en ECU	8 220	8 731	9 379	10 047	10 672	13 701	16 042	19 844	21 611	17 173	9 349	11 122	13 279	14 530	15 978
FBCF en % del PIB	19,5	18,9	18,7	18,5	18,4	16,5	16,7	17,9	16,6	16,5	29,7	28,3	27,8	28,0	29,0
Precios (índice de precios al consumo (%))	10,4	8,4	7,0	5,8	3,7	5,9	3,8	3,2	3,5	1,9	2,6	1,8	2,1	2,2	0,7
Productividad (3)	1,5	2,1	2,5	1,9	1,8	-1,3	2,2	2,2	0,7	0,3	2,3	1,6	4,4	3,8	1,8
Balanza comercial (fob/fob) en miles de millones de ECU	-15,6	-4,3	-1,3	12,1	48,5	-37,6	-75,7	-143,3	-162,9	-146,7	18,6	35,5	56,5	73,1	87,6
Capacidad o necesidades de financiación del sector público (en % del PIB)	-5,6	-5,5	-5,4	-5,2	-4,7	-3,8	-4,1	-3,4	-3,5	-3,4	-3,6	-3,5	-2,7	-1,2	-1,0
Empleo (índice de variación)	-0,9	-0,8	0,1	0,5	0,8	-1,1	0,7	4,4	2,0	2,2	0,8	1,7	1,0	0,7	0,5
Índice de desempleo	9,4	11,0	11,7	12,0	12,0	9,7	9,6	7,5	7,2	6,9	2,4	2,7	2,7	2,6	2,9

(1) PIB para la CEE y PNB para EE.UU. y Japón.

(2) Por lo tocante a EE.UU. y Japón, los índices vienen referidos igualmente al valor CEE = 100 para 1980.

(3) Índices anuales de crecimiento del PIB por persona ocupada.

* estimaciones

Fuentes: Comisión de las Comunidades Europeas; OCDE.

La lenta mejoría del empleo total observada en los últimos dos años ha continuado en 1986 (+ 0,8 %, en comparación con + 0,5 % en 1985 y 0,1 % en 1984). Aun cuando por vez primera desde 1973 se ha producido una ligera disminución del índice medio de desempleo y ciertos países (Bélgica, Dinamarca, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal) han registrado incluso una reducción por segundo año consecutivo, la situación del empleo continúa siendo muy difícil en la mayoría de los Estados Miembros; en Irlanda y sobre todo en España el índice de paro ha alcanzado casi el doble de la media comunitaria. Sin embargo, la reaparición de una relación positiva entre el crecimiento económico y el empleo constituye un fenómeno alentador. Las tensiones observadas en ciertas regiones o profesiones ponen de manifiesto la importancia de la movilidad profesional y geográfica, de la adaptación del sistema de formación a las necesidades evolutivas de la economía y — más generalmente — de una suficiente flexibilidad del mercado de trabajo.

El índice de inflación en la Comunidad ha vuelto a disminuir en 1986, principalmente gracias a los efectos ligados a la evolución de los precios petrolíferos y de la cotización del dólar. La mayoría de países han registrado una sensible disminución de sus índices de inflación, habiéndose reducido los desfases entre unos y otros. La moderación del alza de los salarios reales (inferior al crecimiento de la productividad del trabajo) ha contribuido a esta evolución acentuando la deceleración de los costos salariales unitarios y engrosando la participación de las empresas en la renta nacional.

Además de los factores externos ya mencionados, una mayor convergencia de las políticas económicas y monetarias ha permitido impulsar la desinflación y mantener un crecimiento siquiera modesto. En la mayoría de países los esfuerzos por reducir las necesidades de financiación del sector público han ido acompañados de un aligeramiento de la presión fiscal al objeto de sostener la demanda interior. Este viraje de las políticas presupuestarias ha sido particularmente necesario en ciertos países (Bélgica, Irlanda, Portugal) donde el peso creciente de la deuda pública y de los intereses de la misma constituía un importante factor de riesgo. Las políticas monetarias nacionales, cada vez más condicionadas por presiones exteriores que limitan su autonomía, han manifestado una coherencia más estrecha, lo que se ha traducido principalmente en una neta reducción de la dispersión del crecimiento de las masas monetarias, sobre todo por lo que respecta a los países que participan en el Sistema Monetario Europeo.

Los **Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP)** han tenido que contender durante 1986 con un difícil entorno económico exterior. Los precios de los productos que representan la mayor parte de sus ingresos de exportación han continuado evidenciando debilidad (azúcar, cobre) o incluso han bajado notablemente (aceite de palma). En cambio, algunos de estos países se han beneficiado del momentáneo auge de los precios del café, y los no productores de petróleo han visto disminuir considerablemente el costo de sus importaciones petrolíferas. Por otra parte, varios países de África que habían padecido el azote de la sequía han disfrutado de condiciones meteorológicas más clementes, habiendo aumentado en conjunto la producción alimentaria. En consecuencia, la calidad de vida de buena parte de las poblaciones rurales ha mejorado de manera indudable; pero la rapidez del crecimiento demográfico es tal que la renta por habitante de los países ACP habrá experimentado probablemente un nuevo retroceso.

Numerosos países han puesto en marcha toda una serie de reformas y reajustes estructurales que de manera general comprenden la subida de los precios agrícolas y la flexibilización de los controles sobre importaciones y precios, amén de la fijación de tipos de cambio más realistas, bien sea mediante la devaluación o a través de subastas de monedas extranjeras. Ello ha impuesto frecuentemente la adopción de arduas decisiones políticas, y no será fácil para los Gobiernos perseverar el tiempo necesario a fin de que las reformas introducidas produzcan plenamente sus resultados.

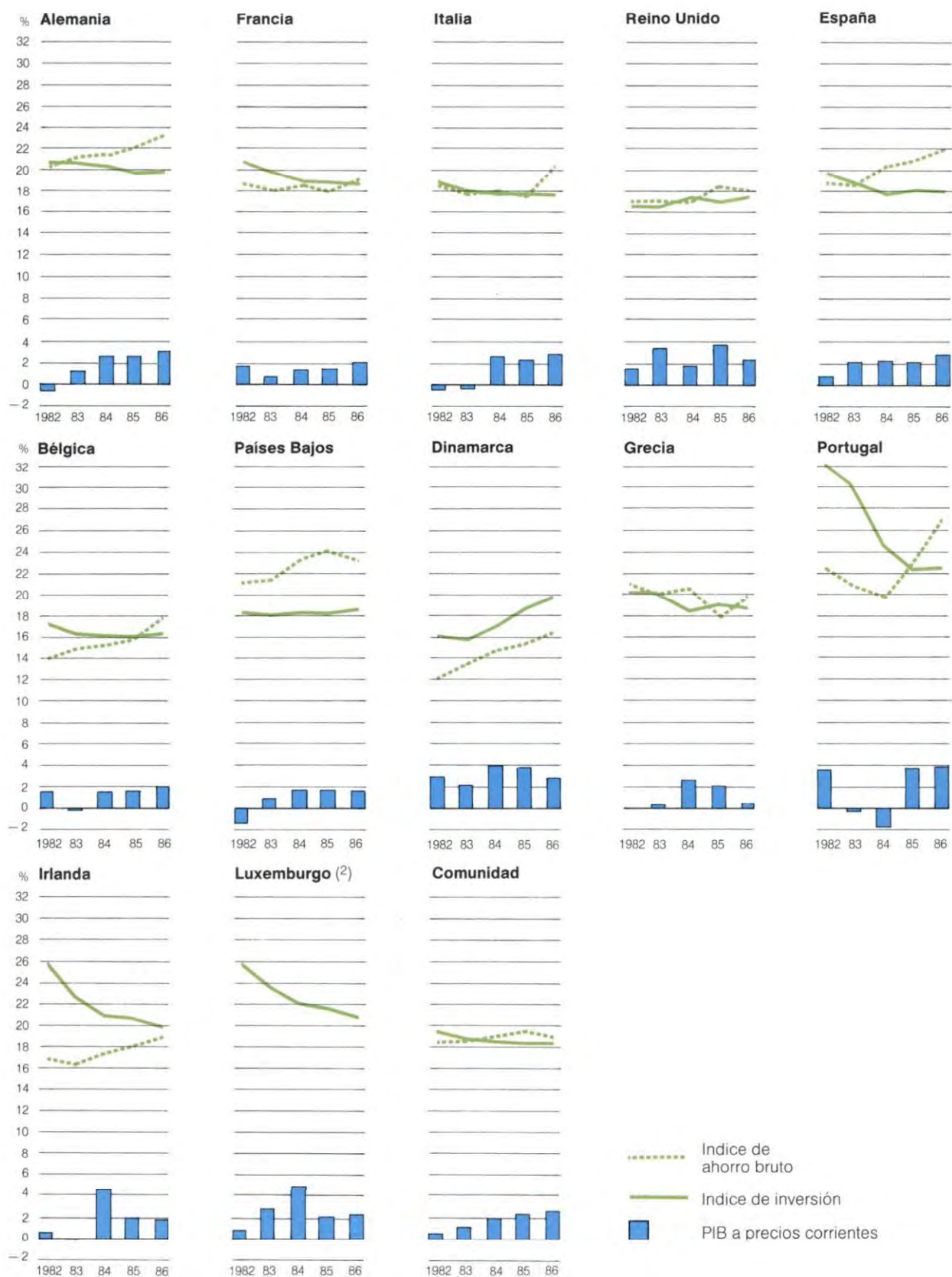
La crisis de la deuda exterior en África ha merecido menor atención de los medios financieros internacionales por cuanto no alcanza las delirantes proporciones de Latinoamérica; pero lo cierto es que para muchos Estados ACP el reembolso de la deuda (que absorbe entre un tercio y la mitad de los ingresos de exportación) constituye un importante obstáculo a la reanudación del crecimiento incluso una vez adoptadas las reformas económicas precisas. Además, la entrada de capitales privados ha cesado casi por completo, y ello a despecho de las medidas de estímulo establecidas por muchos Gobiernos. Es así como la ayuda en condiciones preferenciales — aun permaneciendo estacionaria en términos reales — representa actualmente en numerosos países africanos al menos la mitad de la formación de capital, lo que confiere una especial responsabilidad a las instituciones encargadas de administrar dicha ayuda.

La situación de **los países de la Cuenca Mediterránea** acusa la existencia de cierto número de defi-

Producto interior bruto en la Comunidad

Variaciones en % con respecto al ejercicio anterior ⁽¹⁾

Indices de inversión e índices de ahorro bruto



(1) Derivadas de agregados en monedas nacionales para los Países Miembros, y en ECU para la Comunidad.

(2) En el caso de Luxemburgo, la cifra correspondiente al índice de ahorro bruto no es representativa.

ciencias de orden estructural que les han impedido reaccionar con prontitud ante la transformación del contexto económico internacional acaecida en los últimos años. El peso de la deuda exterior ha llegado a ser el principal problema para estos países, aquejados en muchos casos de déficits crecientes de la balanza de pagos. Pese a su considerable potencial agrícola, casi todos ellos son fuertemente deficitarios en materia de alimentación; muchas de sus empresas públicas arrojan cuantiosas pérdidas y no son competitivas en el plano internacional; finalmente, los gastos militares absorben en muchos casos una porción cada vez mayor de los recursos nacionales.

Los efectos de la transformación del entorno económico mundial no se han hecho sentir con igual virulencia en todos los países de la zona. Los países importadores de petróleo se han beneficiado generalmente de la baja de los precios petrolíferos, pero han experimentado una disminución de las remesas de sus trabajadores en el extranjero y una contracción de sus posibilidades de exportación. En cuanto a los países exportadores de hidrocarburos (Argelia, por ejemplo), han sufrido una fuerte merma de sus ingresos.

Los países más pequeños (Jordania, Malta, Chipre e Israel) se han adaptado mejor a la nueva coyuntura, pero el desempleo se ha agravado en muchos casos y la inflación sigue siendo motivo de inquietud. En el Líbano, la guerra y las divisiones intestinas han continuado su labor de destrucción de la economía. Turquía — donde la reactivación es aún precaria — ha proseguido sus esfuerzos en orden al indispensable reajuste. Yugoslavia ha tenido que lidiar con la inflación y el desequilibrio de su balanza de pagos. Túnez se afana por abrirse más al libre juego de las fuerzas de mercado y para reorientar en buena medida su economía. Egipto, Argelia y Marruecos — que ha iniciado ya un programa de reajuste con el acuerdo del FMI — deberán introducir importantes reformas para crear las condiciones de un crecimiento sostenido.

* * *

Como se ha indicado ya, ciertas tendencias macroeconómicas positivas son perceptibles en la Comunidad, cuyas posibilidades de desarrollo a más largo plazo dependerán de sus capacidades estructurales frente a la competencia internacional. Más allá de un balance coyuntural en lo inmediato, parece pues oportuno examinar en una perspectiva más dilatada y a la vista del contexto internacional la situación de

la Comunidad y las opciones que se le ofrecen en materia regional, energética e industrial. Son éstos, en efecto, los ámbitos de intervención privilegiados del Banco a tenor de las orientaciones políticas definidas o confirmadas por la Comunidad.

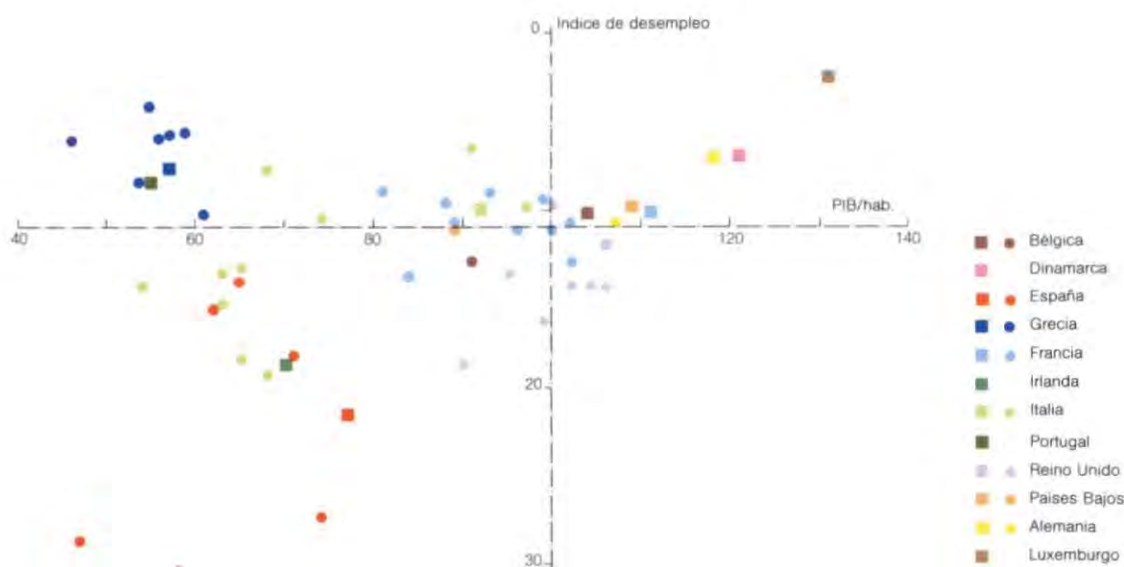
No cabe duda de que las disparidades regionales continúan siendo considerables en el seno de la Comunidad, por más que el estudio de las mismas tropiece aún con ciertas dificultades de tipo estadístico y metodológico. En todo caso, resulta significativo el hecho de que tales diferencias sean ciertamente más notorias que las observadas en EE.UU.

Habida cuenta de la deceleración del crecimiento económico desde la primera crisis del petróleo, las disparidades que existían a comienzos de la década de los setenta en la Comunidad de los Nueve no se han subsanado apreciablemente. A las regiones desfavorecidas de economía predominantemente agrícola vienen ahora a sumarse ciertas regiones de tradición industrial, a veces fuertemente urbanizadas, que sufren los efectos del declive o la reconversión de su aparato productivo con el consiguiente aumento del desempleo. Dicha circunstancia dificulta aún más la apreciación de las disparidades regionales. Sin embargo, cabe reseñar algunos resultados halagüeños: en el *Mezzogiorno* italiano ha mejorado la dotación en infraestructuras y servicios básicos, habiéndose efectuado una modernización del aparato de producción industrial y agrícola; también Irlanda — aunque continúa siendo uno de los Países Miembros menos favorecidos — ha visto cómo su posición relativa se aproximaba un tanto a la media del PIB comunitario.

De cualquier modo, es un hecho que las sucesivas ampliaciones de la Comunidad (primero Grecia, luego España y Portugal) han venido a acentuar las discrepancias entre unas regiones y otras, por ejemplo en lo que respecta a la renta por habitante. La media comunitaria del PIB por habitante (en paridades de poder adquisitivo, 1985) ha descendido cerca de un 5 % al pasar de 10 a 12 el número de Países Miembros; y el desfase entre el País Miembro más próspero y el menos favorecido ha pasado de 1 / 2,2 (EUR-10) a 1 / 2,5 (EUR-12) mientras que la relación entre el grupo de las diez regiones más avanzadas y el grupo de las diez regiones menos desarrolladas ha pasado de 1 / 2,8 (EUR-10) a 1 / 3,1 (EUR-12). En la Comunidad de los Doce, cerca de una quinta parte de la población total (el doble que antes) reside en regiones cuyo PIB por habitante es inferior por lo menos en un 25 % a la media comunitaria, siendo las diferencias aún mayores por lo tocante a los índices de desempleo.

Clasificación de las regiones en que ha intervenido el BEI durante 1986 a título del desarrollo regional ●

(con indicación de las medias nacionales) ■



Media comunitaria (EUR12): desempleo: 10,9 — PIB/hab.: 100

Fuente: OSCE Índice de desempleo; Estudio comunitario sobre el mercado laboral — abril 1986
Índices de disparidad del PIB/hab. — 1985

Hoy como ayer, la reducción de estas diferencias es condición indispensable para el futuro desarrollo y cohesión de la Comunidad, y así lo ha reafirmado el Acta Única (ver pág. 20); está pues plenamente justificado el mantenimiento de la prioridad que el Banco asigna a sus intervenciones en aras del aprovechamiento del potencial latente de las regiones y los países menos favorecidos (ver Gráfico en esta misma página).

Con anterioridad a la primera crisis del petróleo, el consumo **energético** de la Comunidad crecía (de 1963 a 1973) a un ritmo anual medio ligeramente superior al índice de crecimiento macroeconómico. La

subida de los precios petrolíferos provocó una adaptación del comportamiento de los actores económicos y la instrumentación de políticas (a nivel comunitario y nacional) cuyos resultados son particularmente visibles a medio plazo. Así por ejemplo, el consumo energético final en la Comunidad de los Doce era en 1985 inferior en un 4 % al de 1973, al paso que el PIB había aumentado en volumen cerca de una cuarta parte. Por lo demás, en el mismo período se efectuó una reducción considerable de la dependencia comunitaria con respecto al petróleo (—30 %) y se habilitaron fuentes de energía sustitutivas con menor contenido de importación (nuclear, gas natural); también se desarrolló la producción autóctona de petróleo, sobre todo en el Reino

Unido. Esta evolución estructural, a la que el Banco ha aportado su concurso, constituye un importante logro para la Comunidad y debe ser consolidada a tenor de las orientaciones comunitarias que más adelante se detallan.

Si en materia energética los resultados de los esfuerzos desplegados hasta el presente proporcionan a la Comunidad una sólida base competitiva, en cambio la situación de su **potencial industrial** reclama particular atención.

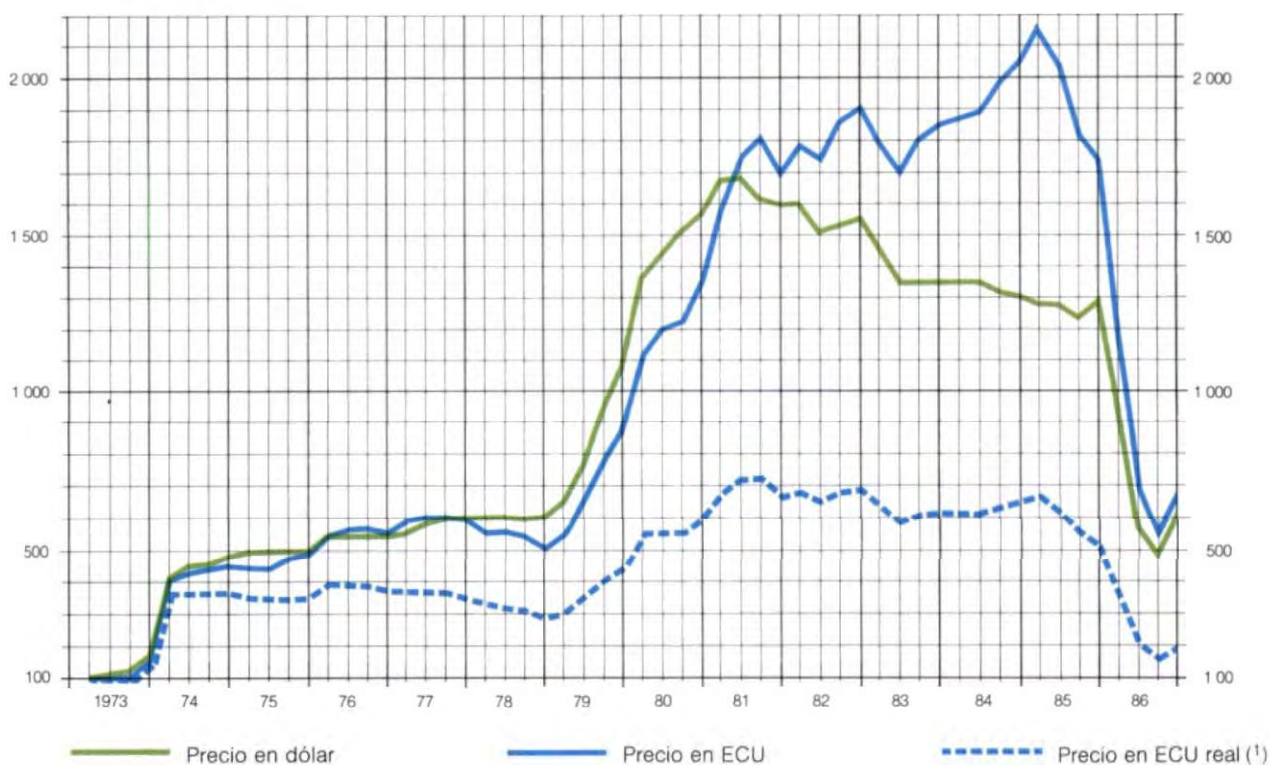
Consumo energético en la Comunidad de los Diez

(stocks inclusive)

	1973		1980		1983		1985	
	millones de tep	%	millones de tep	%	millones de tep	%	millones de tep	%
Combustibles sólidos	222,0	(23)	222,7	(23)	212,2	(23)	218,0	(23)
Petróleo	601,3	(62)	520,0	(54)	438,3	(48)	438,8	(45)
Gas natural	115,8	(12)	169,3	(17)	165,2	(18)	181,2	(19)
Energía nuclear	17,7	(2)	42,7	(4)	76,1	(9)	116,4	(12)
Hidroelectricidad, geotermia, otros	11,0	(1)	15,4	(2)	15,5	(2)	11,8	(1)
Total	967,8	(100)	970,1	(100)	907,3	(100)	966,2	(100)

Precio del petróleo bruto: medias trimestrales a la importación en la Comunidad (EUR12)

(índice 1973 = 100)



(1) Corregido por el índice implícito de precios al consumo privado.

Fuente: OSCE y servicios de la Comisión.

Para el conjunto de los países desarrollados, el crecimiento industrial ha sufrido un fuerte bajón a partir de 1979, pasando del 6 % anual durante el período 1973-1979 a tan sólo el 1 % anual entre 1979 y 1985. Pese a esta deceleración que en parte cabe achacar al desarrollo del sector terciario de las economías (ver Gráfico pág. 16), no es perceptible un excesivo retroceso de los intercambios de productos manufacturados, los cuales -contrariamente a los intercambios de energía y materias primas- han continuado creciendo más rápidamente (5,1 % anual) que la producción y la demanda mundiales, acentuándose así la interdependencia de las economías.

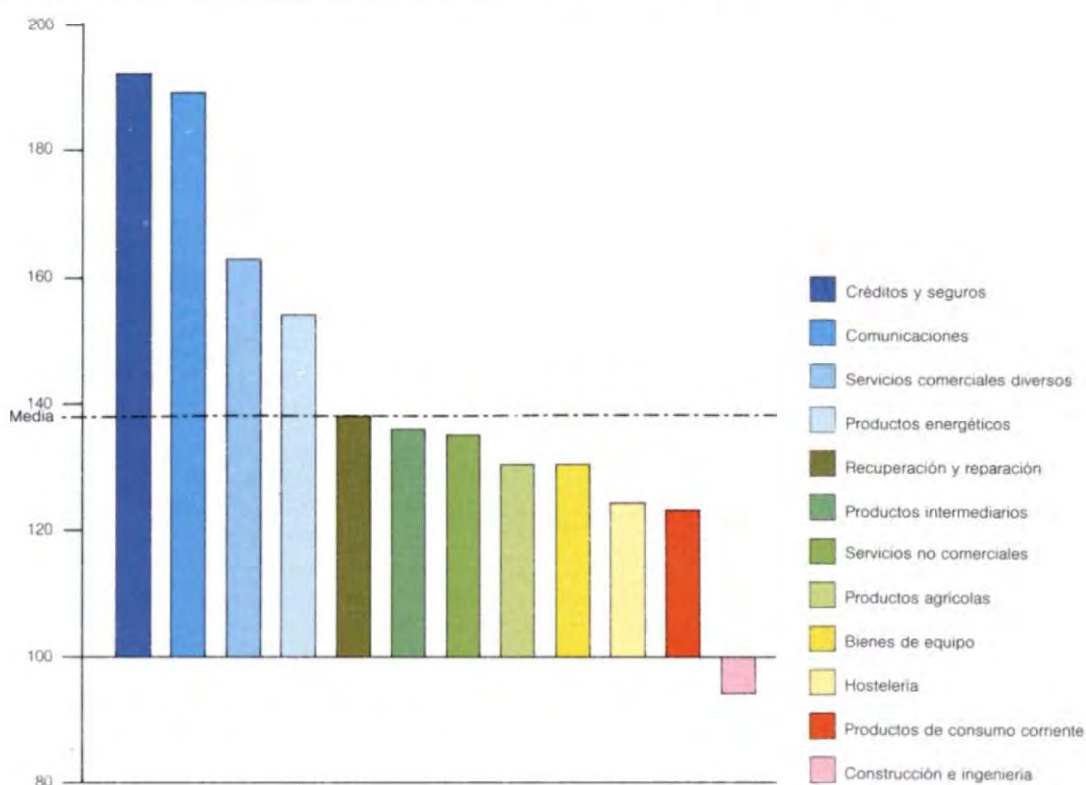
La economía de la Comunidad se ha mostrado tradicionalmente muy abierta a los intercambios internacionales, lo que se traduce en una tasa de penetración de su mercado que es superior a la de sus principales interlocutores comerciales: en los últimos tres años las importaciones de bienes procedentes de países terceros en porcentaje del PIB global han supuesto por término medio 11,4 % para los Doce y 8,8 % para EE.UU. y el Japón. Las expor-

taciones en porcentaje del PIB global han representado 11,2 % para los Doce, 5,5 % para EE.UU. y 12,4 % para el Japón.

Durante el período 1967-1985 la CEE y el Japón han mantenido o incrementado sus superávits en los sectores manufactureros en relación con su demanda interior, a la inversa de EE.UU. que ha pasado a ser deficitario. La Comunidad realiza sus principales excedentes frente a las naciones europeas no comunitarias (países escandinavos y alpinos) y los países en vías de desarrollo de África y Oriente Medio. No obstante, el análisis sectorial denota que estos resultados aparentemente halagüeños enmascaran en realidad inquietantes deficiencias estructurales del sistema industrial de la Comunidad.

Es así como la Comunidad progresa principalmente en sectores que a escala mundial se hallan en relativa decadencia, tales como los productos metálicos, la siderurgia, los materiales de construcción y los productos alimentarios. (En dichos sectores, EE.UU. va perdiendo terreno y es importador neto,

Variación durante el período 1970-1984 del valor añadido por sectores de actividad en la Comunidad
(1970 = 100 en base a los datos expresados a precios de 1980)



Fuente: OSCE

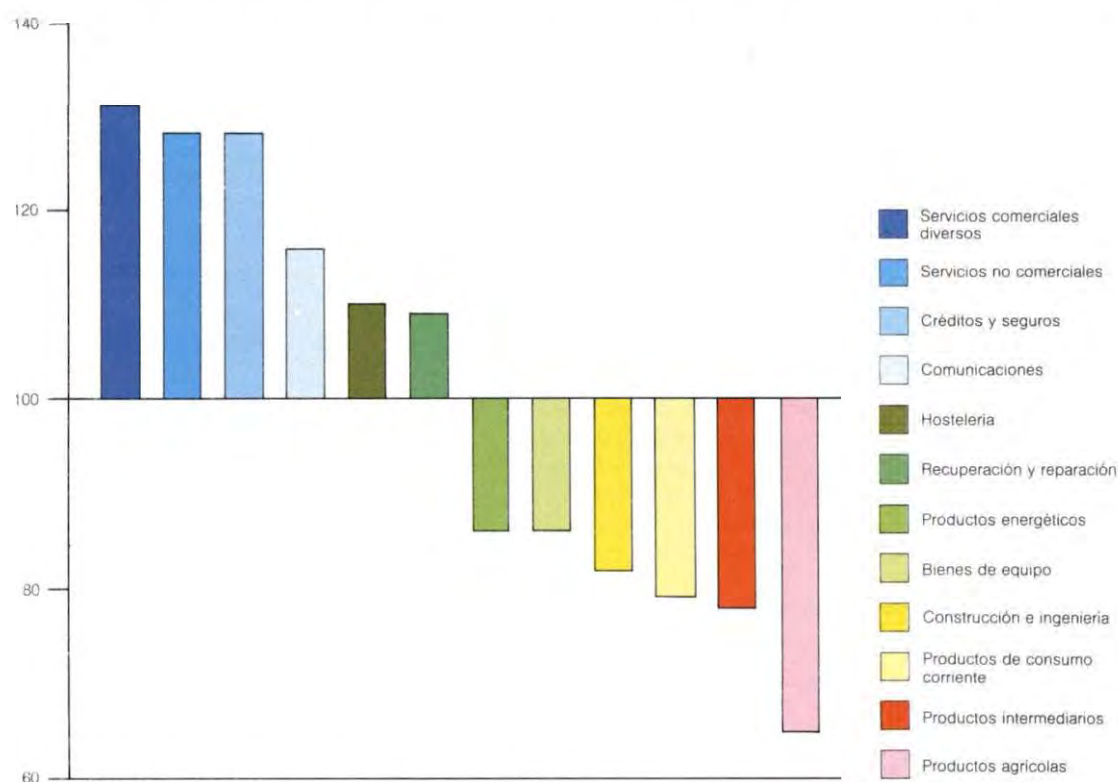
aunque la reciente depreciación del dólar podría anular esta ventaja). La Comunidad se especializa igualmente en la exportación de maquinaria, material de transporte y productos químicos, pero estos superávits disminuyen desde 1975, sobre todo por lo concerniente a los dos primeros sectores mencionados. Item más, la Comunidad va rezagándose en los sectores de alta tecnología, con la excepción de la industria química: sobre todo en informática las importaciones aumentan de manera considerable (20 puntos de penetración entre 1967 y 1983).

Esta constatación sugiere la existencia de ciertas debilidades que dimanen de una multiplicidad de causas. Aparte de la compartimentación de los mercados y de la actividad investigadora, cabe señalar la insuficiencia de la inversión: desde 1973 — y sobre todo desde 1979 — el stock de capital de la industria europea ha crecido a un ritmo claramente inferior al de la industria estadounidense o la japonesa. A ello han venido a agregarse (al menos durante el período 1973-1982) graves lagunas en la distribución sectorial de la inversión. Para los sectores de fuerte demanda y elevado contenido tecnoló-

gico, el desfase entre los índices de crecimiento anual en volumen de la inversión es por término medio de 4,9 % a favor de la industria del Japón y de 6,8 % a favor de la industria de EE.UU. Para el conjunto de la industria, la diferencia es de 3,5 % a favor del Japón y 3,9 % a favor de EE.UU. Finalmente, y a despecho de ciertos progresos, las comparaciones relativas a la inversión «inmaterial» (investigación y desarrollo, redes de comercialización, etc.) no siempre arrojan un resultado satisfactorio para la Comunidad (véase la revista «Économie Européenne» — No. 25 de septiembre de 1985 acerca de la competitividad de la industria comunitaria).

En conclusión: a pesar de las adaptaciones introducidas y de ciertos éxitos innegables (facilitados en algunos casos por la elevada paridad del dólar), la industria comunitaria sigue siendo vulnerable a la competencia internacional. El reforzamiento de su competitividad se mantiene pues como una prioridad esencial; y este objetivo — junto con el desarrollo de las regiones menos favorecidas — ha de servir de guía a los futuros empeños del Banco.

Variación durante el período 1970—1984 de la población activa por sectores de actividad en la Comunidad (1970 = 100)



Fuente: OSCE

La política económica comunitaria

Orientaciones generales

El año 1986 se ha caracterizado de manera especial por la **adhesión de España y Portugal**, a raíz de la cual el número de Estados Miembros se cifra en doce ⁽¹⁾; la población de la Comunidad, en unos 320 millones de habitantes (un tercio más que EE.UU.); su producto interior bruto, en casi el doble del japonés; y sus exportaciones (excluidos los intercambios intracomunitarios), en una sexta parte del comercio mundial.

Con todo, este importante núcleo económico y cultural no podrá desempeñar el papel que le corresponde en el plano mundial sin un reforzamiento de la capacidad decisoria de la Comunidad y una consolidación de su cohesión interna y su competitividad internacional.

Tales, pues, han sido los objetivos de las negociaciones desarrolladas entre los Gobiernos con vistas a la elaboración de la denominada **Acta Única**, firmada a principios de año.

Este documento, que viene a completar y modificar los Tratados a fin de dar nuevo impulso a la unificación de los Estados democráticos de Europa, habrá de ser ratificado antes del verano por los Parlamentos nacionales, entrando así en vigor la revisión de los Tratados.

Reproducimos a continuación varios pasajes del Acta Única en que se modifican ciertos aspectos del Tratado directamente relacionados con las actividades del Banco:

— «La Comunidad adoptará las medidas destinadas a establecer progresivamente el mercado interior en el transcurso de un período que terminará el 31 de diciembre de 1992 . . . El mercado interior implicará un espacio sin fronteras interiores, en el que la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales estará garantizada de acuerdo con las disposiciones del presente Tratado.» (art. 8 A).

— «A fin de garantizar la convergencia de las políticas económicas y monetarias, necesaria para el desarrollo ulterior de la Comunidad, los Estados Miembros cooperarán de acuerdo con los objetivos del artículo 104. Los Estados Miembros tendrán en cuenta para ello las experiencias adquiridas por medio de la cooperación en el marco del Sistema Monetario Europeo y del desarrollo del ECU dentro del respeto de las competencias existentes.

En la medida en que el desarrollo ulterior de la política económica y monetaria exigiere modificaciones

institucionales, se aplicarán las disposiciones del artículo 236. En caso de modificaciones institucionales en el ámbito monetario, el Comité Monetario y el Comité de Gobernadores de los Bancos Centrales serán igualmente consultados.» (Art. 102 A)

— «A fin de promover un desarrollo armonioso del conjunto de la Comunidad, ésta desarrollará y proseguirá su acción encaminada a reforzar su cohesión económica y social.

La Comunidad se propondrá, en particular, reducir las diferencias entre las diversas regiones y el retraso de las regiones menos favorecidas.» (art. 130 A)

— «La Comunidad se fija como objetivo fortalecer las bases científicas y tecnológicas de la industria europea y favorecer el desarrollo de su competitividad internacional.» (art. 130 F)

— «La acción de la Comunidad en lo que respecta al medio ambiente tendrá por objeto:

- conservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente;
- contribuir a la protección de la salud de las personas;
- garantizar una utilización prudente y racional de los recursos naturales.» (art. 130 R)

Con motivo de las reuniones del Consejo Europeo celebradas en La Haya y Londres, los Jefes de Estado y de Gobierno han reiterado su compromiso de llevar adelante sin desmayo las necesarias medidas

Financiaciones comunitarias con fines estructurales en los doce Países Miembros de la Comunidad en 1986

(millones de ECU)

Préstamos

BEI — Recursos propios	6 678,1
— Recursos del NIC	393,0
Comunidad Europea del Carbón y del Acero	1 069,0
Comunidad Europea de la Energía Atómica	587,0

Total 8 727,1

Subvenciones

Fondo Europeo de Desarrollo Regional	3 206,0
Fondo Social Europeo	2 493,0
Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola (Sección Orientación)	844,0

Total 6 543,0

TOTAL 15 270,1

(1) Se recordará que los seis Estados fundadores son Bélgica, Alemania Federal, Francia, Italia, Luxemburgo y Países Bajos, habiendo ingresado posteriormente Dinamarca, Irlanda y el Reino Unido (1973), así como Grecia (1981).

de adaptación estructural — a nivel macroeconómico y microeconómico — de las economías europeas, al tiempo que ponían de relieve la importancia de la pequeña y mediana empresa de cara a la creación de empleo e igualmente la urgencia de crear un mercado auténticamente europeo de capitales y servicios financieros (incluido el ramo de los seguros).

Por lo concerniente a los mecanismos financieros comunitarios más aptos para respaldar la adaptación estructural del sistema de producción de los Países Miembros, en 1986 el Consejo de Ministros se manifestó en favor de la renovación del **Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC IV)** con una dotación de 750 millones en orden básicamente a la financiación de pequeñas y medianas iniciativas innovadoras; e invitaba al BEI a habilitar a tal fin un montante idéntico con cargo a sus recursos propios, así como asumir bajo mandato de la Comunidad la gestión de los fondos del NIC.

La decisión formal a este respecto fue adoptada en fecha de 9 de marzo de 1987, tras la oportuna concertación entre el Parlamento y el Consejo. Por su parte, el Consejo de Gobernadores del BEI en decisión de 25 de febrero de 1987 autorizó al Banco a aceptar el mandato de gestión del NIC IV y a otorgar préstamos con destino a proyectos patrocinados por PYME fuera de las zonas asistidas.

La Comisión de las Comunidades Europeas, en consulta con el BEI, ha proseguido sus estudios con vistas a la puesta a punto de instrumentos y dispositivos de financiación. En tal contexto, los dirigentes de once instituciones especializadas de crédito a largo plazo acordaron en junio de 1986 constituir con el apoyo del Banco la «Sociedad Europea de Ingeniería Financiera» (SEFI) con la misión de promover proyectos — preferiblemente transnacionales — de PYME afincadas en países de la Comunidad. Los Estatutos de esta sociedad, que tendrá su sede en Luxemburgo, fueron firmados en fecha de 20 de marzo de 1987.

Tipos de conversión del ECU (Importes en ECU correspondiente a 1 \$, 100 yens, 1 DM, 10 FF, 1 £, 1 000 Lit)

Media trimestral
ECU



Es indudable que se han realizado algunos avances hacia la constitución de un **espacio financiero único**, mayormente con la paulatina liberalización de los movimientos de capitales ⁽¹⁾ y la armonización de la presentación de las cuentas anuales de bancos y otras entidades financieras ⁽²⁾ así como de la vigilancia de los grandes riesgos de las instituciones crediticias ⁽³⁾. En cuanto al **Sistema Monetario Europeo** (SME), y pese a la creciente convergencia de las políticas económicas, los desequilibrios subsistentes y las tensiones surgidas en los mercados internacionales de cambio (sobre todo a raíz de la fuerte baja del dólar) provocaron un replanteamiento de los tipos centrales a 6 de abril y un reajuste más modesto a 2 de agosto de 1986, con un nuevo replanteamiento a 12 de enero de 1987.

Política regional

El Acta Única introduce en el Tratado CEE ciertas disposiciones (arts. 130 A y 130 D) que confieren a los fondos estructurales una función especial y confirman la vocación del Banco por lo que respecta al fomento del desarrollo de las regiones menos favorecidas. La contribución del Banco al desarrollo regional se describe en la página 27. En lo tocante al apoyo comunitario a este objetivo, mencionaremos que en 1986 el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) ha hecho extensivas sus financiaciones a programas además de proyectos concretos. Es así como el Consejo ha adoptado los programas STAR (mejoramiento del acceso a servicios avanzados de telecomunicaciones) y VALOREN (valorización del potencial energético de las regiones), con un presupuesto provisional de 1 180 millones.

Al objeto de facilitar la adaptación de las regiones mediterráneas — en general menos desarrolladas — a las mutaciones resultantes de la adhesión de los nuevos Países Miembros, la Comunidad ha habilitado los Programas Integrados Mediterráneos. Tras dilatados trámites preparatorios y de concertación a nivel regional, nacional y comunitario, un primer contrato de programa ha sido suscrito entre la Comisión y la República Helénica (ver también pág. 43). Igualmente en Grecia, la Comisión ha decidido el otorgamiento de una ayuda de emergencia y de una contribución financiera a la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de Kalamata, en el Peloponeso.

Objetivos energéticos

En el ámbito de la energía, el factor preponderante durante el ejercicio ha sido la notable baja del petró-

leo importado (ver Gráfico pág. 15). Por otra parte, el accidente de Chernobyl ha puesto una vez más en entredicho el recurso a la energía nuclear como una de las alternativas a la necesidad de importar masivamente energías primarias procedentes de países que desde el punto de vista de Europa occidental presentan serios riesgos políticos.

En virtud de resolución del Consejo de 16 de septiembre de 1986 ⁽⁴⁾, la Comunidad y los Estados Miembros se comprometen a llevar adelante la reestructuración del sistema energético. Los principales objetivos fijados con la mira puesta en 1995 coinciden con las directrices anteriormente definidas y son los siguientes:

- limitar la dependencia petrolífera a un 40 % aproximadamente del consumo energético total (debiendo representar las importaciones netas de petróleo menos de un tercio del mismo);
- limitar a menos de un 15 % la cuota de los hidrocarburos en la generación de electricidad;
- aumentar la cuota de los combustibles sólidos y mantener la proporción del gas natural en el balance energético;
- mejorar la eficiencia energética en un 20 % al menos;
- incrementar substancialmente el recurso a energías nuevas y renovables como alternativa a los combustibles tradicionales.

Una resolución del Consejo de 26 de noviembre de 1986 ⁽⁵⁾ hace referencia específicamente al desarrollo de nuevas fuentes de energía; en vista de las incertidumbres que rodean a la futura evolución de los costos de aprovisionamiento, el Consejo ha confirmado la necesidad de realizar nuevos progresos en materia de ahorro energético, sobre todo en el sector de los transportes.

Durante 1986 el BEI ha continuado financiando numerosas inversiones que contribuyen a la consecución de estos objetivos comunitarios y a la consolidación de los resultados ya obtenidos (ver pág. 28).

Competitividad industrial

La competitividad de la industria comunitaria en los mercados mundiales es condición esencial para un crecimiento sostenido y equilibrado. La culminación

(1) DO L 332 de 26. 11. 1986.

(2) DO L 372 de 31. 12. 1986.

(3) DO L 33 de 4. 2. 1987.

(4) DO C 241 de 25. 9. 1986.

(5) DO C 316 de 9. 12. 1986.

del mercado interior, la supresión de los obstáculos a los intercambios internacionales y la adaptación de las estructuras de producción son de todo punto indispensables para eliminar ciertas deficiencias inquietantes. En tal contexto, el fomento de empresas eficientes e innovadoras (principalmente PYME) y el desarrollo de la cooperación industrial constituyen prioridades que habrán de ser respaldadas por los mecanismos de financiación comunitarios mediante préstamos y subvenciones. Gracias a éstos, a los diferentes programas comunitarios de fomento de la investigación y a la iniciativa multinacional Eureka, la Comunidad puede intervenir en las fases de la investigación básica y pre-comercial, del desarrollo del producto y de la inversión productiva propiamente dicha.

La apertura de las contrataciones públicas de suministros y obras contribuirá igualmente a reforzar la economía comunitaria: a este respecto, en 1986 la Comisión transmitió al Consejo ciertos proyectos de directivas ampliando el ámbito de aplicación de las disposiciones vigentes.

La creación progresiva de un mercado unificado para los equipos de telecomunicaciones se ha visto facilitada con la adopción de directivas referentes al mutuo reconocimiento de las autorizaciones de equipos terminales, así como de las normas para la difusión directa de televisión vía satélite. El Consejo ha adoptado asimismo una recomendación relativa a la introducción coordinada de la red numérica de servicios integrados — base del futuro sistema de intercambio de información a distancia, ya se trate de sonido, texto o imagen — en que se prevé la intervención de los instrumentos financieros de la Comunidad en apoyo de este tipo de infraestructuras.

Por lo que respecta más particularmente a las PYME, el Consejo adoptó en fecha de 20 de octubre de 1986 ⁽¹⁾ una resolución aprobando un programa de acción tendente a favorecer su desarrollo a base de medidas no sólo financieras, sino también de orden jurídico, fiscal y administrativo.

Medio ambiente

Las propuestas de la Comisión relativas a un cuarto programa (1987—1992) de actuación comunitaria en materia de medio ambiente ⁽²⁾, aprobadas en sus líneas generales por el Consejo de 19 de marzo de

1987, confirman el principio según el cual el objetivo de la preservación del medio ecológico debe constituir en lo sucesivo parte integrante de las diversas políticas aplicadas a nivel comunitario y nacional. Por lo demás, se han puesto ya en marcha medidas encaminadas a proteger contra la contaminación las aguas, el aire, el suelo y los seres vivos, incluida la instrumentación de acuerdos internacionales en la materia.

Infraestructuras comunitarias de transporte

Con vistas a la culminación del mercado interior y a una mayor cohesión económica y social de la Comunidad, el Consejo ha adoptado ciertas conclusiones referentes a la realización de un programa a medio plazo de infraestructuras de transporte de interés comunitario. La creación para 1992 de un mercado único de los transportes por carretera y la definición progresiva de directrices comunitarias en materia de aviación civil y transportes marítimos habrán de contribuir sin duda a intensificar los intercambios intracomunitarios y harán necesaria una adaptación de las redes existentes. Esta orientación alude no sólo a los grandes proyectos de comunicación transfronteriza (por ejemplo, el túnel bajo el Canal de la Mancha) o de tránsito por países terceros, sino igualmente a los trabajos de mejora en numerosos itinerarios del interior de los Países Miembros. Los proyectos financiados por el Banco en 1986 (ver pág. 33) y en ejercicios anteriores confirman esta prioridad atribuida a la eliminación de los obstáculos que dimanar de la insuficiencia de las infraestructuras de transporte y telecomunicaciones.

Cooperación en pro del desarrollo

La **III Convención de Lomé (ACP—CEE)** entró en vigor en fecha de 1 de mayo de 1986, tras su ratificación por los Países Miembros de la Comunidad y por el número prescriptivo de Estados ACP.

La primera etapa de la instrumentación de la Convención — es decir, la programación de la ayuda comunitaria — ha quedado prácticamente terminada a fines de 1986, habiendo asumido la Comunidad los oportunos compromisos frente a cada uno de los Estados ACP en términos de montantes financieros y de sectores a desarrollar durante el período contemplado. Los programas indicativos, que firman por una parte el Estado ACP interesado y por la otra la Comisión y el Banco, materializan el principio según el cual la ayuda ha de concentrarse en ciertos sectores estipulados, principalmente el desarrollo rural y la autosuficiencia alimentaria.

⁽¹⁾ DO C 267 de 14. 11. 1986.

⁽²⁾ DO C 70 de 18. 3. 1987.

La Convención reconoce asimismo la importancia de la inversión privada en el desarrollo de los Estados ACP, subrayando la necesidad de asegurar su protección y fomento.

El estatuto de asociación de los veinticinco Países y Territorios de Ultramar-PTU (vinculados a Francia, Países Bajos y el Reino Unido) junto con Groenlandia (vinculada a Dinamarca), que entró en vigor en fecha de 1 de julio de 1986, es paralelo en líneas generales al régimen aplicable a los Estados ACP y hace referencia en particular al libre acceso de la producción de dichos países y territorios al mercado comunitario, así como — con la excepción de Groenlandia — a la cooperación financiera.

Por lo que respecta a **la cooperación con los países de la Cuenca Mediterránea**, durante 1986 ha proseguido la instrumentación de los protocolos financieros vigentes hasta el 31 de octubre; su reno-

vación ha sido preparada en el seno de las instancias comunitarias y se han iniciado las negociaciones con los interlocutores de la Comunidad, habiéndose reanudado los contactos con Yugoslavia con vistas a un nuevo protocolo financiero.

La cooperación financiera con Turquía se ha reanudado de manera limitada, habiendo comprometido el Banco el montante disponible a tenor del protocolo complementario concertado a raíz de la primera ampliación (el cual no entró en vigor hasta el 1 de marzo de 1986).

El segundo protocolo financiero CEE-Malta entró en vigor en fecha de 1 de octubre de 1986 y prevé una cooperación financiera por importe de 29,5 millones para el período que terminará el 31 de octubre de 1988 (16 millones en préstamos del Banco, 3 millones en préstamos en condiciones especiales y 10,5 millones en ayudas a fondo perdido).

El fortalecimiento de la competitividad de la industria comunitaria —un objetivo vital de cara al porvenir de la Comunidad— exige el desarrollo de tecnologías avanzadas en múltiples sectores. En 1986 los préstamos otorgados en este ámbito han totalizado 574 millones de ECU.



Financiaciones concedidas en 1986

El Banco Europeo de Inversiones otorga principalmente préstamos con cargo a sus recursos propios (provinientes básicamente de los empréstitos que concierne en los mercados de capitales) y garantías. Interviene además por mandato de la Comunidad y con cargo a recursos presupuestarios para conceder financiaciones en países terceros a tenor de la política de cooperación económica y financiera de la Comunidad así como -desde 1979- en los Países Miembros con cargo a recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC); dichas financiaciones, contabilizadas fuera de balance en la Sección Especial, figuran en las estadísticas e informes de actividad del Banco siempre que la decisión de su otorgamiento sea de la competencia del Consejo de Administración del BEI.

Las financiaciones otorgadas por el Banco en 1986 ascienden en total a 7 544,8 millones de ECU (en comparación con 7 184,6 millones en 1985 y 6 897,1 millones en 1984), lo que representa un incremento del 5 % tanto a precios corrientes como en términos reales (ver Nota al Lector, pág. 8).

Los préstamos con cargo a recursos propios totalizan 7 059,9 millones, o sea un 13,4 % más que en 1985 (6 225 millones). Por su parte, las financiaciones comprendidas en la Sección Especial (ver pág. 94) han registrado nuevamente un notable descenso

(484,9 millones en comparación con 959,6 millones en 1985), a causa principalmente del progresivo agotamiento de los montantes disponibles en el marco del NIC.

El ejercicio de 1986 se ha caracterizado por la adhesión de España y Portugal a la Comunidad. Como denota el Cuadro 1, en 1986 las financiaciones dentro de la Comunidad de los Doce suman 6 678,1 millones con cargo a recursos propios del Banco y 393 millones con cargo a recursos del NIC, o sea un

Cuadro 1: **Financiaciones en 1986, 1982—1986 y 1959—1986**

Reparto global según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1986		1982—1986		1959—1986	
	millones de ECU	%	millones de ECU	%	millones de ECU	%
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías ⁽¹⁾	7 059,9	93,6	27 439,4	85,1	46 490,5	87,3
dentro de la Comunidad	6 678,1	88,5	25 015,3	77,6	42 142,8	79,1
fuera de la Comunidad	381,8	5,1	2 424,1	7,5	4 347,7	8,2
Financiaciones con cargo a otros recursos ⁽²⁾	484,9	6,4	4 798,7	14,9	6 746,9	12,7
(contabilizadas en la Sección Especial)						
dentro de la Comunidad, con cargo a recursos del Nuevo Instrumento Comunitario	393,0	5,2	4 449,1	13,8	5 463,6	10,3
fuera de la Comunidad, con cargo a recursos presupuestarios de los Estados Miembros o de la Comunidad	91,9	1,2	349,6	1,1	1 283,3	2,4
Total general	7 544,8	100,0	32 238,1	100,0	53 237,4	100,0
dentro de la Comunidad	7 071,1	93,7	29 464,4	91,4	47 606,4	89,4
(incluyendo garantías)			97,6	0,3	622,1	1,2
fuera de la Comunidad	473,7	6,3	2 773,7	8,6	5 631,0	10,6

(1) Los préstamos en España y Portugal figuran como préstamos fuera de la Comunidad hasta fines de 1985.

(2) Con exclusión de los préstamos Euratom y de los préstamos especiales concedidos en el marco de las Convenciones de Lomé (cuyo otorgamiento es decidido por la Comisión).

Financiaciones concedidas en 1986

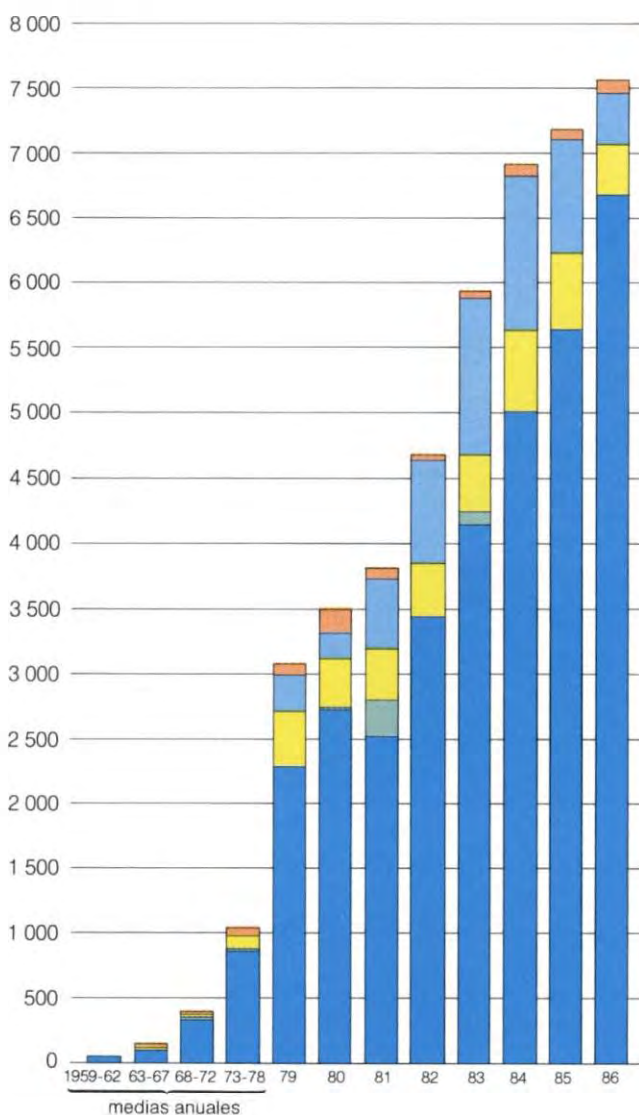
total de 7 071,1 millones que representa el 93,7 % del conjunto de los importes de nueva concesión.

Las financiaciones fuera de la Comunidad se elevan a 381,8 millones con cargo a recursos propios del Banco y 91,9 millones con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad, o sea un total de 473,7 millones.

El Banco ha concertado empréstitos en los mercados de capitales por valor de 6 785,5 millones (5 709,2 millones en 1985). Los fondos necesarios

para sus actividades de préstamo con cargo a recursos propios proceden de emisiones públicas y empréstitos privados a interés fijo (6 153,1 millones, de cuya cifra 249,2 millones han sido convertidos en operaciones a interés variable mediante *swaps* de monedas e intereses) y de empréstitos a interés variable (291,4 millones). El importe disponible para operaciones a interés variable ha sido pues de 540,6 millones, es decir, el 8 % del total recaudado. Las operaciones interbancarias han supuesto 321 millones, y la atribución a terceros de participaciones en

millones de ECU



Actividad anual del Banco

- Préstamos con cargo a recursos propios dentro de la Comunidad
- Préstamos por mandato y garantías dentro de la Comunidad
- Préstamos con cargo a recursos propios fuera de la Comunidad
- Préstamos con cargo a recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC) dentro de la Comunidad
- Operaciones con cargo a recursos presupuestarios fuera de la Comunidad

Fórmulas de préstamo y tipos de interés

Fórmulas de préstamo

El BEI propone a sus prestatarios:

— préstamos a interés fijo

- desembolsados en varias monedas según combinaciones ajustadas a las preferencias del prestatario y los efectivos de caja del Banco;
- desembolsados en una sola moneda, comunitaria o no;
- desembolsados en varias monedas con arreglo a ciertas combinaciones estándar cuya duración, composición y tipo de interés vienen determinadas de antemano;

— préstamos a interés variable (dentro de ciertos límites).

El desembolso podrá efectuarse total o parcialmente en ECU.

Tipos de interés

El Consejo de Administración determina los tipos de interés aplicables a los préstamos del BEI. Un tipo específico viene fijado para cada una de las monedas utilizadas, principalmente las monedas de los Estados Miembros y el ECU, así como el dólar estadounidense, el yen y el franco suizo. Al desembolsarse un préstamo en varias

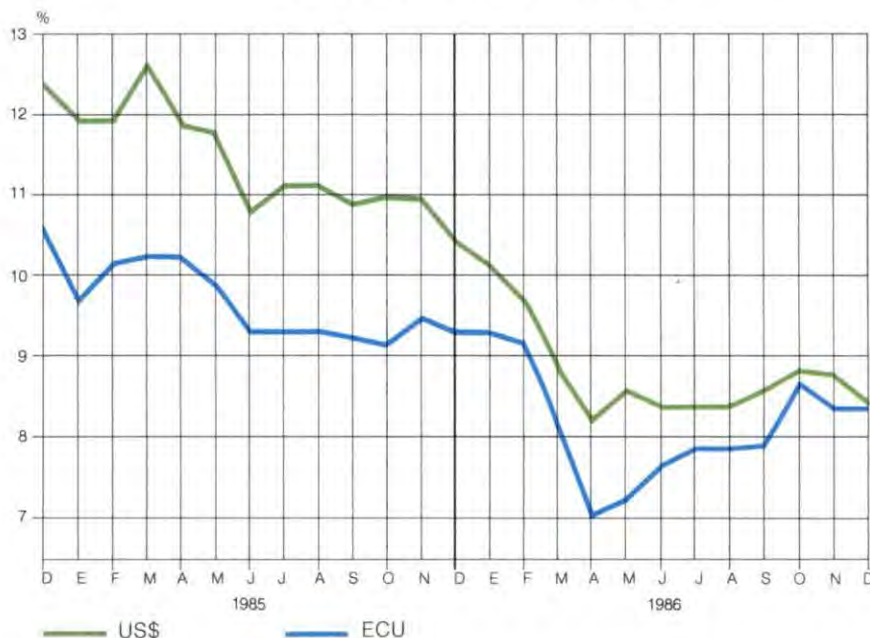
monedas, se aplica a cada una el tipo de interés correspondiente.

Dado que el BEI carece de finalidad lucrativa, los tipos de interés de sus préstamos se ciñen a las condiciones vigentes en los mercados de capitales donde obtiene la mayor parte de sus recursos. El tipo o tipos de interés aplicables a cada préstamo a interés fijo son en general los aplicables en la fecha de la firma del contrato o bien -en ciertos casos- en las fechas de desembolso, sin que en lo sucesivo estén sujetos a revisión. Los tipos aplicables a los préstamos a interés variable se determinan trimestral o semestralmente. Los préstamos se desembolsan a la par; los reembolsos y pagos de intereses se efectúan en la moneda o monedas recibidas, generalmente por plazos semestrales constantes.

El Gráfico que se reproduce ilustra la evolución durante 1985 y 1986 de los tipos de interés aplicados por el Banco con respecto a sus préstamos en ECU y en dólares estadounidenses.

Se ha asistido en 1986 al acusado descenso de los tipos de interés, continuando la tendencia ya iniciada a comienzos de 1985. La baja fue particularmente notoria durante los primeros meses, invirtiéndose hacia mediados de año para reanudarse progresivamente en la última parte del ejercicio. La comparación con los Gráficos de la pág. 78 permite constatar el paralelismo existente entre las condiciones que rigen en el mercado y los tipos de interés del Banco.

Tipos de interés de los préstamos del BEI a 10 años expresados en ECU y en US\$ (reembolsos semestrales)



la financiación de los préstamos del Banco (con la garantía de éste) han sumado 20 millones.

Los desembolsos efectuados durante 1986 a título de préstamos con cargo a recursos propios ascienden a 6 942,3 millones, de ellos 6 657,7 millones dentro de la Comunidad y 284,6 millones fuera de la Comunidad.

El importe total comprometido ⁽¹⁾ de los préstamos con cargo a recursos propios y garantías ha pasado de 33 291 millones en fecha de 31 de diciembre de 1985 a 36 960 millones en fecha de 31 de diciembre de 1986, lo que supone un aumento del 11 %. Las

(1) Importe original de las financiaciones y garantías, disminuido o aumentado en la cuantía de los reembolsos de principal, rescisiones, anulaciones, ajustes por diferencias de cambio y -para las operaciones con cargo a recursos propios- participaciones de terceros en los préstamos del Banco (ver Anexo B, Nota 3 a los Estados Financieros).

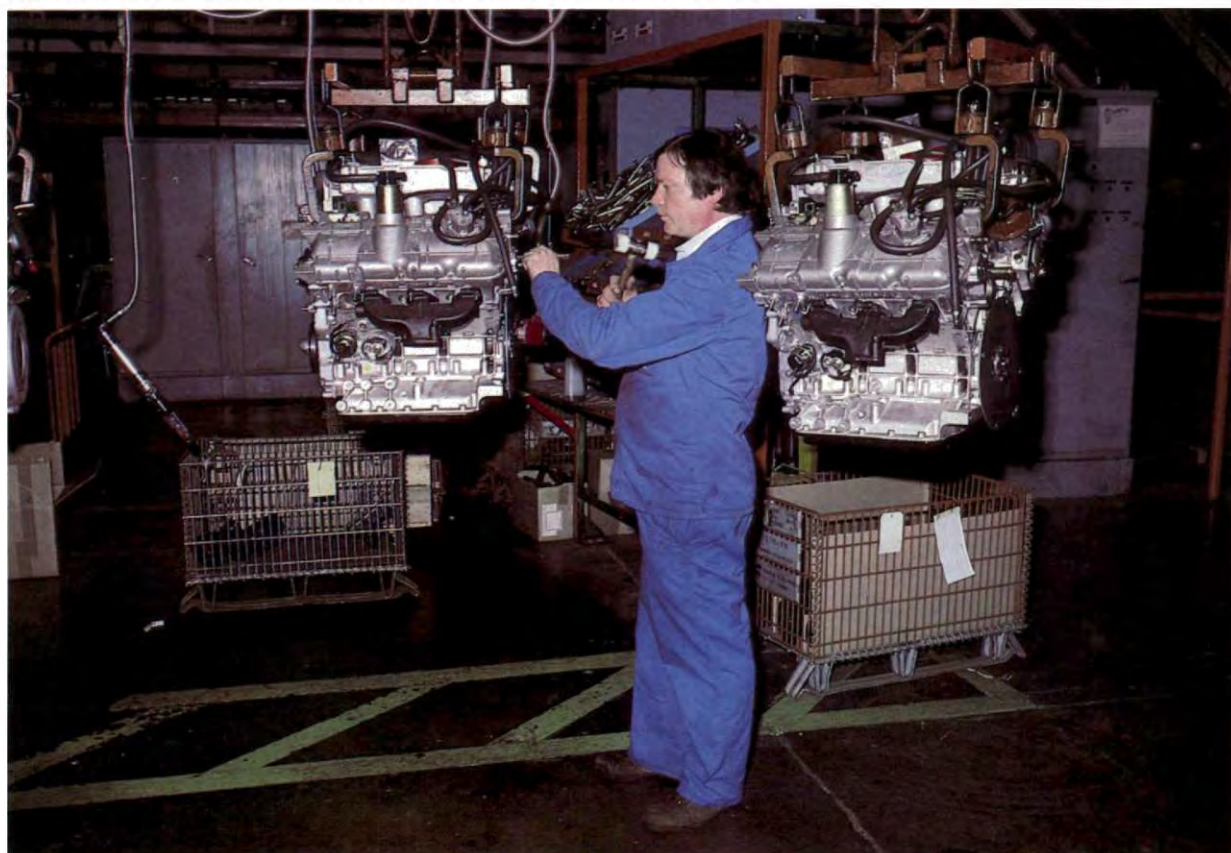
garantías principales conllevadas por los préstamos pendientes figuran en el Anexo B (Nota 2) a los Estados Financieros.

El total de balance a 31 de diciembre de 1986 se eleva a 40 720,9 millones, en comparación con 35 092 millones a fines de 1985 (ver también Anexo E, Nota A, punto 3 a los Estados Financieros).

Los desembolsos efectuados en 1986 a título de financiaciones con cargo a recursos de la Comunidad importan 634,9 millones, de ellos 543,5 millones en préstamos NIC y 91,4 millones en operaciones con cargo a recursos de la Comunidad en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico así como en ciertos países de la Cuenca Mediterránea.

El importe total comprometido de las operaciones reseñadas en la Sección Especial ha pasado de 8 198,2 millones en fecha de 31 de diciembre de 1985 a 8 865,4 millones en fecha de 31 de diciembre de 1986, lo que representa un incremento del 8 %.

Los préstamos concedidos en 1986 con destino a inversiones productivas (sobre todo en la industria) han ascendido a 1 900 millones de ECU, de cuya cifra la mitad (955 millones, de ellos 261 millones con cargo a recursos del NIC) ha revestido la forma de préstamos globales. En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado 3 472 inversiones de pequeñas y medianas empresas (de ellas 1 365 con cargo a recursos del NIC).



Préstamos dentro de la Comunidad

Visión de conjunto

En este primer año de la Comunidad de los Doce, el Banco ha otorgado 6 678,1 millones en préstamos con cargo a recursos propios destinados a inversiones que interesan a todos los Estados Miembros. Si se atiende sólo a los diez antiguos Estados Miembros, la cifra pasa de 5 640,7 millones en 1985 a 6 177,7 millones en 1986 (+ 9,5 %); pero si se compara el total con los 5 900,7 millones del ejercicio anterior (incluyendo las financiaciones otorgadas en España y Portugal en el marco de la ayuda financiera pre-adhesión) el incremento resulta ser del 13,2 %. En cualquier caso, el crecimiento de la actividad de préstamo con cargo a recursos propios ha sido notable.

En cambio, los préstamos con cargo a recursos del NIC han sufrido nuevamente un fuerte descenso a raíz del progresivo agotamiento de los montantes disponibles, habiendo interesado a siete países -entre ellos España y Portugal- y cifrándose en 393 millones, en comparación con 883,7 millones en 1985.

Se eleva así a 7 071,1 millones el total de los préstamos dentro de la Comunidad en comparación con 6 784,4 millones en 1985 (incluidos los préstamos en España y Portugal), lo que supone un aumento del 4,2 %.

Un importe de 24,4 millones en préstamos con cargo a recursos propios (provistos de bonificaciones de interés del 3 % costeadas con fondos presupuestarios de las Comunidades) ha sido asignado a la reconstrucción de las zonas siniestradas de Campania y Basilicata.

Habida cuenta de los montantes adjudicados en ejercicios anteriores, el total de los préstamos boni-

ficados (para los que se había previsto un techo global de mil millones) ⁽¹⁾ asciende ya a 927,3 millones, de ellos 611,5 millones con cargo a recursos del NIC.

⁽¹⁾ Decisión del Consejo 81/19/CEE de 20. 1. 1981

Financiaciones del BEI al servicio de la política económica comunitaria

La aspiración de **un mejor equilibrio regional** figura en primera línea entre los objetivos señalados por el Acta Única en orden al reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad (ver pág. 20). Postulando el reajuste estructural de las regiones menos desarrolladas y de las zonas en declive industrial, este importante documento viene a corroborar las disposiciones del artículo 130 del Tratado, que impone al Banco la misión de «contribuir al desarrollo equilibrado y estable del mercado común en interés de la Comunidad» al tiempo que le fija ciertos objetivos de política económica -precisados y adaptados por virtud de directivas y decisiones del Consejo de Gobernadores- y en particular el fomento del desarrollo regional mediante la financiación de proyectos en todos los sectores de la economía (ver pág. 3 de cubierta).

Hoy que Europa entera atraviesa una fase de mutación en que grandes zonas se enfrentan a difíciles reconversiones, las intervenciones en favor de las regiones atrasadas o en decadencia revisten especial prioridad. Con la adhesión de España y Portugal, las zonas caracterizadas por un PIB/hab. inferior en un 20 % como mínimo a la media comunitaria abarcan una población de más de 110 millones de

personas. Se han agudizado asimismo las disparidades en términos de producto por habitante, índice de desempleo o dotación de ciertos equipamientos y servicios.

Al igual que en 1985, la actuación del Banco se ha inscrito dentro de un contexto económico aún escasamente favorable a la proliferación de inversiones productivas o de infraestructuras en las regiones menos desarrolladas.

Pese a ello, los préstamos con destino a proyectos conducentes al desarrollo regional han seguido aumentando en cifras absolutas y movilizándolo la mayor parte de las financiaciones del Banco (54 % de los préstamos con cargo a recursos propios en los Países Miembros). Con un importe total de 3 685,1 millones (de ellos 88,3 millones con cargo a recursos del NIC), aparecen concentrados sobre todo en las regiones que gozan de prioridad desde el punto de vista de la política regional comunitaria: Portugal, Grecia, Irlanda, *Mezzogiorno* italiano, ciertas regiones españolas e Irlanda del Norte. El Banco ha continuado prestando su concurso a la inversión en las zonas afectadas por el declive de industrias tradicionales así como en otras regiones menos favoreci-

das, principalmente en Francia y el Reino Unido. Las tres cuartas partes de estas financiaciones han correspondido a regiones donde el desempleo supera en un 20 % o más la media comunitaria.

Para el conjunto de la Comunidad, las financiaciones del Banco representan aproximadamente el 1 % de la inversión global; puesto que los préstamos suponen por término medio un tercio del costo de los proyectos considerados, cabe estimar que las inversiones a las que el Banco ha contribuido corresponden a más del 3 % del total de las inversiones dentro de la Comunidad.

Por lo tocante a los países o regiones menos prósperos, la aportación constituida por los préstamos del Banco resulta proporcionalmente mayor: 3 % en Portugal, 3,3 % en Grecia e Italia (con 6,1 % en el *Mezzogiorno*) y 5,4 % en Irlanda).

Estos préstamos han servido para fomentar la inversión en la industria y los servicios conexos, la agricultura y la pesca (1 211,1 millones en total, de ellos 636,6 millones en préstamos globales para la finan-

ciación de PYME), así como la realización de infraestructuras de base (1 871,1 millones, de cuya cifra las tres cuartas partes se han consagrado a los transportes y las telecomunicaciones).

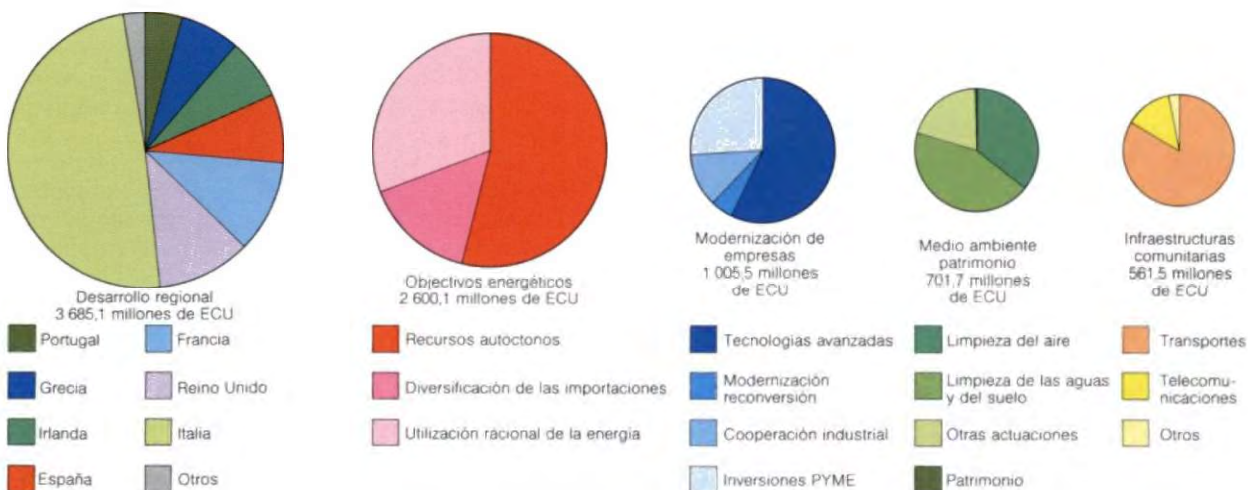
* *

Los nuevos **objetivos energéticos** comunitarios para 1995 definidos a fines de 1986 (ver pág. 20) y las perspectivas de evolución a medio plazo de los precios petrolíferos vienen a confirmar la vigencia de las prioridades anteriormente establecidas: mejor control del consumo de energía y reducción de la dependencia con respecto al petróleo importado mediante el aprovechamiento de los recursos autóctonos y la instrumentación de una política equilibrada de diversificación con mayor flexibilidad de aprovisionamiento.

Durante 1986 los préstamos del Banco encaminados a la consecución de estos objetivos han ascendido a 2 600,1 millones, habiendo contribuido mayormente a la prosecución de ambiciosos programas

Financiaciones dentro de la Comunidad en 1986

Reparto según los principales objetivos de política económica (1)



(1) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos préstamos responden simultáneamente a varios objetivos.

ya iniciados años atrás (sobre todo en el sector nuclear) y a la implantación de dispositivos de seguridad y protección del medio ambiente acordes con las nuevas normativas en la materia.

Asimismo y por mandato de Euratom, el Banco ha suscrito conjuntamente con la Comisión siete contratos de préstamo por importe total de 586,6 millones con destino a varias centrales nucleares en el Reino Unido, Francia, Italia y Alemania. Estas operaciones son instruidas y administradas por el Banco pero la decisión de financiación compete a la Comisión; por esta razón no se recogen en las estadísticas de actividad del BEI, siendo contabilizadas fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 94).

Las financiaciones otorgadas a título de la **racional utilización de la energía** (797,1 millones) atañen principalmente a sistemas de calefacción urbana, la explotación de los recursos geotérmicos, la interconexión de redes eléctricas de alta tensión y la electrificación de líneas de ferrocarril. Los préstamos tendentes a la **diversificación de las importaciones** (402 millones) conciernen a gasoductos y centrales a carbón. Finalmente, el desarrollo de la **autonomía energética** de la Comunidad (sector nuclear, centra-

les hidroeléctricas y yacimientos de gas o petróleo) se lleva una vez más la parte del león, con 1 400,9 millones.

Se calcula que, una vez llevadas a término, las nuevas inversiones financiadas por el Banco permitirán reducir la dependencia petrolífera de la Comunidad en 6,2 millones de tep/año (de ellos 1,3 millones gracias a la utilización racional de la energía). En total, los proyectos financiados desde 1982 contribuirán a reducir la dependencia petrolífera en 56 millones de tep/año (15,6 millones en concepto de utilización racional de la energía), es decir, cerca del 15 % de las importaciones comunitarias previstas para 1995.

* *

El fortalecimiento de la competitividad de la Comunidad en los mercados mundiales exige un esfuerzo intenso y coordinado de adaptación estructural de la industria europea y de difusión de las tecnologías de vanguardia. Persiguiendo idénticos objetivos que los programas europeos de cooperación (ESPRIT, EUREKA, RACE, BRITE), el Banco ha intensificado su actividad en estos ámbitos y ha dedicado espe-

Cuadro 2: **Préstamos dentro de la Comunidad con cargo a los recursos propios del Banco en 1986**
Reparto por países, sectores y objetivos

	Sectores				Objetivos (1)				
	Total	Industria, agricultura, servicios	Energía	Infraestructuras	Desarrollo regional	Objetivos energéticos	Tecnologías avanzadas y modernización de empresas	Medio ambiente	Infraestructuras comunitarias
Bélgica	46,1	46,1	—	—	46,1	—	46,1	—	—
Dinamarca	198,3	5,0	193,3	—	5,0	193,3	—	—	—
Alemania	441,8	—	302,1	139,7	25,7	311,6	—	266,4	62,7
Grecia	253,0	178,3	24,4	50,2	253,0	125,0	—	113,2	21,2
España	340,0	92,0	27,3	220,8	294,6	27,3	62,7	—	87,3
Francia	565,0	121,6	22,3	421,1	389,6	22,3	105,8	16,0	65,8
Irlanda	214,3	19,2	69,2	125,9	214,3	47,2	—	—	—
Italia	2 912,5	951,5	908,3	1 052,8	1 802,2	814,0	304,0	143,3	232,8
Luxemburgo	18,2	—	—	18,2	—	—	—	—	18,2
Países Bajos	98,2	94,9	—	3,3	18,1	—	94,9	—	—
Portugal	160,4	34,9	29,1	96,4	160,4	64,0	—	34,9	—
Reino Unido	1 355,3	110,7	866,4	378,1	387,7	874,3	55,5	128,0	61,2
Otros (2)	75,0	—	—	75,0	—	—	75,0	—	75,0
Total	6 678,1	1 654,3	2 442,4	2 581,4	3 596,8	2 479,1	744,0	701,7	561,5

(1) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos préstamos responden simultáneamente a varios objetivos.

(2) En virtud de autorización excepcional impartida por el Consejo de Gobernadores (ver pág. 8).

Electrónica de vanguardia

El fortalecimiento de la competitividad de la industria comunitaria mediante el desarrollo de tecnologías de punta se impone hoy día como un objetivo crucial de cara al porvenir de la Comunidad. Fiel a las recomendaciones adoptadas por su Consejo de Gobernadores en junio de 1984 (ver Informe Anual de 1985, pág. 19), el Banco contribuye a este empeño con acrecentado ahínco.

En el ejercicio de 1986, los préstamos adjudicados a proyectos de tecnologías avanzadas han ascendido a 574 millones (en comparación con 325,6 millones en 1985), de ellos 530,4 millones en préstamos individuales y 43,6 millones en préstamos globales. Más de la mitad (53 %) del montante de los préstamos individuales ha hecho referencia a los sectores de la informática y la electrónica, y la proporción alcanza las tres cuartas partes si se agrega el sector de las telecomunicaciones. El remanente se distribuye entre la química, los productos farmacéuticos, la automoción y la metalurgia.

En los dos últimos años se han asignado 781,3 millones a 32 inversiones de tecnologías avanzadas ⁽¹⁾, lo que ha permitido la elaboración de nuevos productos (19 casos) y frecuentemente también el desarrollo de procesos específicos (14 casos). Cinco proyectos consistían en la informatización y automatización del ciclo de fabricación; otros seis interesaban a centros de investigación. En trece casos se trataba de inversiones ubicadas en zonas menos desarrolladas o en declive, de modo que la intervención del Banco queda además justificada por el objetivo del equilibrado desarrollo de la Comunidad.

* * *

El sector de componentes electrónicos por sí solo acaparó en 1986 la suma de 149,1 millones, que habrá de contribuir a equiparar a las empresas favorecidas con sus competidoras japonesas y estadounidenses. En algunos casos se trata de esfuerzos desplegados en cooperación entre empresas de diferentes países o vinculados a los programas europeos de investigación, tales como ESPRIT, RACE o EUREKA.

En los Países Bajos se ha financiado un proyecto inserto en un amplio programa de cooperación transnacional consistente en la construcción y equipamiento de edificios destinados a albergar la investigación, pre-industrialización y CAO (concepción asistida por ordenador) en el campo de las memorias MOS de alta integración (memoria de 1 megabit SRAM).

En Francia se ha otorgado un préstamo en orden a la concepción y fabricación de circuitos integrados del tipo CMOS para aplicaciones específicas y productos de se-

rie reducida. Al objeto de abreviar el ciclo de producción se ha recurrido a tecnologías de vanguardia mundial tanto para la concepción de los circuitos (compiladores de silicio) como para su fabricación (grabación directa por haz de electrones).

En Italia se ha contribuido al desarrollo, industrialización y producción de dos familias de circuitos: los circuitos lineales bipolares (destinados sobre todo a aplicaciones profesionales) y los circuitos MOS (en particular para las memorias ROM, EPROM, EEPROM y microprocesadores). Este proyecto representará un verdadero salto tecnológico en cuanto a productos y procesos de producción.

Otros proyectos de informática o electrónica pretenden consolidar o adquirir la preeminencia mundial.

En Bélgica, por ejemplo, se ha financiado la ampliación y automatización de una fábrica de lectores de discos compactos así como la investigación, desarrollo y pre-industrialización de nuevas generaciones de productos (aparatos de grabación y lectura de discos compactos borrables, etc.).

En Francia se ha concedido un préstamo para la ampliación de las instalaciones de producción, investigación y demostración de materiales de CFAO (concepción y fabricación asistidas por ordenador) y de sistemas de recorte automático con destino a las industrias de confección y calzado.

Finalmente, el Banco ha aportado su concurso a la automatización de una fábrica italiana de ordenadores personales para uso profesional que ha permitido un rápido crecimiento de los volúmenes de producción y el desarrollo de la exportación fuera de la CEE y en particular a EE.UU.

Todas esas inversiones atañen a sectores de vanguardia en los que la penetración de los mercados europeos por los fabricantes extranjeros es considerable. En muchos casos se sitúan a la cabeza del avance tecnológico a escala mundial, y constituyen un alentador síntoma del dinamismo de las empresas europeas en este ámbito.

La consolidación de la capacidad competitiva de la industria comunitaria exige que este empeño sea mantenido y redoblado para abarcar igualmente a los sectores considerados «tradicionales», donde la implantación de las nuevas tecnologías no es menos urgente si se aspira a conservar en la Comunidad un entramado industrial bien diversificado.

⁽¹⁾ A ello hay que añadir los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales, por valor de 59,4 millones (18 proyectos de menor envergadura).

cial atención a la introducción de tecnologías aún escasamente diseminadas, sobre todo en la pequeña y mediana empresa.

A este tipo de inversiones se han dedicado 1 005,5 millones, de ellos 744 millones con cargo a recursos propios.

La mayor parte de los préstamos con cargo a recursos propios ha correspondido a proyectos de **tecnologías avanzadas** (573,9 millones) en Italia, Francia, España, Reino Unido, Países Bajos y Bélgica. Los sectores favorecidos han sido principalmente la microelectrónica, la informática y las telecomunicaciones (ver recuadro), pero también la industria de productos farmacéuticos y química (productos anticancerosos, laboratorios de investigación). Varios de estos proyectos se han realizado en régimen de cooperación a nivel comunitario.

En el sector de automoción (Italia, España) y en el de las comunicaciones (Francia, Reino Unido) se han financiado proyectos a título de la **cooperación**

industrial entre empresas de diferentes Países Miembros (117,3 millones).

En España se han concedido tres préstamos por un total de 52,7 millones al objeto de facilitar la **adaptación de empresas** a las nuevas condiciones de mercado surgidas a raíz de la adhesión a la Comunidad. En todos los casos se trataba de empresas vinculadas al sector de automoción.

Finalmente, se han otorgado 261,5 millones con cargo a **recursos del NIC** en favor de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas, lo que supone un neto retroceso con respecto al ejercicio anterior: ello se explica por el progresivo agotamiento de los montantes previstos.

*
* *

Tal y como lo subraya el Acta Única, la preservación del **medio ambiente** constituye una componente de las demás orientaciones políticas de la Comunidad. Esta preocupación impone cada vez más una actua-

Cuadro 3: **Ubicación de las financiaciones dentro de la Comunidad en 1986, 1985 y 1982—1986**

	1986				1985				1982—1986			
	Total		Recursos propios	Recursos del NIC	Total		Recursos propios	Recursos del NIC	Total		Recursos propios	Recursos del NIC
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Bélgica	46,1	0,7	46,1	—	77,8	1,2	77,8	—	217,0	0,7	217,0	—
Dinamarca	258,2	3,7	198,3	59,9	332,5	5,1	264,0	68,5	1 555,1	5,3	1 102,9	452,2
Alemania	441,8	6,2	441,8	—	91,4	1,4	91,4	—	840,5	2,9	840,5	—
Grecia	253,0	3,6	253,0	—	423,7	6,5	401,7	22,0	1 929,7	6,5	1 628,1	301,6
España (1)	409,3	5,8	340,0	69,2	—	—	—	—	409,3	1,4	340,0	69,2
Francia	623,4	8,8	565,0	58,4	1 247,4	19,1	889,6	357,8	4 427,0	15,0	3 400,7	1 026,3
Irlanda	262,1	3,7	214,3	47,8	174,5	2,7	146,6	27,9	1 323,1	4,5	1 044,9	278,2
Italia	3 024,0	42,8	2 912,5	111,4	2 978,0	45,6	2 603,9	374,1	13 686,7	46,5	11 589,0	2 097,7
Luxemburgo	18,2	0,3	18,2	—	—	—	—	—	34,7	0,1	34,7	—
Países Bajos	98,2	1,4	98,2	—	69,1	1,1	69,1	—	167,3	0,6	167,3	—
Portugal (1)	190,3	2,7	160,4	29,9	—	—	—	—	190,3	0,6	160,4	29,9
Reino Unido	1 371,5	19,4	1 355,3	16,3	1 130,1	17,3	1 096,7	33,4	4 608,8	15,6	4 414,8	194,0
Otros	75,0	1,1	75,0	—	—	—	—	—	75,0	0,3	75,0	—
Total	7 071,1	100,0	6 678,1	393,0	6 524,4	100,0	5 640,7	883,7	29 464,4	100,0	25 015,3	4 449,1

(1) Financiaciones en España y Portugal en 1982—1986 incluyendo la etapa pre-adhesión

(millones de ECU)

	1986	1985	1982—1986
España	409,3	160,0	919,3
Portugal	190,3	100,0	535,3

(Ver asimismo Informe Anual 1985, Cuadro 16, pág. 111)

Cinco años de esfuerzos en favor de la protección ecológica

El cuarto programa de actuación comunitaria en materia ecológica -adoptado en vísperas del Año Europeo del Medio Ambiente- viene a inaugurar una nueva etapa en la cual la protección del medio ambiente se desarrollará como parte integrante de las demás orientaciones políticas de la Comunidad y con arreglo a normativas estrictas.

Fiel a las directrices comunitarias y a las recomendaciones adoptadas por su Consejo de Gobernadores en junio de 1984, el Banco ha venido incrementando durante los últimos cinco años sus intervenciones en pro del medio ambiente. Además de atender celosamente a las posibles repercusiones ecológicas de cada uno de los proyectos que financia, el BEI presta su apoyo a inversiones específicamente destinadas a depurar el aire, las aguas interiores o los mares que circundan la Comunidad (a tenor de los vigentes convenios internacionales en la materia, tales como la Convención de Barcelona para el Mediterráneo). Contribuye asimismo a la instalación de equipos anticontaminantes en fábricas ya existentes o de nueva planta, sea cual fuere su ubicación; y procura

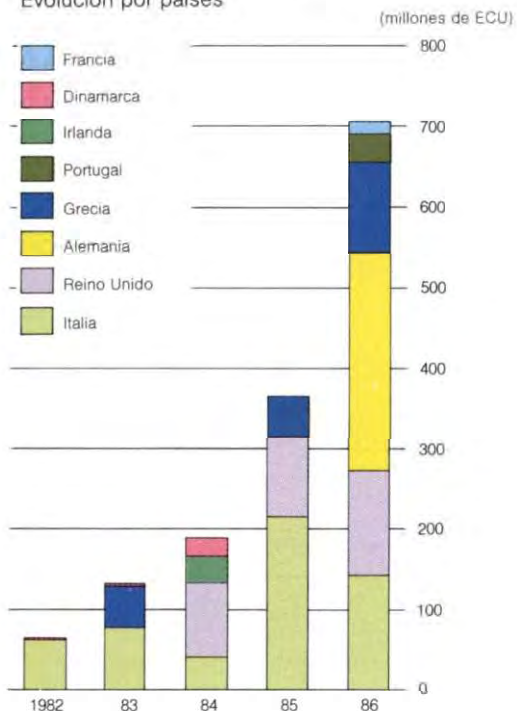
adaptar su actuación a las nuevas necesidades, por ejemplo financiando proyectos encaminados a engrosar las disponibilidades de agua potable en zonas afectadas de graves deficiencias a este respecto (a condición de que formen parte de planes coordinados de ordenación territorial y faciliten una gestión racional de los recursos acuáticos).

Análoga inquietud justifica las intervenciones en favor del patrimonio y principalmente del acervo arquitectónico: de lo que se trata es de salvar una calidad de vida y unos atractivos turísticos de la progresiva degradación. Aunque a escala relativamente modesta, el Banco ha aportado su ayuda a la restauración del Palacio de los Dogos de Venecia y la protección de diversos enclaves arqueológicos en Campania.

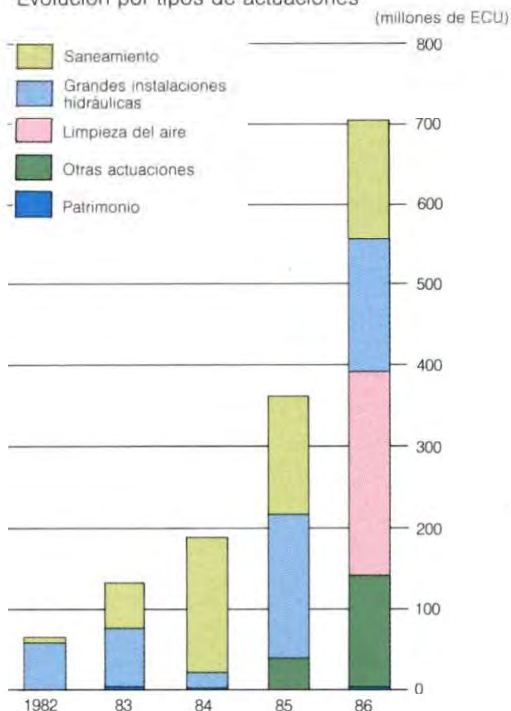
Los Gráficos que ilustran esta página permiten apreciar no sólo el crecimiento de los importes asignados a la protección del medio ambiente sino además la diversificación del tipo de financiaciones y su generalización a un número de países cada vez mayor.

Préstamos a título de la protección del medio ambiente

Evolución por países



Evolución por tipos de actuaciones



ción concertada de los Países Miembros habida cuenta del carácter transnacional de los problemas de contaminación del aire o de las aguas, así como de los riesgos de distorsión de la competencia.

El importe de los préstamos consagrados a inversiones tendentes a la protección ecológica ha vuelto a duplicarse con respecto al ejercicio anterior (701,7 millones).

Los préstamos financiados se inscriben en dos categorías principales. Por una parte, grandes proyectos de depuración de aguas residuales o mejoramiento de la calidad del agua potable han sido financiados en Italia, Reino Unido, Alemania, Irlanda y Francia (310,1 millones), a menudo como parte integrante de dilatados programas que afectan a varias regiones: citaremos aquí los trabajos de encauzamiento y saneamiento de los ríos Po, Tiber y Arno. (Tales iniciativas prefiguran las actuaciones que podrían llevarse a cabo para la regeneración del Rin). Por otra parte, equipamientos anticontaminantes en varias centrales eléctricas y otras industrias de Alemania, así como en las refinerías de petróleo sitas en la aglomeración urbana de Atenas y en las proximidades de Cagliari, en la isla de Cerdeña (250,1 millones).

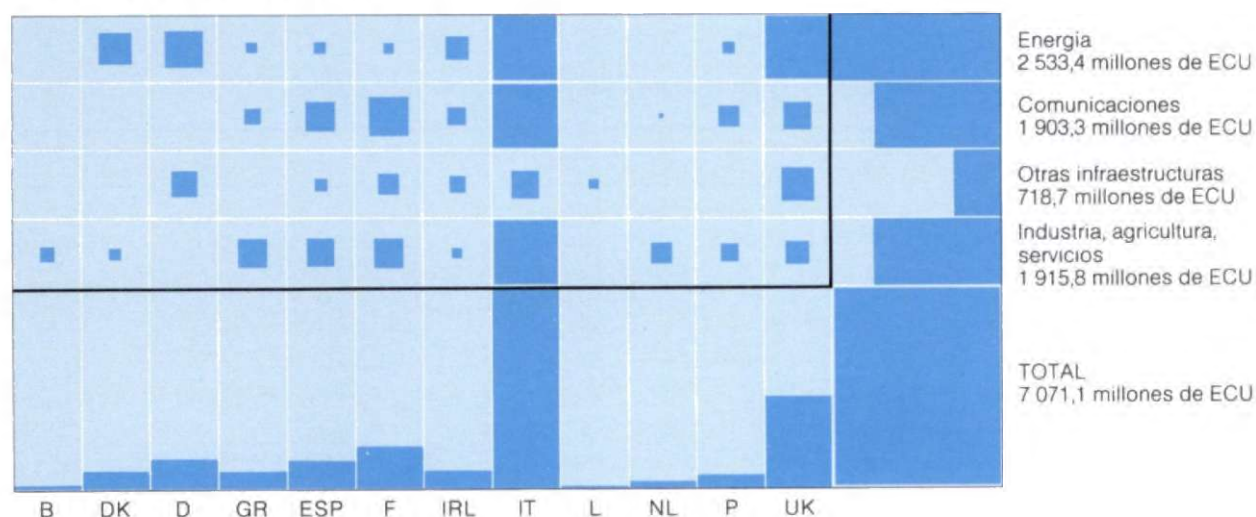
Además, préstamos globales con destino a proyectos de protección del medio ambiente -de forma exclusiva o en concomitancia con otros objetivos- han sido concedidos en Portugal, Alemania y también Italia, donde se han financiado operaciones de reforestación y de preservación del patrimonio (141,5 millones).

* *

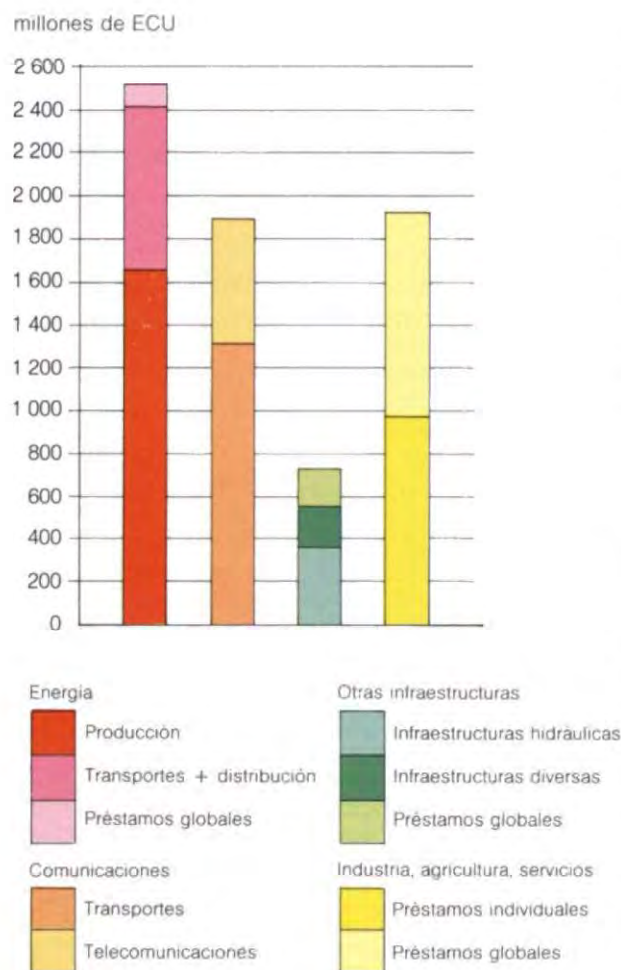
La existencia de una red de **infraestructuras comunitarias de transportes y telecomunicaciones** suficientemente densa y exenta de obstrucciones es condición indispensable para la realización del mercado interior unificado, sobre todo tras la adhesión de España y Portugal, países que se encuentran aún mal comunicados con el resto de Europa. Esta aspiración ha justificado en años anteriores la financiación de numerosos enlaces viarios, túneles alpinos e instalaciones portuarias y aeroportuarias. Las gigantescas obras que se hallan actualmente en preparación -el túnel bajo el Canal de La Mancha, el TGV nordeuropeo- ofrecerán al Banco la oportuni-

Financiaciones dentro de la Comunidad en 1986

Reparto por países y por sectores



Reparto por sectores de las financiaciones dentro de la Comunidad en 1986



dad de continuar su tarea en este ámbito. Otro tanto cabe decir de las telecomunicaciones, especialmente por satélite.

Los préstamos otorgados a proyectos de estas características ascendieron en 1986 a 561,5 millones. Se trata de numerosos tramos de carreteras y autopistas enlazando Italia con Suiza, Portugal con España, Francia con Italia, Suiza y Luxemburgo; líneas férreas en Grecia, España y Portugal; aeropuertos y puertos en Atenas, Norte de Italia y Sudeste de Inglaterra; el engrosamiento de las flotas aéreas que establecen la comunicación entre Italia y los restantes Países Miembros. En el ámbito de las telecomunicaciones se han financiado los nuevos satélites de Eutelsat así como el tendido de cables transoceánicos uniendo Europa con EE.UU. por un lado y con el Medio Oriente y Singapur por el otro.

Análisis sectorial

Desglosando los préstamos por grandes sectores se aprecia una ligera progresión en los productivos -industria, agricultura, servicios- y un incremento más marcado de los equipamientos de base en los ámbitos de la infraestructura y la energía (ver Cuadro 13).

En la industria, la agricultura y los servicios, la cifra es de 1 915,8 millones, lo que representa el 27 % de la actividad total del Banco dentro de la Comunidad. Los préstamos individuales con cargo a recursos propios se han duplicado (960,6 millones) con respecto al ejercicio anterior, cubriendo una extensa

Cuadro 4: Financiaciones a la industria, la agricultura y los servicios de 1982 a 1986

	1982	1983	1984	1985	1986
Préstamos individuales:					
importe (a) — millones de ECU	470,8	431,6	506,2	509,0	960,6
Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso:					
importe (b) — millones de ECU	438,0	1 010,9	1 381,1	1 582,5	1 023,6
número	1 183	3 172	4 563	5 747	3 569
Total (a + b = c)	908,8	1 442,5	1 887,3	2 091,5	1 984,2
Proporción del total de las financiaciones representada por los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso (b/c) (%)	48	70	73	76	52

gama de inversiones en ocho países, sobre todo en el campo de las tecnologías de punta. En cambio, los préstamos globales con cargo a recursos propios han permanecido al mismo nivel que en 1985 y los préstamos con cargo a recursos del NIC arrojan una fuerte disminución.

En **las infraestructuras** (2 621,9 millones y 37 % del total), el incremento resulta particularmente notorio por lo tocante a los transportes, mientras se observa cierto estancamiento en sistemas clásicos de telecomunicaciones, instalaciones hidráulicas e infraestructuras compuestas. La mayoría de los proyectos financiados se ubican en las zonas menos desarrolladas.

En el sector **energético** se han alcanzado los 2 533,4 millones (36 %). La financiación de centrales nucleares e instalaciones de reciclaje y almacenamiento del combustible nuclear representa una parte importante aunque decreciente de esta suma. Los otros préstamos atañen a centrales hidroeléctricas, geotérmicas o a carbón; la explotación de yacimientos de hidrocarburos; y la transmisión y distribución de electricidad, gas y calor.

*
* * *

Los préstamos concedidos en 1986 han contribuido a un volumen total de **inversión** del orden de 23 000 millones (de ellos 5 300 millones para iniciativas industriales) a razón de un tercio de su costo total.

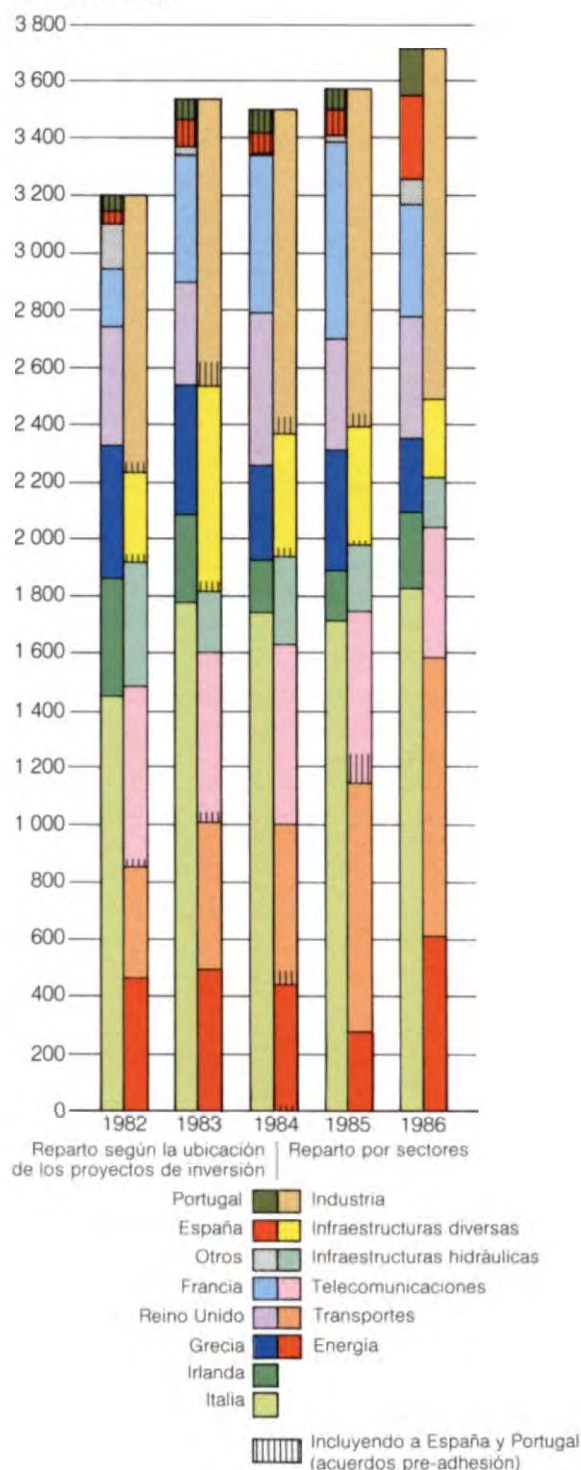
En base a los datos aportados con motivo de la instrucción de los proyectos, el conjunto de estas inversiones habrá de contribuir directamente a la creación de cerca de 30 000 **puestos de trabajo** permanentes, de ellos 23 000 en la industria. Buena parte de los nuevos empleos corresponden a las pequeñas y medianas empresas financiadas por vía de préstamos globales (18 500).

Los préstamos otorgados han permitido igualmente el mantenimiento de numerosos puestos de trabajo gracias al incremento de la productividad de las empresas. Por otra parte, los suministros y obras necesarios para la realización de los proyectos han proporcionado ocupación a multitud de personas durante periodos de construcción a veces muy dilatados.

La duración media de los préstamos firmados en 1986 es de trece años para los proyectos de infraestructura o energéticos y de 9-10 años para los proyectos industriales.

Financiaciones de interés regional dentro de la Comunidad de 1982 a 1986

millones de ECU



Corresponden al sector privado el 73 % de los préstamos a la industria (y en particular la totalidad de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales). Los proyectos financiados en el sector energético y de infraestructura emanan básicamente de empresas públicas o corporaciones locales.

* *

Préstamos globales y créditos adjudicados en el marco de los mismos

Durante el ejercicio de 1986 un total de 37 instituciones intermediarias de ocho países han recibido 87 nuevos **préstamos globales** por importe de 1 234,4 millones, es decir, el 17 % de los préstamos concedidos dentro de la Comunidad (en comparación con 1 858,5 millones y 28 % en 1985).

Los préstamos con cargo a **recursos propios** se elevan a 964,3 millones (1 229,4 millones en 1985) y atañen

— en las zonas menos favorecidas, a pequeñas y medianas iniciativas de la industria, los servicios y el turismo (595 millones), así como las infraestructuras (103,6 millones);

— además -dentro o fuera de las zonas de ayuda regional- a inversiones industriales de pequeña o mediana envergadura tendentes a la implantación o desarrollo de tecnologías avanzadas (43,6 millones) e inversiones en la industria o las infraestructuras que respondan a los objetivos comunitarios en materia energética y ecológica (222,1 millones).

Los préstamos con cargo a **recursos del NIC** suponen 231,6 millones para la financiación de inversio-

nes productivas de pequeñas y medianas empresas fuera de las zonas asistidas y 38,6 millones en el ramo energético (en comparación con 629,1 millones en total durante el ejercicio anterior).

El número de créditos adjudicados en 1986 en el marco de los préstamos globales en curso disminuye considerablemente (3 930, en comparación con 6 465 en 1985), mientras que su importe total ha decrecido en proporción a la reducción habida en los préstamos globales otorgados durante el ejercicio (1 267 millones, en comparación con 1 877,9 millones).

Esta disminución afecta a los créditos con destino a PYME en los diferentes países (2 104 créditos por valor de 572,7 millones en las zonas asistidas y 1 368 créditos por valor de 304,1 millones fuera de las mismas), infraestructuras en las zonas de ayuda regional (249 créditos por importe de 91,2 millones) y equipamientos energéticos (180 créditos por importe de 218,8 millones). El incremento de los créditos para tecnologías avanzadas y protección del medio ambiente no alcanza a compensar esta evolución (29 créditos por valor de 80,3 millones).

Para inversiones en la industria se han concedido un total de 3 569 créditos, de ellos 3 472 a PYME; en la mayoría de casos- 78 % del número de créditos y 54 % de su importe- se trataba de empresas de menos de 50 empleados (ver Cuadro 14).

La financiación de grandes empresas, indispensables para el resurgir industrial de la Comunidad en razón de su capacidad de investigación, desarrollo y exportación, halla así su necesario complemento con el apoyo prestado a las inversiones de PYME, más creadoras de empleo gracias a su dinamismo y diversidad.

Relación de las financiaciones por países

Italia

El importe de los préstamos con cargo a recursos propios concedidos en Italia ha aumentado: 2 912,5 millones, en comparación con 2 603,9 millones en 1985. En cambio, los préstamos con cargo a recursos del NIC han bajado de 374,1 millones a 111,4

millones. En conjunto, la actividad se sitúa al mismo nivel que en 1984 con 3 024 millones, tras la ligera disminución registrada en 1985 (2 978 millones).

Los préstamos se distribuyen entre infraestructuras (1 077 millones), proyectos industriales (1 030 millones, buena parte de ellos por vía de préstamo glo-

bal) e inversiones en energía (916,9 millones); el 60 % ha correspondido a iniciativas tendentes al desarrollo regional, mientras crecen las financiaciones a proyectos acordes con los objetivos comunitarios en los ámbitos de la tecnología de vanguardia y la protección del medio ambiente.

* *

Las infraestructuras financiadas conciernen mayormente al mejoramiento de los transportes y las telecomunicaciones, el saneamiento de las aguas y la regulación fluvial. En el sector de la energía han progresado notablemente los préstamos con destino a centrales hidroeléctricas o geotérmicas así como el aprovechamiento de las reservas autóctonas de hidrocarburos.

A despecho de la fuerte disminución de los préstamos globales con cargo a recursos del NIC, el importe de las financiaciones industriales ha superado la cota alcanzada en 1985 gracias al fuerte incremento de los préstamos con cargo a recursos propios (sobre todo préstamos individuales en el campo de las tecnologías avanzadas).

Los préstamos globales concertados con 19 instituciones de crédito totalizan 673,4 millones, es decir, el 22,3 % del total de las financiaciones en Italia (20,1 % con cargo a recursos propios), ilustrando la estrecha colaboración que es ya tradicional entre el Banco y las entidades italianas de crédito a medio y largo plazo.

Dichos préstamos globales han correspondido principalmente a pequeñas y medianas empresas industriales en las zonas asistidas (423,9 millones con cargo a recursos propios) y fuera de dichas zonas (78,6 millones con cargo a recursos del NIC). Un total de 1 994 PYME se han visto así favorecidas con 610,5 millones.

Un importe de 43,6 millones ha servido para financiar 14 inversiones de implantación de tecnologías avanzadas. Finalmente, se han concertado diversos préstamos individuales con destino a inversiones industriales e infraestructuras acordes con los objetivos comunitarios en materia de energía (97,1 millones) y -por vez primera en Italia- de protección del medio ambiente (20,3 millones).

* *

Los préstamos para proyectos de **desarrollo regional** suman 1 826,5 millones (de ellos 24,2 millones con cargo a recursos del NIC), es decir, las tres quintas partes de la actividad total en Italia.

El 90 % de estos préstamos se han consagrado a inversiones en el **Mezzogiorno** (1 622,6 millones). Semejante concentración es el fruto de un renovado apoyo a las inversiones industriales (sobre todo por la vía de préstamos globales) así como a los proyectos de infraestructuras de transportes y telecomunicaciones patrocinados por las autoridades regionales o insertos en el marco del Fondo para la Inversión y el Empleo (FIO).

Los préstamos en el **Mezzogiorno** continental y en las islas se reparten así: Campania (273,3 millones), Sicilia (147,1 millones), el Lacio (137,1 millones), Cerdeña (93,5 millones), los Abruzzos (76,1 millones), Basilicata (27,9 millones), Apulia (34,1 millones), las Marcas (23,5 millones) y Molise (16,3 millones). En los casos de Campania y Basilicata se incluyen en estas cifras los 24,4 millones de la ayuda para la reconstrucción de las zonas damnificadas a raíz de los terremotos de 1980 (ya adjudicada en la proporción de un 93 % del techo previsto).

Se han otorgado asimismo 474,3 millones a proyectos multiregionales de telecomunicaciones y distribución de gas, junto con 257,9 millones en préstamos globales, principalmente para inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria, el turismo y los servicios.

Varios de los proyectos financiados revisten interés incluso fuera de las regiones meridionales, como por ejemplo el reforzamiento de la flota de aviones de transporte para los enlaces interregionales (42,7 millones), el equipamiento de unidades de protección civil (9,7 millones) y un préstamo global en favor de la industria artesana en todo el país (20,8 millones).

Las principales características de las demás intervenciones en las diferentes regiones son las siguientes:

En **Campania**, una parte considerable de los préstamos hace referencia a infraestructuras en la aglomeración urbana de Nápoles, patrocinadas en el marco de la Operación Integrada de Desarrollo: construcción de un nuevo centro de negocios, mejora de los transportes (creación de una primera línea de Metro, ampliación de la red ferroviaria de cercanías, cruce de autopista a diferentes niveles, etc.) y distribución de electricidad, agua y gas natural.

Otras financiaciones atañen a la modernización de fábricas de fibras sintéticas y material ferroviario en

Nápoles, máquinas de escribir en Pozzuoli, componentes electrónicas para telecomunicaciones en Pagani, cables de fibras ópticas en Battipaglia, helados en Caivano.

Además, un nuevo préstamo permitirá la prosecución de los trabajos iniciados en orden a la preservación de los enclaves arqueológicos de Pompeya, Herculano y Stabies. Finalmente, el Banco ha continuado financiando la reconstrucción de carreteras y polígonos industriales en las zonas damnificadas por los seísmos de 1980.

En **Sicilia**, los préstamos se concentran en el sector de los hidrocarburos: explotación del principal yacimiento petrolífero del país (en el Canal de Sicilia) así como de un yacimiento de gas (Catania), modernización de una refinería de petróleo en Augusta. Se ha financiado igualmente un centro de investigación avanzada de física nuclear, con aplicaciones industriales y médicas.

En el **Lacio** se ha financiado un tramo de autopista que enlazará los trayectos hacia el Norte (Florenia-Milán), el Este (Pescara-L'Aquila) y el Sur (Nápoles-Reggio Calabria), así como una fábrica de cajas registradoras en Pomezia y una factoría textil en Frosinone.

En **Cerdeña**: una central hidroeléctrica cerca de Sassari, la potenciación de la red de distribución eléctrica, la mejora del abastecimiento de aguas, la modernización de una refinería para la producción de gasolina sin plomo, la racionalización de una factoría textil en Villa Cidro, el desarrollo de la piscicultura en las lagunas próximas a Oristano y la reforestación de 1 800 hectáreas.

En los **Abruzzos**, la mayor parte de los préstamos corresponden a la industria: una fábrica de vehículos utilitarios en Atezza (en cooperación con empresas francesas) y una fábrica de cristales para la automoción y la construcción en San Salvo, amén de la creación de un puerto deportivo en Pescara y la mejora del suministro de agua potable en varios municipios de las provincias de L'Aquila y Teramo.

En **Basilicata**: potenciación de la red de distribución de electricidad y mejora del suministro de agua potable en Potenza, junto con la reconstrucción de diversos tramos de la red viaria.

En **Apulia**: prosecución de los trabajos de protección del puerto carbonífero de Brindisi así como diversas inversiones industriales, tales como la introducción de nuevos procesos tecnológicos en una fábrica de papel de Foggia y el desarrollo de una fábrica de maquinaria para obras públicas en Lecce.

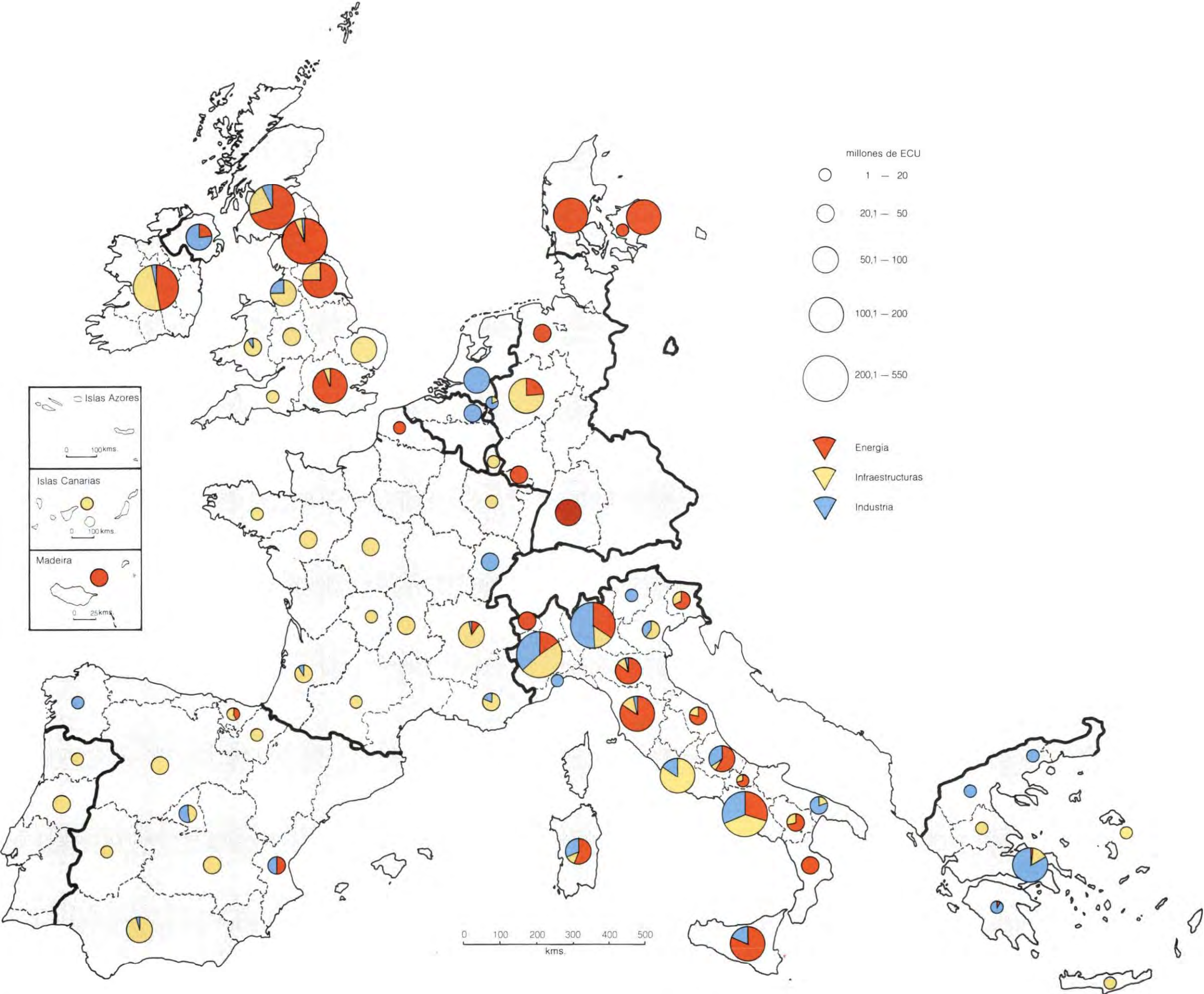
En **Molise**: explotación de un yacimiento de petróleo en la provincia de Campobasso, mejora de la red de abastecimiento de aguas y trabajos de consolidación de terrenos inestables en las zonas montañosas del interior.

En las zonas menos favorecidas del **Centro-Norte**, los préstamos de interés regional ascienden a 170,6 millones, de ellos 122,8 millones para pequeñas y medianas empresas a través de préstamos globales. Los préstamos individuales atañen a la modernización de una fábrica de papel en Riva del Garda, la reforma del puerto de Trieste, la construcción de pistas forestales en las provincias de Udine y Pordenone, así como los trabajos destinados a la protección de ciertas zonas de las provincias de Rovigo, Mantua y Ferrara contra las inundaciones del Po, la regularización del caudal del Cordevole en Venecia, la recogida y depuración de las aguas residuales en la isla de Grado y a lo largo del Metauro (las Marcas).

*
* *

Algunos de estos proyectos localizados en las regiones asistidas han sido financiados también en atención a su utilidad de cara a la realización de otros objetivos económicos; a fin de evitar reiteraciones no los citaremos en lo sucesivo.

Los préstamos para inversiones conducentes a la realización de los **objetivos energéticos comunitarios** se elevan a 822,7 millones. Los proyectos realizados en el Norte suman 537,8 millones: aprovechamiento del potencial hidroeléctrico y geotérmico, explotación de yacimientos de gas, ampliación de la red de gasoductos, construcción de depósitos de almacenamiento e instalación de una red de distribución de gas en las aglomeraciones urbanas de Milán y Turín. Otras financiaciones se han destinado a la interconexión de las redes de alta tensión de Italia y Francia, la instalación de un sistema de calefacción urbana en Reggio Emilia y la instalación de equipos para el ahorro energético en una fábrica de vidrio de Venecia.



Los préstamos para **infraestructuras de transporte de interés comunitario** (232,8 millones) comprenden la «autopista de los túneles» que une el Piemonte con Suiza, el enlace ferroviario del aeropuerto internacional de Milán y la renovación de la terminal aérea de Pisa, la compra de aviones MD 82 para trayectos europeos, reformas en los puertos de Livorno y Trieste para la recepción de buques porta-container y cargueros.

Los préstamos para proyectos tendentes a la **protección del medio ambiente** totalizan 143,3 millones, de ellos 121 millones en el Centro-Norte: recogida y depuración de aguas residuales en las cuencas del Po, el Gorzone y el Arno, trabajos de protección contra las inundaciones y mejoramiento del suministro de agua potable en las provincias de Novara y Alessandria.

Los préstamos para inversiones en **tecnologías avanzadas** o que suponen una **cooperación industrial** entre empresas de varios Países Miembros (304 millones) se concentran sobre todo en las regiones no asistidas del Centro-Norte (274,2 millones): microelectrónica (fábricas de ordenadores en Scarmagno, de componentes en Agrate), procesos avanzados en la metalurgia del cobre en Lucques y Pistoia, química en Alessandria y caucho en Settimo Torinese. Diversos centros de investigación han sido además financiados con vistas a la elaboración de productos de uso médico (Varese, Milán, Nerviano) y de telecomunicaciones (Turín).

Reino Unido

El total de los préstamos en el Reino Unido es de 1 371,5 millones (de ellos 16,3 millones con cargo a recursos del NIC), lo que representa un incremento del 21 % con respecto al ejercicio anterior. Han correspondido 866,4 millones al sector energético (es decir, las dos terceras partes), 394,4 millones a las infraestructuras y 110,7 millones a la industria.

En el ámbito de la **energía**: central nuclear de Torness Point y su conexión a la red, instalaciones de almacenamiento y reciclaje del combustible nuclear en Sellafield (660,8 millones), explotación de los yacimientos de hidrocarburos de Sean y Esmond en el Mar del Norte y central térmica a carbón de Kilroot en Irlanda del Norte (205,7 millones).

Se han financiado buen número de pequeñas **infraestructuras** de transportes y telecomunicaciones, generalmente en las zonas asistidas (158,4 millones): carreteras en Escocia (Edinburgo y las Highlands), en el Centro (Birmingham, Coventry, Nuneaton, Bewdley), en el País de Gales (Llandudno, Swansea) y Cornualles; ferrocarriles en Cambridge, Norwich y Glasgow; reformas portuarias en Felixstowe y Wisbech, así como aeroportuarias en Essex y Londres. Varios de estos proyectos contribuyen además a mejorar los enlaces intracomunitarios.

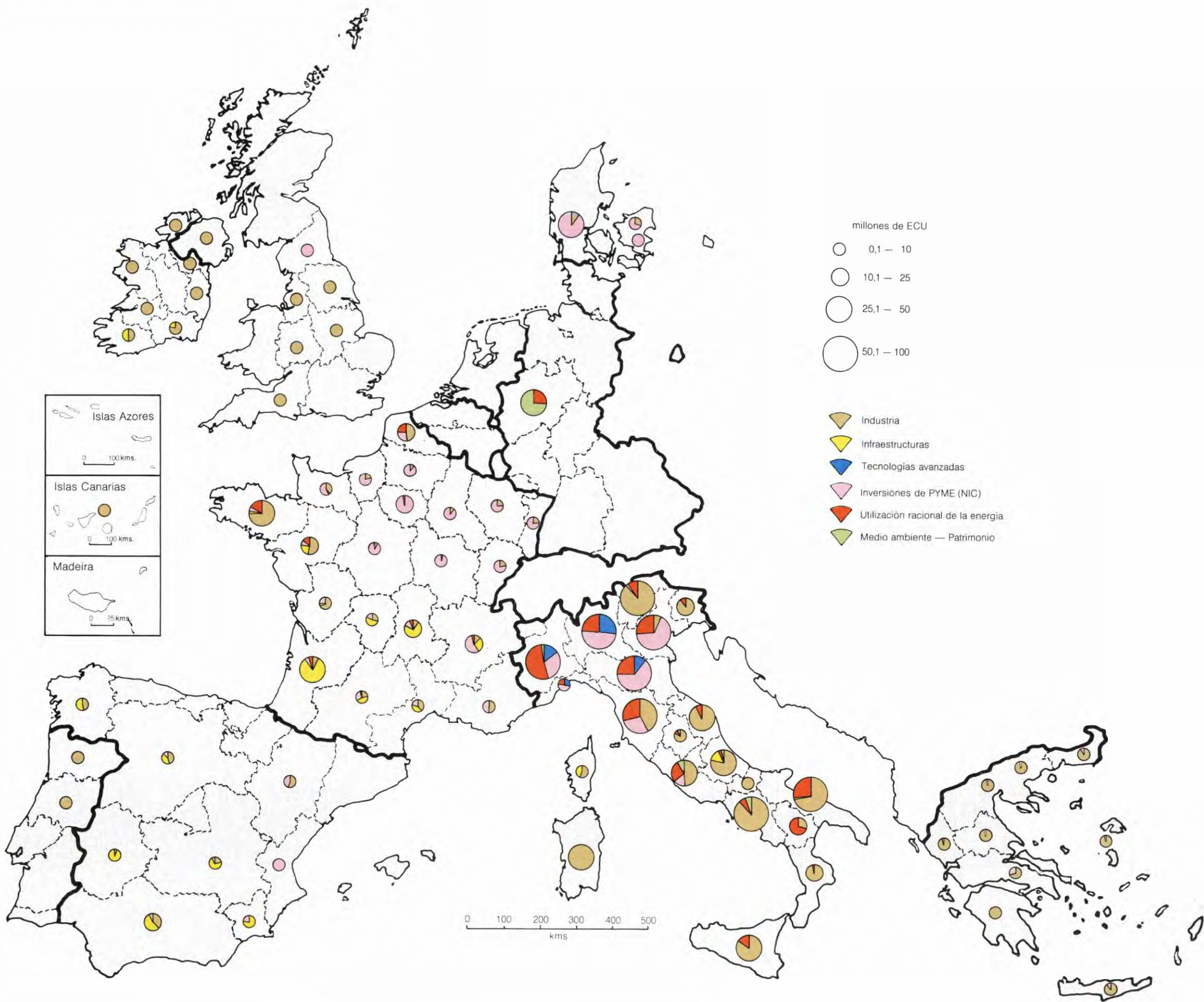
Cabe mencionar también una red de comunicaciones por cable en Glasgow, con utilización de una tecnología de punta; numerosos trabajos de recogida y depuración de aguas residuales (protección del medio ambiente y mejoramiento de la calidad del agua potable) en el Noroeste, Yorkshire, País de Gales y Escocia; y diversos proyectos de gran alcance que incluyen polígonos industriales, obras viarias, trabajos de saneamiento y servicios públicos.

En el **sector industrial**: construcción aeronáutica (nuevo aeroplano para trayectos cortos en Irlanda del Norte, talleres de revisión de motores de aviación en Escocia), metalurgia (laminado de aluminio en Northumberland y Gwent, producción de cables de cobre en Merseyside), materiales de construcción (cantera de granito en Escocia y fábrica de paneles compuestos en el País de Gales), turismo (hoteles en Manchester y Dundee) e informatización de la gestión de una cadena de cooperativas.

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 25 créditos por valor de 10,8 millones a pequeñas y medianas empresas industriales.

Francia

El importe de los préstamos en Francia asciende a 623,4 millones, de ellos 58,4 millones con cargo a recursos del NIC. La disminución registrada en relación con 1985 (1 247,4 millones) refleja el declive de los préstamos globales para pequeñas y medianas iniciativas (123,7 millones, en comparación con 678,7 millones en 1985) así como de las financiaciones con destino a proyectos del sector energético (22,3 millones, en comparación con 191,6 millones en 1985).



En los **sectores productivos** se han concedido 180 millones a toda una serie de proyectos industriales que implican la utilización de tecnologías avanzadas: generalización de la robótica en un taller de pintura de automóviles, producción de equipos de concepción asistida por ordenador en el ramo textil, fabricación de circuitos integrados y de material de extrusión.

Los préstamos globales han sido de dos tipos: con cargo a recursos propios en favor de PYME en las regiones asistidas (sobre todo el Oeste, Languedoc-Rosellón y las zonas litorales) y con cargo a fondos del NIC en las zonas más desarrolladas. En consonancia con el decremento del volumen de los préstamos globales se ha registrado una disminución del número de los créditos (1 078) y de su importe (165 millones). En particular, se han financiado proyectos en los sectores de los trabajos en metal (29,8 millones), la imprenta (16 millones), los servicios a las empresas y la pesca (17,4 millones).

Los préstamos para **infraestructuras** de comunicaciones ascienden a 281,1 millones: una nueva arteria para el Macizo Central (tramo Bourges—Clermont-Ferrand de la A 71), mejora de la red viaria y ferroviaria del Oeste y Sudoeste (TGV-Atlántico entre París y Le Mans, tramo Le Mans—Angers de la A 11, desvío de autopista en Toulouse dando continuidad al trayecto Burdeos—Narbonne, diversas infraestructuras viarias en Bretaña, el País del Loira y el Sudoeste), mejora de la red de carreteras en Lorena (sobre todo en los Vosgos y la cuenca siderúrgica). También se han financiado los enlaces con Suiza e Italia (tramo Mâcon—Châtillon de la A 40 y desvío de Lyon) así como con Luxemburgo (desvío de Thionville).

En **telecomunicaciones** se ha concedido un préstamo a un proyecto de instalación de cables telefónicos (en parte a base de fibras ópticas) que unirán Europa con EE.UU. por un lado y con el Medio Oriente y Asia por el otro.

La construcción de una planta de depuración de aguas residuales en Marsella permitirá además la utilización de los detritus para la reforestación de los montes circundantes. El Banco ha financiado por vía de préstamo global la realización por corporaciones locales de pequeñas y medianas infraestructuras conducentes al desarrollo regional: 214 proyectos -varios en su mayoría- han recibido así 56,5 millones en créditos.

Por último, en el sector de la **energía** se ha contribuido por valor de 22,3 millones a dos proyectos: una central hidroeléctrica sobre el Ródano y la interconexión por cable submarino de las redes de alta tensión de Francia y el Reino Unido.

Alemania

Los préstamos en Alemania totalizan 441,8 millones, cifra récord hasta la fecha. Se trata de proyectos acordes con los objetivos comunitarios en materia de **protección del medio ambiente** o energía: reforma de varias centrales eléctricas o de producción combinada de calor y electricidad (126,7 millones) a fin de reducir la contaminación atmosférica a tenor de las nuevas normativas. Estas inversiones contribuyen además a una utilización más racional de la energía, lo mismo que la red de calefacción urbana de la región del Sarre (con aprovechamiento del calor residual de la industria).

El Banco ha intensificado su colaboración con la comunidad bancaria alemana, habiendo concertado en particular un préstamo global para la financiación de infraestructuras tendentes a la reducción de la contaminación o el ahorro energético (31,4 millones para 11 proyectos).

Finalmente, una presa-embalse sobre el Dhünn servirá para mejorar la calidad del agua potable en Renania del Norte y para reducir la dependencia con respecto al agua del Rin (la cual requiere un tratamiento previo muy costoso).

Los demás préstamos (149,7 millones) atañen a las centrales nucleares de Emsland y Neckarwestheim, así como a un gasoducto destinado a transportar a la Comunidad el gas procedente de la Unión Soviética.

España

Los préstamos en España han aumentado notablemente en comparación con la actividad registrada durante la etapa anterior a la adhesión, totalizando 409,3 millones (de ellos 69,2 millones con cargo a recursos del NIC) que han correspondido sobre todo a infraestructuras de comunicaciones y proyectos industriales.

En **infraestructuras** la cifra es de 191,5 millones: mejoramiento de los trayectos viarios y ferroviarios de interés regional entre Madrid y Andalucía, así como a lo largo de los grandes ejes que conducen a Francia y el resto de la Comunidad (carreteras Madrid—Burgos, Madrid—Zaragoza y Vilar Formoso—Burgos, líneas de ferrocarril en el País Vasco y Cataluña), reformas en los puertos de Cádiz y Santa Cruz de Tenerife, así como toda una serie de pequeñas infraestructuras de interés regional (29,2 millones para 19 proyectos).

En los **sectores productivos** se han financiado pequeñas y medianas iniciativas a través de tres préstamos globales (98,5 millones) además de varias inversiones industriales de mayor envergadura en el sector privado (62,7 millones): tres fábricas de equipo de telecomunicaciones (Madrid, La Coruña y Algeciras) y tres proyectos vinculados a la industria de automoción (Madrid, Vigo y Valencia).

En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado 116 proyectos por un total de 65,8 millones (62 proyectos por valor de 45,3 millones con cargo a préstamos globales concertados a título de la ayuda pre-adhesión); de ellos 11 proyectos han recibido 3,9 millones a través de un préstamo global NIC.

En el sector de **la energía** se han concedido dos préstamos por importe de 27,3 millones para un importante complejo hidroeléctrico al Sudoeste de Valencia y para una red de gasoductos en Euskadi.

Irlanda

Los préstamos en Irlanda ascienden a 262,1 millones, de ellos 47,8 millones con cargo a recursos del NIC, lo que supone un substancial incremento con respecto a años anteriores. Las inversiones financiadas han sido mayormente infraestructuras y equipamientos: central a carbón de Moneypoint y su conexión a la red (117,1 millones), mejoramiento de la red de carreteras (Cork) y diversos trabajos de abastecimiento de aguas y depuración de aguas residuales (87,9 millones).

Por otra parte, el Banco ha continuado financiando programas forestales y de construcción de fábricas «llave en mano» (42,2 millones).

Se han concedido también tres préstamos globales (15 millones) que permitirán financiar inversiones de pequeñas y medianas empresas industriales.

Dinamarca

Los préstamos en Dinamarca alcanzan los 258,2 millones, de cuya cifra 59,9 millones corresponden a recursos del NIC, principalmente con destino a redes de distribución de gas y calor.

Una suma de 73,2 millones se ha destinado a financiar la distribución en Jutlandia y Sjælland del gas natural proveniente del sector danés del Mar del Norte (fomento de la autonomía energética).

Los préstamos para sistemas de calefacción urbana contribuirán a una utilización más racional de la energía así como a la reducción de la contaminación, estando previsto hacer extensivo este método de calefacción a viviendas, oficinas e industrias de Copenhague, Fredericia, Aarhus y numerosos municipios del estrecho de Lillebælt (154,7 millones).

Por último, durante el ejercicio se han otorgado préstamos globales por valor de 30,3 millones para la pequeña y mediana empresa; y un total de 168 PYME han recibido 49,8 millones en créditos con cargo a los préstamos globales en curso.

Grecia

Los préstamos en Grecia suponen 253 millones: infraestructuras de comunicaciones (50,2 millones), producción y distribución de electricidad (24,5 millones), modernización de refinerías (113,2 millones), préstamos globales (56,5 millones) y construcción de centros de enseñanza técnica y profesional (8,6 millones).

Entre las infraestructuras mencionaremos diversas obras viarias (Creta, Rodas y Eubea además del Centro y Norte del país), la modernización del aeropuerto internacional de Atenas y el mejoramiento de las líneas férreas. Los préstamos a las pequeñas

centrales hidroeléctricas de Stratos y Ghiona, así como para una nueva línea de alta tensión entre Macedonia y Atenas, permitirán potenciar el suministro eléctrico en grandes zonas.

La modernización de dos refinerías próximas a Atenas servirá para reducir la contaminación atmosférica y para producir gasolina con escaso o nulo contenido en plomo.

Dos préstamos globales contribuirán a inversiones de pequeña y mediana envergadura en la industria, el turismo, la agricultura y la agro-industria. Un total de 151 créditos por valor de 29 millones han sido adjudicados a iniciativas agro-industriales o artesanales con cargo a los préstamos globales en curso.

A mediados de 1986, la Comunidad y las autoridades griegas concertaron -en el marco del Programa Integrado Mediterráneo- un contrato programático en que figura una declaración de intenciones del Banco con respecto a sus intervenciones en Creta.

Portugal

Los préstamos en Portugal se elevan a 190,3 millones (de ellos 29,9 millones con cargo a recursos del NIC) y se reparten de la siguiente manera: 96,4 millones con destino a infraestructuras de comunicaciones, 64,8 millones en préstamos globales y 29,1 millones para potenciar la generación y distribución de electricidad en la isla de Madeira.

Entre las infraestructuras cabe mencionar el mejoramiento de los enlaces viarios y ferroviarios entre Oporto y Lisboa, varios tramos de autopista cerca de Oporto, trabajos de carreteras en el Norte y Este del país (sobre todo de Vilar Formoso a Aveiro y Coimbra). Además se ha financiado la reforma de las redes de teléfono y de télex, con introducción de las técnicas digitales.

Tres préstamos globales concertados con instituciones intermediarias permitirán la financiación de un mayor número de inversiones de pequeñas y medianas empresas de cara a la modernización de su equipamiento, el ahorro energético y la protección del medio ambiente. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 60 créditos por valor de 10,5 millones (incluyendo 58 créditos por importe de 9 millones con cargo a préstamos globales concertados en el marco de la ayuda pre-adhesión).

Países Bajos

En los Países Bajos, el total de los préstamos ha sido de 98,2 millones. Una parte considerable de dicha cifra (80,1 millones) corresponde a la construcción en Eindhoven de instalaciones de investigación y desarrollo en el campo de los megachips o semiconductores de elevada capacidad de almacenamiento, un proyecto de alta tecnología que es fruto de la cooperación entre empresas europeas. Otros proyectos favorecidos han sido (en Limburgo) la construcción de una fábrica de edulcorantes artificiales así como la adquisición e instalación de un simulador de vuelo para la formación de pilotos.

Bélgica

En Bélgica se ha otorgado un préstamo de 46,1 millones para la ampliación y automatización de una fábrica de lectores de discos compactos destinados al gran público; este proyecto -que implica la utilización de técnicas muy avanzadas, tales como la lectura opto-electrónica por laser y el tratamiento numérico de datos- se halla ubicado en Hasselt (Limburgo), en una zona particularmente afectada por el cierre de las minas de hulla.

Luxemburgo

Un préstamo de 18,2 millones se ha destinado a financiar la ampliación de las instalaciones del Tribunal de Justicia, una iniciativa que viene impuesta por el incremento de su actividad jurisdiccional así como por la adhesión de los nuevos Países Miembros.

Otros

Finalmente, un préstamo de 75 millones ha sido adjudicado a la Organización Europea de Telecomunicaciones vía Satélite (Eutelsat) con vistas a la adquisición y explotación de satélites para transmisiones numéricas de alto rendimiento entre los países europeos. En razón de su interés comunitario, esta operación ha sido excepcionalmente autorizada por el Consejo de Gobernadores del Banco en virtud de lo prescrito en el artículo 18 de los Estatutos.

Lista de préstamos dentro de la Comunidad ⁽¹⁾

A. Préstamos con cargo a recursos propios del Banco

Contratos firmados en 1986

El montante total de los contratos de préstamo con cargo a recursos propios del Banco que han sido formalizados en 1986 con destino a proyectos de inversión dentro de la Comunidad se eleva a 6 678,1 millones de ECU. Dichas operaciones comprometen la responsabilidad financiera del Banco y se contabilizan en su balance. Sus objetivos económicos corresponden a las rúbricas contenidas en el Cuadro 12.

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
BELGICA	46,1					
2 000 millones de francos belgas						
1. Ampliación y automatización de una fábrica de lectores de discos compactos en Hasselt (Limburgo)						
N.V. Philips industrie						
2 000 millones de FB	46,1	•				•
DINAMARCA	198,3					
1 581 millones de coronas danesas						
2.—4. Red de distribución de gas natural destinada a abastecer a 43 de los 53 municipios de los condados de Vejle, Ribe y Sønderjylland (Jutlandia del Sur)						
Naturgas Syd I/S — NGS a través de Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning						
200 millones de Dkr	25,1	•				
162 millones de Dkr	20,2	•				
150 millones de Dkr	18,8	•				
5. Red de transporte y distribución de gas natural en los condados de Vestsjælland y Storstrøm (Sjælland)						
Naturgas Sjælland I/S a través de Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning						
72 millones de Dkr	9,0	•				
6.—7. Red de calefacción urbana en cinco municipios del estrecho de Lillebælt						
Trekantområdets Varmetransmissionsselskab I/S						
100 millones de Dkr	12,5	•				
100 millones de Dkr	12,5	•				
8. Red de calefacción urbana en la aglomeración de Copenhague						
Centralkommunernes Transmissionsselskab I/S						
275 millones de Dkr	34,5	•				
9.—10. Red de calefacción urbana (68 kms.) que abastecerá a diversos usuarios en el municipio de Gentofte (Copenhague)						
Gentofte Kommune						
50 millones de Dkr	6,3	•				
50 millones de Dkr	6,3	•				
11. Conducciones de agua caliente con destino a varias redes de calefacción urbana al Oeste de Copenhague						
Vestegnens Kraftvarmeselskab I/S						
250 millones de Dkr	31,4	•				
12. Ampliación de la red de calefacción urbana de Aarhus (Jutlandia del Norte)						
Aarhus Kommune						
100 millones de Dkr	12,5	•				
13. Conexión de la red local de calefacción urbana de Fredericia a la red regional de transmisión de calor (Vejle)						
Fredericia Fjernvarmecentral a.m.b.a.						
32 millones de Dkr	4,1	•				
14. Préstamo global al Estado danés (Consejo de Desarrollo Regional) para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y turísticas en las zonas de ayuda regional						
40 millones de Dkr	5,0	•				

(¹) Las aperturas de crédito vienen en general expresadas en el contravalor de una moneda nacional.

millones de ECU

ALEMANIA

441,8

946 millones de marcos alemanes

15. Central nuclear de Emsland (1 230 MW) en Lingen (Baja Sajonia)

Kernkraftwerke Lippe-Ems GmbH

50 millones de DM

22,9

16.—17. Central nuclear de Neckarwestheim (Baden-Württemberg); segunda unidad (1 230 MW)

EVS Kernkraft Neckarwestheim GmbH

100 millones de DM

45,8

30 millones de DM

14,0

18. Central a carbón para la producción de calor y electricidad en Stöcken, Hannover (Baja Sajonia) sustituyendo a instalaciones anticuadas y contaminantes

Gemeinschaftskraftwerk Hannover GmbH

100 millones de DM

47,8

19.—20. Grupo termoelectrico de 300 MWth sustituyendo a tres unidades a carbón anticuadas y contaminantes en Elberfeld (Renania del Norte — Westfalia)

Wuppertaler Stadwerke AG

50 millones de DM

23,0

50 millones de DM

23,3

21. Sustitución de tres generadores de vapor anticuados por una caldera de lignito moderna y menos contaminante en una central de Colonia (Renania del Norte — Westfalia)

Gas-, Elektrizitäts- und Wasserwerke Köln A.G. a través de **Westdeutsche Landesbank Girozentrale**

40 millones de DM

18,6

22.—23. Instalaciones de desulfuración y denitrificación en una central eléctrica a carbón de Voerde (Renania del Norte — Westfalia)

Kraftwerk Voerde STEAG-RWE oHG

10 millones de DM

4,7

20 millones de DM

9,3

24.—26. Red de calefacción urbana de Dillingen y Sarrelouis con utilización del calor de instalaciones industriales (Sarre)

Fernwärme-Verbund Saar GmbH a través de **Beleggingsmaatschappij C. Floris-Corsten B.V.**

20 millones de DM

9,2

20 millones de DM

9,2

16 millones de DM

7,4

27. Gasoducto suplementario para el transporte del gas natural soviético entre Waidhaus (frontera checoslovaca) y Medelsheim (frontera francesa)

Mitteleuropäische Gasleitungsgesellschaft mbH a través de **MEGAL Finance Company Ltd**

140 millones de DM

67,0

28. Presa-embalse sobre el río Dhünn, plantas de tratamiento y depuración, canalizaciones para la distribución de agua potable en Renania del Norte — Westfalia

Wuppertalverband a través de **Westdeutsche Landesbank Girozentrale**

150 millones de DM

69,8

29. Préstamo global a **Westdeutsche Landesbank Girozentrale** para la financiación de infraestructuras de pequeña y mediana envergadura conducentes a la protección del medio ambiente y/o una utilización racional de la energía

150 millones de DM

69,8

GRECIA

253,0

35 000 millones de dracmas

30. Centrales hidroeléctricas de Stratos (6 MW) sobre el río Acheloos (Centro-Oeste) y de Ghiona (8,5 MW) (Centro-Este)

Public Power Corporation

400 millones de Dr

2,9

31. Líneas eléctricas de alta tensión (400 kV) entre la subestación de Kardja (Macedonia del Oeste) y la de Aghios Stefanos (aglomeración urbana de Atenas)

Public Power Corporation

3 000 millones de Dr

21,6

		<div>Modernización de empresas</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>			
		millones de ECU			
32.	Tendido de una segunda vía y mejoras de la línea de ferrocarril Atenas — Tesalónica — Idomeni Organismos Sidirodromon Ellados 2 500 millones de Dr	18,0	●	●	
33.	Mejoramiento de carreteras nacionales y regionales (290 kms.) en las islas de Creta, Eubea y Rodas Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 3 000 millones de Dr	21,8	●		
34.	Mejoramiento y consolidación de unos 210 kms. de carreteras nacionales y regionales Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 1 000 millones de Dr	7,2	●		
35.	Modernización y ampliación del aeropuerto de Atenas Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 450 millones de Dr	3,2	●	●	
36.	Modernización de una refinería de petróleo en Aghii Theodori (Sudoeste de Atenas); construcción de dos unidades para la producción de gasolina de escaso o nulo contenido en plomo Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries 1 650 millones de Dr	12,6	●		●
37.	Modernización de una refinería de petróleo en Aspropyrgos, cerca de Elefsis (Noroeste de Atenas) Hellenic Aspropyrgos Refineries S.A. 14 000 millones de Dr	100,6	●	●	●
38.	Construcción y equipamiento de institutos de tecnología en Kavala (Macedonia) y en el Pireo (Grecia Central) así como de un centro de enseñanza técnica en Tesalónica (Macedonia) Estado griego (Ministerio de Economía Nacional) 1 200 millones de Dr	8,6	●		
39.	Préstamo global al Banco Helénico de Desarrollo Industrial S.A. para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas de la industria y el turismo 1 000 millones de Dr	7,6	●		
40.	Préstamo global al Banco Agrícola de Grecia para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas agro-industriales e inversiones en explotaciones agrícolas, así como pequeñas empresas industriales del ámbito rural 6 800 millones de Dr	48,9	●		
ESPAÑA		340,0			
46 713 millones de pesetas					
41.	Complejo hidroeléctrico compuesto de embalses y dos centrales sobre el río Júcar (a 50 kms. al Sudoeste de Valencia) Hidroeléctrica Española S.A. a través del Banco de Crédito Industrial y del Instituto de Crédito Oficial 2 750 millones de Ptas.	20,0		●	
42.	Red de gasoductos que abastecerá al País Vasco Sociedad de Gas de Euskadi 1 000 millones de Ptas.	7,3		●	
43.—44.	Mejoramiento de la red ferroviaria principal entre Madrid y Andalucía así como de la red regional andaluza — RENFE 5 500 millones de Ptas.	40,0	●		
	— Ministerio de Economía y Hacienda y Ministerio de Transportes, Turismo y Telecomunicaciones 3 500 millones de Ptas.	25,4	●		
45.—46.	Mejoramiento (220 kms.) de las principales conexiones ferroviarias con Francia por Irún y Port Bou — Ministerio de Economía y Hacienda y Ministerio de Transportes, Turismo y Telecomunicaciones 4 000 millones de Ptas.	29,1	●		●
	— RENFE 4 000 millones de Ptas.	29,1	●	●	

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
47.	Ensanchamiento y acondicionamiento de 10 tramos (180 kms.) de la carretera nacional IV entre Madrid y Andalucía Reino de España (Ministerio de Economía y Hacienda y Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo) 3 000 millones de Ptas.	21,8	●			
48.	Ensanchamiento, construcción y acondicionamiento de 12 tramos (215 kms.) de las carreteras nacionales I y II (Madrid—Burgos y Madrid—Zaragoza) y N 620, facilitando las comunicaciones entre Francia y Portugal Reino de España (Ministerio de Economía y Hacienda y Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo) 4 000 millones de Ptas.	29,1	●	●		
49.	Ampliación de la zona portuaria próxima a Cádiz mediante la construcción de un muelle para mercancías a granel y los necesarios equipamientos; diques de protección y acondicionamientos para una dársena del puerto de Santa Cruz de Tenerife Reino de España (Ministerio de Economía y Hacienda y Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo) 2 338 millones de Ptas.	17,0	●			
50.	Fábrica de cristales para automóvil en Sagunto SIV Española S.A. 2 750 millones de Ptas.	20,0	●			●
51.	Modernización y racionalización de una fábrica de automóviles en Vigo Citroen Hispania S.A. 2 000 millones de Ptas.	14,5	●			●
52.	Modernización y racionalización de una fábrica de automóviles en Villaverde, cerca de Madrid Automóviles Talbot S.A. 2 500 millones de Ptas.	18,2				●
53.	Ampliación de fábricas de equipo de telecomunicaciones e instalaciones de investigación y desarrollo en Algeciras, La Coruña y Madrid Telettra Española S.A. 1 375 millones de Ptas.	10,0	●			●
54.	Préstamo global al Banco de Crédito Local de España a través del Instituto de Crédito Oficial para la financiación de pequeñas y medianas infraestructuras patrocinadas por corporaciones locales de las zonas menos desarrolladas 4 000 millones de Ptas.	29,3	●			
55.	Préstamo global al Banco de Crédito Industrial a través del Instituto de Crédito Oficial para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria y en los servicios de las zonas menos desarrolladas 4 000 millones de Ptas.	29,3	●			
FRANCIA		565,0				
3 854 millones de francos franceses						
56.	Central hidroeléctrica de 45 MW en Sault-Brenaz a 60 kms. río arriba de Lyon (Ródano-Alpes) Compagnie Nationale du Rhône 50 millones de FF	7,3	●			
57.	Interconexión de las redes eléctricas de alta tensión francesa y británica mediante 4 pares de cables submarinos a través del Canal de la Mancha entre Bonningues-lès-Calais (Norte-Pas-de-Calais) y Sellindge (Sudeste) Électricité de France 100 millones de FF	15,0	●			
58.	TGV-Atlántico: construcción de vías electrificadas (273 kms.) en los trayectos París—Le Mans y París—Tours, que sirven a Bretaña y el Sudoeste respectivamente; puesta en servicio de 95 unidades de alta velocidad Société Nationale des Chemins de Fer Français 300 millones de FF	43,8	●			
59.	Tramo Bourges—Clermont-Ferrand (182 kms.) de la autopista A 71, Orléans—Clermont-Ferrand (Auvernia) Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône a través de CNA 400 millones de FF	58,4	●			

		<div>Modernización de empresas</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>				
		millones de ECU				
60.	Tramo Le Mans—Angers (81,5 kms.) de la autopista A 11, París—Nantes (País del Loira) Société des Autoroutes du Sud de la France a través de CNA 156 millones de FF	22,8	●			
61.	Tramo Mâcon—Châtillon (96 kms.) de la autopista A 40 que enlaza con el túnel del Mont-Blanc (Ródano-Alpes) Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône a través de CNA 400 millones de FF	58,4		●		
62.	Desvío de autopista al Este de Lyon; tramo Rillieux—Neyron (Ródano-Alpes) de la A 46 Communauté urbaine de Lyon a través de CAECL 20 millones de FF	3,0	●	●		
63.	Desvío de autopista al Este de Toulouse, enlazando la A 61 y la A 62 (Mediodía-Pirineos) Región Mediodía-Pirineos, Departamento del Alto Garonne y Ayuntamiento de Toulouse a través de CAECL 30 millones de FF	4,4	●			
64.	Acondicionamiento de nueve tramos de la red de carreteras y autopistas (84,4 kms.), principalmente en el gran Sudoeste así como cerca de Marsella y en la cuenca siderúrgica de Lorena Fonds Spécial de Grands Travaux 500 millones de FF	73,0	●			
65.	Acondicionamiento de las infraestructuras viarias a lo largo de más de 100 kms., en particular en los ejes Rennes—Nantes y St. Brieuc—Quimper Región y Departamentos de Bretaña, Región del País del Loira y Departamento del Loira-Atlántico a través de CAECL 88 millones de FF	12,9	●			
66.	Acondicionamiento de nueve tramos de la red de carreteras y autopistas en Lorena Región de Lorena, Departamentos de Meurthe-et-Moselle y de los Vosgos a través de CAECL 30 millones de FF	4,4	●	●		
67.	Tendido de dos cables telefónicos submarinos transoceánicos: uno de fibras ópticas de 6 679 kms. de longitud entre EE.UU. y Europa; y el otro de 13 473 kms. entre Francia y Singapur Administration des Postes et Télécommunications a través de CNT 340 millones de FF	50,9			●	
68.	Planta depuradora en Marsella para el tratamiento de las aguas residuales de buena parte de la aglomeración urbana; central depuradora (Provenza-Costa Azul) Ciudad de Marsella a través de CAECL 110 millones de FF	16,0	●	●		
69.	Ampliación y modernización de los talleres de fabricación de equipo de extrusión para la industria alimentaria y la industria química en Firminy (País del Loira) Clextrel S.A. 10 millones de FF	1,5	●			
70.	Aplicación generalizada de la informática y de la robótica en un taller de pintura de carrocerías de una fábrica de automóviles de Sochaux (Franco-Condado) Automobiles Peugeot S.A. 300 millones de FF	43,8			●	
71.	Potenciación de las capacidades de producción, investigación y desarrollo de una empresa dedicada a la fabricación de equipo de telecomunicaciones en Cestas (Aquitania) Lectra-Systèmes S.A. 16 millones de FF	2,3	●		●	
72.	Fábrica de circuitos integrados para aplicaciones especiales cerca de Aix-en-Provence (Provenza-Costa Azul) ES2 — European Silicon Structures S.A. France 60 millones de FF	8,8	●		●	
73.	Préstamo global a CAECL para la financiación de equipamientos de pequeña o mediana envergadura patrocinados por corporaciones locales o empresas públicas en las zonas de ayuda regional 500 millones de FF	73,0	●			

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
74.—78. Préstamos globales a Sociedades de Desarrollo Regional (SDR) para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, el turismo y los servicios en las zonas de ayuda regional						
— SDR de Bretagne						
20 millones de FF	2,8	●				
40 millones de FF	5,8	●				
— SDR de l'Ouest — Sodero						
20 millones de FF	2,9	●				
40 millones de FF	5,8	●				
— SDR du Languedoc-Roussillon — Sodler						
75 millones de FF	11,0	●				
79. Préstamo global a CEPME para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, el turismo y los servicios en las zonas de ayuda regional						
99 millones de FF	14,5	●				
80. Préstamo global a Caisse Centrale de Crédit Coopératif para la financiación de iniciativas de pequeña o mediana envergadura del sector de la pesca marítima en las zonas litorales de ayuda regional						
150 millones de FF	22,4	●				
IRLANDA	214,3					
159,8 millones de libras irlandesas						
81.—82. Ampliación de la central eléctrica a carbón de Moneypoint; tercera unidad de 300 MW						
Electricity Supply Board						
15 millones de £irl	21,0	●	●			
20 millones de £irl	26,2	●	●			
83. Ampliación y potenciación de la red eléctrica de alta tensión con instalación de líneas de 400 kV entre la central de Moneypoint y Dublín						
Electricity Supply Board						
16,8 millones de £irl	22,0	●				
84.—89. Acondicionamiento de diversos tramos de la red nacional de carreteras						
Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)						
5 millones de £irl	7,0	●				
18,5 millones de £irl	24,2	●				
10 millones de £irl	13,1	●				
5 millones de £irl	6,6	●				
3,5 millones de £irl	4,6	●				
7,5 millones de £irl	9,8	●				
90. Desvío de carretera en Athlone y puente sobre el río Shannon						
Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)						
3 millones de £irl	3,9	●				
91.—93. Abastecimiento de aguas e instalaciones para la depuración de aguas residuales						
Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)						
4 millones de £irl	5,6	●				
4 millones de £irl	5,2	●				
6 millones de £irl	7,9	●				
94. Construcción de factorías (llave en mano y «a medida»)						
Shannon Free Airport Development Company Ltd y Udaras na Gaeltachta a través del Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)						
3 millones de £irl	4,2	●				
95.—96. Trabajos forestales y repoblación forestal en más de 13 000 ha.						
Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)						
24 millones de £irl	33,4	●				
3,5 millones de £irl	4,6	●				
97.—99. Préstamos globales a Industrial Credit Corporation plc para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de turismo						
3 millones de £irl	4,2	●				
3 millones de £irl	4,2	●				
5 millones de £irl	6,6	●				

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
ITALIA	2 912,5					
4 279 900 millones de liras italianas						
100. Centrales hidroeléctricas de una potencia total de aproximadamente 70 MW en el Friul, Emilia-Romaña y Lombardía						
ENEL						
35 000 millones de Lit	23,5	•				
101. Modernización y rehabilitación de una central hidroeléctrica de 23,4 MW en Coghinas, provincia de Sassari (Cerdeña)						
ENEL						
20 000 millones de Lit	13,6	•	•			
102.—103. Modernización y rehabilitación de ocho centrales hidroeléctricas (potencia total de unos 224 MW) en el Piamonte, Emilia-Romaña y Lombardía						
ENEL						
80 000 millones de Lit	54,2	•				
40 000 millones de Lit	27,7	•				
104. Central hidroeléctrica de 18,6 MW sobre el río Braulio (Lombardía)						
Ayuntamiento de Milán a través de IMI						
7 500 millones de Lit	5,0	•				
105.—106. Siete centrales geotérmicas en Toscana con una potencia total de 140 MW						
ENEL						
100 000 millones de Lit	67,8	•				
60 000 millones de Lit	41,5	•				
107.—108. Red de calefacción de Reggio Emilia y central generadora de electricidad y calor con utilización de diversos combustibles (Emilia-Romaña)						
Azienda Gas Acqua Consorziale a través de BNL-SAFOP						
10 500 millones de Lit	7,3	•				
4 500 millones de Lit	3,1	•				
109.—112. Aprovechamiento del yacimiento petrolífero de Vega, el más importante de Italia, en el Canal de Sicilia (frente a las costas de la provincia de Ragusa)						
Società Energia Montedison, Canada N.W. Italia y Petromarine Italia a través de MEDIO-BANCA						
56 000 millones de Lit	37,9	•	•			
24 000 millones de Lit	16,2	•	•			
28 000 millones de Lit	19,0	•	•			
12 000 millones de Lit	8,1	•	•			
113. Explotación de los yacimientos de gas natural de Eleonora y Pennina (las Marcas) y Bronte (Sicilia); centro de control en Chieti (Abruzos)						
AGIP S.p.A. a través de ENI						
130 000 millones de Lit	89,9	•	•			
114. Explotación de los yacimientos de gas natural de Barbara (las Marcas), Armida y Antares (Emilia-Romaña)						
AGIP S.p.A.						
80 000 millones de Lit	54,2	•				
115.—116. Explotación del yacimiento de Torrente Tona en la provincia de Campobasso (Molise)						
AGIP S.p.A. a través de ENI						
11 900 millones de Lit	8,1	•	•			
5 100 millones de Lit	3,5	•	•			
117. Interconexión de las redes eléctricas de alta tensión italiana y francesa: tramo de 138 kms. Rondissone (Valle de Aosta)—Col du Petit Saint-Bernard (frontera francesa)						
ENEL						
35 000 millones de Lit	24,4	•				
118. Gasoducto conectando el yacimiento de Minerbio (Emilia-Romaña) con Alessandria (Piamonte); conversión en depósitos de almacenamiento de gas del yacimiento agotado de Settala (Lombardía)						
SNAM S.p.A.						
80 000 millones de Lit	54,2	•				

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
119.	Potenciación de la red de transmisión y distribución de electricidad en Campania, Calabria, Basilicata y Cerdeña					
	ENEL					
	200 000 millones de Lit	135,4	●			
120.	Creación y ampliación de redes de distribución de gas natural en diversas zonas del Mezzogiorno					
	Italgas Sud S.p.A. a través de Banco di Napoli					
	50 000 millones de Lit	33,9	●	●		
121.—122.	Conversión a gas natural y ampliación de la red de distribución de la ciudad de Nápoles y de los municipios circundantes (Campania)					
	Napoletana Gas S.p.A. a través de ENI					
	14 000 millones de Lit	9,5	●	●		
	6 000 millones de Lit	4,1	●	●		
123.—126.	Conversión a gas natural y ampliación de la red de distribución de la zona de Milán (Lombardia)					
	Ayuntamiento de Milán, Azienda Energetica Municipale a través de BNL					
	21 000 millones de Lit	14,5		●		
	9 000 millones de Lit	6,2		●		
	14 000 millones de Lit	9,7		●		
	6 000 millones de Lit	4,2		●		
127.—130.	Redes de distribución de gas natural en 47 municipios y ampliación de las redes en 59 municipios, principalmente en la provincia de Turín (Piamonte)					
	ITALGAS S.p.A.					
	17 500 millones de Lit	12,1		●		
	7 500 millones de Lit	5,2		●		
	17 500 millones de Lit	12,1		●		
	7 500 millones de Lit	5,2		●		
131.**	Tendido de una segunda vía en la línea de ferrocarril Milán—Saronno con vistas al servicio del aeropuerto internacional de Malpensa (Lombardia)					
	Ferrovie Nord Milano Esercizio S.p.A. a través del Ministerio de Transportes					
	30 000 millones de Lit	20,3				●
132.—133.	Ampliación a tres vías de la autopista A 2 Roma—Nápoles (176 kms.) (Lacio y Campania)					
	AUTOSTRADA					
	40 000 millones de Lit	27,1	●			
	60 000 millones de Lit	41,5	●			
134.—135.**	Culminación del desvío de carretera de Roma (46,9 kms.) que enlazará las autopistas A 1 a Milán y A 2 a Nápoles (Lacio)					
	AUTOSTRADA a través de IRI					
	60 000 millones de Lit	40,7	●			
	40 000 millones de Lit	27,7	●			
136.—138.	Autopista de los Túneles: cinco nuevos tramos (54 kms.) en dirección a la frontera suiza (Piamonte)					
	AUTOSTRADA a través de CREDIOP					
	59 500 millones de Lit	39,9				●
	25 500 millones de Lit	17,1				●
	100 000 millones de Lit	67,8				●
139.**	Ampliación del cruce a diferentes niveles de Vomero en la autopista urbana de Nápoles (Campania)					
	Región de Campania					
	10 000 millones de Lit	6,9	●			
140.*	Rehabilitación de seis viaductos en la autopista Nápoles—Avellino—Bari (A 16) dañados a raíz de los seísmos de noviembre de 1980 (Campania)					
	AUTOSTRADA					
	5 000 millones de Lit	3,4	●			
141.*	Rehabilitación de doce viaductos de la autopista Nápoles—Avellino—Bari dañados a raíz de los seísmos de noviembre de 1980 (Campania)					
	AUTOSTRADA					
	8 000 millones de Lit	5,5	●			

* Reconstrucción de las zonas damnificadas en 1980.

** Proyecto financiado en el marco del Fondo para la Inversión y el Empleo (FIO)

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
142.* Prosecución de la rehabilitación de la red de carreteras de Campania y de Basilicata dañada a raíz de los seísmos de noviembre de 1980 ANAS a través del Estado italiano 20 000 millones de Lit	13,4	●				
143.** Ampliación de la escollera VII del puerto de Trieste, destinada a la recepción de buques de carga y porta-containers (Friul-Venecia-Julia) Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 5 000 millones de Lit	3,4	●	●			
144.** Reforzamiento de la protección del puerto exterior de Brindisi y en particular de los muelles de carga de carbón (Apulia) Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 10 000 millones de Lit	6,9	●	●			
145.** Acondicionamiento de la dársena «Toscana» del puerto de Livorno para la recepción de buques de carga y porta-containers (Toscana) Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 10 000 millones de Lit	6,7			●		
146.** Construcción de un puerto de recreo en Pescara (Abruzos) Región de Los Abruzos 4 000 millones de Lit	2,8	●				
147.** Ampliación y renovación de la terminal de pasajeros del aeropuerto internacional de Pisa (Toscana) Società Aeroporto Toscano «Galileo Galilei» S.p.A. a través del Estado italiano (Ministerio de Transportes) 5 000 millones de Lit	3,4			●		
148.—150. Compra de diez aviones MD 82 con vistas al reforzamiento y mejora de los enlaces aéreos entre los países de la Comunidad Alitalia a través de — MEDIOBANCA 35 000 millones de Lit	23,5			●		
15 000 millones de Lit — IRI	10,1			●		
60 000 millones de Lit	40,7			●		
151. Compra de aviones MD 82 destinados a los enlaces regionales Aero Trasporti Italiani a través de IRI 63 100 millones de Lit	42,7	●				
152.** Compra de tres aviones y tres helicópteros destinados a las intervenciones de protección civil Estado italiano (Ministerio de la Protección Civil) 14 000 millones de Lit	9,7	●		●		
153.** Reforzamiento de la línea Cumana del ferrocarril de cercanías de Nápoles y acondicionamiento de talleres/almacenes (Campania) Estado italiano (Ministerio de Transportes) 10 000 millones de Lit	6,9	●				
154.** Primera línea de Metro en Nápoles: tramo de unos 9 kms. entre Secondigliano y Vomero (Campania) Ayuntamiento de Nápoles a través de la Región de Campania 15 000 millones de Lit						
155. Potenciación de la red telefónica en los Abruzos, Molise, el Lacio, Campania, Basilicata, Apulia, Calabria, Sicilia y Cerdeña SIP a través de IRI 650 000 millones de Lit	440,4	●				
156.** Desarrollo de la red de distribución de agua potable de Potenza (Basilicata) Región de Basilicata 4 600 millones de Lit	3,1	●				
157. Potenciación del abastecimiento de agua potable de Nápoles y su provincia, de la de Caserta y de la isla de Ischia (Campania) Cassa per il Mezzogiorno 20 000 millones de Lit	13,5	●				

* Reconstrucción de las zonas damnificadas en 1980.

** Proyecto financiado en el marco del Fondo para la Inversión y el Empleo (FIO)

	Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU				
158.** Potenciación de la red de abastecimiento de aguas de varios municipios de Molise Región de Molise 2 000 millones de Lit	1,4	●			
159.** Racionalización y potenciación del abastecimiento de agua potable de 67 municipios de las provincias de L'Aquila y Teramo (Abruzos) Región de los Abruzos 4 000 millones de Lit	2,7	●			
160.** Potenciación y racionalización del abastecimiento de agua potable de Cagliari (Cerdeña) Ayuntamiento de Cagliari y Región autónoma de Cerdeña 10 000 millones de Lit	6,7	●			
161.** Mejora del abastecimiento de agua potable de 28 municipios (44 000 habitantes) en las provincias de Novara y Alessandria (Piamonte) Región del Piamonte 3 600 millones de Lit	2,4		●		
162.** Obras tendentes a la protección del valle del Po contra las inundaciones en las provincias de Rovigo (Venecia), Mantua (Lombardia) y Ferrara (Emilia-Romaña) Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 30 000 millones de Lit	20,1	●	●		
163.—164.** Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales, tendentes a reducir la contaminación del Po y sus afluentes en una zona donde residen unos 3,5 millones de habitantes — Región de Lombardia 15 000 millones de Lit	10,2		●		
— Región del Piamonte 10 000 millones de Lit	6,9		●		
165.** Obras destinadas a prevenir la erosión y regularizar el caudal del río Cordevole, principal afluente del Piave (Venecia) Región de Venecia 4 000 millones de Lit	2,7	●	●		
166.** Redes colectoras y plantas depuradoras de las aguas residuales domésticas e industriales vertidas a la cuenca del Gorzone (Venecia) Región de Venecia 8 000 millones de Lit	5,5		●		
167.** Obras de recogida y depuración de aguas residuales en la isla de Grado, tendentes a reducir la contaminación y potenciar el abastecimiento de aguas Región Friul-Venecia-Julia 4 000 millones de Lit	2,7	●	●		
168. Construcción de los grandes colectores de traída de la central depuradora de Roma-Sur y ampliación de la planta depuradora de Roma-Ostia (Lacio) Ayuntamiento de Roma a través de Istituto Bancario San Paolo di Torino 27 000 millones de Lit	18,7		●		
169.** Obras tendentes a la regularización del caudal del Arno, la protección del valle (y principalmente de las ciudades de Florencia y Pisa) contra las inundaciones, el mejoramiento del abastecimiento hidráulico, equipos colectores y depuradores de aguas residuales Región de Toscana 30 000 millones de Lit	20,3		●		
170.** Obras destinadas a prevenir la erosión y evitar los corrimientos de tierra en las zonas montañosas de la provincia de Isernia (Molise) Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) y Región de Molise 5 000 millones de Lit	3,5	●			
171.* Acondicionamiento y equipamiento de polígonos industriales en Conza, Morra de Sanctis, Porrara y Oliveto Citra (Campania), municipios damnificados a raíz de los seísmos de noviembre de 1980 Estado italiano 3 000 millones de Lit	2,0	●			
172.** Obras de abastecimiento de aguas, de depuración de aguas residuales y evacuación de los residuos sólidos sobre el río Metauro, en la provincia de Pesaro y Urbino (las Marcas) Región de las Marcas 10 000 millones de Lit	6,8	●	●		
173.** Pistas de explotación forestal en 8 300 ha. de bosques en los Prealpes julianos y el valle de Natisone Región del Friul-Venecia-Julia 2 000 millones de Lit	1,4	●	●		

		<div>Modernización de empresas</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>			
		millones de ECU			
174.**	Repoblación forestal de unas 1 800 ha., acondicionamientos diversos y pistas de explotación forestal en la provincia de Cagliari				
Región de Cerdeña					
	3 000 millones de Lit	2,0	●		●
175.—176.	Instalación de dos hornos de alta tecnología en fábricas de productos laminados de cobre y aleaciones en Lucques y Pistoia (Toscana)				
La Metalli Industriale S.p.A. a través de CENTROBANCA					
	3 500 millones de Lit	2,4			●
	1 500 millones de Lit	1,0			●
177.—178.	Racionalización y modernización de instalaciones para la fabricación de botellas y envases de vidrio en una fábrica de Lonigo (Venecia)				
Vetriere Italiane — VETR. I. S.p.A. a través de IMI					
	14 000 millones de Lit	9,4		●	
	6 000 millones de Lit	4,0		●	
179.	Modernización del edificio y de las cadenas de producción de cristales para automóvil en una fábrica de San Salvo (Abruzos)				
Società Italiana Vetro S.p.A. a través de EFIM					
	10 000 millones de Lit	6,8	●		
180.—181.	Producción de gasolina de escaso o nulo contenido en plomo y reducción de la contaminación en una refinería de petróleo cerca de Cagliari (Cerdeña)				
SARAS S.p.A. — Raffinerie Sarde, a través de Banco di Napoli — Sezione de Credito Industriale					
	10 500 millones de Lit	7,1	●		●
	4 500 millones de Lit	3,0	●		●
182.—185.	Modernización de una refinería de petróleo en Augusta (Sicilia)				
Esso Italiana S.p.A. a través de IRFIS y Banca Commerciale Italiana					
	10 500 millones de Lit	7,3	●	●	
	4 500 millones de Lit	3,1	●	●	
	10 500 millones de Lit	7,3	●	●	
	4 500 millones de Lit	3,1	●	●	
186.—187.	Nuevas instalaciones de fabricación de productos químicos fluorados de alto rendimiento en una fábrica de Spinetta (Piamonte)				
AUSIMONT S.p.A. y MONTEFLUOS S.p.A. a través de IMI					
	7 000 millones de Lit	4,7			●
	3 000 millones de Lit	2,0			●
188.—189.	Producción de inyectables anticancerosos y antibióticos en una fábrica de Nerviano (Lombardia); desarrollo de procesos que incorporan tecnologías de vanguardia				
Farmitalia Carlo Erba S.p.A. a través de IMI					
	10 500 millones de Lit	7,1			●
	4 500 millones de Lit	3,0			●
190.—191.	Producción de cajas registradoras electrónicas en una fábrica de Pomezia (Lacio)				
I.E.S. Industrie Elettroniche registratori di cassa SWEDA S.p.A a través de IMI					
	8 400 millones de Lit	5,6	●		
	3 600 millones de Lit	2,4	●		
192.—193.	Modernización de una fábrica de máquinas de escribir y cajas registradoras electrónicas en Pozzuoli (Campania)				
Ing. C. Olivetti & Co. S.p.A. a través de ISVEIMER					
	14 000 millones de Lit	9,5	●		
	6 000 millones de Lit	4,1	●		
194.—195.	Potenciación de una fábrica de excavadoras en Lecce (Apulia)				
Fiat Allis Europe S.p.A. a través de Banco di Napoli					
	12 300 millones de Lit	8,3	●		
	5 200 millones de Lit	3,6	●		
196.—197.	Modernización y ampliación de una fábrica de material de transporte ferroviario en Nápoles (Campania)				
Ansaldo Trasporti S.p.A. a través de ISVEIMER					
	8 400 millones de Lit	5,7	●		
	3 600 millones de Lit	2,4	●		

** Proyecto financiado en el marco del Fondo para la Inversión y el Empleo (FIO)

		<div>Modernización de empresas</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>			
		millones de ECU			
198.—199.	Modernización de una fábrica de vehículos utilitarios para Fiat y PSA en Ateesa (Abruzos)				
	SEVEL S.p.A — Società Europea Veicoli Leggeri — a través de CREDIOP				
	19 600 millones de Lit	13,6	●		●
	8 400 millones de Lit	5,8	●		●
200.—201.	Automatización y potenciación de una fábrica de micro-ordenadores para uso profesional en Scarmagno (Piamonte)				
	Ing. C. Olivetti & Co. S.p.A. a través de IMI				
	89 600 millones de Lit	60,1			●
	38 400 millones de Lit	25,8			●
202.	Ampliación de un centro de investigación y desarrollo para las telecomunicaciones y la electrónica en Turín (Piamonte)				
	Centro Studi e Laboratori Telecomunicazioni S.p.A. a través de IRI				
	15 000 millones de Lit	10,2			●
203.	Potenciación de una fábrica de «sistemas de fabricación integrados» y de máquinas-herramientas de mando numérico en Piacenza (Emilia-Romaña)				
	Mandelli S.p.A., Mandelli Industriale S.p.A. y Plasma S.p.A. a través de IMI				
	3 000 millones de Lit	2,0			●
204.—205.	Renovación y conversión de las cadenas de fabricación de circuitos impresos para telecomunicaciones en una fábrica de Pagani (Campania)				
	Fabbrica Apparecchiature Telefoniche e Materiale Elettrico S.p.A. a través de ISVEIMER				
	17 500 millones de Lit	12,1	●		
	7 500 millones de Lit	5,2	●		
206.—208.	Ampliación y modernización de una fábrica de componentes electrónicos (circuitos lineales ICs y MOS) en Agrate (Lombardía)				
	SGS Microelettronica S.p.A. a través de IRI				
	14 000 millones de Lit	9,7			●
	6 000 millones de Lit	4,2			●
	80 000 millones de Lit	55,4			●
209.—210.	Ampliación de una fábrica de cables de comunicación a base de fibras ópticas en Battipaglia (Campania)				
	Fibre Ottiche Sud S.p.A. a través de ISVEIMER				
	7 000 millones de Lit	4,8	●		●
	3 000 millones de Lit	2,1	●		●
211.—212.	Modernización y aumento de la capacidad de producción de una fábrica de helados de Caivano (Campania) y potenciación de su red de distribución				
	SAGIT S.p.A. a través de ISVEIMER				
	10 500 millones de Lit	7,3	●		
	4 500 millones de Lit	3,1	●		
213.—214.	Aumento de la productividad y puesta a punto de nuevas calidades de fibras en una fábrica de fibras sintéticas de la provincia de Nápoles (Campania)				
	Società Italiana Poliestere S.p.A. a través de INTERBANCA				
	17 500 millones de Lit	11,8	●		
	7 500 millones de Lit	5,1	●		
215.—216.	Modernización y ampliación de una fábrica de tejidos en Frosinone (Lacio)				
	Klopman International S.p.A. a través de IMI				
	13 700 millones de Lit	9,2	●		
	5 800 millones de Lit	4,0	●		
217.—222.	Modernización -con introducción de nuevas tecnologías- de fábricas de fibras sintéticas en				
	— Castellaccio (Lacio) y Nápoles (Campania)				
	SNIA Fibre S.p.A. a través de ISVEIMER				
	12 600 millones de Lit	8,7	●		
	5 400 millones de Lit	3,7	●		
	— Villacidro (Cerdeña)				
	SNIA Fibre S.p.A. a través de CIS				
	6 300 millones de Lit	4,4	●		
	2 700 millones de Lit	1,9	●		
	— Cesano Maderno (Lombardía)				
	Introducción de tecnologías avanzadas en una fábrica de fibras sintéticas				
	SNIA Fibre S.p.A. a través de MEDIOBANCA				
	16 100 millones de Lit	11,1			●
	6 900 millones de Lit	4,8			●

				Modernización de empresas	
				Medio ambiente — patrimonio	
				Infraestructuras comunitarias	
				Objetivos energéticos	
				Desarrollo regional	
			millones de ECU		
223.—224.	Modernización y ampliación de una fábrica de papel en Riva del Garda (Trentino-Alto Adigio)				
	Cartiere del Garda a través de IMI				
	10 500 millones de Lit	7,0	●		
	4 500 millones de Lit	3,0	●		
225.—226.	Reestructuración y modernización de una fábrica de papel en Foggia (Apulia)				
	Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato a través de CENTROBANCA				
	15 900 millones de Lit	10,8	●		
	6 800 millones de Lit	4,6	●		
227.—228.	Inversiones necesarias para la producción de películas radiográficas de alto rendimiento y para la puesta a punto de un sistema de radiografía numérica en una fábrica de Ferrania (Liguria)				
	3M Italia S.p.A. a través de MEDIOBANCA				
	4 200 millones de Lit	2,8		●	
	1 800 millones de Lit	1,2		●	
229.—230.	Racionalización de una fábrica en Settimo Torinese e instalación de equipos altamente automatizados para la fabricación de neumáticos radiales para camiones (Piamonte)				
	Pirelli Pneumatici S.p.A. a través de CREDIOP				
	14 000 millones de Lit	9,5		●	
	6 000 millones de Lit	4,1		●	
231.	Centro de investigación de biotecnologías y de ingeniería genética para la puesta a punto de nuevos medicamentos en Gerenzano cerca de Varese (Lombardía)				
	Gruppo Lepetit S.p.A. a través de IMI				
	2 000 millones de Lit	1,4		●	
232.—233.**	Modernización y ampliación de los laboratorios de investigación y puesta a punto de equipos para uso diagnóstico y terapéutico en un instituto de investigación y terapia del cancer en Milán (Lombardía)				
	Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori a través del Ministerio de Obras Públicas				
	6 000 millones de Lit	4,1		●	
	6 000 millones de Lit	4,2		●	
234.**	Laboratorios de investigación en Catania (Sicilia) y en Milán (Lombardía) en los ámbitos de la física nuclear, la supraconductividad y la criogenia, con aplicaciones industriales y médicas				
	Istituto Nazionale di Fisica Nucleare a través del Estado italiano				
	5 000 millones de Lit	3,5	●		●
235.**	Desarrollo de la piscicultura en ciertas lagunas de la costa occidental de Cerdeña, cerca de Oristano				
	Región de Cerdeña				
	8 000 millones de Lit	5,4	●		
236.**	Restauración y protección de los emplazamientos arqueológicos de Pompeya, Herculano y Stabies (Campania)				
	Estado italiano (Ministerio del Patrimonio Cultural y del Medio Ambiente)				
	5 000 millones de Lit	3,4	●		●
237.	Préstamo global a ARTIGIANCASSA para la financiación de iniciativas patrocinadas por empresas artesanales en las zonas asistidas del país				
	30 000 millones de Lit	20,8	●		
238.—240.	Préstamos globales a BNL — Sezione Speciale per il Credito Industriale para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno				
	25 000 millones de Lit	16,9	●		
	10 500 millones de Lit	7,3	●		
	4 500 millones de Lit	3,1	●		
241.—243.	Préstamos globales a BNL—SACAT para la financiación de pequeñas iniciativas hosteleras y turísticas en el Mezzogiorno				
	15 000 millones de Lit	10,1	●		
	14 000 millones de Lit	9,7	●		
	6 000 millones de Lit	4,1	●		
244.	Préstamo global a Banco di Napoli — Sezione di Credito Industriale para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno				
	35 000 millones de Lit	24,2	●		

** Proyecto financiado en el marco del Fondo para la Inversión y el Empleo (FIO).

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
245.	Préstamo global a Banco di Sicilia para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicio en Sicilia 13 500 millones de Lit	9,1	●			
246.	Préstamo global a CIS para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en Cerdeña 35 000 millones de Lit	23,7	●			
247.	Préstamo global a IMI para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno 40 000 millones de Lit	27,1	●			
248.	Préstamo global — a través de IMI — a varias sociedades especializadas en la financiación mediante <i>leasing</i> de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno 30 000 millones de Lit	20,1	●			
249.	Préstamo global a IRFIS para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en Sicilia 30 000 millones de Lit	20,3	●			
250.	Préstamo global a Istituto di Credito delle Casse Rurali e Artigiane S.p.A. para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno 7 500 millones de Lit	5,1	●			
251.—253.	Préstamos globales a ISVEIMER para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno continental 75 000 millones de Lit 19 400 millones de Lit 8 300 millones de Lit	50,8 13,4 5,8	● ● ●			
254.—257.	Préstamos globales a Mediocredito Centrale para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en el Mezzogiorno 9 200 millones de Lit 12 600 millones de Lit 13 900 millones de Lit 7 700 millones de Lit	6,2 8,5 9,4 5,3	● ● ● ●			
258.—259.	Préstamos globales a BNL—SACAT para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas hosteleras y turísticas en las zonas menos desarrolladas del Centro-Norte 3 500 millones de Lit 1 500 millones de Lit	2,4 1,0	● ●			
260.—261.	Préstamos globales a EFIBANCA para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales y de servicios en las zonas menos desarrolladas del Centro-Norte 10 500 millones de Lit 4 500 millones de Lit	7,3 3,1	● ●			
262.—263.	Préstamos globales a IMI para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales, turísticas y de servicios en las zonas menos desarrolladas del Centro-Norte 28 000 millones de Lit 12 000 millones de Lit	19,4 8,3	● ●			
264.—265.	Préstamos globales a INTERBANCA para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas industriales, turísticas y de servicios en las zonas menos desarrolladas del Centro-Norte 10 500 millones de Lit 4 500 millones de Lit	7,1 3,1	● ●			
266.—269.	Préstamos globales a Mediocredito Centrale para la financiación -a través de los Mediocrediti regionales- de pequeñas y medianas iniciativas industriales, turísticas y de servicios en las zonas menos desarrolladas del Centro-Norte 23 300 millones de Lit 25 100 millones de Lit 21 800 millones de Lit 34 300 millones de Lit	15,6 17,0 14,8 23,8	● ● ● ●			
270.	Préstamo global a Cassa Depositi e Prestiti para la financiación de infraestructuras públicas realizadas en el Mezzogiorno por corporaciones locales 1 900 millones de Lit	1,3	●			

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
271.—276. Préstamos globales a BNL para la financiación de inversiones de pequeña y mediana envergadura acordes con los objetivos energéticos comunitarios						
— en el Mezzogiorno						
14 000 millones de Lit	9,5	●	●			
6 000 millones de Lit	4,1	●	●			
— en el Centro-Norte						
21 000 millones de Lit	14,2		●			
9 000 millones de Lit	6,1		●			
17 500 millones de Lit	12,1		●			
7 500 millones de Lit	5,2		●			
277.—278. Préstamos globales a CENTROBANCA para la financiación de inversiones industriales o de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura acordes con los objetivos energéticos comunitarios						
10 500 millones de Lit	7,1		●			
4 500 millones de Lit	3,1		●			
279. Préstamo global a INTERBANCA para la financiación en el Centro-Norte de inversiones industriales o de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura acordes con los objetivos energéticos comunitarios						
20 000 millones de Lit	13,8		●			
280. Préstamo global a Istituto Bancario San Paolo di Torino para la financiación de inversiones industriales o de infraestructuras acordes con los objetivos energéticos comunitarios						
15 000 millones de Lit	10,2		●			
281.—282. Préstamos globales a Mediocredito Centrale para la financiación —a través de los Mediocrediti regionales— de inversiones acordes con los objetivos energéticos comunitarios en las regiones del Centro-Norte						
6 000 millones de Lit	4,1		●			
1 400 millones de Lit	1,0		●			
283. Préstamo global a Mediocredito Lombardo para la financiación en el Centro-Norte de pequeñas y medianas infraestructuras en el sector energético						
10 000 millones de Lit	6,7		●			
284.—288. Préstamos globales a IMI para la financiación en el Centro-Norte de pequeñas iniciativas industriales en el ámbito de las tecnologías de vanguardia						
27 100 millones de Lit	18,2					●
21 000 millones de Lit	14,2					●
5 500 millones de Lit	3,8					●
2 300 millones de Lit	1,6					●
8 400 millones de Lit	5,8					●
289.—290. Préstamos globales a las secciones especializadas de BNL (Sezione Speciale per il Credito Industriale, SAFOP, Coopercredito y SACAT) para la financiación de proyectos de pequeña o mediana envergadura encaminados a la protección del medio ambiente						
— en el Mezzogiorno						
10 000 millones de Lit	6,8	●		●		
— en el Centro-Norte						
20 000 millones de Lit	13,5			●		
LUXEMBURGO	18,2					
800 millones de francos luxemburgueses						
291. Ampliación del edificio del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas Hochtief — Luxemburgo a través de Caisse d'Épargne de l'État						
800 millones de Flux	18,2		●			
PAISES BAJOS	98,2					
242,7 millones de florines holandeses						
292. Compra e instalación de un simulador de vuelo para Fokker F-27 en Maastricht (Limburgo) V.o.f. Friendship Simulation co.						
7,7 millones de Hfl	3,3	●				
293. Construcción de una fábrica para la producción de aspartame (edulcorante artificial) en Geleen (Limburgo) Holland Sweetener Company v.o.f.						
35 millones de Hfl	14,8	●				●

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
294.	Instalaciones para la investigación y desarrollo de las tecnologías necesarias para la producción de circuitos de memoria a semiconductores de una capacidad superior a un megabit en Eindhoven (Brabante-Norte) Philips Finance Company b.v. 200 millones de Hfl	80,1				
PORTUGAL		160,4				
23 734 millones de escudos						
295.	Centrales eléctricas de Vitória y Calheta; red de transmisión de electricidad (Madeira) Empresa de Electricidade da Madeira E.P. 4 400 millones de Esc	29,1	•	•		
296.	Mejoramiento de la línea de ferrocarril Lisboa—Oporto con aumento de la velocidad, la seguridad y la comodidad del transporte de viajeros; incremento del parque de material rodante para mercancías República Portuguesa (Caminhos de Ferro Portugueses E.P.) 6 902 millones de Esc	45,6	•			
297.	Tramos de autopista en las cercanías de Oporto; A 3 Oporto—Maia (8,5 kms.) y Maia—Famalicão—Cruz (27 kms.) y A 4 Aguas Santas-Campo (12 kms.) BRISA, Auto-Estradas de Portugal SARL a través de la República Portuguesa 2 195 millones de Esc	15,0	•			
298.	Construcción del tramo Mealhada—Albergaria (38 kms.) de la autopista Lisboa—Oporto BRISA, Auto-Estradas de Portugal SARL a través de la República Portuguesa 1 514 millones de Esc	10,0	•			
299.	Mejoras en cinco trayectos de carretera en el Norte y Este del país: tramo Campo—Paredes y desvíos de Vila do Conde—Póvoa de Varzim (Oporto), Oliveira de Azemeis (Aveiro), Fail (Viseu) y Castelo Branco República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas) 1 463 millones de Esc	10,0	•			
300.	Nuevos tramos de carretera (99 kms.) en los trayectos prioritarios que enlazan el puerto de Aveiro y Coimbra con Vilar Formoso (frontera española) República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas) 1 665 millones de Esc	11,0	•			
301.	Nuevos enlaces telefónicos y centro de conmutación de télex en Lisboa con utilización de la tecnología de transmisión numérica Correios e Telecomunicações de Portugal, E.P. 680 millones de Esc	4,8	•			
302.	Préstamo global al Banco Português de Investimento para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, el turismo y los servicios así como de inversiones conducentes al ahorro energético o la protección del medio ambiente 2 115 millones de Esc	15,0	•	•	•	
303.	Préstamo global a la República Portuguesa para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, el turismo y los servicios así como de inversiones conducentes al ahorro energético o la protección del medio ambiente 2 800 millones de Esc	19,9	•	•	•	
REINO UNIDO		1 355,3				
863,8 millones de libras esterlinas						
304.—308.	Central nuclear de Torness Point (Escocia); primera y segunda unidad de 611 MW cada una South of Scotland Electricity Board 29 millones de £ 80 millones de £ 40 millones de £ 28 millones de £ 25 millones de £	45,0 128,1 63,4 42,9 34,0	• • • • •			
309.—310.	Construcción de una factoría para el reciclaje de combustibles nucleares en Sellafield (Norte) British Nuclear Fuels plc 50 millones de £ 50 millones de £	78,8 84,5	• •			

		Modernización de empresas			
		Medio ambiente — patrimonio			
		Infraestructuras comunitarias			
		Objetivos energéticos			
		Desarrollo regional			
		millones de ECU			
311.	Conversión a un sistema mixto carbón/gasoil de la central de Kilroot (600 MW), modernización y ampliación de la red de transmisión y distribución de electricidad Northern Ireland Electricity Service 10 millones de £	14,0	●	●	
312.	Explotación del yacimiento de gas «Esmond» en el sector británico del mar del Norte Hamilton Oil Great Britain plc 60 millones de £	97,5		●	
313.	Explotación del yacimiento de gas de Sean al Sur del sector británico del mar del Norte (a unos 100 kms. de las costas inglesas) Britoil (P.L.) Ltd 60 millones de £	94,1		●	
314.	Líneas eléctricas para conectar la central nuclear de Torness Point a la red británica de alta tensión (Escocia) South of Scotland Electricity Board 20 millones de £	30,7		●	
315.	Instalaciones de vitrificación y almacenamiento de residuos radioactivos en Sellafield (Norte) British Nuclear Fuels plc 100 millones de £	153,3		●	
316.	Modernización y electrificación de las principales líneas de ferrocarril de Anglia (en dirección a Cambridge y Norwich) British Railways Board 25 millones de £	38,8			●
317.	Mejoramiento de accesos y desvíos en Cornualles (Sudoeste) Cornwall County Council 2,8 millones de £	4,5	●		
318.	Carretera de circunvalación de Edinburgo; tramo de Sighthill (Escocia) Lothian Regional Council 6 millones de £	9,8	●		
319.	Acondicionamiento de carreteras y puentes en las Highlands (Escocia) Highland Regional Council 7 millones de £	11,0	●		
320.	Mejoramiento de varios tramos de grandes vías urbanas (18 kms. en total), sobre todo en Birmingham, Coventry y Wolverhampton (Oeste de las Midlands) West Midlands County Council 15 millones de £	24,4	●		
321.	Desvío de Nuneaton (Oeste de las Midlands) Warwickshire County Council 1,4 millones de £	2,3	●		
322.	Desvío de Bewdley y acceso a la zona industrial de Hartlebury Trading Estate en la zona de Kidderminster (Oeste de las Midlands) Hereford and Worcester County Council 2,4 millones de £	3,8	●		
323.	Mejoramiento de la red de carreteras del Condado de Dyfed (País de Gales) Dyfed County Council 0,29 millones de £	0,5	●		
324.	Vía rápida enlazando Llandudno con la A 55, mejoramiento de la red de carreteras del Condado de Gwynedd (País de Gales) Gwynedd County Council 2,2 millones de £	3,5	●		
325.	Mejoramiento de las condiciones del tráfico en tres de las principales rutas de acceso a Swansea (País de Gales) West Glamorgan County Council 3 millones de £	4,7	●		

		<div>Modernización de empresas</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>				
		millones de ECU				
326.	Mejoramiento de la red viaria del Condado de Durham (Norte)					
	Durham County Council					
	1,85 millones de £	3,0	●			
327.	Desvío de Middlesbrough (Norte)					
	Cleveland County Council					
	5 millones de £	8,1	●			
328.—329.	Terminal para buques porta-containers en Felixstowe (Este de Anglia)					
	Felixstowe Dock and Railway Company					
	5 millones de £	8,1		●		
	5 millones de £	7,8		●		
330.	Acondicionamiento del muelle del puerto de Wisbech (Este de Anglia)					
	Fenland District Council					
	0,15 millones de £	0,2		●		
331.	Terminal de pasajeros en el aeropuerto de Southend en Essex (Sudeste)					
	Southend-on-Sea Borough Council					
	0,35 millones de £	0,6		●		
332.	Construcción de un nuevo aeropuerto en el emplazamiento de los antiguos muelles del puerto de Londres (Sudeste)					
	London City Airport Ltd					
	4 millones de £	5,6		●		
333.	Tendido de una red de cables de comunicaciones de banda ancha en el Centro y Noroeste de Glasgow (Escocia)					
	Clyde Cablevision Ltd					
	6 millones de £	8,4	●			●
334.—335.	Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales en las cuencas de los ríos Wiske, Don y Calder; mejora del abastecimiento de aguas de cuatro ciudades del Sur de Yorkshire					
	Yorkshire Water Authority					
	10 millones de £	16,3			●	
	10 millones de £	15,8			●	
336.—337.	Redes de recogida y tratamiento de aguas residuales; obras de abastecimiento de aguas (Noroeste)					
	North-West Water Authority					
	10 millones de £	16,3	●		●	
	14 millones de £	22,8	●		●	
338.	Obras de recogida de aguas residuales en Newcastle-upon-Tyne (Norte)					
	Northumbrian Water Authority					
	6 millones de £	8,3	●		●	
339.	Mejoramiento de los sistemas de abastecimiento de aguas y saneamiento del conjunto del País de Gales					
	Welsh Water Authority					
	17 millones de £	26,7	●		●	
340.	Obras de recogida y depuración de aguas residuales y emisarios marinos en orden a la protección del medio ambiente en los condados de Avon, Somerset y Dorset (Sudoeste)					
	Wessex Water Authority					
	10 millones de £	14,0			●	
341.	Mejoramiento de las redes de saneamiento y de las instalaciones de depuración de aguas residuales al Este de Lothian (Escocia)					
	Lothian Regional County					
	5 millones de £	7,8			●	
342.	Obras de mejoramiento en diez tramos de carreteras (13,5 kms.), vías de acceso, construcción de un centro para la innovación en el Condado de Clwyd (País de Gales)					
	Clwyd County Council					
	3,5 millones de £	5,5	●			
343.	Trabajos viarios, construcción de una terminal y de diversas instalaciones para el aeropuerto de Liverpool; restauración de almacenes destinados al museo marítimo de Liverpool					
	Merseyside County Council					
	8,5 millones de £	13,8	●			

		Modernización de empresas	Medio ambiente — patrimonio	Infraestructuras comunitarias	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
344.—345.	Carreteras, polígonos industriales y obras de protección costera en Lancashire (Noroeste) Lancashire County Council, Blackpool y Blackburn Borough Councils a través de Lancashire County Council 3 millones de £ 3 millones de £	4,9 4,7	● ●			
346.	Obras viarias, ampliación de un colegio técnico y trabajos tendentes al ahorro energético en los edificios públicos de Staffordshire (Oeste de las Midlands) Staffordshire County Council 5 millones de £	7,9	●	●		
347.	Construcción o ampliación de instalaciones para actividades artesanales, industriales y científicas, aparcamiento y trabajos viarios en la aglomeración de Birmingham (Oeste de las Midlands) City of Birmingham Metropolitan District Council 7 millones de £	11,1	●			
348.	Obras viarias, redes de distribución de agua y saneamiento en el centro de Escocia Central Regional Council 7,5 millones de £	12,2	●			
349.	Obras viarias, redes de distribución de agua y saneamiento en la región de Strathclyde (Escocia) Strathclyde Regional Council 17 millones de £	27,6	●			
350.	Obras viarias, redes de distribución de agua y saneamiento en los distritos de Dunfermline y de Kirkcaldy (Escocia) Fife Regional Council 5 millones de £	7,9	●			
351.	Obras viarias, redes de distribución de agua y saneamiento al Este de Escocia Tayside Regional Council 6 millones de £	9,5	●			
352.	Explotación de una cantera de granito, instalaciones de almacenamiento y carga de buques en Glensanda, Argyll (Escocia); acondicionamiento de un almacén en Purfleet (estuario del Támesis) Foster Yeoman Ltd 10 millones de £	15,7	●			
353.	Modernización de instalaciones de producción y laminado de aluminio en el Noreste de Inglaterra y en el País de Gales British Alcan Aluminium Ltd 3,4 millones de £	5,4	●			
354.	Modernización de equipos de esmaltado de alambres de cobre en una fábrica de cables de Huyton (Noroeste) BICC Connollys Ltd a través de BICC Finance N.V. 3 millones de £	4,7	●			
355.	Fabricación de paneles compuestos en Flint (País de Gales) Huurre Oy, Tampere 2,3 millones de £	3,5	●			
356.	Reconstrucción de un horno para la fabricación de envases de cristal en Wigan, cerca de Manchester (Noroeste) Co-operative Wholesale Society Ltd 2,5 millones de £	3,5	●			
357.—358.	Talleres para la revisión de motores y componentes de grandes aviones a reacción (Escocia) Caledonian Airmotive Ltd 5 millones de £ 5 millones de £	7,0 7,0	● ●			
359.	Construcción de un nuevo avión a reacción de 90—110 plazas para trayectos cortos en Belfast (Irlanda del Norte) Short Bros Plc 30 millones de £	47,1	●			●

				Modernización de empresas
				Medio ambiente — patrimonio
				Infraestructuras comunitarias
				Objetivos energéticos
				Desarrollo regional
			millones de ECU	
360.	Renovación y transformación de un hotel de 312 habitaciones en Manchester (Noroeste)			
	Midland Hotel and Conference Center Ltd a través de Holiday Inns (UK) Inc			
	5,4 millones de £	8,5	●	
361.	Hotel de 104 habitaciones destinado a la clientela de negocios en Dundee (Escocia)			
	Stakis plc			
	2,2 millones de £	3,5	●	
362.	Puesta a punto e instalación de un nuevo sistema de gestión informática para una cadena de cooperativas			
	Co-operative Wholesale Society Ltd			
	3,1 millones de £	4,9	●	
OTROS (*)		75,0		
	75 millones de ECU			
363.	Adquisición, lanzamiento y explotación de una nueva generación de satélites de telecomunicaciones para transmisiones numéricas de alto rendimiento entre los países europeos			
	Eutelsat — Organización Europea de Telecomunicaciones via Satélites	75,0	●	●

Abreviaturas utilizadas (válidas igualmente para la lista de préstamos con cargo a recursos del Nuevo Instrumento Comunitario)

<i>España</i>	<i>RENFE</i>	<i>Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles</i>	<i>CREDIOP</i>	<i>Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche</i>
<i>Francia</i>	<i>CAECL</i>	<i>Caisse d'Aide à l'Équipement des Collectivités Locales</i>	<i>EFIBANCA</i>	<i>Ente Finanziario Interbancario</i>
	<i>CEPME</i>	<i>Crédit à l'Équipement des Petites et Moyennes entreprises</i>	<i>EFIM</i>	<i>Ente Partecipazione e Finanziamento Industria Manifatturiera</i>
	<i>CNA</i>	<i>Caisse Nationale des Autoroutes</i>	<i>ENEL</i>	<i>Ente Nazionale per l'Energia elettrica</i>
	<i>CNT</i>	<i>Caisse Nationale des Télécommunications</i>	<i>ENI</i>	<i>Ente Nazionale Idrocarburi</i>
			<i>IMI</i>	<i>Istituto Mobiliare Italiano</i>
			<i>INTERBANCA</i>	<i>Banco per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine</i>
<i>Italia</i>	<i>AGIP</i>	<i>Azienda Generale Industria Petroli</i>	<i>IRFIS</i>	<i>Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia</i>
	<i>ANAS</i>	<i>Azienda Nazionale Autonoma delle Strade</i>	<i>IRI</i>	<i>Istituto per la Ricostruzione Industriale</i>
	<i>ARTIGIANCASSA</i>	<i>Cassa per il credito alle imprese artigiane</i>	<i>ISVEIMER</i>	<i>Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale</i>
	<i>AUTOSTRAD</i>	<i>Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A.</i>	<i>ITALGAS</i>	<i>Società Italiana per il Gas p.A.</i>
	<i>BNL</i>	<i>Banca Nazionale del Lavoro</i>	<i>MEDIOBANCA</i>	<i>Banca di Credito Finanziario</i>
	<i>BNL/SACAT</i>	<i>Sezione Autonoma per l'Esercizio del Credito Alberghiero e Turistico della BNL</i>	<i>MEDIOCRECITO CENTRALE</i>	<i>Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine</i>
	<i>BNL/SAFOP</i>	<i>Sezione Autonoma per il Finanziamento di Opere Pubbliche e di Impianti di Pubblica Utilità della BNL</i>	<i>SIP</i>	<i>Società Italiana per l'Esercizio Telefonico</i>
	<i>CENTROBANCA</i>	<i>Banca Centrale di Credito Popolare</i>	<i>SNAM</i>	<i>Società Nazionale Metanodotti p.A.</i>
	<i>CIS</i>	<i>Credito Industriale Sardo</i>	<i>SNIA</i>	<i>Società Nazionale Industria Applicazioni (Viscosa)</i>
			<i>VENEFONDIARIO</i>	<i>Istituto de Credito Fondiario delle Venezie</i>

(*) Préstamo asimilado a préstamos para proyectos dentro de la Comunidad (ver págs. 8 y 98)

B. Préstamos con cargo a los recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC)

Contratos firmados en 1986

El importe total de los contratos de préstamo con cargo a recursos del NIC que en 1986 han sido suscritos conjuntamente por la Comisión de las Comunidades Europeas y el Banco con destino a proyectos de inversión dentro de la Comunidad asciende a 393 millones de ECU. Dichas operaciones son efectuadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, contabilizándose fuera de balance en la Sección Especial; con respecto a dichos préstamos, la responsabilidad del Banco se limita al fiel cumplimiento, según los usos bancarios, del mandato que le viene encomendado. Los objetivos económicos de estos préstamos responden a las rúbricas que figuran en el Cuadro 12.

			Inversiones de PYME	
			Objetivos energéticos	
			Desarrollo regional	
		millones de ECU		
DINAMARCA		59,9		
475 millones de coronas danesas				
364. Red de calefacción urbana en la aglomeración de Copenhague				
Centralkommunernes Transmissionsselskab I/S				
275 millones de Dkr		34,6		●
365. Préstamo global a Finansieringsinstituttet for Industri og Håndvaerk A/S para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas industriales				
200 millones de Dkr		25,3		●
ESPAÑA		69,2		
9 500 millones de pesetas				
366. Préstamo global al Banco de Crédito Agrícola a través del Instituto de Crédito Oficial para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas agro-industriales en todo el territorio español				
2 700 millones de Ptas.		19,8		●
367. Préstamo global al Banco de Crédito Industrial a través del Instituto de Crédito Oficial para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas industriales y de servicios en las zonas menos desarrolladas				
6 800 millones de Ptas.		49,4		●
FRANCIA		58,4		
400 millones de francos franceses				
368. Préstamo global a CEPME para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas				
400 millones de FF		58,4		●
IRLANDA		47,8		
36,5 millones de libras irlandesas				
369.—370. Central eléctrica a carbón (2º y 3er grupo de 300 MW cada uno) en Moneypoint (Medio-Oeste)				
Electricity Supply Board				
20 millones de £irl		26,2		● ●
16,5 millones de £irl		21,6		● ●
ITALIA		111,4		
162 500 millones de liras italianas				
371. Acondicionamiento de las infraestructuras de base de un nuevo centro de negocios en Nápoles (Campania)				
MEDEDIL — Società Edilizia Mediterranea p.A. a través de ISVEIMER				
35 000 millones de Lit		24,2		●
372.—373. Préstamos globales a BNL — Sezione Speciale per il Credito Industriale para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas en el Centro-Norte fuera de las zonas menos desarrolladas				
17 500 millones de Lit		11,9		●
7 500 millones de Lit		5,0		●

Inversiones de PYME

Objetivos energéticos

Desarrollo regional

millones de ECU

374. Préstamo global a **Banco di Sicilia** para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas en el Centro-Norte fuera de las zonas menos desarrolladas
10 000 millones de Lit

6,9

375. Préstamo global a **EFIBANCA** para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas en el Centro-Norte fuera de las zonas menos desarrolladas
20 000 millones de Lit

13,6

376.—377. Préstamos globales a **IMI** para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas en el Centro-Norte fuera de las zonas menos desarrolladas

24 500 millones de Lit

17,0

10 500 millones de Lit

7,3

378. Préstamo global a **Istituto Bancario San Paolo di Torino — Sezione di Credito Agrario** para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas agro-industriales en el Centro-Norte fuera de las zonas menos desarrolladas

15 000 millones de Lit

10,2

379. Préstamo global a **Istituto Federale di Credito Agrario** (Piamonte, Liguria y Valle de Aosta) para inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas agro-industriales

10 000 millones de Lit

6,8

380. Préstamo global a **VENEFONDIARIO** para la financiación en el Centro-Norte de pequeñas y medianas inversiones tendentes a la utilización racional de la energía en los sectores de la infraestructura, la industria y la construcción

12 500 millones de Lit

8,6

PORTUGAL**29,9**

4 530 millones de escudos

381. Préstamo global al **Banco de Fomento Nacional** para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas de la industria, el turismo y los servicios, así como de inversiones conducentes al ahorro energético o la protección del medio ambiente

4 350 millones de Esc

29,9

REINO UNIDO**16,3**

10 millones de libras esterlinas

382. Electrificación de la red ferroviaria al Sudoeste de Glasgow en dirección a Ayr; adquisición de material rodante (Escocia)

Strathclyde Regional Council

10 millones de £

16,3

Financiaciones fuera de la Comunidad

El importe de las financiaciones fuera de la Comunidad se eleva a 381,8 millones con cargo a recursos propios del Banco y 91,9 millones con cargo a fondos presupuestarios, es decir, 473,7 millones en total.

Los préstamos concedidos en nueve países de la Cuenca Mediterránea -en el marco de los respectivos protocolos financieros suscritos por dichos países con la Comunidad- ascienden a 231,1 millones con cargo a recursos propios y 32,9 millones con cargo a fondos presupuestarios, esto es, 264 millones en total.

Las operaciones en los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) -a tenor respectivamente de las Convenciones de Lomé (II y III) y de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas- suman 150,7 millones con cargo a recursos propios y 59 millones en capitales de riesgo con cargo a fondos presupuestarios, o sea, 209,7 millones en total.

Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea

Básicamente, el BEI ha proseguido -y culminado virtualmente- la adjudicación de los montantes previstos en la segunda generación de protocolos financieros suscritos con los países del Magreb-Mashreq e Israel, que expiró a fines de octubre de 1986. Ha otorgado además un préstamo en Turquía, a título de la reactivación del protocolo complementario de 1973.

Magreb

En Túnez se ha prestado un total de 63,5 millones (de ellos 13 millones en condiciones especiales con cargo a fondos presupuestarios) por mediación de Banque Nationale de Développement Agricole. Se trataba principalmente de varios proyectos de arboricultura y ganadería; una fábrica de leche en Bou

La segunda generación de protocolos financieros Magreb-Mashreq e Israel

En la segunda generación de protocolos financieros suscritos con los países del Magreb, los países del Mashreq e Israel se contemplaba la concesión de un total de 600 millones en préstamos con cargo a recursos del BEI, 155 millones en préstamos en condiciones especiales (otorgados por el Banco o por la Comisión) y 260 millones en subvenciones a fondo perdido con cargo al presupuesto de la Comunidad. En la mayoría de países, los préstamos con cargo a recursos propios conllevan una bonificación de interés cuyo importe se imputa a las subvenciones a fondo perdido. A fines de 1986 los 34 proyectos financiados habían alcanzado la cota de 545,2 millones, es decir, la casi totalidad de la dotación prevista en recursos propios del BEI.

Se han financiado inversiones en el sector energético con 138,5 millones e infraestructuras (carreteras, abastecimiento de aguas, redes de saneamiento y puertos) con 171,5 millones. Se contribuye así a la consolidación de las bases necesarias para el desarrollo industrial y agrícola de estos países. Los proyectos favorecidos revisten generalmente gran envergadura y son patrocinados por las autoridades públicas.

Los préstamos a la industria suman 263 millones (de ellos 28 millones con cargo a recursos presupuestarios),

habiéndose financiado directamente tres grandes proyectos e indirectamente una multitud de pequeñas inversiones a través de los bancos de desarrollo locales, en parte por vía de préstamo global.

Durante el período de vigencia de los protocolos, el Banco ha otorgado 17 préstamos globales por valor de 143,5 millones a 7 bancos de desarrollo de la región, los cuales a su vez han adjudicado ya 117,7 millones a 544 pequeñas y medianas empresas. La técnica del préstamo global, que en el marco de la primera generación de protocolos se aplicó únicamente en el sector industrial, ha sido hecha extensiva a las explotaciones agrícolas, con siete operaciones de este tipo en Marruecos, Jordania y Túnez. En este último país se han financiado además proyectos de mayor envergadura por importe de 55,5 millones con intervención de la Banca local (ganadería, sector alimentario).

De este modo, los bancos locales brindan al BEI el concurso inestimable de su pericia «sobre el terreno» analizando las propuestas de los eventuales prestatarios y determinando, en particular, el grado de competitividad internacional de las empresas financiadas. La experiencia demuestra que la cooperación con estos bancos constituye un medio idóneo para acceder al sector privado y alentar iniciativas viables.

Salem; y dos préstamos globales en favor de inversiones agrícolas y agro-industriales. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 242 créditos por valor de 10,4 millones. En **Argelia** se ha otorgado un préstamo de 60 millones para el acondicionamiento como autopista de la carretera nacional 1 (Argel—Blida).

Mashreq

Los préstamos en **Egipto** (62,5 millones) han permitido la construcción de una fábrica de cemento blanco al Sur de El Cairo y la adición de un cuarto grupo generador a la central de Shoubrah El Kheima. En **Siria** se ha financiado con 16 millones la reforma del sistema de recogida y depuración de aguas residuales de Alep, al Norte del país. En **Jordania** se ha otorgado un crédito de 9,1 millones

para una red de saneamiento en la ciudad de Zarqa, al Nordeste de Amman.

Otros países

En **Israel**, un préstamo global de 20 millones ha servido para financiar 16 pequeñas y medianas empresas industriales. En la isla de **Malta**, 13 millones se han destinado a la renovación y ampliación de las telecomunicaciones interiores e internacionales necesarias para el desarrollo del comercio y el turismo (primer protocolo financiero). En **Chipre** se han asignado 1,2 millones con cargo a recursos presupuestarios para la prosecución de los trabajos de saneamiento en Nicosia. Finalmente, en **Turquía** ha sido otorgado un préstamo de 18,7 millones para la central hidroeléctrica de Özlüce, en Anatolia oriental.

Cuadro 5: Importes de ayuda financiera comunitaria previstos a tenor de los convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociados a 12 de mayo de 1987

(millones de ECU)

Intervenciones con cargo a recursos presupuestarios								
Tipo de acuerdo	Periodo de aplicación	Préstamos con cargo a recursos del BEI	Préstamos en condiciones especiales	Operaciones con cargo a capitales de riesgo	Ayudas no reembolsables (2)	Total		
Cuenca Mediterránea								
Yugoslavia	protocolo financiero	en curso de negociación						
Turquia	4º protocolo financiero	no firmado aún	225	325 (3)	50	600		
Magreb Mashreq Israel	3º protocolos financieros	en curso de negociación						
Malta			2º protocolo financiero	1. 10. 1986— 31. 10. 1988	16	3 (3)	10,5	29,5
Chipre			2º protocolo financiero	1. 5. 1984— 31. 12. 1988	28 (1)	6 (3)	10	44
Libano	ayuda excepcional		50					
Estados ACP—PTU								
ACP	III Convención de Lomé	1986—1990	1 100 (1)	600 (2)	600 (3)	4 860	7 160	
PTU	Decisión del Consejo	1986—1990	20 (1)	25 (2)	15 (3)	55	115	
Total ACP—PTU (4)			1 120	625	615	4 915	7 275	

(1) Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y PTU, ora del presupuesto general de las Comunidades para los proyectos en países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputadas a las ayudas no reembolsables.

(2) Financiaciones otorgadas por la Comisión de las Comunidades Europeas.

(3) Financiaciones otorgadas por el Banco.

(4) Excluido el Fondo de estabilización de los ingresos de exportación de los ACP (925 millones) y de los PTU (5 millones) y el dispositivo especial para los productos mineros de los ACP (415 millones); financiaciones otorgadas por la Comisión.

Financiaciones en los Estados ACP y los PTU

La actividad del Banco ha venido determinada en buena parte por la situación económica aún precaria de muchos de estos países, el retraso de la entrada en vigor de la III Convención de Lomé (1 de mayo de 1986) y las dificultades inherentes a la puesta en marcha de una nueva Convención. El montante de capitales de riesgo que quedaba aún disponible a tenor de Lomé II ha sido comprometido a comienzos del ejercicio.

Se han realizado operaciones en 18 países de África, el Caribe y el Pacífico y en uno de los PTU (la isla de Montserrat).

Una suma de 125,4 millones, es decir, más del 60 % de las financiaciones (incluidos los estudios de viabilidad), ha correspondido al sector industrial: 50,5 millones para las industrias de extracción, 47,4 millo-

nes para el sector de fabricación y 27,5 millones para PYME a través de bancos de desarrollo. Los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso han sido 85 por un total de 41,1 millones y han favorecido a pequeñas y medianas empresas principalmente en los sectores del turismo (7,6 millones), la alimentación (6,6 millones), los textiles y la transformación de materias plásticas.

Los restantes préstamos atañen a infraestructuras energéticas (52,3 millones, o sea un 25 % del total) y a equipamientos de telecomunicaciones o de abastecimiento de aguas (32 millones).

Más del 40 % de las financiaciones han servido, bien para la reorganización o puesta en marcha de em-

Balance de la II Convención de Lomé

El período de aplicación de la **II Convención de Lomé** (1981-1985) se ha caracterizado por la incidencia en los países ACP de numerosos factores desfavorables. La baja de los precios de las materias primas exportadas ha continuado, con la consiguiente degradación de la relación real de intercambio y la deceleración del crecimiento económico. Además, numerosos países ACP se han visto afectados por condiciones climáticas adversas (sucesivas sequías en diversas regiones de África, ciclones en el Pacífico). Tal coyuntura era escasamente propicia para el montaje y financiación de nuevos proyectos en los sectores productivos y particularmente en la industria y la minería. Pese a estas dificultades, el Banco ha llegado a comprometer durante el período considerado cerca del 82 % de su techo de intervención con cargo a recursos propios (fijado en 685 millones) y la totalidad de la dotación en capitales de riesgo con cargo a recursos presupuestarios (284 millones).

El empeoramiento de la situación económica y financiera de los Estados ACP explica igualmente la creciente importancia de las financiaciones destinadas a rehabilitar, renovar y modernizar inversiones existentes (alrededor de la cuarta parte de las operaciones en el marco de Lomé II). El aparato industrial de la mayoría de Estados ACP funciona tan sólo a la mitad de su capacidad de producción nominal. Se trata pues básicamente de preservar y restaurar empresas que pueden resultar viables en las condiciones apropiadas. Esta tarea resulta espe-

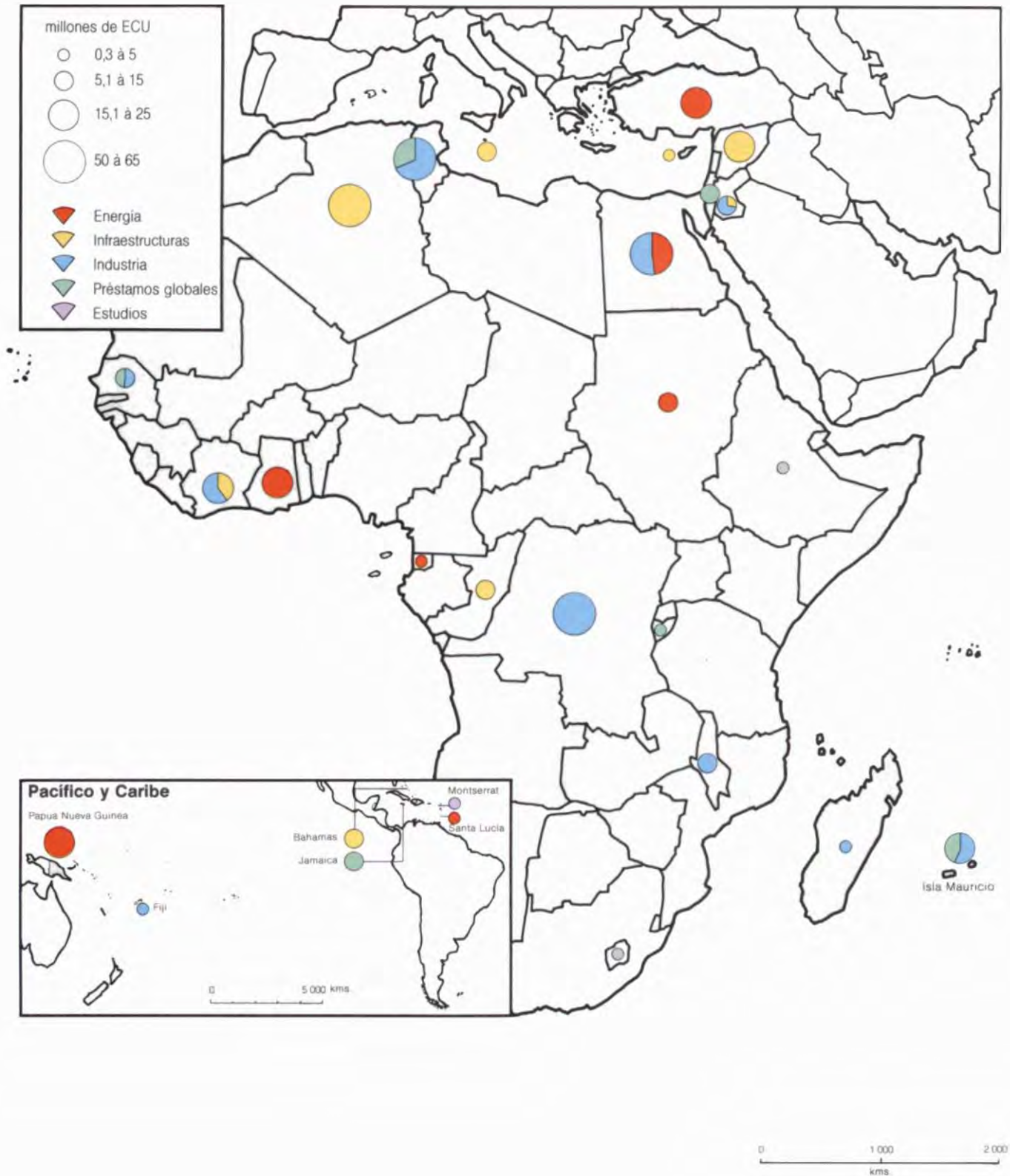
cialmente justificada y eficaz de cara al desarrollo económico de los países ACP.

Otro notable rasgo de las operaciones desarrolladas en el marco de Lomé II estriba en la importancia atribuida a los proyectos de infraestructura (15 % del conjunto de las intervenciones). Los proyectos financiados en este terreno atañen a las telecomunicaciones, el abastecimiento de aguas y los equipamientos portuarios.

Los préstamos globales a bancos de desarrollo representan aproximadamente el 22 % del total.

Sacando las oportunas enseñanzas de las experiencias anteriores, la **III Convención de Lomé** señala al Banco prácticamente los mismos ámbitos de intervención, haciendo hincapié no sólo en la financiación de proyectos sino asimismo en la rehabilitación de empresas y en la ayuda a programas de actuación vinculados a los sectores de la industria, la agro-industria (incluidos los cultivos industriales, el turismo y la minería, así como la producción de energía), los transportes y las telecomunicaciones. Igualmente se otorga prioridad a la rehabilitación de infraestructuras.

Las intervenciones del BEI en el marco de Lomé III continuarán realizándose con cargo a recursos propios (bonificados a base de recursos presupuestarios de la Comunidad) hasta un techo de 1 000 millones y con cargo a fondos presupuestarios para operaciones de capital de riesgo por importe de 600 millones.



presas, bien para la rehabilitación de infraestructuras.

En 1986 el Banco ha intervenido en 13 países de **Africa** por un total de 164,4 millones, de ellos 55,7 millones con cargo a capital de riesgos.

Entre los países de *Africa Central y Occidental*, 50 millones han sido asignados en **Zaire** para la rehabilitación de las minas de cobre y cobalto. En **Costa de Marfil**, 24,2 millones se han repartido entre la potenciación de la red de telecomunicaciones, una factoría para el desgrane de algodón y una fábrica de cartonajes. En **Senegal** se han financiado asimismo proyectos industriales por valor de 13,5 millones (con cargo a capitales de riesgo): la reestructuración de un complejo químico de tratamiento de fosfatos y cierto número de pequeñas y medianas iniciativas industriales, así como en los sectores del turismo y la pesca.

En el **Congo**, un préstamo de 10 millones con cargo a capitales de riesgo permitirá mejorar el suministro de agua en Pointe Noire. Otras financiaciones atañen al sector de la energía: potenciación de la red de alta tensión en el Centro y Norte de **Ghana** (17

millones) y construcción de una central hidroeléctrica sobre el río Riaba en **Guinea Ecuatorial** (4 millones en capitales de riesgo).

En *Africa Austral*, aparte de un estudio preliminar con vistas al aprovechamiento de los recursos hidráulicos de **Lesotho** (3,5 millones en capitales de riesgo), se han financiado inversiones industriales: en **Isla Mauricio** (18,5 millones, de ellos 3,5 millones en capitales de riesgo), una fábrica de tejidos de algodón y poliéster así como un préstamo global al banco de desarrollo local; en el Noroeste de **Madagascar**, la rehabilitación de una factoría textil (3,3 millones en capitales de riesgo); en **Malawi** (8 millones, de ellos 5,5 millones en capitales de riesgo), la construcción de un aserradero y de una fábrica de contraplacados junto con la rehabilitación de una fábrica de cemento.

Finalmente, en *Africa Oriental* se ha financiado con cargo a capitales de riesgo un nuevo grupo generador para una central hidroeléctrica en el **Sudán** (9 millones) y un estudio preliminar para la explotación de una mina de oro en **Etiopía** (medio millón).

Cuadro 6: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea y los Estados ACP—PTU en 1986**

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Energía	Infra-estructuras	Sectores	
						Industria, agricultura, servicios	
						Préstamos individuales	Préstamos globales
Argelia	60,0	60,0	—	—	60,0	—	—
Túnez	63,5	50,5	13,0	—	—	43,5	20,0
Egipto	62,5	62,5	—	30,0	—	32,5	—
Jordania	9,1	9,1	—	—	2,6	6,5	—
Siria	16,0	16,0	—	—	16,0	—	—
Chipre	1,2	—	1,2	—	1,2	—	—
Israel	20,0	20,0	—	—	—	—	20,0
Malta	13,0	13,0	—	—	13,0	—	—
Turquia	18,7	—	18,7	18,7	—	—	—
Total Cuenca Mediterránea	264,0	231,1	32,9	48,7	92,8	82,5	40,0
Africa	164,4	108,7	55,7	30,0	20,0	96,9	17,5
Caribe	23,5	21,5	2,0	5,0	8,5	—	10,0
Pacífico	21,5	20,5	1,0	17,0	—	4,5	—
PTU	0,3	—	0,3	—	—	0,3	—
Total ACP—PTU	209,7	150,7	59,0	52,0	28,5	101,7	27,5
Total	473,7	381,8	91,9	100,7	121,3	184,2	67,5

Por lo que respecta al **Caribe**, se han financiado inversiones de pequeñas y medianas empresas en **Jamaica** (10 millones), la rehabilitación del sistema de suministro de aguas y saneamiento en una isla de las **Bahamas** (8,5 millones), la construcción de una central generadora y la instalación de una línea eléctrica en **Santa Lucía** (5 millones, de ellos 2 en capitales de riesgo) y un estudio preliminar para la instalación de generadores eólicos en **Montserrat** (260 000 ECU).

Finalmente, en el **Pacífico** se ha contribuido a la construcción de un embalse y la ampliación de una central eléctrica en **Papua Nueva Guinea** (17 millones), así como la construcción de aserraderos en **Fiji** (4,5 millones, de ellos 1 en capitales de riesgo).

El desglose de las financiaciones según el grado de desarrollo de los diferentes países denota que cerca del 55 % de los préstamos con cargo a recursos propios han sido otorgados en los Estados ACP cuya renta por habitante es superior a unos 400 US\$, y que cuentan con una capacidad de endeudamiento más elevada. Las aportaciones de capital de riesgo se concentran en la proporción de un 66 % en los Estados ACP más desfavorecidos, cuyo PIB por habitante no supera los 400 US\$.

La mayoría de proyectos de inversión en los Estados ACP han sido llevados a cabo en régimen de cofinanciación, principalmente con las instituciones financieras bilaterales de los Países Miembros, el Fondo Europeo de Desarrollo, el Banco Mundial y otras entidades especializadas en la ayuda al desarrollo.

Recogida y depuración de aguas residuales —en parte para el regadío— en Jordania (ver Lista de las Financiaciones fuera de la Comunidad, n° 393, pág. 73).



Lista de las financiaciones fuera de la Comunidad ⁽¹⁾

A. Préstamos con cargo a recursos propios del Banco

Contratos firmados en 1986

El montante total de los contratos de préstamo con cargo a recursos propios del Banco firmados en 1986 con destino a proyectos de inversión en el exterior de la Comunidad se eleva a 381,8 millones de ECU, de cuya cifra 231,1 millones han correspondido a los países de la Cuenca Mediterránea y 150,7 millones a los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como a los Países y Territorios de Ultramar. Estas operaciones se contabilizan en el balance.

Todos los préstamos concedidos en los Estados ACP y en los PTU han conllevado una bonificación de interés costeada a base de recursos del Fondo Europeo de Desarrollo.

Países de la Cuenca Mediterránea

	millones de ECU
EGIPTO	62,5

38,8 millones de libras egipcias

383. Central térmica de Shoubrah El Kheima, 4º grupo generador (320 MW) Compagnie Égyptienne d'Électricité 18,6 millones de £E	30,0
--	------

384. Fábrica de cemento blanco, cerca de Salamut (a 220 kms. al Sur de El Cairo) Helwan Portland Cement Company 20,2 millones de £E	32,5
---	------

ARGELIA

385. Acondicionamiento como autopista de la carretera nacional N1 entre Boufarik y Blida (18 kms.) República Argelina Democrática y Popular (Ministerio de Obras Públicas) a través de Banque Algérienne de Développement 271,9 millones de dinares argelinos	60,0
--	------

TUNEZ	50,5
--------------	-------------

36,1 millones de dinares tunecinos

386. Factoría en Bou Salem (a 130 kms. al Oeste de Túnez) para la producción de leche, queso y mantequilla Société Laitière du Nord-Ouest (LAINO) a través de Banque Nationale de Développement Agricole 1,7 millones de DT	2,5
--	-----

387. Préstamo global a Banque Nationale de Développement Agricole para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura en la agricultura y la agro-industria 9,7 millones de DT	14,0
--	------

388. Desarrollo de la ganadería y la arboricultura en cinco complejos agrícolas. Diversas empresas de explotación a través de Banque Nationale de Développement Agricole 10,8 millones de DT	14,0
---	------

389. Desarrollo de la ganadería y la arboricultura en cinco granjas por un total de más de 23 000 ha. Office des Terres Domaniales a través de Banque Nationale de Développement Agricole 13,9 millones de DT	20,0
--	------

ISRAEL

390. Préstamo global a Industrial Development Bank of Israel para la financiación de pequeñas y medianas empresas industriales 26,6 millones de shequel israelíes	20,0
--	------

SIRIA

391. Red de colectores de aguas residuales y planta depuradora en Alep Gobierno de la República Siria (Ministerio de la Vivienda y de los Servicios Públicos) 58,8 millones de libras sirias	16,0
--	------

MALTA

392. Modernización y extensión de la red de teléfono y télex de la isla Telemalta Corporation 5,1 millones de libras maltesas	13,0
---	------

JORDANIA	9,1
-----------------	------------

2,9 millones de dinares jordanos

393. Red de colectores de aguas residuales (77 kms.) y planta depuradora en Zarqa, (a 25 kms. al Noroeste de Amman) Jordan Water Authority a través del Reino Hachemita de Jordania 0,8 millones de dinares jordanos	2,6
---	-----

394. Ampliación de un polígono industrial (destinado a las pequeñas y medianas empresas industriales) cerca de Amman Jordan Industrial Estates Corporation a través del Reino Hachemita de Jordania 2,1 millones de dinares jordanos	6,5
---	-----

Estados ACP y PTU — África

millones de ECU

ZAIRE

395. Rehabilitación de diversas factorías de tratamiento de cobre y cobalto Générale des Carrières et des Mines — Exploitation — GECAMINES 2 743,3 millones de zaires	50,0
---	------

COSTA DEL MARFIL	24,2
-------------------------	-------------

8 120,5 millones de francos CFA

396. Ampliación de una fábrica de cartonajes en Yopougon (cerca de Abidjan) Société Nouvelle Abidjanaise de Carton Ondulé 1 540,3 millones de francos CFA	4,5
---	-----

(1) Las aperturas de crédito vienen expresadas en ECU por lo que respecta a las financiaciones efectuadas en el marco de la cooperación financiera. En la presente lista se incluyen a título indicativo los importes en moneda nacional, que han sido calculados sobre la base de los contravalores en ECU utilizados por el BEI en el momento de ser firmados los contratos (ver pág. 8).

397. Construcción de una factoría de desgrane de algodón y almacenes en Seguela
República de Costa del Marfil — Compagnie Ivoirienne pour le Développement des Textiles
 3 240 millones de francos CFA 9,7

398. Rehabilitación y potenciación de la red nacional e internacional de telecomunicaciones
República de Costa del Marfil — Office National des Télécommunications
 3 340,2 millones de francos CFA 10,0

GHANA

399. Potenciación de la red eléctrica en el Norte del país y modernización de la red de distribución de electricidad
Volta River Authority
 1 575,3 millones de cedís 17,0

ISLA MAURICIO 15,0

201,1 millones de rupias

400. Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, la agro-industria y el turismo así como de construcciones industriales en las zonas rurales
Development Bank of Mauritius
 78,7 millones de rupias 6,0

401. Creación de una tejeduría de algodón y de poliéster
SOCOTA Textile Mills a través de **Development Bank of Mauritius**
 122,4 millones de rupias 9,0

MALAWI

402. Rehabilitación y modernización de una fábrica de cemento al Sur del país
Portland Cement Company Ltd a través de **Malawi Development Corporation**
 5,1 millones de kwachas de Malawi 2,5

Estados ACP y PTU — Caribe

millones de ECU

JAMAICA

403. Préstamo global a **National Development Bank** para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, la agro-industria, la minería y el turismo
 53,6 millones de dólares de Jamaica 10,0

BAHAMAS

404. Mejoramiento de las redes de abastecimiento de aguas y saneamiento en la isla de Nueva Providencia; instalaciones para la producción y transporte de agua potable en la isla de Andros
Water and Sewerage Corporation
 8,8 millones de dólares de Bahamas 8,5

SANTA LUCIA

405. Construcción de una central diesel de 5 MW y tendido de una línea eléctrica
St Lucia Electricity Services Ltd
 8,3 millones de dólares del Caribe 3,0

Estados ACP y PTU — Pacífico

millones de ECU

PAPUA NUEVA GUINEA

406. Construcción de una presa-embalse con instalación de dos grupos generadores de 15 MW en la central de Ramu, al Nordeste de la isla
Papua Nueva Guinea para la **Comisión de Electricidad**
 18 millones de kinas 17,0

FIJI

407. Modernización y reestructuración de un aserradero e instalaciones para la fabricación de contraplacados; construcción de un nuevo aserradero
Fidji Forest Industries Ltd
 4,2 millones de dólares de Fiji 3,5

B. Financiación con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad

Contratos firmados en 1986

El importe total de las operaciones con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad que se han concertado en 1986 asciende a 91,9 millones de ECU, de cuya cifra 32,9 millones corresponden a préstamos en condiciones especiales concedidos en los países de la Cuenca Mediterránea y 59 millones representan aportaciones de capitales de riesgo en los Estados ACP y los PTU. Dichas financiaciones son otorgadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, siendo contabilizadas fuera de balance en la Sección Especial (pág. 94); por lo tocante a este tipo de operaciones la responsabilidad del Banco se limita al fiel cumplimiento del mandato que le viene encomendado.

Países de la Cuenca Mediterránea

millones de ECU

TURQUIA

408. Central hidroeléctrica de Özlüce en Anatolia Oriental
República de Turquía (Ministerio de la Energía y los Recursos Naturales)
13 500 millones de libras turcas 18,7

TUNEZ 13,0

9,6 millones de dinares tunecinos
409. Préstamo global a **Banque Nationale de Développement Agricole** para la financiación de pequeñas o medianas inversiones en la agricultura y la agro-industria
4,2 millones de DT 6,0

410. Desarrollo de la ganadería y la arboricultura en cinco complejos agrícolas
Diversas empresas de explotación a través de **Banque Nationale de Développement Agricole**
5,4 millones de DT 7,0

CHIPRE

411. Red de saneamiento para una zona de 18 000 habitantes en el centro de Nicosia
República de Chipre (Sewage Board of Nicosia)
0,6 millones de libras chipriotas 1,2

Estados ACP y PTU — Africa

millones de ECU

SENEGAL 13,5

4 627 millones de francos CFA
412. Préstamo global para la financiación de estudios y participaciones
Préstamo condicional a **Société Financière Sénégalaise pour le Développement de l'Industrie et du Tourisme**
514,1 millones de francos CFA 1,5

413. Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas iniciativas en la industria, la agro-industria, el turismo y la pesca
Préstamo condicional a **Société Financière Sénégalaise pour le Développement de l'Industrie et du Tourisme**
1 713,7 millones de francos CFA 5,0

414. Reestructuración de un complejo productor de ácido sulfúrico y ácido fosfórico en Darou Khoudoss y de abonos en M'bao (cerca de Dakar)
Préstamo condicional a la **República del Senegal**
2 399,2 millones de francos CFA 7,0

CONGO

415. Rehabilitación de los sistemas de abastecimiento de aguas de Brazzaville y Pointe-Noire
Préstamo condicional a **Société Nationale de Distribution d'Eau** a través de la **República Popular del Congo**
3 427,5 millones de francos CFA 10,0

SUDAN

416. Incorporación de un séptimo grupo de 40 MW al complejo hidroeléctrico de Roseires
Préstamo condicional a **National Electricity Corporation** a través del **Gobierno del Sudán**
21,1 millones de libras sudanesas 9,0

MALAWI 5,5

9 millones de kwachas de Malawi
417. Rehabilitación y modernización de una fábrica de cemento al Sur del país
Préstamo condicional a **Malawi Development Corporation**
3,1 millones de kwachas 1,5

418. Construcción de un aserradero y de una fábrica de paneles en Chikangawa (Norte del país)
Préstamo condicional al **Estado de Malawi** para la adquisición de acciones de **Vipha Plywood and Allied Industries Ltd** a través de **Vipha Pulp and Paper Corporation Ltd**
5,9 millones de kwachas 4,0

GUINEA ECUATORIAL

419. Central hidroeléctrica sobre el río Riaba
Préstamo condicional a la **República de Guinea Ecuatorial (Société Nationale d'Électricité)**
1 371 millones de francos CFA 4,0

ISLA MAURICIO 3,5

46,6 millones de rupias
420. Creación de una tejeduría de algodón y poliéster
Préstamo condicional a **SOCOTA Textile Mills** a través de **Development Bank of Mauritius**
20,4 millones de rupias 1,5

421. Préstamo global para la dotación de empresas exportadoras
Préstamo condicional a **Development Bank of Mauritius**
26,2 millones de rupias 2,0

LESOTHO

422. Financiación de estudios de ingeniería con vistas al aprovechamiento de los recursos acuáticos de las tierras altas
Préstamo condicional al **Gobierno de Lesotho** para **Lesotho Highlands Development Authority**
8 millones de malotis 3,5

MADAGASCAR

423. Rehabilitación de una fábrica textil en Mahajanga (Noroeste de la isla)
Société Textile de Majunga a través de la **República Democrática de Madagascar**
2 500,9 millones de francos malgaches 3,3

BURUNDI

424. Préstamo global para la financiación de estudios, participaciones y préstamos a empresas
Préstamo condicional a **Banque Nationale pour le Développement Économique**
360,3 millones de francos de Burundi 3,0

ETIOPIA

425. Estudio preparatorio para la explotación de una mina de oro en los yacimientos de Lega Dembi
Préstamo condicional a **Agricultural and Industrial Development Bank** para **Ethiopian Mineral Resources and Development Corporation**
1 millón de birrs 0,5

Estados ACP y PTU — Caribe

millones de ECU

SANTA LUCIA

426. Construcción de una central diesel de 5 MW y tendido de una línea de transmisión eléctrica
St Lucia Electricity Services Ltd
5,6 millones de dólares del Caribe 2,0

MONTserrat

427. Estudio preparatorio para la instalación de un generador eólico de electricidad
Préstamo condicional a **Montserrat Electricity Services Ltd (Ministerio de la Energía)**
0,7 millones de dólares del Caribe 0,3

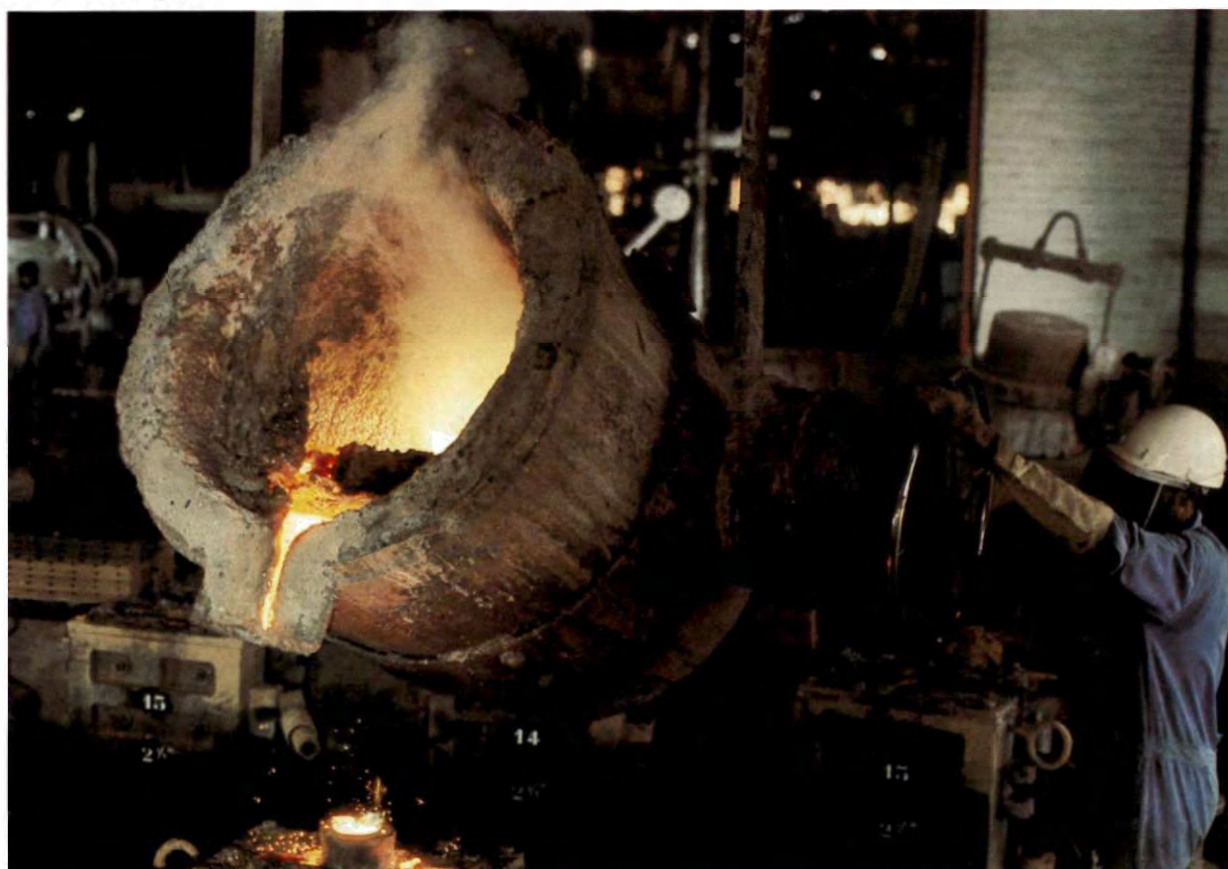
Estados ACP y PTU — Pacífico

millones de ECU

FIJI

428. Modernización y reestructuración de un aserradero e instalaciones para la fabricación de contraplacados; construcción de un nuevo aserradero
Préstamo condicional a **Native Land Trust Board**
1,2 millones de dólares de Fiji 1,0

Producción de cobre en una factoría de la empresa de Gécamines en Zaire (ver Lista de Financiaciones fuera de la Comunidad, n° 395, pág. 73).



Recursos

En el presente capítulo se examina la evolución de los mercados de capitales y se detallan los recursos captados por el Banco para las operaciones de préstamo con cargo a sus recursos propios, las cuales aparecen contabilizadas en su balance y comprometen su responsabilidad financiera. No se incluyen aquí los recursos gestionados por el Banco

bajo mandato y por cuenta de terceros, que se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 94); en esta categoría entran los préstamos con cargo a recursos del NIC y las financiaciones concedidas en los Estados ACP y en los países de la Cuenca Mediterránea con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad.

Evolución de los mercados de capitales

La persistencia durante los primeros meses de 1986 de una baja generalizada de los tipos de interés nominales (que se había iniciado en 1985) sirvió para estimular la demanda de crédito, con favorable acogida por parte de los inversionistas merced a las condiciones ofertadas. En consecuencia, se registró durante dicho período una viva actividad primaria en lo concerniente a títulos de renta fija, habiéndose asistido al lanzamiento de varias emisiones con vencimiento excepcionalmente dilatado.

Los inversionistas, que habían esperado una nueva baja de los tipos de interés, vieron en una primera fase confirmadas sus expectativas con la reducción de los tipos de descuento en varios países y particularmente en EE.UU. (a despecho de la depreciación del dólar). Mediado el año, sin embargo, el retroceso del dólar -junto con el recelo de que una recuperación económica más acentuada de lo previsto en EE.UU. pudiera dar lugar a una mayor restrictividad de la política monetaria- hizo cundir entre los compradores no estadounidenses de títulos denominados en dólares un talante cauteloso que no tardó en extenderse a los demás mercados, ya resentidos igualmente de la intensa actividad emisora de principios de año. El descenso de los tipos de interés se interrumpió antes del verano, produciéndose incluso una reacción temporal alcista en ciertos mercados. Los inversionistas se tornaron más selectivos, exhibiendo una neta preferencia por los títulos de primera categoría con interés fijo y vencimientos breves. La incertidumbre acerca de la eventual orientación de los tipos de interés determinó asimismo el que las inversiones a largo plazo se dirigieran mayormente hacia las emisiones a interés variable.

Gracias a la baja del costo de los empréstitos a interés fijo (con una ligera inversión de la tendencia a mitad de año) los emisores pudieron refinanciar ventajosamente sus emisiones anteriores más onerosas. Esta práctica resultaba asimismo interesante tratándose de las obligaciones a interés variable o *floating rate notes* (FRN) denominadas en dólares. En efecto, la demanda de esta clase de títulos proli-

feró de tal modo que pudieron lanzarse con éxito varias importantes emisiones de larga duración, disminuyendo hasta llegar a ser incluso negativa la diferencia entre los tipos de interés practicados y los tipos de referencia interbancarios ⁽¹⁾ tradicionales. Diversas instituciones financieras aprovecharon la coyuntura para proceder a emisiones perpetuas de FRN (reconocidas como fuente de recursos propios por las autoridades monetarias de sus países respectivos). Más adelante los inversionistas llegarían a reaccionar contra el descenso sistemático de los rendimientos de los empréstitos y más aún contra las emisiones perpetuas de FRN, recobrando su ascendiente las emisiones de euro-papel comercial y los *swaps* de tipos de interés en cuanto fuentes menos onerosas de recursos a interés variable.

Estas tensiones relativas a las FRN subsistían aún a fin de año. No obstante, dada la baja general de los índices de inflación los tipos de interés reales se mantuvieron a niveles históricamente muy elevados en la mayoría de los grandes mercados. Este factor, aunado con la caída del precio del petróleo y el acuerdo alcanzado entre EE.UU. y Japón para la estabilización del tipo de cambio dólar-yen, contribuyó a reavivar las expectativas de un nuevo descenso de los tipos en los mercados de títulos de renta fija, donde eran perceptibles ciertos indicios de renovada actividad emisora. De todas formas, si se prescinde del crecimiento representado por las nuevas emisiones con fines de refinanciación y las emisiones de obligaciones convertibles en acciones o con derechos de suscripción de acciones, la expansión de las nuevas emisiones en el mercado obligacionista internacional y en los mercados nacionales de obligaciones extranjeras ha resultado probablemente inferior en su conjunto a la registrada en años precedentes. La devaluación del dólar en los mercados de cambio (con el consiguiente clima de incertidumbre y tensión) puede explicar en parte este fenómeno.

(1) LIBOR o tipo interbancario ofertado en Londres. LIMEAN o tipo interbancario medio en Londres. LIBID o tipo interbancario demandado en Londres.

En el mercado de **obligaciones internacionales en marcos alemanes**, la actividad primaria ha experimentado un fuerte aumento, si bien a ritmo algo inferior al del anterior ejercicio. Ha continuado el proceso de reducción de los tipos de interés, con recuperaciones esporádicas de breve duración.

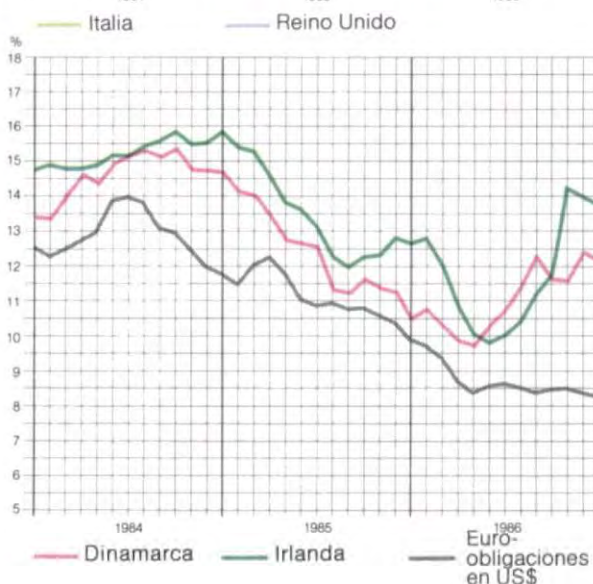
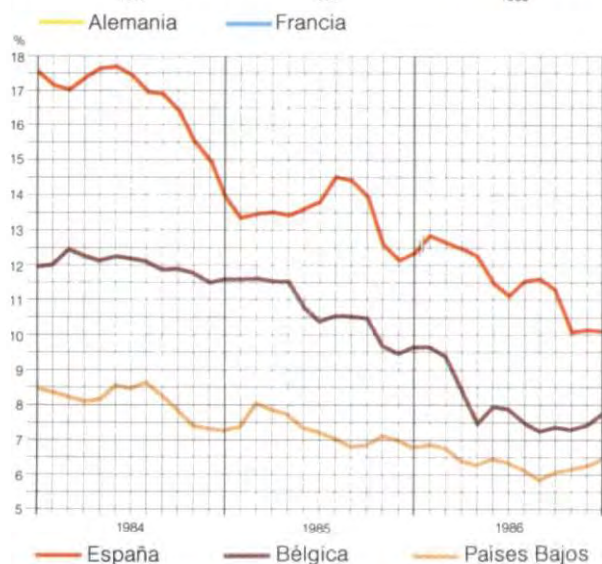
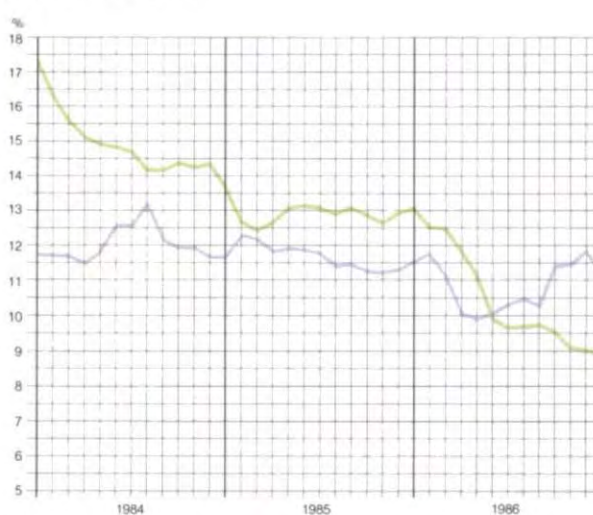
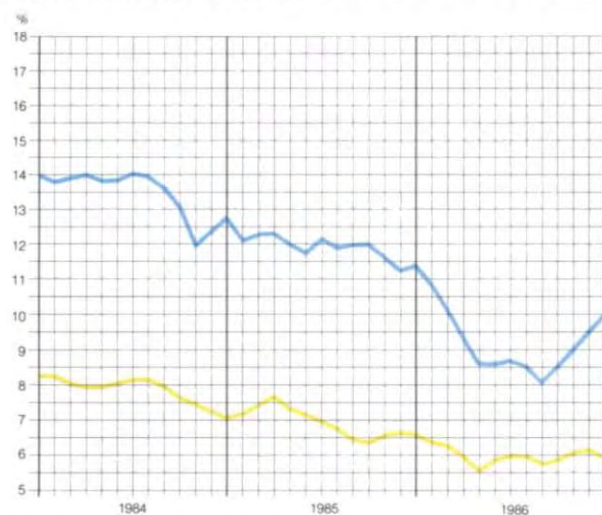
La política monetaria aplicada durante 1986 pretendía consolidar los progresos realizados en cuanto a estabilización de los precios y al mismo tiempo asegurar la continuidad del crecimiento en términos reales. Es por ello que el Banco Federal permitió un incremento de la masa monetaria mayor de lo inicial-

mente previsto, pero siempre sin perder de vista la evolución del tipo de cambio del marco alemán frente a las demás monedas del SME así como frente al dólar estadounidense.

Los primeros meses de 1986 se caracterizaron por una copiosa actividad de emisión de obligaciones en marcos alemanes con cupón cero, progresivamente frenada en el segundo semestre. Se han emitido también -sobre todo en la primera mitad del año- obligaciones de renta variable: éstas representan globalmente un segmento de mercado considerablemente mayor que las emisiones con cupón cero.

Índice de rendimiento bruto de las obligaciones

cotizadas en Bolsa en los diferentes mercados financieros de la Comunidad y cuyas emisiones presentan características comparables a las de los empréstitos del BEI. A efectos de comparación, en los casos del Reino Unido e Irlanda los rendimientos capitalizados semestralmente han sido calculados sobre una base anual.



Pero el principal motor impulsor del crecimiento de la parte de mercado correspondiente al marco alemán ha estado constituida por las emisiones de obligaciones convertibles y otras obligaciones dotadas de derechos de suscripción de acciones.

En conjunto, el marco alemán ha visto potenciada su importancia en los mercados de emisiones internacionales.

En los **Países Bajos**, los tipos de interés a largo plazo han seguido en líneas generales la misma evolución que en Alemania, habiendo incluso descendido temporalmente a niveles más bajos. La actividad emisora en el mercado de obligaciones en florines ha resultado sensiblemente mayor que en 1985, contando con el respaldo de las medidas liberalizadoras que entraron en vigor a comienzos de año y que facilitaron el acceso de los no residentes a dicho mercado al tiempo que ampliaban considerablemente la gama de los instrumentos financieros utilizados.

En **Francia**, los tipos de interés bajaron hasta el final del verano como consecuencia de la evolución favorable de los precios y de las cuentas exteriores. Posteriormente la situación exterior e interior ejerció sobre los tipos de interés una cierta presión a la alza. La actividad primaria, aunque sujeta a tensiones pasajeras, progresó habiéndose asistido a una serie regular de emisiones (entre ellas la primera emisión de FRN y varias emisiones de obligaciones convertibles).

La actividad primaria en el mercado de la **euro-libra esterlina** y en el mercado de obligaciones extranjeras (*bulldog market*) resultó notablemente afectada a raíz de la fuerte baja de los precios del petróleo, la cual contribuyó a mermar el interés de los inversionistas por los títulos denominados en dicha moneda. Es así como, después de haberse mantenido relativamente bien en la primera mitad del año, la actividad emisora en el *bulldog market* cesó casi por completo en la segunda, mientras que en el tercer trimestre no se registró ni una sola emisión en euro-libra esterlina. Únicamente las emisiones de FRN lanzadas de manera casi exclusiva por sociedades de crédito inmobiliario (*building societies*) sostuvieron la animación del mercado durante todo el año e hicieron progresar considerablemente los resultados globales. La tan anunciada revolución técnica e institucional que tuvo lugar en el mercado de Londres el 26 de octubre de 1986 (el *Big Bang*) no surtió una incidencia notable desde el punto de vista de los prestatarios extranjeros.

Los **mercados italianos** de la eurolira y de las obligaciones extranjeras han continuado ofreciendo a los prestatarios posibilidades atractivas pero limita-

das, sin que en conjunto se hayan registrado tensiones de mayor cuantía. Una fuerte disminución del índice de inflación ha contribuido a consolidar la demanda de títulos de renta fija. En **España**, la debilidad de la demanda de crédito emanada del sector privado, la disminución de las tensiones inflacionistas y -por segundo año consecutivo- la existencia de un fuerte excedente de la balanza de pagos acarrearán una mejora de las condiciones de empréstito en el mercado interior de obligaciones.

En **Bélgica**, gracias a los progresos registrados en la lucha contra la inflación, las condiciones en el mercado de obligaciones mejoraron asimismo de manera neta durante la primavera. Más tarde, cuando el retorno de la incertidumbre empezó a contrarrestar la incidencia positiva de las nuevas medidas de estabilización económica, los tipos de interés registraron fluctuaciones y las condiciones del mercado obligacionista se hicieron vulnerables. En **Luxemburgo**, la baja prolongada del primer semestre estuvo seguida de un período de estabilidad durante el cual los tipos de interés exhibieron un comportamiento más sosegado.

En **Dinamarca**, el deterioro de la balanza exterior invirtió durante la primavera la tendencia a una mejora de las condiciones en el mercado de obligaciones. Posteriormente, medidas presupuestarias más estrictas provocaron un relajamiento temporal de las tensiones alcistas de los rendimientos de obligaciones. En **Irlanda**, los tipos de interés se orientaron inicialmente a la baja para luego experimentar un brutal tirón hacia arriba en razón sobre todo de las incertidumbres causadas por la rápida depreciación de la libra esterlina y el dólar, y ello aun a pesar de haberse decidido en agosto devaluar la libra irlandesa en un 8 % frente a las restantes monedas del SME. A fines de año volvieron a relajarse las condiciones en el mercado de obligaciones, y los rendimientos declinaron con la estabilización de la libra esterlina y el anuncio de una política encaminada a reducir las necesidades de financiación del sector público en 1987 y a mantener un tipo de cambio estable en el SME. En **Grecia**, las condiciones de crédito se han restringido mientras que en **Portugal** las autoridades propiciaban una baja de los tipos de interés.

El total de las **emisiones en ECU** (6 600 millones de ECU) ha sido muy inferior al del año anterior (9 400 millones). El mercado ha acusado los sucesivos debilitamientos de varias de las monedas que intervienen en la composición del ECU.

La deceleración de la actividad emisora fue particularmente notoria en el primer trimestre de 1986, mientras el mercado permanecía a la espera del re-

ajuste general de las monedas en el seno del SME, que finalmente tuvo lugar el 6 de abril. La actividad emisora experimentó a continuación un resurgir que no se vió afectado por la devaluación de la libra irlandesa pero que fue perdiendo impulso en los meses siguientes hasta cesar virtualmente en noviembre. Atraídos principalmente por las posibilidades de *swap*, los prestatarios ofrecían en este mercado tipos nominales muy modestos que los inversionistas acogieron con reticencia puesto que podían obtener rendimientos casi parejos en otras monedas. El mes de diciembre se caracterizó por una reactivación parcial de las emisiones, gracias sobre todo al nuevo interés que manifestaron los inversionistas japoneses y (en menor medida) suizos. En una visión de conjunto, cabe decir que los problemas suscitados durante 1986 en el mercado del ECU fueron debidos a dificultades técnicas pasajeras y no reflejan en modo alguno una deficiencia de orden estructural.

La participación del **dólar estadounidense** en las nuevas emisiones internacionales de obligaciones descendió en 1986 de manera considerable, lo que se explica por los sensibles efectos de la depreciación de la divisa americana en relación con todas las grandes monedas, así como por el retroceso de las emisiones de obligaciones de renta variable (básicamente denominadas en dólares) y por el estancamiento habido en el mercado de capitales de EE.UU. para emisiones extranjeras (*yankee market*). Una de las causas de dicho estancamiento fue sin duda el importante volumen de obligaciones emitidas durante todo el año por prestatarios estadounidenses con el objeto de refinanciar empréstitos anteriores más onerosos, que dejó pocos recursos disponibles para las emisiones extranjeras (aunque hacia fines de año pudo observarse cierto rebrote del interés por éstas).

La disminución del papel jugado por el dólar en los mercados de obligaciones habría sido aún mayor de no haberse visto moderada por diversos factores particulares, tales como la emisión (sobre todo en agosto y septiembre) de obligaciones provistas de cupones superiores a los tipos vigentes en el mercado y vendidas por encima de la par, las cuales se

destinaban especialmente a los inversionistas japoneses. La caída del dólar ha sido asimismo contenida por el lanzamiento de emisiones garantizadas mediante préstamo hipotecario (*mortgage-backed securities*) casi exclusivamente en este mercado, una vez familiarizados los inversionistas con la nueva y a veces compleja fórmula.

La actividad en los mercados del **yen** experimentó un fuerte auge durante el año, con el consiguiente aumento de la participación de dicha moneda. Sin embargo, mientras que en 1985 las emisiones en yen se distribuyeron casi por igual entre las obligaciones extranjeras (*samurai market*) y las obligaciones en euroyen, en 1986 estas últimas han predominado con mucha diferencia. Esta evolución se explica sobre todo por el hecho de que las emisiones en euroyen se hallan sometidas a procedimientos de registro más sencillos, que su mercado secundario goza de recursos más abundantes y que el mercado del euroyen ha sido objeto de medidas de liberalización mucho más avanzadas que el mercado de obligaciones extranjeras (en el cual, por lo demás, ha disminuído el volumen de nuevas emisiones).

Las emisiones de obligaciones vinculadas a acciones, ofertadas mayormente por prestatarios japoneses y estadounidenses, han representado uno de los factores de la excepcional expansión del mercado de obligaciones extranjeras en **Suiza**. A este respecto cabe subrayar la importancia asumida por las obligaciones en doble moneda, sobre todo en el primer semestre, así como la nueva fórmula consistente en obligaciones «sin fecha». Aunque se ha registrado cierto número de emisiones propiamente perpetuas, la mayor parte de estas obligaciones «sin fecha» conllevaban un tipo de interés que era en general revisable cada diez años, con opción de reembolso anticipado. De todas formas, el segmento más importante de la actividad de emisión ha sido con mucho el de las obligaciones clásicas, que por lo demás han llegado en algunos momentos a saturar el mercado. Sin embargo, la solidez del franco suizo ha continuado ejerciendo una poderosa atracción sobre los no residentes, aunque el nivel de los tipos de interés a largo plazo haya permanecido prácticamente inalterado.

Actividad del BEI en los mercados de capitales durante 1986

La relativa abundancia de los recursos disponibles en el mercado de capitales (al menos durante la primera mitad del año) y la baja concomitante de los tipos de interés han permitido al BEI potenciar sin excesivas dificultades el volumen de sus empréstitos en todos los mercados. La captación de fondos en los diferentes sectores ha totalizado 6 785,5 mi-

llones de ECU, lo que supone un incremento del 18 % con respecto al ejercicio precedente (5 709,2 millones) y de más del 50 % en relación con el ejercicio de 1984 (4 360,9 millones).

El resultante aumento del volumen total comprometido de los empréstitos -una vez efectuados los

oportunos reembolsos y ajustes por variación de los tipos de conversión- ha sido de 3 438,7 millones de ECU, que sumado al superávit de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias (576,5 millones) y a las aportaciones de los Estados Miembros al capital sitúa el total de recursos del Banco consignados en el balance a 31 de diciembre de 1986 en 35 860,5 millones, en comparación con 31 561,5 millones a 31 de diciembre de 1985.

Salvedad hecha de ciertas tensiones discernibles en algunos mercados a fines de 1986, así como de la irregular distribución de los empréstitos del Banco determinada por la demanda de sus clientes, la recaudación de fondos no ha suscitado especiales problemas. La presencia del BEI en varios mercados (dólar y yen en particular) ha venido condicionada no sólo por la demanda de su clientela sino principalmente por las posibilidades de **reembolso anticipado** inherentes a los empréstitos anteriormente emitidos a tipos de interés más elevados. El total de las emisiones reembolsadas anticipadamente ascendió en 1986 a 1 089,7 millones de ECU, en comparación con 509,6 millones en 1985. La mayor parte de dichas conversiones (758,2 millones, es decir, aproximadamente el 70 % del total) se financió -cuando eran lo bastante dilatados los plazos de vencimiento- mediante nuevas emisiones de obligaciones (436,1 millones) o mediante operaciones interbancarias de más corta duración (322,1 millones). Habida cuenta de la notoria baja de los tipos de interés registrada por el dólar en 1986, y habiendo aceptado los inversionistas la utilización contractual de las cláusulas de reembolso por parte del emisor, las emisiones en dólares representaron el grueso de los reembolsos anticipados (696,7 millones). El Banco procedió también al reembolso anticipado de sus empréstitos en yen, así como (en menor medida) de sus empréstitos en francos suizos, francos

luxemburgueses, Euro y florines holandeses. Asimismo se renegociaron colocaciones privadas, mayormente en yen.

Al igual que en 1985, y siempre con la prudencia que es de rigor, el Banco ha utilizado la técnica de los *swaps* (de intereses, de divisas o de ambas cosas a la vez) para procurarse ventajosamente recursos en dólares a interés variable, lo mismo que ECU y francos franceses a interés fijo que necesitaba en orden al desembolso de sus préstamos sin que las condiciones del mercado le permitieran recaudarlos de manera acorde con los deseos de sus clientes.

Es así como una vez más ha podido solicitar los mercados de capitales para monedas no ofertadas a su clientela (emisiones en dólares canadienses) y sacar partido, ora de la abundancia de fondos en ciertos mercados (emisiones públicas o colocaciones privadas en yen), ora de la acogida especialmente favorable dispensada por los inversionistas a las emisiones de ciertos prestatarios de primer orden (emisiones en dólares).

La captación de recursos a **interés variable** -exclusivamente en dólares- ha supuesto en 1986 el equivalente de 540,7 millones de ECU, en comparación con 899,2 millones en el ejercicio anterior. Tras una ausencia de varios años (su único empréstito en dólares a interés variable se remonta a 1971), el Banco ha intervenido nuevamente en el mercado de *floating rate notes* por el equivalente de 291,4 millones, aprovechando las condiciones asaz favorables que prevalecían al comienzo del último trimestre. El remanente de los fondos a interés variable se obtuvo a través de las antedichas operaciones de *swap*.

Mientras que la actividad del Banco en interés variable ha decrecido al disminuir la demanda de sus clientes, la captación de recursos a **interés fijo** -in-

Cuadro 7: Recursos recaudados de 1982 a 1986 ⁽¹⁾

Ejercicio	Recursos recaudados	Número	Empréstitos a medio y largo plazo				Operaciones a corto plazo		Participación de terceros en la financiación de los préstamos
			Total	Empréstitos privados	Operaciones interbancarias	Empréstitos públicos	Papel comercial	Certificados de depósito en ECU	
1982	3 205,2	91	3 145,7	1 213,7	105,7	1 826,3	—	—	59,5
1983	3 619,4	81	3 508,4	1 130,9	62,1	2 315,4	—	—	11,0
1984	4 360,9	104	4 049,7	822,2	—	3 227,5	189,1	100,0	22,1
1985	5 709,1	75	5 324,5	1 095,5	—	4 229,0	374,0	—	10,6
1986	6 785,5	77	6 765,5	1 009,7	321,0	5 434,8	—	—	20,0

⁽¹⁾ Cabe señalar que en 1986 la Comisión de las Comunidades Europeas ha concertado empréstitos por importe de 477,4 millones en el marco del NIC, 638,5 millones en el marco de Euratom y 1 598,8 millones en el marco de la CECA, es decir un total de 2 714,7 millones (tipos de cambio vigentes a 31.12.1986).

Recursos

cluidas las operaciones interbancarias y la atribución de certificados de participación a interés fijo arroja un notable incremento con 6 244,8 millones de ECU (empréstitos 5 903,8 millones, operaciones interbancarias 321 millones, certificados de participación 20 millones), es decir, 30 % más que en 1985 (4 810 millones). La presencia del Banco se ha consolidado dentro y fuera de la Comunidad en los prin-

cipales mercados de capitales, a excepción de unos pocos donde el clima imperante no permitía obtener condiciones satisfactorias (*yankee bond market*) o se registraban perturbaciones pasajeras (mercados del ECU y del franco francés a fin de año). Sin abandonar su actitud cautelosa hacia las innovaciones del mercado, el Banco no ha dudado en servirse de nuevas fórmulas siempre que ello ha parecido acon-

Cuadro 8: Recursos recaudados en 1986, por monedas

	Antes de «swaps»		«Swaps»	Después de «swaps»	
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	%
EMPRÉSTITOS A INTERÉS FIJO A MEDIO Y LARGO PLAZO					
Comunidad					
ECU	827,0	12,2	+ 70	897,0	13,2
DM	859,4	12,7		859,4	12,7
Lit	594,1	8,7		594,1	8,7
Hfl	515,0	7,6		515,0	7,6
FF	218,8	3,2	+ 194	412,8	6,1
£	304,1	4,5		304,1	4,5
FB	262,6	3,9		262,6	3,9
Flux	56,5	0,8		56,5	0,8
	3 637,5	53,6	+ 264	3 901,5	57,5
Países terceros					
US\$	1 117,4	16,5	— 194	923,4	13,6
Yen	686,9	10,1	— 172,8	514,0	7,6
FS	510,5	7,5		510,5	7,5
\$Can	146,4	2,2	— 146,4		
Sch	54,4	0,8		54,4	0,8
	2 515,6	37,1	— 513,3	2 002,3	29,5
Total	6 153,1	90,7	— 249,2	5 903,8	87,0
EMPRÉSTITOS A INTERÉS VARIABLE A CORTO, MEDIO Y LARGO PLAZO					
Países terceros					
US\$ — emisión de pagarés a interés variable	291,4	4,3		291,4	4,3
— otros recursos			+ 249,2	249,2	3,7
Total	291,4	4,3	+ 249,2	540,6	8,0
OPERACIONES INTERBANCARIAS					
US\$	296,2	4,3		296,2	4,3
Flux	24,8	0,4		24,8	0,4
Total	321,0	4,7		321,0	4,7
CERTIFICADOS DE PARTICIPACIÓN					
DM	20,0	0,3		20,0	0,3
Total General	6 785,5	100,0		6 785,5	100,0

sejable para paliar ciertos riesgos. Tal ha sido el caso de una emisión en euro-libra esterlina con fijación diferida del tipo de interés en previsión de eventuales fluctuaciones (a raíz de los frecuentes reajustes de los tipos de interés del BEI al compás de la evolución del mercado). Por lo demás, la actividad del Banco en los diversos mercados de capitales ha estado siempre orientada a la consecución de las condiciones más favorables para las monedas, duraciones e importes requeridos por su clientela.

La proporción representada por **las monedas comunitarias** en la captación de fondos, ya considerable en el ejercicio anterior, se ha acentuado aún más en 1986: 3 946,3 millones de ECU, o sea el 58,2 % del total de los recursos a interés fijo (en comparación con 2 942,1 millones y 51,5 % en 1986), de cuya cifra 3 901,5 millones corresponden a emisiones públicas y colocaciones privadas.

El **ECU**, con 897 millones, continúa ocupando el primer lugar entre las monedas comunitarias a interés fijo recaudadas por el Banco en 1986. En un mercado adversamente afectado por la caída de los rendimientos de obligaciones y la baja de los tipos de conversión del ECU (a causa de las fluctuaciones de varias de sus monedas componentes), el Banco ha mantenido su presencia en los mercados tradicionales al tiempo que intervenía en otros nuevos. A principios de año, una emisión de 180 millones en el mercado internacional del ECU fue bien acogida y contribuyó a reactivar la demanda, hasta entonces muy débil. Vinieron luego diversas operaciones en los mercados de Francia, Alemania y Japón. En el mercado francés, el Banco prosiguió su actuación iniciada en 1985 con una segunda emisión cotizada en la Bolsa de París por importe de 300 millones, de cuya suma 250 millones fueron colocados a través de la red nacional de bancos franceses. Una emisión internacional en el mercado alemán fue absorbida en buena parte por la clientela alemana. Una elevada proporción de una emisión internacional de 125 millones fue colocada entre los inversionistas japoneses deseosos de diversificar su cartera. El resto de los recursos a interés fijo procedía de empréstitos privados por valor de 122 millones y una operación de *swap* por el equivalente de 70 millones.

El **marco alemán**, cuyo peso relativo en los empréstitos a interés fijo ha experimentado un fuerte aumento (el equivalente de 879,4 millones de ECU, en comparación con 617,1 millones en 1985), se clasifica en segundo lugar entre las monedas comunitarias. Aparte de la atribución de certificados de participación a comienzos del ejercicio, la totalidad de los fondos recaudados en marcos lo han sido por la

via de emisiones a interés fijo habida cuenta de la diferencia de tipo de interés existente en detrimento del sector de colocaciones privadas (*Schuldscheindarlehen*). Respondiendo a la demanda de su clientela, el Banco ha realizado constantes operaciones en marcos alemanes, dilatando el plazo de los empréstitos siempre que lo permitían las circunstancias; en particular se han lanzado durante el año dos emisiones de obligaciones de duración excepcionalmente elevada -30 años- y bajos tipos de interés.

Gracias a la asidua intervención del Banco en Italia y a la liquidez reinante en el mercado de capitales italiano, la **lira** ha ocupado el tercer lugar entre las monedas comunitarias (594,1 millones de ECU, en comparación con 342 millones en 1985). El Banco ha recurrido principalmente al mercado interior de capitales, en el que ha lanzado cuatro emisiones públicas: una a principios de año y tres en los últimos cuatro meses, aprovechando la fuerte baja de los tipos de interés. Al igual que en el ejercicio anterior, el Banco ha solicitado el mercado de la eurolira por valor de 101,5 millones. También realizó una colocación privada en el mercado interior.

La recaudación en el mercado de capitales a interés fijo en **florines holandeses** ha sido de 515 millones de ECU, en comparación con 424,3 millones en 1985. La actividad del Banco se ha repartido de manera equilibrada entre el sector de las colocaciones privadas (269,1 millones) y el de las emisiones públicas (245,9 millones).

En **Francia**, la exención de la retención en origen concedida a sus obligaciones ha facilitado el acceso del Banco al mercado de capitales, habiéndose lanzado una sola emisión por importe de 218,8 millones de ECU a fines del tercer trimestre. El resto de los recursos en francos franceses fue obtenido mediante dos operaciones de *swap*, hasta totalizar 412,8 millones de ECU.

En otros mercados de capitales de diversos Países Miembros de la Comunidad se han concertado empréstitos de menor cuantía a interés fijo. La captación de fondos en **libra esterlina** ha aumentado considerablemente en 1986, alcanzando los 304,1 millones de ECU, en comparación con 217,7 millones en 1985. El Banco ha recurrido al mercado de la euro-libra esterlina y también al mercado interior para emisiones extranjeras, donde gracias a la liberalización inducida por el *Big Bang* ha sido el primer emisor en utilizar con éxito la técnica del *bought deal* (operación de toma en firme con arreglo a condiciones fijadas de antemano).

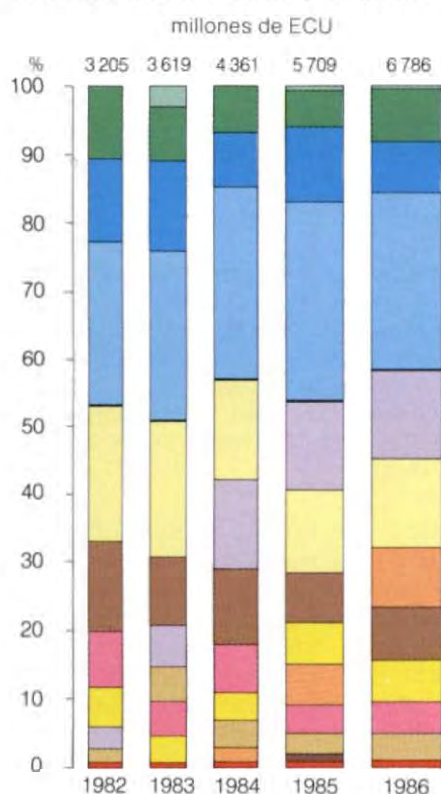
La proporción de los recursos a interés fijo representada por el **franco belga** se ha mantenido aproximadamente al nivel del ejercicio anterior. El Banco ha realizado en este mercado una emisión pública además de varios empréstitos privados y créditos bancarios por un total de 262,6 millones de ECU. La recaudación en **francos luxemburgueses** (81,4 millones de ECU) ha supuesto el doble de la de 1985, merced principalmente al volumen de los reembolsos anticipados financiados mediante operaciones interbancarias.

Entre las **monedas no comunitarias**, la preponderancia del **dólar estadounidense** en cuanto a los recursos a interés fijo ha crecido especialmente a raíz de la negociación de operaciones interbancarias en orden a la financiación de los reembolsos anticipados. El importe total de la recaudación ha sido del equivalente de 1 219,6 millones de ECU, en compa-

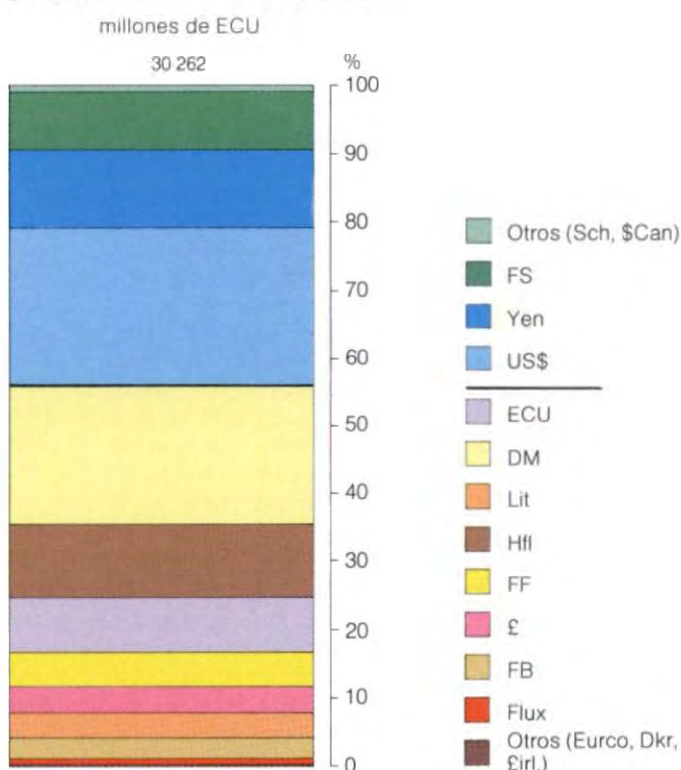
ración con 984,4 millones en 1985. Por lo demás, el dólar ha sido utilizado en dos ocasiones para operaciones de *swap* de divisas que han permitido al Banco obtener monedas que eran momentáneamente inasequibles.

Aun habiendo otorgado la preferencia al euromercado en razón de sus condiciones más ventajosas, el Banco ha procurado en todo momento extender su presencia a **otros mercados**. Cuatro emisiones públicas fueron lanzadas en el mercado del eurodólar por un total equivalente a 606,9 millones de ECU. Como en años anteriores, estos empréstitos se concertaron tras invitar ofertas de un reducido número de bancos, o bien fueron negociados a través de un sindicato bancario. Dado el favorable clima imperante en Nueva York a fines del primer trimestre de 1986, el Banco puso fin a una ausencia de dos años con una emisión en el *yankee bond*

Recursos recaudados de 1982 a 1986



Importe total comprometido de los empréstitos a largo y medio plazo a 31 de diciembre de 1986



Cuadro 9: Recursos recaudados

I. Operaciones a medio y largo plazo a interés fijo y a interés variable

EMPRÉSTITOS PÚBLICOS

Emitidos durante el mes de	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional (millones)	Importe en ECU (millones)	Duración del empréstito (años)	Tipo de interés nominal (%)
Enero	Luxemburgo	Flux	1 000,000	22,399	7	8,625
Enero	Japón	Yen	30 000,000	168,344	12	6,60
Enero	Alemania	DM	300,000	137,371	10	6,375
Enero	Luxemburgo	US\$	200,000	225,244	10	9,5625
Febrero	Luxemburgo	ECU	180,000	180,000	7	8,625
Marzo	Reino Unido	£	25,000	40,628	10	10,50
Marzo	Italia	Lit	150 000,000	100,675	8	12,75
Marzo	Luxemburgo	Yen	25 000,000	140,286	10	6,125
Marzo	Estados Unidos	US\$	200,000	225,244	12	8,25
Marzo	Alemania	DM	300,000	137,371	10	5,625
Marzo	Países Bajos	Hfl	300,000	121,885	10	6,50
Abril	Alemania	DM	150,000	69,081	12	5,50
Abril	Suiza	FS	200,000	110,072	10	4,875
Mayo	Francia	ECU	300,000	300,000	12	6,50
Mayo	Alemania	DM	150,000	69,081	30	5,75
Mayo	Luxemburgo	\$Can	100,000	76,389	10	9,00
Junio	Luxemburgo	Lit	150 000,000	101,525	8	10,50
Junio	Reino Unido	£	100,000	158,209	15	9,00
Junio	Alemania	DM	300,000	138,162	10	6,125
Junio	Luxemburgo	US\$	250,000	266,884	10	7,75
Julio	Bélgica	FB	4 000,000	91,075	8	7,25
Septiembre	Alemania	DM	200,000	93,115	30	6,00
Septiembre	Países Bajos	Hfl	300,000	123,986	15	6,00
Septiembre	Suiza	FS	150,000	85,473	12	4,875
Septiembre	Francia	FF	1 500,000	218,822	10	7,20
Septiembre	Italia	Lit	200 000,000	135,511	10	9,00
Octubre	Luxemburgo	US\$	150,000	145,689	7	7,75
Octubre	Alemania	DM	300,000	143,500	10	6,125
Octubre	Italia	Lit	150 000,000	103,785	9	9,00
Octubre	Japón	Yen	40 000,000	251,458	10	6,10
Octubre	Luxemburgo	ECU	125,000	125,000	7	7,75
Noviembre	Luxemburgo	US\$	300,000	291,378	10	variable
Noviembre	Suiza	FS	175,000	103,124	15	5,125
Noviembre	Luxemburgo	\$Can	100,000	69,985	5	9,50
Noviembre	Austria	Sch	800,000	54,363	10	7,00
Diciembre	Luxemburgo	ECU	100,000	100,000	5	7,375
Diciembre	Luxemburgo	US\$	100,000	97,126	7	7,625
Diciembre	Italia	Lit	200 000,000	138,381	9	9,00
Diciembre	Alemania	DM	150,000	71,750	10	6,125
Diciembre	Reino Unido	£	75,000	105,260	8	11,50
Diciembre	Luxemburgo	US\$	100,000	97,126	7	7,625
(41 empréstitos)				5 434,757		

EMPRÉSTITOS PRIVADOS

Número de operaciones	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional (millones)	Importe en ECU (millones)	Duración del empréstito (años)	Tipo de interés nominal (%)
10	Hfl	646,000	269,120	8—15	6,45—7,125
5	FB	7 500,000	171,514	6—12	7,75—9,83
5	Flux	1 500,000	34,139	5—6	6,75—8,625
2	US\$	53,350	60,084	1—10	5,925—7,50
3	FS	375,000	211,806	5—7	4,625—4,875
2	Yen	20 800,000	126,843	8—10	6,30—7,20
3	ECU	122,000	122,000	9—15	7,54—8,875
1	Lit	21 000,000	14,213	8	10,85
36			1 009,719		

II. Operaciones interbancarias

US\$	296,234
Flux	24,799
321,033	

III. Participación de terceros en la financiación de los préstamos del BEI

DM	19,990
----	--------

Total **6 785,499**

market por valor de 225,2 millones de ECU y con una duración mayor que en el mercado del eurodólar. Ajustando las condiciones de sus empréstitos a las preferencias de los inversionistas japoneses y ofreciendo por ejemplo intereses semestrales, el Banco logró colocar en Japón una emisión pública de importe equivalente a 225,2 millones de ECU. Además se realizaron varias operaciones interbancarias a menos de cinco años (296,2 millones) así como diversos empréstitos privados (60,1 millones).

Durante el ejercicio el Banco supo sacar partido de la expansión de los mercados del **yen** a interés fijo -el mercado interior japonés y el mercado del euro-yen- recaudando un total de 686,9 millones de ECU (514 millones en recursos a interés fijo y 172,8 millones canjeados mediante *swap* por dólares a interés variable). Parte de los fondos movilizados a interés fijo se destinó a financiar el reembolso anticipado de anteriores emisiones (217,8 millones).

El Banco aprovechó asimismo la expansión del mercado **suizo**, en el que continuaban en vigor las medidas liberalizadoras implantadas en 1985. Los recursos captados ascendieron a 510,5 millones de ECU (en comparación con 354,8 millones en 1985) entre emisiones públicas (298,7 millones) y empréstitos privados (211,8 millones). Además de recurrir a los tradicionales sindicatos bancarios se amplió la gama de instituciones financieras participantes mediante convocatorias de ofertas.

El Banco intervino por dos veces en el mercado del euro-**dólar canadiense** recaudando un total equivalente a 146,4 millones de ECU (en comparación con 80,1 millones en 1985) para canjearlo mediante *swap* por otras monedas a interés fijo o variable.

Finalmente, el Banco compareció nuevamente en el **mercado de capitales austriaco** con una emisión pública por valor de 54,4 millones de ECU.

Resultados de gestión

Los resultados de gestión del Banco en el ejercicio de 1986 reflejan, por una parte, la diferencia acrecentada entre costos de empréstito e intereses de préstamo (que cabe atribuir, al igual que en ejercicios anteriores, a la utilización de recursos propios) y, por otra parte, la disminución de los réditos de inversiones a consecuencia de la baja de los tipos de interés.

El importe percibido en 1986 por concepto de intereses y comisiones con respecto a préstamos ha alcanzado la cifra de 3 197 millones (en comparación con 2 937,2 millones en 1985), mientras que los intereses y cargos con respecto a empréstitos han totalizado 2 713,6 millones (en comparación con 2 582,6 millones en 1985). Las comisiones de gestión se han mantenido estacionarias, sumando 15 millones (en comparación con 15,6 millones en 1985).

La ligera mengua de los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones, que suponen 196,4 millones (en comparación con 199,5 millones en 1985), se debe a la baja de los tipos de interés a corto y largo plazo que ha constituido la tónica imperante en la mayoría de los mercados durante el ejercicio.

El saldo entre ingresos y gastos financieros ha pasado de 38 millones en 1985 a 22,1 millones en 1986. Esta disminución deriva de los efectos conjugados del relajamiento de los tipos de interés (que durante la mayor parte del ejercicio ha limitado las

posibilidades del Banco de redimir sus propias obligaciones) y de la degradación de las condiciones en ciertos mercados hacia fines del cuarto trimestre (que ha generado un déficit contable de cartera en los libros del Banco).

Habida cuenta de las diferencias de cambio y tras la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso (69,1 millones), de las amortizaciones de inmuebles y material (4,9 millones) y de la minusvalía resultante de la valoración de los haberes del Banco no sometidos al artículo 7 de los Estatutos (2,3 millones), el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias se sitúa en 576,5 millones (en comparación con 515,8 millones en 1985).

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores sea detraído de la provisión para ajustes por fluctuación del tipo de conversión del ECU un importe de 2 314 120 (que representa la minusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1986 de la valoración de los haberes del Banco no sometidos a reajuste a tenor del artículo 7 de los Estatutos) y que el superávit de gestión del ejercicio de 1986, que asciende a 578 765 599, sea imputado a la reserva suplementaria.

El total de balance se elevaba a 40 720,9 millones a 31 de diciembre de 1986, en comparación con 35 092,1 millones a 31 de diciembre de 1985, lo que representa un incremento del 16 %.

Administración

Consejo de Administración

El Consejo de Administración ha deplorado vivamente el fallecimiento (el 23 de mayo de 1986) de Sir Malcolm WILCOX, quien había venido aportando al Banco como Administrador el concurso de su experiencia y sus eminentes dotes desde septiembre de 1981. En su lugar el Consejo de Gobernadores ha nombrado al Sr. Alexander James Otway RITCHIE.

Han causado baja durante el año 1986 los Sres. Paul ARLMAN, Karl BREDAHL, José María GARCÍA ALONSO, Julián GARCÍA VARGAS, Pierre MATHIJSEN, Ian PLENDERLEITH y Jean-Claude TRICHET, y en 1987 los Sres. David DELL, José Antonio GIRÃO y Jean SAINT-GEOURS. Para reemplazarlos por el período restante de sus respectivos mandatos, el Consejo de Gobernadores ha nombrado como Administradores a los Sres. Jos de VRIES, Erling JØRGENSEN, Elizabeth LLEWELLYN-SMITH, Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ, Luis MORENO y Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS y como Suplentes a los Sres. Kaj BARLEBO-LARSEN y Alastair CLARK. El Sr. Denis SAMUEL-LAJEUNESSE, que había sido nombrado como Administrador para suceder al Sr. Jean-Claude TRICHET, ha sido a su vez sustituido por la Sra. Ariane OBOLENSKY.

El Consejo de Administración agradece a los Sres. Arlman, Bredahl, Dell, García Alonso, García Vargas, Girão, Mathijsen, Plenderleith, Saint-Geours y Trichet su valiosa contribución a la actividad del Banco.

Comité de Vigilancia

Con ocasión de su Reunión Anual de 16 de junio de 1986, el Consejo de Gobernadores acordó renovar el mandato del miembro saliente del Comité de Vigilancia, Sr. Albert HANSEN, para los ejercicios 1986, 1987 y 1988.

Asume la presidencia el Sr. Constantinos THANOPOULOS hasta la Sesión Anual de 1987, tras la aprobación del Balance a 31 de diciembre de 1986 y de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1986.

Organización y estructura

Durante 1986 el Comité de Dirección ha proseguido la reorganización de la estructura del Banco ya iniciada en 1985 a fin de subvenir a las nuevas necesidades, particularmente a raíz de la adhesión de España y Portugal.

La Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad ha sido reestructurada y todas las fases de la instrucción, seguimiento y administración de proyectos han quedado concentradas en las divisiones geográficas reagrupadas en tres Departamentos: uno para los países de la Cuenca Mediterránea y dos para los países signatarios de la Convención de Lomé. Al objeto de garantizar la coherencia de los análisis financieros y los informes de fin de obras se ha creado una división de soporte al control de los proyectos.

Por razones de eficacia y a fin de responder mejor a las exigencias operativas, el Cuerpo de Consejeros Técnicos ha sido reagrupado según un criterio sectorial. Finalmente, ha quedado culminada la reorganización de la Dirección de Estudios.

Estos cambios se recogen en las págs. 6 y 7.

Controles

En una situación económica más compleja, los órganos del Banco continúan aplicando en todos los aspectos de su actividad financiera el máximo celo por asegurar la regularidad de las operaciones, su rentabilidad y su conformidad con la misión del BEI según viene definida en el Tratado de Roma y en los convenios y protocolos suscritos con países del exterior de la Comunidad. Los procedimientos para el seguimiento de los proyectos deben ser replanteados en el contexto general de las estructuras de control del Banco (ver recuadro pág. 89).

Dichos controles se aplican a varios niveles, siendo en particular ejercidos a tenor de lo dispuesto en los Estatutos por el *Consejo de Administración* y el *Comité de Vigilancia*. Este último verifica el debido cumplimiento de las formalidades y procedimientos prescritos por los Estatutos, en base a los informes elaborados por los auditores externos y por la *auditoría interna*.

El Comité de Vigilancia aprueba el programa anual de trabajo de la auditoría interna (preparado en estrecha colaboración con los auditores externos), que atañe principalmente a la valoración de los sistemas de control y de los procedimientos vigentes en materia presupuestaria, siempre siguiendo las innovaciones en el campo de la informatización. En los Países Miembros, el departamento de Administración de las Financiaciones verifica la

Instrucción y seguimiento de los proyectos

De los primeros contactos hasta la firma del contrato de préstamo

El Banco contribuye a la financiación de proyectos concretos otorgando préstamos directamente o por mediación de un intermediario financiero. Esta actividad del Banco corresponde a su cometido en cuanto "banco de inversiones" al servicio de la Comunidad y de los países asociados.

La valoración de los proyectos se realiza tras los primeros contactos entre el Banco y los promotores o intermediarios. Una vez identificadas las inversiones se inicia el proceso de instrucción a cargo de un equipo en que se integran generalmente un ingeniero, un economista, un analista financiero y un jurista.

Una serie de conversaciones con el promotor (en parte "sobre el terreno") permite recopilar la información necesaria para la valoración del proyecto:

- la valoración técnico-comercial tiene por objeto verificar la viabilidad de la inversión en el plano técnico, los cálculos de costos y duración (así como, tratándose de iniciativas industriales, la congruencia del proyecto con las perspectivas de mercado) y las normativas en materia de protección del medio ambiente o de adjudicación en régimen de competencia;
- la valoración económica atiende a la rentabilidad económica del proyecto y a la coherencia de la inversión con los criterios de intervención del Banco y las orientaciones de la política comunitaria;
- la valoración financiera atañe a la situación financiera del promotor, las perspectivas de *cash-flow* y las garantías aportadas. Las condiciones del préstamo (importe, duración, período de gracia, monedas desembolsadas) son pactadas con el promotor a tenor de las necesidades específicas de éste, los efectivos de caja del Banco y (en su caso) la inserción del préstamo del BEI dentro de un montaje financiero más amplio.

Al término de la instrucción, el Consejo de Administración — a la vista de los dictámenes de la Comisión de las Comunidades Europeas y del Estado Miembro interesado — decide acerca de la concesión del préstamo a propuesta del Comité de Dirección.

El examen de las solicitudes de crédito se simplifica considerablemente tratándose de un promotor o intermediario bien conocido del Banco, como lo ilustra el dispositivo de préstamo global establecido para promover las pequeñas inversiones y en particular las patrocinadas por PYME.

De la firma del contrato al reembolso final

Tras la firma del contrato y las comprobaciones de rigor, el desembolso del préstamo se efectúa en uno o varios tramos (en función principalmente del avance de las obras).

Un seguimiento regular durante el desarrollo de los proyectos permite verificar la ejecución de las obras, la evolución de su costo y las modalidades de adjudicación.

Una vez culminado cada proyecto se confecciona un informe de valoración que comprende los aspectos técnicos (incluidas las repercusiones ecológicas), financieros y comerciales, estableciéndose una comparación entre las realizaciones efectivas y las previsiones formuladas con motivo de la instrucción.

A lo largo de toda la duración de los préstamos se practica un seguimiento de la situación financiera y de los riesgos bancarios inherentes a los promotores y los garantes.

Por lo que respecta a los préstamos globales, las verificaciones realizadas incluyen en particular un examen periódico (documental y fáctico) de las condiciones de utilización de las sumas desembolsadas.

ejecución de los proyectos financiados (ya sea con cargo a recursos propios, del NIC o de Euratom). Para cada operación se confecciona el correspondiente informe de valoración; tratándose de préstamos globales, la entidad intermediaria presenta un informe de afectación.

Fuera de la Comunidad, cada proyecto es objeto de un informe de fin de obras. A fin de mejor calibrar el impacto económico de las inversiones financiadas han comenzado recientemente a realizarse estudios *ex-post*, a veces en colaboración con consultores exteriores y con otros organismos de financiación.

Personal

Durante el ejercicio se han registrado numerosos cambios entre los cargos directivos del Banco habiendo causado baja diversos miembros del personal por razón de jubilación (normalmente o acogiéndose a un programa especial de jubilación anticipada).

En las Direcciones de Financiaciones dentro de la Comunidad, el Sr. Dennis KIRBY ha sido sustituido al frente del Departamento para el Reino Unido, Portugal e Irlanda (Dirección 2) por el Sr. Christopher LETHBRIDGE, quien a su vez ha sido reemplazado como Director del Departamento para Dinamarca, Alemania y España (Dirección 1) por D. José OLIVA MARÍN.

En la Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad, el Sr. Thomas OURSIN y el Sr. Rex SPELLER han sido nombrados respectivamente Director del Departamento ACP I y Director del Departamento ACP II. Por otra parte, se ha jubilado el Sr. Robert CORNEZ, Director del Departamento de Administración de las Finanzas.

En la Dirección de Finanzas y Tesorería se ha jubilado el Sr. Wolfgang THILL, quien ha sido sustituido por el Sr. Ulrich DAMM.

El Sr. Herbert CHRISTIE ha pasado a ser Director de la Dirección de Estudios en sustitución del Sr. Henri LEROUX, quien se ha jubilado. El Sr. Luigi GENAZZINI ha ocupado el cargo de Director del Departamento de Estudios Económicos fuera de la Comunidad. El Sr. Michel DELEAU ha sido contratado como Director del Departamento de Estudios Económicos dentro de la Comunidad, así como el Sr. Alfred STEINHERR en calidad de Director "ad personam" del Departamento de Estudios Financieros para asistir y eventualmente reemplazar al Sr. Desmond McCLELAND al jubilarse éste.

En la Dirección de Administración General, el Sr. Hans HITZLBERGER, Consejero Especial del Comité de Dirección hasta el 31 de mayo de 1987, y el Sr. Jean EQUINET se han jubilado y han sido sustituidos respectivamente por el Sr. Ronald STURGES como Jefe de Personal y el Sr. Roger ADAMS como Director del Departamento de Servicios de Gestión.

En el Cuerpo de Consejeros Técnicos se ha registrado la baja del Sr. Walter LÖWENSTEIN-LOM, quien se ha jubilado. El Sr. Filippo BARILLI, Jefe de Cuerpo Adjunto, ha asumido la coordinación de los proyectos industriales.

En fecha de 31 de diciembre de 1986 figuraban en la plantilla del Banco un total de 678 personas (313 mujeres y 365 varones), lo que supone un incremento de cinco personas durante el ejercicio. En la misma fecha, 46 agentes se hallaban acogidos a las vigentes disposiciones del Banco en materia de trabajo a tiempo parcial.

Durante los cinco últimos años, el desglose entre personal ejecutivo y no ejecutivo ha sido el siguiente:

Años	Personal ejecutivo		Personal no ejecutivo	
	H	M	H	M
1982	209	16	104	232
1983	223	22	108	243
1984	240	26	111	261
1985	259	34	106	274
1986	259	38	106	275
Total 1986	297 (43,8 %)		381 (56,2 %)	

En 1986 se dedicaron a actividades de formación continua un total de 3 404 jornadas; dos agentes femeninos no ejecutivos han obtenido un permiso de formación de un año.

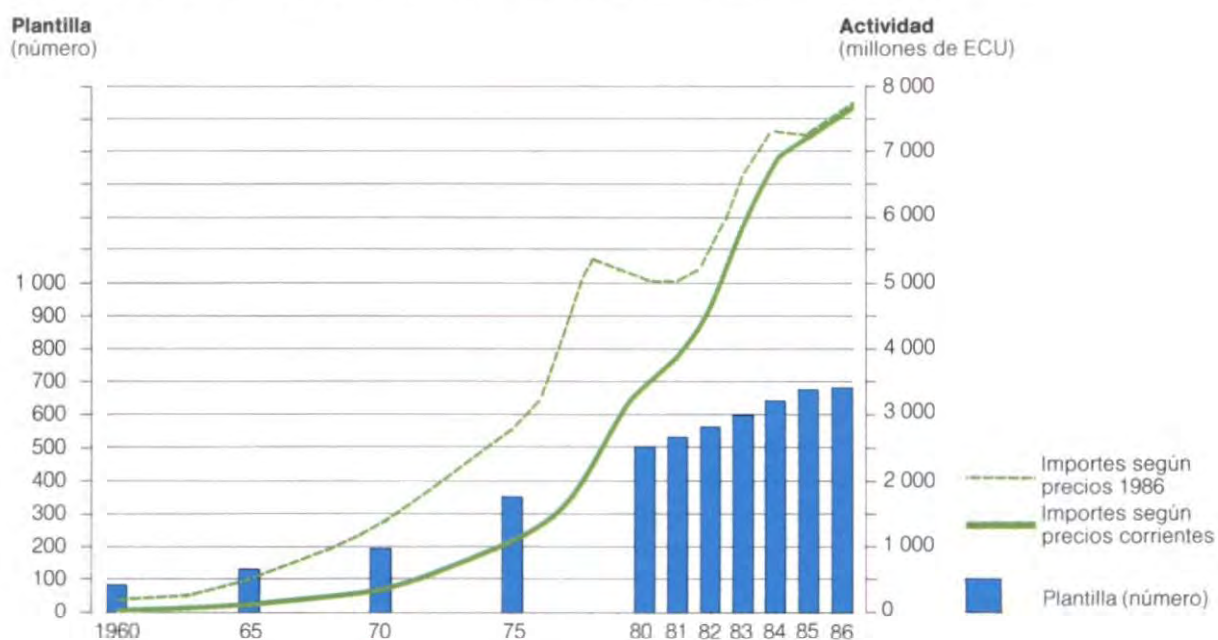
A comienzos de 1986 se inició una renovación parcial de los procedimientos de valoración del personal, la cual quedó culminada a fines de año. Paralelamente se han puesto en marcha los primeros estudios de cara a una mayor participación del elemento "mérito" en el sistema de remuneración; tales estudios continuarán durante 1987.

Los representantes electos del personal han sido consultados en todo momento acerca de las cuestiones que interesan a los agentes del Banco, habiendo intervenido activamente en la elaboración de la política aplicada en dichos ámbitos.

Prosigue a buen ritmo el reclutamiento de agentes en España y Portugal al objeto de procurar una representación adecuada de los nuevos Países Miembros en el personal del Banco.

* * *

Evolución de la plantilla y de la actividad total del BEI (1960—1986)



El Consejo de Administración desea hacer constar al conjunto del personal su satisfacción por la calidad del trabajo, el elevado nivel de dedicación y la capacidad de adaptación a un entorno constantemente cambiante.

Luxemburgo, a 12 de mayo de 1987

El Presidente del Consejo de Administración
Ernst-Günther BRÖDER

Balance a 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1986	31. 12. 1985
A abonar por los Estados Miembros en cuenta capital (Anexo A)	1 203 762 091	270 000 000
A recibir en cuenta de reservas y provisiones (Nota N)	154 123 642	—
Caja y bancos		
A la vista o hasta un año	1 599 240 761	1 362 821 758
A más de un año	973 284	78 033
	1 600 214 045	1 362 899 791
Cartera (Nota B)		
Hasta un año	251 800 316	161 304 848
A más de un año	599 546 399	704 400 598
	851 346 715	865 705 446
Empréstitos por percibir	458 899 455	91 270 285
A recibir de los Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	12 903 290	13 121 193
Préstamos (Anexo B)		
Total pendiente	36 344 373 008	32 531 641 659
Menos: parte no desembolsada de los préstamos concedidos	2 240 235 350	2 305 176 694
	34 104 137 658	30 226 464 965
Garantías		
Respecto a préstamos por mandato	14 780 117	23 055 507
Respecto a préstamos concedidos por terceros: 1986: 410 478 536; 1985: 512 253 660		
Respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco: 1986: 190 196 341; 1985: 223 900 583		
Terrenos e inmuebles (Nota C)	41 106 263	42 235 457
Intereses y comisiones por percibir	917 155 716	850 455 142
Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E. (Nota H)	256 010 991	275 594 058
Gastos de emisión por amortizar	371 290 530	324 303 678
Primas de reembolso por amortizar	6 991 517	9 224 135
	378 282 047	333 527 813
Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota D)	648 366 877	690 911 979
Varios (Nota G)	79 846 691	46 814 611
	40 720 935 598	35 092 056 247

Pasivo	31. 12. 1986	31. 12. 1985
Capital (Anexo A)		
Suscrito	28 800 000 000	14 400 000 000
No llamado a desembolso	26 204 061 724	12 934 285 000
	2 595 938 276	1 465 715 000
Fondo de reserva (Nota N)	2 880 000 000	1 440 000 000
Reserva suplementaria (Nota N)	332 206 336	1 000 598 914
Provisión para ajustes por variación del tipo de conversión del ECU (Nota N)	15 725 159	14 669 916
Fondo de pensiones del personal (Nota E)	77 823 730	64 376 775
A pagar a Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	2 780 888	9 047 354
Empréstitos a corto plazo (Anexo C)	562 688 033	659 383 128
Empréstitos a medio y largo plazo (Anexo C)		
Obligaciones y bonos de caja	24 476 585 704	21 403 488 331
Otros	5 785 441 716	5 320 838 116
	30 262 027 420	26 724 326 447
Primas de reembolso con respecto a obligaciones	9 074 707	11 430 363
	30 271 102 127	26 735 756 810
Acreedores varios (Nota F)	625 476 893	282 837 705
Garantías		
Con respecto a préstamos por mandato:	14 780 117	23 055 507
Con respecto a préstamos concedidos por terceros: 1986: 410 478 536; 1985: 512 253 660		
Con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco: 1986: 190 196 341; 1985: 223 900 583		
Bonificaciones de interés percibidas por anticipado (Nota H)	820 331 636	923 047 187
Bonificaciones de interés percibidas anticipadamente por cuenta de terceros (Nota H)	108 290 204	126 886 507
	928 621 840	1 049 933 694
Intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	1 163 071 796	1 118 365 480
Cupones y obligaciones vencidos y no pagados (Nota D)	648 366 877	690 911 979
Varios (Nota G)	25 902 047	21 614 056
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias (Nota N)	576 451 479	515 789 929
	40 720 935 598	35 092 056 247

Cuentas de orden

Sección Especial

Fondos de gestión fiduciaria		
— por cuenta de los Estados Miembros	284 311 245	295 986 908
— por cuenta de las Comunidades Europeas	8 002 808 640	7 275 996 775
Títulos recibidos en garantía de préstamos por mandato	14 780 117	17 560 649
Títulos recibidos en depósito	56 054 859	78 835 310

Situación de la Sección Especial (¹) a 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1986	31. 12. 1985
Países de la Comunidad		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	132 663 166	—
— Desembolsados	2 398 218 069	1 988 341 853
Total (²)	2 530 881 235	1 988 341 853
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	206 855 052	382 395 392
— Desembolsados	4 993 510 883	4 757 896 039
Total (³)	5 200 365 935	5 140 291 431
Turquía		
<i>Con cargo a recursos de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	18 433 873	—
— Desembolsados	284 311 245	295 986 908
Total (⁴)	302 745 118	295 986 908
Países de la Cuenca Mediterránea		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	41 078 663	79 444 129
— Desembolsados	262 121 337	209 555 871
	303 200 000	289 000 000
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes por desembolsar	3 000 000	3 000 000
— Importes desembolsados	5 000 000	5 000 000
	8 000 000	8 000 000
Total (⁵)	311 200 000	297 000 000
Países de África, el Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
I y II Convenciones de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	100 751 997	104 806 250
Contribución a la formación de capitales de riesgo:		
Importes desembolsados	1 236 357	1 267 760
Total (⁶)	101 988 354	106 074 010
I, II y III Convenciones de Lomé		
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes a desembolsar	177 277 519	161 410 158
— Importes desembolsados	241 969 997	209 129 002
Total (⁷)	419 247 516	370 539 160
Total General	8 866 428 158	8 198 233 362

Nota Bene:

Saldos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de la I y II Convenciones de Lomé: 701 323 070 a 31. 12. 1986; 598 273 563 a 31. 12. 1985.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 93 939 289 a 31. 12. 1986; 76 767 195 a 31. 12. 1985.

(¹) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y mandato de terceros.

(²) Montante inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977 y (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciembre de 1985

hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta:

Más:	Ajustes de valoración por diferencias de cambio	+ 148 489 948
Menos:	Reembolsos	— 180 594 241
		<u>2 530 881 235</u>

Pasivo

Fondos en gestión fiduciaria

Por mandato de las Comunidades Europeas

Comunidad Europea de la Energía Atómica

Comunidad Económica Europea

— Nuevo Instrumento Comunitario

— Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea

— I y II Convenciones de Yaoundé

— I, II y III Convenciones de Lomé

Por mandato de los Estados Miembros

Total

Fondos por desembolsar con respecto a:

Préstamos de la Comunidad Europea de la Energía Atómica

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario

Préstamos a Turquía (Segundo protocolo complementario)

Préstamos y operaciones de capital de riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea

Operaciones de capital de riesgo acogidas a Lomé I, II y III

Total

Total General

31. 12. 1986

31. 12. 1985

2 398 218 069

1 988 341 853

4 993 510 883

4 757 896 039

267 121 337

214 555 871

101 988 354

106 074 010

241 969 997

209 129 002

8 002 808 640

7 275 996 775

284 311 245

295 986 908

8 287 119 885

7 571 983 683

132 663 166

—

206 855 052

382 395 392

18 433 873

—

44 078 663

82 444 129

177 277 519

161 410 158

579 308 273

626 249 679

8 866 428 158

8 198 233 362

(3) Montante inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982 y (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981:

5 459 586 190

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 112 209 086

Menos: Anulaciones 83 873 427

Reembolsos 287 555 914 — 371 429 341

5 200 365 935

(4) Montante inicial de los préstamos concertados en orden a la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos:

400 215 000

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 10 483 980

Menos: Anulaciones 215 000

Reembolsos 107 738 862 — 107 953 862

302 745 118

(5) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones de ECU adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

311 200 000

(6) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África,

Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos en condiciones especiales 139 483 056

— Contribuciones a la formación de capitales de riesgo 2 502 615 141 985 671

Más:

— Intereses capitalizados 1 178 272

— Ajustes de valoración por diferencias de cambio 7 748 300 + 8 926 572

Menos:

— Anulaciones 1 573 609

— Reembolsos 47 350 280 — 48 923 889

101 988 354

(7) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos condicionales y subordinados 428 235 000

— Participaciones 11 232 498

— Suscripción de obligaciones convertibles 2 499 606 441 967 104

Más:

— Intereses capitalizados + 60 371

Menos:

— Anulaciones 10 514 107

— Reembolsos 9 980 681

— Ajustes de valoración por diferencias de cambio 2 285 171 — 22 779 959

419 247 516

Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Ingresos		1986	1985
Intereses y comisiones con respecto a préstamos	3 196 964 589	2 937 209 467	
Intereses y comisiones con respecto a inversiones	196 412 611	199 484 300	
Comisiones de gestión (Nota I)	15 033 435	15 565 292	
Productos financieros y otros ingresos (Nota L)	38 920 996	39 350 295	
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	760 591	—	
	3 448 092 222		3 191 609 354
Gastos			
Gastos y cargas administrativas (Nota K)	65 021 642	55 770 557	
Intereses y cargas sobre empréstitos	2 713 603 269	2 582 625 671	
Amortizaciones de gastos de emisión y primas de reembolso	69 062 946	59 916 231	
Gastos financieros (Nota L)	16 772 462	1 368 962	
Amortizaciones			
— de compras netas de instalaciones y material	3 185 304	2 931 193	
— de inmuebles	1 681 000	1 667 000	
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	—	219 234	
	2 869 326 623		2 704 498 848
Excedente de gestión	578 765 599		487 110 506
Minusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota J)	— 2 314 120		— 10 213 093
Ingresos extraordinarios (Nota M)	—		+ 38 892 516
Saldo (Nota N)	576 451 479		515 789 929

Estado de origen y aplicación de fondos en el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver la Notas a los Estados Financieros, Anexo E

	1986	1985
Recursos		
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	576 451 479	515 789 929
Capítulos que no suponen movimiento de fondos:		
Amortizaciones de inmueble, compras netas de instalaciones y material	4 866 304	4 598 193
Amortización de gastos de emisión y primas de reembolso	69 062 946	59 916 231
Aumento de los intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	44 706 316	43 559 049
Aumento de los intereses y comisiones por percibir	— 66 700 574	— 83 350 025
Otras fuentes de recursos:	628 386 471	540 513 377
Empréstitos	6 301 189 196	5 875 566 869
Reembolsos de préstamos	2 269 880 430	1 851 850 634
Capital, reservas y provisiones desembolsados por los Estados Miembros	299 210 279	135 000 000
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a préstamos	944 269 262	2 015 164 031
Aumento (disminución) del total de los capítulos:		
«Acreedores varios», «Varios» del pasivo, «Fondo de Pensiones del personal» y «Bonificaciones de interés» netas	258 645 347	— 268 959 700
Total	10 701 580 985	10 149 135 211
Empleos		
Los fondos han sido utilizados para:		
Desembolsos netos de préstamos	7 091 822 385	6 397 737 379
Reembolsos de empréstitos	2 397 449 493	1 788 216 394
Gastos de emisión y primas de reembolso con respecto a empréstitos	113 817 180	71 345 058
Terrenos, inmuebles e instalaciones	3 737 110	2 931 193
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a empréstitos	832 718 651	1 807 593 508
Aumento neto en concepto de ajustes del capital de los Estados Miembros	6 048 563	3 335 973
Aumento (disminución) del capítulo «Varios» del activo	33 032 080	— 8 955 906
Aumento de los capítulos «Caja y bancos» y «Cartera»	222 955 523	86 931 612
Total	10 701 580 985	10 149 135 211

Anexo A — Estado de las suscripciones de capital

A 31 de diciembre de 1986

En miles de ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Países Miembros	Capital suscrito (1)	Capital no llamado a desembolso (2)	Capital desembolsado y por desembolsar		
			Desembolsado a 31. 12. 1986	Por desembolsar (1)	Total
Alemania	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
Francia	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
Italia	5 508 725	5 011 195,625	241 312,500	256 216,875	497 529,375
Reino Unido	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
España	2 024 928	1 843 594,060	46 848,236	134 485,704	181 333,940
Bélgica	1 526 980	1 390 237,750	76 654,687	60 087,563	136 742,250
Países Bajos	1 526 980	1 390 237,750	76 654,687	60 087,563	136 742,250
Dinamarca	773 154	703 917,450	38 812,500	30 424,050	69 236,550
Grecia	414 190	377 098,250	20 793,125	16 298,625	37 091,750
Portugal	266 922	243 018,914	6 175,450	17 727,636	23 903,086
Irlanda	193 288	175 978,900	9 703,125	7 605,975	17 309,100
Luxemburgo	38 658	35 196,150	1 940,625	1 521,225	3 461,850
Total	28 800 000	26 204 061,724	1 392 176,185	1 203 762,091	2 595 938,276

(1) Con efecto a partir del 1 de enero de 1986, el capital suscrito del Banco ha pasado de 14 400 millones de ECU a 28 800 millones de ECU. Esta duplicación del capital resulta a la vez del aumento de la contribución de los diez primeros Estados Miembros incluyendo la equiparación de la cuota de capital suscrita por Italia con las de Alemania, Francia y Reino Unido (Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1985) y de la aportación de los dos nuevos Estados Miembros, es decir, España y Portugal (artículo 2 del Protocolo n° 1 del Acto de Adhesión firmado a 12 de junio de 1985).

a) Los diez Estados Miembros desembolsarán el 7,5% de su cuota de la ampliación de capital, es decir un total de 908 111 250 ECU, en doce plazos iguales de 75 675 937,50, pagaderos entre el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1988 a 1993.

b) A efectos de la equiparación de su cuota de capital Italia desembolsará un importe suplementario de 16 875 000 ECU en cuatro plazos iguales de 4 218 750 entre el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1986 y 1987.

c) A raíz de su adhesión el Reino de España y la República Portuguesa desembolsarán un importe de 103 379 526 ECU, que representará su cuota del capital desembolsado por los Estados Miembros en fecha del 1 de enero de 1986, en cinco plazos iguales de 20 675 905,2 entre el 30 de abril de 1986 y el 30 de abril de 1988, así como un importe de 78 513 750 ECU en doce plazos iguales de 6 542 812,50 entre el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1988 a 1993.

d) Por lo que respecta al saldo a desembolsar a título de la ampliación de capital acordada el 15 de junio de 1981, los doce Estados Miembros desembolsarán un importe de 293 343 750 ECU en cuatro plazos iguales de 73 335 937,50 entre el 30 de abril y el 31 de octubre de los años 1986 y 1987.

A 31 de diciembre de 1986, el importe a desembolsar de 1 203 762 091 comprende: los doce plazos iguales de 75 675 937,50 a desembolsar según lo especificado en a); los dos plazos iguales de 4 218 750 según lo especificado en b); los tres plazos iguales de 20 675 905,20 y los doce plazos iguales de 6 542 812,50 según lo especificado en c); los dos plazos iguales de 73 335 937,50 según lo especificado en d).

(2) El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.

Anexo B — Clasificación de los préstamos pendientes

A 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Países o territorios donde se ubican los proyectos de inversión	Número	Total pendiente ⁽¹⁾ (2) (3)	Importes no desembolsados aún	Importes desembolsados	% del total pendiente
1. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados:					
Alemania	45	942 937 327	109 821 300	833 116 027	2,59
Francia	222	4 576 917 786	154 908 415	4 422 009 371	12,59
Italia	879	14 917 633 825	470 677 435	14 446 956 390	41,05
Reino Unido	346	5 628 278 219	28 900 933	5 599 377 286	15,49
España	43	843 026 665	48 455 200	794 571 465	2,32
Bélgica	22	631 289 184	46 261 493	585 027 691	1,74
Países Bajos	9	179 826 936	12 793 832	167 033 104	0,49
Dinamarca	104	1 349 431 738	—	1 349 431 738	3,71
Grecia	123	1 842 761 621	32 983 619	1 809 778 002	5,07
Portugal	45	722 185 439	288 065 120	434 120 319	1,99
Irlanda	150	2 144 987 179	114 404 807	2 030 582 372	5,90
Luxemburgo	3	35 688 301	—	35 688 301	0,10
Préstamos asimilados (*)	8	270 661 568	—	270 661 568	0,74
Subtotal	1 999	34 085 625 788	1 307 272 154	32 778 353 634	93,78
2. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad:					
<i>Países de la Cuenca Mediterránea</i>					
Yugoslavia	6	288 991 381	105 692 496	183 298 885	0,79
Egipto	10	225 202 501	98 179 907	127 022 594	0,61
Argelia	4	152 467 948	108 716 242	43 751 706	0,41
Marruecos	8	142 041 472	27 099 725	114 941 747	0,39
Túnez	14	114 268 693	60 202 090	54 066 603	0,31
Siria	5	96 243 817	60 095 000	36 148 817	0,26
Turquía	9	82 907 933	—	82 907 933	0,23
Jordania	12	49 293 598	16 450 000	32 843 598	0,14
Chipre	3	45 392 840	22 342 118	23 050 722	0,12
Libano	7	28 814 688	—	28 814 688	0,08
Malta	2	14 507 080	13 000 000	1 507 080	0,04
<i>Países ACP/PTU</i>					
Costa del Marfil	21	113 155 936	50 012 828	63 143 108	0,31
Camerún	13	109 569 525	37 546 485	72 023 040	0,30
Kenya	11	76 839 223	25 516 794	51 322 429	0,21
Nigeria	3	72 517 535	30 577 000	41 940 535	0,20
Papua Nueva Guinea	4	63 306 963	36 362 550	26 944 413	0,17
Zaire	2	55 894 148	50 000 000	5 894 148	0,15
Islas Fiji	6	51 749 337	13 485 180	38 264 157	0,14
Trinidad y Tobago	5	38 354 547	19 107 594	19 246 953	0,11
Zimbabwe	2	34 567 756	15 099 366	19 468 390	0,10
Zambia	4	32 891 867	—	32 891 867	0,09
Botswana	5	32 466 352	16 077 237	16 389 115	0,09
Senegal	4	30 193 574	—	30 193 574	0,08
Gabón	4	29 222 481	3 829 178	25 393 303	0,08
Ghana	3	28 280 089	17 000 000	11 280 089	0,08
Congo	3	28 149 256	23 073 285	5 075 971	0,08
Isla Mauricio	7	28 063 628	15 368 000	12 695 628	0,08
Mauritania	1	22 427 804	—	22 427 804	0,06
Togo	4	18 925 442	—	18 925 442	0,05
Malawi	6	17 495 826	9 170 000	8 325 826	0,05
Jamaica	2	14 003 190	11 934 765	2 068 425	0,04
Benin	1	13 500 000	13 500 000	—	0,04
Swazilandia	3	13 292 119	—	13 292 119	0,04
Barbados	4	13 182 721	5 097 408	8 085 313	0,04
Niger	3	11 746 289	—	11 746 289	0,03
Guinea	2	10 491 139	1 414 018	9 077 121	0,03
Bahamas	1	8 500 000	8 500 000	—	0,02
Nueva Caledonia	2	7 943 814	—	7 943 814	0,02
Liberia	3	7 854 959	1 201 000	6 653 959	0,02
Antillas Neerlandesas	1	7 100 000	7 100 000	—	0,02
Burkina Faso	1	6 532 568	—	6 532 568	0,02
Africa Occidental	1	4 307 194	—	4 307 194	0,01
Polinesia Francesa	1	4 000 000	4 000 000	—	0,01
Santa Lucía	1	3 000 000	3 000 000	—	0,01
Africa Central	1	2 600 000	2 600 000	—	0,01
Islas Caimán	1	2 351 734	—	2 351 734	0,01
Belice	1	1 671 065	106 000	1 565 065	0,01
Región del Caribe	1	1 072 311	—	1 072 311	0,01
Montserrat	1	857 322	506 930	350 392	0,01
Tanzania	1	537 555	—	537 555	0,01
Subtotal	220	2 258 747 220	932 963 196	1 325 784 024	6,22
Total General	2 219	36 344 373 008	2 240 235 350	34 104 137 658	100,00

(*) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en la plataforma continental de Noruega, en Austria y en Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geostacionaria.

(1) Monedas reembolsables con respecto a préstamos pendientes

Moneda:	Importe:
Monedas de los Estados Miembros	20 708 189 555
Otras monedas	13 395 948 103
Parte desembolsada de los préstamos pendientes	34 104 137 658
Más: Parte no desembolsada de los préstamos pendientes	
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo y una combinación fija de divisas que vienen determinados en el contrato de financiación	401 430 505
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de la combinación de divisas en que se efectuará el desembolso	1 070 431 498
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés «abierto», quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas en que se efectuará el desembolso	768 373 347
	2 240 235 350
	36 344 373 008

Cuadro de amortización (en miles de ECU)

Periodo	a	Periodo	a
	31. 12. 1986		31. 12. 1985
año 1987	2 319 383	año 1986	2 042 774
año 1988	2 634 024	año 1987	2 396 715
año 1989	3 115 378	año 1988	2 680 373
año 1990	3 446 759	año 1989	2 969 886
año 1991	3 516 182	año 1990	3 135 069
años		años	
1992 a 1996	15 031 900	1991 a 1995	13 511 053
años		años	
1997 a 2001	5 474 675	1996 a 2000	5 054 661
años		años	
2002 a 2006	713 438	2001 a 2005	696 264
años		años	
2007 a 2013	92 634	2006 a 2009	44 846
Total	36 344 373	Total	32 531 641

(2) Desglose de los préstamos pendientes según las principales garantías de que disfrutaban los mismos a 31 de diciembre de 1986 (a)

A. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Concedidos a los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de éstos	24 983 211 147 (c-d)
Concedidos a instituciones públicas de los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	5 761 717 531 (c)
Concedidos a instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros) o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	1 279 887 396 (c)
Garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	268 398 308 (c)
Garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	231 091 781
Garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	834 554 210
Garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	726 765 415
Subtotal	34 085 625 788

B. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad

1. Préstamos concedidos a tenor de la II Convención de Yaoundé	
Préstamos concedidos a los Estados EAMMA signatarios de dicha Convención o que disfrutaban de la garantía de los mismos	19 310 800
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	870 720
	20 181 520 (e)
2. Préstamos concedidos a tenor de la I Convención de Lomé	
Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicha Convención o que disfrutaban de la garantía de los mismos	265 045 824
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	8 145 405
	273 191 229 (f)

3. Préstamos concedidos a tenor de la II Convención de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicha Convención o que disfrutaban de la garantía de los mismos	519 585 963
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	16 909 055
Préstamos concedidos en orden al desarrollo de los recursos minerales y energéticos (artículo 59)	38 047 503
	574 542 521 (f)

4. Préstamos concedidos a tenor de la III Convención de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicha Convención o que disfrutaban de la garantía de los mismos	142 700 000
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	8 000 000
	150 700 000 (f)

5. Préstamos concedidos a tenor de los convenios financieros concertados por la CEE con países de la Cuenca Mediterránea

Préstamos que disfrutaban de la garantía de los seis Estados Miembros fundadores del BEI	241 301
Préstamos concedidos a los países de la Cuenca Mediterránea signatarios de dichos convenios o que disfrutaban de la garantía o contragarantía de los mismos	1 239 890 649 (c)
	1 240 131 950
Subtotal	2 258 747 220
Total de los préstamos pendientes	36 344 373 008

(a) Con respecto a una parte de los préstamos existe acumulación entre diversos tipos de garantías.

(b) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en la plataforma continental de Noruega, en Austria y en Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geostacionaria.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 2 034 585 700 a 31 de diciembre de 1986 (1 879 042 400 a 31 de diciembre de 1985). Dicha garantía se aporta para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo montante total ascendía a 1 218 054 770 ECU a 31 de diciembre de 1986.

(d) El importe de los préstamos que disfrutaban de la garantía de la CEE asciende a 62 813 998 ECU a 31 de diciembre de 1986.

(e) Los préstamos otorgados en el marco de la II Convención de Yaoundé disfrutaban de la garantía de los seis Estados Miembros fundadores del BEI.

(f) Los importes de la garantía aportada por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de las Convenciones de Lomé ascienden respectivamente a:
— 114 842 500 para la I Convención
— 451 122 700 para la II Convención
— 113 025 000 para la III Convención.

(3) Montante original de los préstamos sobre la base de los tipos de conversión vigentes en la fecha de formalización de los mismos

	46 071 409 750
Más:	
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	+ 2 090 623 531
	48 162 033 281
Menos:	
Rescisiones y anulaciones	429 929 266
Reembolsos de principal al Banco	11 197 534 666
Participaciones de terceros en los préstamos del Banco	190 196 341
	— 11 817 660 273
Préstamos pendientes	36 344 373 008

El montante total de los préstamos y garantías concedidos por el Banco, que en virtud del artículo 18, apartado 5, de los Estatutos, no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito (es decir, 72 000 millones de ECU en la actualidad), se desglosaba a 31 de diciembre de 1986 en la forma siguiente:

Préstamos	36 344 373 008
Garantías:	
con respecto a préstamos por mandato	14 780 117
con respecto a préstamos concedidos por terceros	410 478 536
con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	190 196 341
	615 454 994
Total de los préstamos y garantías pendientes	36 959 828 002

Anexo C — Estado resumido de los empréstitos

A 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Empréstitos a corto plazo		Principal no amortizado		Tipos de interés (medios ponderados)	
Pagaderos en		a 31. 12. 1985	a 31. 12. 1986		
ECU		100 000 000	100 000 000	7,50	
US\$ valor nominal		563 109 355	467 119 154	6,04	
Menos:					
Importe de los descuentos no amortiza-		— 3 726 227	— 4 431 121		
Total		659 383 128	562 688 033		

Empréstitos a medio y largo plazo		Operaciones del ejercicio			Principal no amortizado a 31. 12. 1986		
Pagaderos en	Principal no amortizado a 31. 12. 1985	Empréstitos	Reembolsos	Ajustes de valoración por diferencias de cambio	Importe (1)	Tipos de interés (medios ponderados)	Vencimientos
Euro (2)	73 274 260	—	25 385 813	573 367 +	48 461 814	8,00	1987/1989
ECU	1 592 948 000	827 000 000	35 349 000	—	2 384 599 000	9,45	1987/2001
DM	5 172 461 604	859 432 715	177 391 720	293 408 388 +	6 147 910 987	7,76	1987/2016
FF	1 333 905 516	218 821 573	74 713 715	32 437 081 —	1 445 576 293	12,46	1987/1997
£	1 116 045 947	304 097 220	79 791 971	188 681 356 —	1 151 669 840	11,34	1987/2004
Lit	491 801 616	594 090 972	24 049 874	22 639 215 +	1 084 481 929	11,28	1987/1996
FB	718 895 733	262 588 999	50 140 909	26 676 185 +	958 020 008	10,63	1987/2000
Hfl	2 754 646 610	514 993 056	159 644 527	147 528 905 +	3 257 524 044	8,85	1987/2004
Dkr	31 419 983	—	—	378 865 +	31 798 848	12,00	1987/1995
£irl	21 006 785	—	—	1 394 533 —	19 612 252	11,50	1987/1995
Flux	248 230 486	81 335 086	50 741 698	9 077 589 +	287 901 463	9,65	1987/1995
US\$	7 812 070 061	1 705 008 813 (3)	1 187 947 063	1 351 026 686 —	6 978 105 125	10,52	1987/2000
FS	2 233 514 289	510 476 462	253 697 477	140 870 229 +	2 631 163 503	5,87	1987/2001
Yen	2 907 119 249	686 931 654 (3)	249 178 869	127 696 749 +	3 472 568 783	7,47	1987/2001
Sch	92 026 602	54 362 599	28 878 092	4 837 106 +	122 348 215	7,62	1987/1996
Can\$	124 959 706	146 374 312 (3)	—	31 048 702 —	240 285 316	10,48	1991/1996
Total	26 724 326 447	6 765 513 461	2 396 910 728	830 901 760 —	30 262 027 420		
Primas de reembolso	11 430 363	—	538 765	1 816 891 —	9 074 707		
Total General	26 735 756 810	6 765 513 461	2 397 449 493	832 718 651 —	30 271 102 127		

(1) El Cuadro siguiente indica (en miles de ECU) los importes que se requieren para el reembolso de los empréstitos a medio y largo plazo:

Periodo	a	Periodo	a
	31. 12. 1986		31. 12. 1985
año 1987	1 930 314	año 1986	1 525 839
año 1988	2 074 124	año 1987	2 022 956
año 1989	2 123 466	año 1988	2 146 291
año 1990	3 032 730	año 1989	2 255 025
año 1991	3 119 819	año 1990	3 154 209
años 1992 a 1996	15 024 368	años 1991 a 1995	13 519 973
años 1997 a 2001	2 669 973	años 1996 a 2000	1 845 811
años 2002 a 2006	127 723	años 2001 a 2005	265 653
año 2016	168 585		
Total	30 271 102	Total	26 735 757

(2) El Euro se compone invariablemente de la suma de los siguientes importes fijos de cada una de las monedas respectivas de los nueve primeros Estados Miembros de la Comunidad Económica Europea, a saber: 1 EURCO = 0,9 DM + 1,2 FF + 0,075 £ + 80 Lit + 0,35 Hfl + 4,5 FB + 0,2 Dkr + 0,005 £irl. + 0,5 Flux.

(3) Durante el año 1986 ciertos empréstitos emitidos a tipo de interés fijo en yens y dólares canadienses han sido convertidos en dólares estadounidenses con tipo de interés variable; ciertos empréstitos emitidos en US\$ y Can\$ con interés fijo han sido convertidos respectivamente en francos franceses y ECU con interés fijo.

Anexo D — Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital

A 31 de diciembre de 1986

En ECU — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A del Anexo E da lugar a un ajuste de los montantes desembolsados en sus respectivas monedas nacionales por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

A percibir de:	
Francia	4 845 230
Italia	140 840
Reino Unido	4 987 537
España	1 387 183
Grecia	1 319 887
Portugal	198 711
Irlanda	23 902
	12 903 290

A abonar a:	
Alemania	1 900 805
Bélgica	191 171
Países Bajos	523 644
Dinamarca	160 396
Luxemburgo	4 872
	2 780 888

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión establecido para la determina-

ción del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuere inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Anexo E — Notas a los Estados Financieros

A 31 de diciembre de 1986 — (importes en ECU)

Nota A — Resumen de los principios contables fundamentales

1. Bases de conversión

De conformidad con el artículo 4 (1) de sus Estatutos, el Banco aplica, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ECU adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ECU es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DM	0,719	FB	3,71
£	0,0878	Flux	0,14
FF	1,31	Dkr	0,219
Lit	140,0	£irl.	0,00871
Hfl	0,256	Dr	1,15

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ECU, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados cotidianamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones tanto en las monedas de sus Estados Miembros y el ECU como en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas, y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas. El Banco convierte a veces el producto de sus empréstitos en otras monedas, pero siempre concertando simultáneamente contratos de divisas a futuro a fin de recuperar los correspondientes importes en la moneda de origen.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1986 y a 31 de diciembre de 1985:

1 ECU =	1986	1985
Marcos alemanes	2,0761	2,18386
Franco franceses	6,87503	6,70474
Libras esterlinas	0,724942	0,615334
Liras italianas	1 446,19	1 489,94
Pesetas españolas	141,151	136,519
Franco belgas	43,2325	44,645
Florines holandeses	2,34488	2,46133
Coronas danesas	7,86192	7,95672
Dracmas griegas	148,526	131,200
Escudos portugueses	156,382	140,736
Libras irlandesas	0,764828	0,714055
Franco luxemburgueses	43,2325	44,645
Dólares estadounidenses	1,07038	0,887927
Franco suizos	1,73562	1,84023
Libras libanesas	98,475	16,0715
Yens japoneses	171,046	178,207
Chelines austriacos	14,6128	15,3523
Dólares canadienses	1,47766	1,24088
Franco CFA	343,752	335,237

Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión de los activos y pasivos del Banco en ECU se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias. Quedan excluidos de esta valoración los importes que los Estados Miembros hubieren de percibir o abonar como consecuencia de los ajustes relativos al capital desembolsado, de conformidad con lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

2. Cartera

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones son valorados normalmente según su valor de compra; según su valor nominal en el supuesto de que el valor de compra sea superior al valor nominal del título; o según su valor bursátil en el supuesto de que este último sea inferior al valor de compra.

3. Préstamos

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

4. Inmovilizado

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un periodo de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en el año de adquisición.

5. Gastos de emisión y primas de reembolso

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

6. Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

Algunos préstamos conllevan bonificaciones de interés que han sido percibidas por anticipado a su valor actualizado. Dichas bonificaciones se imputan como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias en los vencimientos de los intereses a que hacen referencia.

7. Fondo de Pensiones

El Banco ha constituido un Fondo de Pensiones para su personal. Todas las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas en los activos del Banco. Cada tres años se lleva a cabo una valoración actuarial.

8. Tributación

El Protocolo relativo a los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas, anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituyó un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades Europeas, estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

Nota B — Cartera

La cartera comprende:	1986	1985
bonos del Tesoro nacionales, bonos de caja y obligaciones a su valor más bajo; valor de compra, valor nominal o valor bursátil (valor bursátil 1986: 603 208 225 1985: 723 980 677)	590 257 476	699 818 643

obligaciones del propio Banco no cancelables aún, a su valor de recompra	12 679 401	5 597 156
efectos bancarios a su valor nominal	248 409 838	160 289 647
	<u>851 346 715</u>	<u>865 705 446</u>
El desglose según vencimientos es el siguiente:		
hasta 3 meses	235 174 667	158 907 709
de 3 meses y 1 día a 6 meses	13 269 867	1 569 949
de 6 meses y 1 día a 12 meses	3 355 782	827 190
a más de 12 meses	599 546 399	704 400 598
	<u>851 346 715</u>	<u>865 705 446</u>

Nota C — Terrenos e inmuebles

Este apartado, que figura en el activo por un importe de 41 106 263, comprende:

Terrenos	773 757
Valor neto del inmueble de Luxemburgo-Kirchberg	39 998 000
Valor neto del inmueble de Lisboa	334 506

Nota D — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este apartado, que tiene su contrapartida en el pasivo en el capítulo «Cupones y obligaciones vencidos y no pagados», refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota E — Fondo de Pensiones del personal

El saldo que figura en el balance a 31 de diciembre de 1986, de 77 823 730 (31. 12. 1985: 64 376 775) refleja el resultado de la valoración actuarial de los derechos adquiridos según el reglamento del Fondo de Pensiones, más las cotizaciones salariales y patronales con los réditos del capital, y menos los reintegros acaecidos con posterioridad a dicha valoración.

Los costes para el Banco del Régimen de Pensiones del Personal — incluidos los intereses — durante el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1986 ascienden a 13 244 630, en comparación con 12 081 400 en 1985.

Nota F — Acreedores varios

En este apartado se incluyen:	1986	1985
los empréstitos bancarios a corto plazo	361 992 044	75 025 560
las cuentas de la Comunidad Económica Europea:		
para las operaciones integradas en la Sección Especial e importes varios por regularizar en relación con dichas operaciones	230 380 045	184 780 227
las cuentas de depósito	26 067 843	16 826 968
los importes por regularizar o por pagar	7 036 961	6 204 950
	<u>625 476 893</u>	<u>282 837 705</u>

Nota G — Varios

En estas cuentas se incluyen:	1986	1985
en el activo del balance		
los préstamos a la construcción y los anticipos otorgados al personal	29 733 746	26 005 946

los importes netos de operaciones de <i>swap</i>	26 536 645	1 308 143
las cuentas de deudores varios	23 576 300	19 500 522
	<u>79 846 691</u>	<u>46 814 611</u>
en el pasivo del balance		
los gastos por pagar, otras cargas administrativas previstas o de pago diferido al cierre del ejercicio y varios	25 902 047	21 614 056

Nota H — Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

a) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado» incluyen los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de las Convenciones suscritas con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés — pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Comunidad — habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979.

b) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado por cuenta de terceros» reflejan los importes percibidos a título de bonificaciones de interés en relación con los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CEE dentro del marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

c) Una parte de los importes percibidos dentro del marco del Sistema Monetario Europeo ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo «Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E.».

Nota I — Comisiones de gestión

Este apartado refleja la remuneración por la gestión de las operaciones bajo mandato realizadas por cuenta y riesgo de los Estados Miembros o de las Comunidades Europeas, las cuales figuran en la Sección Especial.

Nota J — Minusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos

La aplicación de los tipos de conversión establecidos para la elaboración del balance (ver nota A) a 31 de diciembre de 1986 arroja una minusvalía neta de los activos del Banco que se cifra en 2 314 120 (en comparación con una minusvalía de 10 213 093 para 1985). Quedan excluidos de la base de valoración los activos expresados en la moneda nacional de cada uno de los Estados Miembros que corresponden a la parte alícuota de capital desembolsada por cada uno de los Estados Miembros en su moneda nacional, que ha de ser objeto de ajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos (ver Anexo D).

Nota K — Gastos y cargas administrativas

Gastos de personal	1986	1985
Remuneraciones y emolumentos	40 405 832	35 578 303
Gastos sociales	11 211 127	9 687 397
Otros gastos de personal	3 319 099	2 243 295
	<u>54 936 058</u>	<u>47 508 995</u>
Gastos generales y cargas administrativas	10 085 584	8 261 562
	<u>65 021 642</u>	<u>55 770 557</u>

El número de empleados del Banco ascendía a 678 personas a 31 de diciembre de 1986 (en comparación con 673 personas a 31 de diciembre de 1985).

Nota L — Productos financieros y otros ingresos, gastos financieros

Los productos financieros y otros ingresos comprenden:	1986	1985
— beneficios contables netos en relación con operaciones de la cartera	33 689 402	39 229 635
— otros ingresos	5 231 594	120 660
	<u>38 920 996</u>	<u>39 350 295</u>

Los gastos financieros comprenden:

— aumento de la minusvalía no realizada pertinente a la cartera	16 430 228	1 235 813
— otros gastos	342 234	133 149
	<u>16 772 462</u>	<u>1 368 962</u>

Nota M — Ingresos extraordinarios

Este capítulo, que figura en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 1985 por un valor de 38 892 516, representa una reversión de las provisiones constituidas para hacer frente a cargas de pago diferido.

Nota N — Reservas y provisiones e imputación del superávit de gestión

El Consejo de Gobernadores, en virtud de Decisión de fecha de 16 de junio de 1986, resolvió:

- transferir al fondo de reserva el saldo de la reserva suplementaria a 1 de enero de 1986;
- detraer de la provisión para variación del tipo de conversión del ECU un importe de 10 213 093, que representa la minusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1985 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos;
- imputar como sigue el superávit de gestión del ejercicio 1985, incrementado en la cuantía del importe de los ingresos extraordinarios (es decir, 526 003 022 en total):

228 391 014 al fondo de reserva, que asciende así al 10 % del capital suscrito

10 000 000 a la provisión para variación del tipo de conversión del ECU

el saldo de 287 612 008 a la reserva suplementaria.

Comoquiera que el fondo de reserva se eleva ya al 10 % del capital suscrito, el importe (44 594 328) de la contribución de los dos nuevos Estados Miembros al saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1985 ha sido imputado a la reserva suplementaria.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas y provisiones para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1986

	Situación de las cuentas a 31. 12. 1985	Participación de España y Portugal en las reservas y provisiones a 31. 12. 1985	Imputación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1985 y contribución correspondiente de los dos nuevos Estados Miembros	Situación de las cuentas a 31. 12. 1986
Fondo de reserva	1 440 000 000	124 499 975	+ 1 315 500 025	2 880 000 000
Reserva suplementaria	1 000 598 914	86 510 097	— 754 902 675	332 206 336
Provisión para variación del tipo de conversión del ECU	14 669 916	1 268 336	— 213 093	15 725 159
	<u>2 455 268 830</u>	<u>212 278 408</u>	<u>560 384 257</u>	<u>3 227 931 495</u>

A raíz de su adhesión el Reino de España y la República Portuguesa desembolsarán un importe de 256 872 736 ECU que representa su participación en las reservas y provisiones a 31. 12. 1985 y su contribución al saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1985, en cinco plazos iguales de 51 374 547,20 entre el 30 de abril de 1986 y el 30 de abril de 1988.

El saldo a desembolsar se elevaba a 154 123 642 ECU a 31 de diciembre de 1986.

El Comité de Dirección ha resuelto proponer al Consejo de Administración que recomiende al Consejo de Gobernadores sea detraído de la provisión para variación del tipo de conversión del ECU un importe de 2 314 120, que representa la minusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1986 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos; y que el superávit de gestión del ejercicio 1986, es decir 578 765 599, sea imputado a la reserva suplementaria.

Informe de Price Waterhouse

Al Presidente del
Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

En nuestra opinión, los estados financieros adjuntos presentan adecuadamente la situación financiero-patrimonial del Banco Europeo de Inversiones a 31 de diciembre de 1986 y 1985 y los resultados de sus operaciones y origen y aplicación de fondos para los ejercicios terminados en dichas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados, aplicados uniformemente. Nuestros exámenes de los estados financieros fueron realizados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, en consecuencia, incluyeron aquellas comprobaciones sobre los registros contables y otros procedimientos de auditoría que hemos considerado necesarios en las circunstancias.

Los estados financieros cubiertos por este informe son los siguientes:

Balance

Situación de la Sección Especial

Cuenta de pérdidas y ganancias

Estado de origen y aplicación de fondos

Estado de las suscripciones de capital

Clasificación de los préstamos pendientes

Estado resumido de los empréstitos

Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital

Notas a los estados financieros

Anexo A

Anexo B

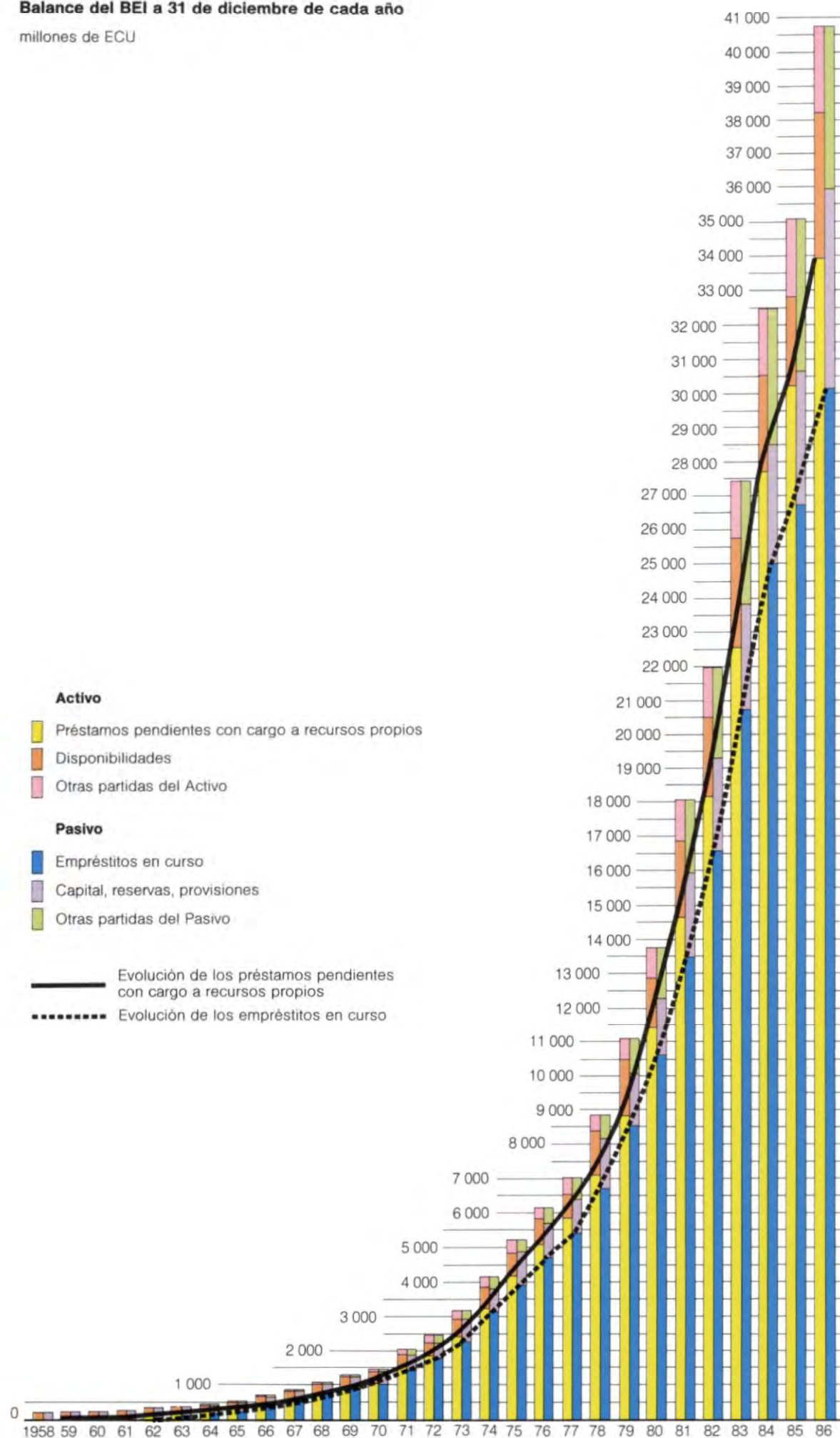
Anexo C

Anexo D

Anexo E

Balance del BEI a 31 de diciembre de cada año

millones de ECU



Declaración del Comité de Vigilancia

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

- previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,
- previa inspección de los informes elaborados por «Price Waterhouse» en fecha de 20 de febrero de 1987,

a la vista del Informe Anual de 1986 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1986, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 12 de mayo de 1986,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1986 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos respectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 14 de mayo de 1987

El Comité de Vigilancia

C. THANOPOULOS

J. BREDSDORFF

A. HANSEN



La puesta a punto de infraestructuras comunitarias de transporte es condición indispensable para la realización de un mercado interior unificado. Las gigantescas obras que se hallan actualmente en preparación —el túnel bajo el Canal de La Mancha, el TGV Norte— ofrecerán al Banco la oportunidad de continuar su tarea en este ámbito. (Fotos, de arriba abajo: Trabajos viarios en Lorena. Equipamiento ferroviario en España. Construcción de un túnel para el TGV Oeste-Atlántico).



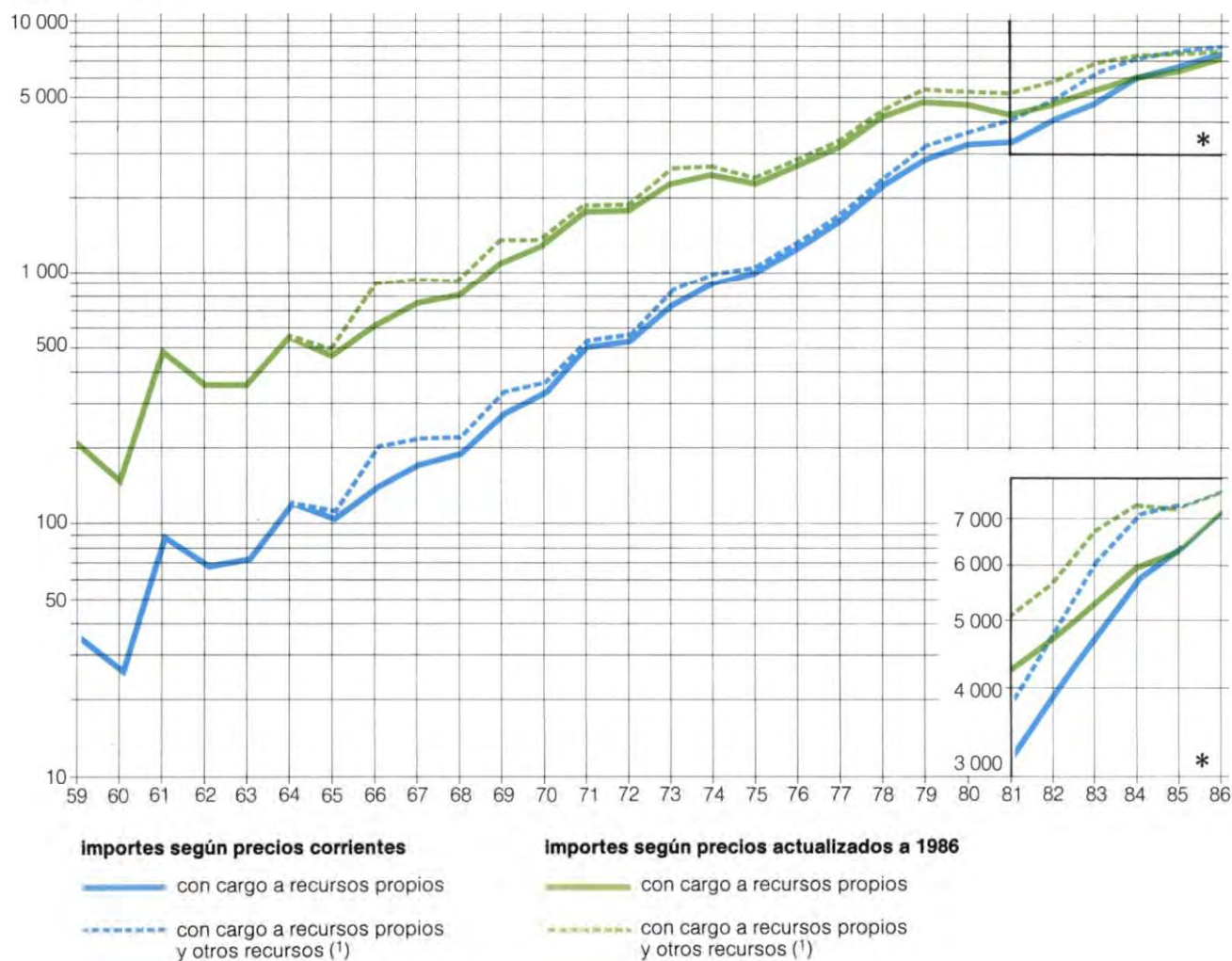
Evolución de las financiaciones entre 1959 y 1986

En vísperas de la primera ampliación de la Comunidad (acaecida en 1972), las financiaciones del Banco ascendían a unos 500 millones. A fines de 1986, tras la adhesión de España y Portugal, totalizan más de 7 500 millones. Esta rápida progresión a

precios corrientes es igualmente perceptible en términos reales, si bien en los últimos diez años el crecimiento evidencia cierta deceleración (ver Gráfico en esta misma página).

Financiaciones dentro y fuera de la Comunidad de 1959 a 1986

millones de ECU



(1) Fuera de la Comunidad y (a partir de 1979) también dentro de la Comunidad a tenor del NIC.

Financiaciones dentro de la Comunidad

De 1982 a fines de 1986, los préstamos y garantías del Banco con cargo a recursos propios para inversiones dentro de la Comunidad se han elevado a 25 015 millones, siendo 4 449 millones la cifra correspondiente a recursos del NIC: en total 29 464 millones.

El Cuadro 10 contiene el desglose de estas financiaciones por países, sectores y objetivos (ver asimismo Cuadros 12 a 14).

Se comprueba que los cinco últimos ejercicios han estado caracterizados:

— por una progresiva diversificación de las actividades del Banco en todos los Países Miembros, con la consiguiente disminución de la proporción representada por los préstamos en Italia (en la actualidad 46,5 % del total);

— por un incremento acentuado de las inversiones tendentes a la protección del medio ambiente (63 millones en 1982 y 702 millones en 1986, ver recuadro pág. 32) y de las conducentes al desarrollo y difusión de tecnologías avanzadas (41 millones en 1982 y 574 millones en 1986), mientras han venido creciendo más moderadamente los préstamos a título del desarrollo regional (más de la mitad del total) y los destinados a promover los objetivos energéticos comunitarios (más de un tercio del total);

— por un crecimiento de los préstamos a la industria, la agricultura y los servicios, especialmente discernible con respecto a los préstamos individuales con cargo a recursos propios (11 % del total).

Cuadro 10: **Financiaciones de 1982 a 1986**

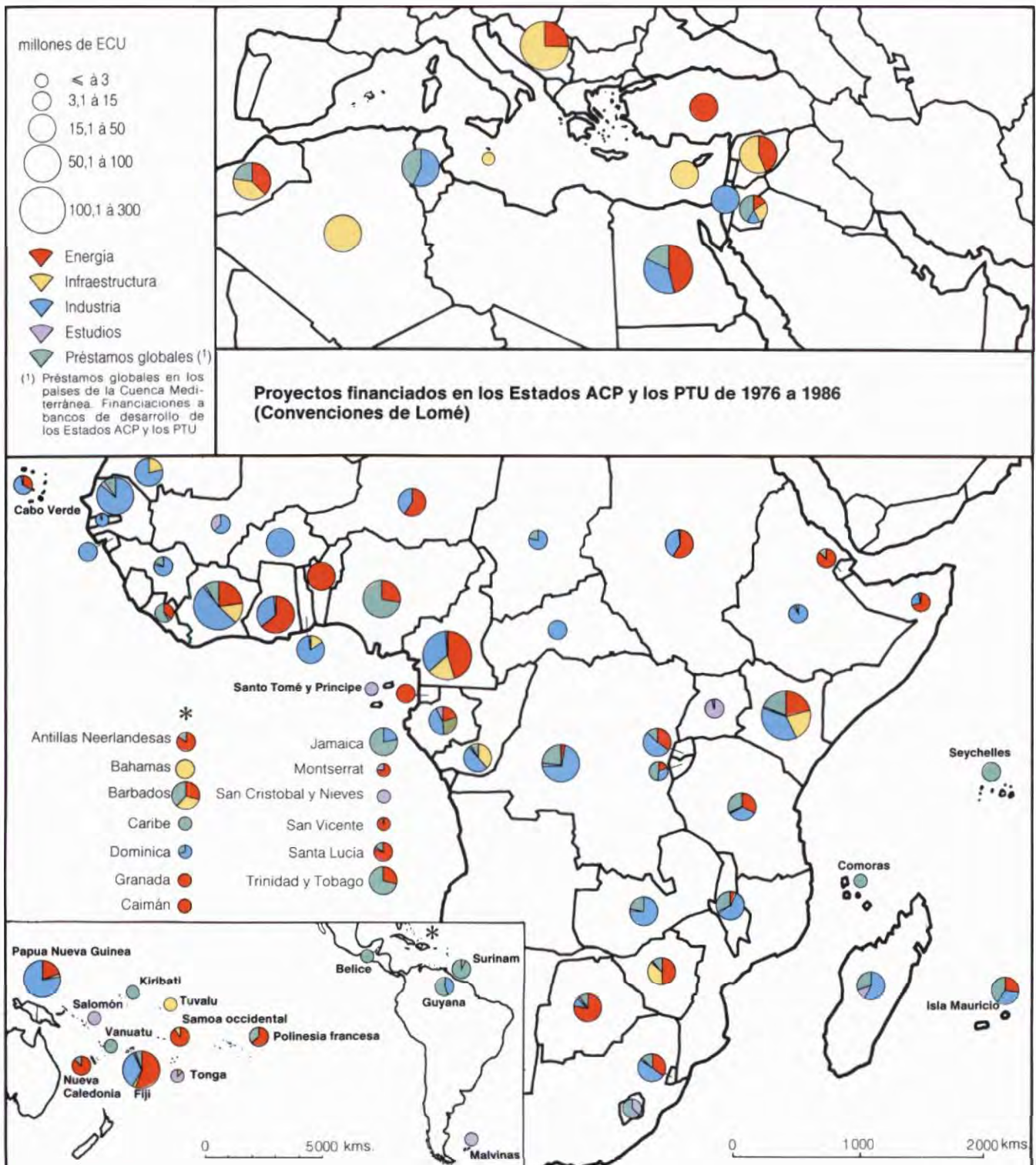
Reparto por países, sectores y objetivos

	(millones de ECU)								
	Sectores				Objetivos				
	Total	Industria, agricultura, servicios	Energía	Infraestructuras	Desarrollo regional	Objetivos energéticos	Tecnologías avanzadas y modernización de empresas	Medio ambiente	Infraestructuras comunitarias
Bélgica	217,0	51,6	165,4	—	51,6	165,4	46,1	—	—
Dinamarca	1 555,1	153,3	1 155,5	246,3	197,5	1 246,1	109,7	5,3	129,9
Alemania	840,5	22,9	677,9	139,7	50,4	687,5	20,9	266,4	—
Grecia	1 929,7	523,1	396,3	1 010,2	1 909,0	533,5	20,7	231,6	41,1
España (1)	409,3	161,2	27,3	220,8	294,6	27,3	131,9	—	218,8
Francia	4 427,0	1 524,9	1 072,9	1 829,2	2 253,7	1 151,5	1 241,2	16,1	525,3
Irlanda	1 323,1	193,5	294,5	835,1	1 323,1	253,2	65,6	32,6	—
Italia	13 686,7	5 236,1	3 464,2	4 986,3	8 510,1	3 534,1	2 131,4	531,2	565,0
Luxemburgo	34,7	—	—	34,7	—	—	—	—	34,7
Países Bajos	167,3	95,0	—	72,3	22,1	—	95,0	—	69,1
Portugal (1)	190,3	64,8	29,1	96,4	160,4	93,9	29,9	34,8	—
Reino Unido	4 608,8	535,6	2 589,3	1 484,0	2 087,0	2 582,1	150,5	323,7	113,8
Otros	75,0	—	—	75,0	—	—	75,0	—	75,0
Total	29 464,4	8 562,0	9 872,4	11 030,0	16 859,5	10 274,7	4 117,9	1 441,6	1 772,5

(1) Financiaciones en España y Portugal en 1982—1986 incluyendo la etapa pre-adhesión

7. Financiaciones en España y Portugal, 1992-1993 (incluyendo la etapa pre-admisión)									(millones de ECU)
España	919,3	330,2	122,3	466,8	584,6	132,3	156,9	—	368,8
Portugal	535,3	154,8	134,1	246,4	415,4	233,9	29,9	64,8	—

Proyectos financiados en los países de la Cuenca Mediterránea de 1981 a 1986

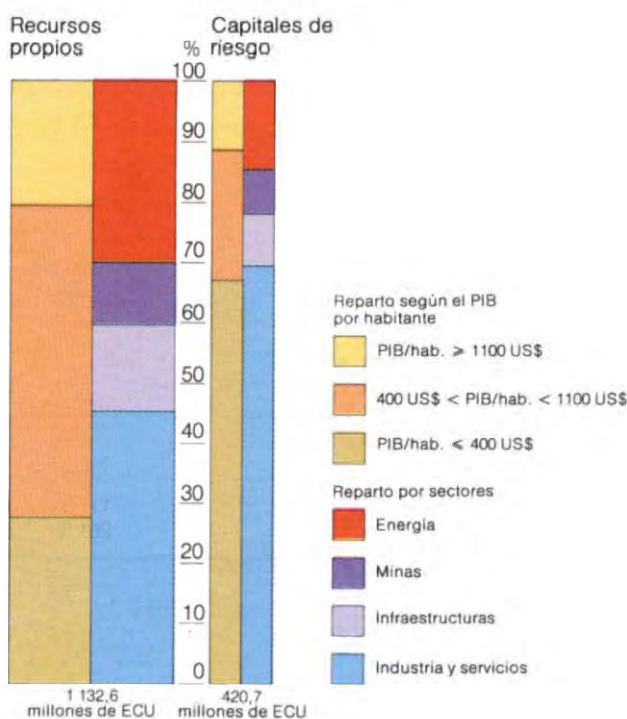


Financiaciones fuera de la Comunidad

En los países de la Cuenca Mediterránea, las intervenciones del Banco durante los últimos años se han inscrito básicamente en el marco de la segunda generación de protocolos financieros (ver Cuadro 15). Las financiaciones en España y Portugal con anterioridad a su ingreso en la Comunidad han sido descritas en el Informe Anual de 1985, págs. 109—111.

En los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) las intervenciones se han realizado en el marco de las Convenciones de Lomé y de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas relativas a los PTU (ver Cuadro 16). En total, las financiaciones han ascendido a 1 606,6 millones, repartidos de la siguiente manera: 1 298,3 millones en Africa, 117,3 millones en el Caribe, 161,1 millones en el Pacífico y 29,9 millones en los PTU. Las financiaciones a la industria han supuesto 1 025,7 millones, con 430,5 millones para el sector energético y 150,4 millones para las infraestructuras.

Financiaciones en los Estados ACP



Cuadro 11: Financiaciones de 1959 a 1986

(millones de ECU)

Años	Total de las financiaciones	Dentro de la Comunidad			Fuera de la Comunidad	
		Préstamos con cargo a recursos propios	Préstamos por mandato y garantía	Préstamos con cargo a recursos del NIC	Préstamos con cargo a recursos propios	Operaciones con cargo a recursos presupuestarios
1959—1981 (media anual)	20 998,9	16 603,1	524,4	1 014,4	1 923,4	933,6
	913,0	721,9	22,8	44,1	83,6	40,6
1982	4 688,6	3 446,0	—	791,1	410,2	41,3
1983	5 923,4	4 145,9	97,6	1 199,6	427,2	53,1
1984	6 897,1	5 007,0	—	1 181,8	620,7	87,6
1985	7 184,6	5 640,7	—	883,7	584,3	75,9
1986	7 544,8	6 678,1	—	393,0	381,8	91,9
Total	53 237,4	41 520,7	622,1	5 463,6	4 347,7	1 283,3

Cuadro 12: **Financiaciones dentro de la Comuni en 1 y de 1982 a 1** (1)
Reperto por objetivos económicos (2)

	1986				1982—1986			
	Total		Recursos propios	Recursos del NIC	Total		Recursos propios	Recursos del NIC
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Importe de las finanzaciones	7 071,1		6 678,1	393,0	29 464,4		25 015,3	4 449,1
Desarrollo regional	3 685,1	100,0	3 596,8	88,3	16 859,5	100,0	15 466,6	1 392,9
Bélgica	46,1	1,2	46,1	—	51,6	0,3	51,6	—
Dinamarca	5,0	0,1	5,0	—	197,5	1,2	148,9	48,6
Alemania	25,7	0,7	25,7	—	50,4	0,3	50,4	—
Grecia	253,0	6,9	253,0	—	1 909,0	11,3	1 628,1	280,9
España	294,6	8,0	294,6	—	294,6	1,7	294,6	—
Francia	389,6	10,6	389,6	—	2 253,7	13,4	2 165,6	88,1
Irlanda	262,1	7,1	214,3	47,8	1 323,1	7,8	1 044,9	278,2
Italia	1 826,5	49,6	1 802,2	24,2	8 510,1	50,5	7 880,0	630,1
Países Bajos	18,1	0,5	18,1	—	22,1	0,1	22,1	—
Portugal	160,4	4,3	160,4	—	160,4	1,0	160,4	—
Reino Unido	403,9	11,0	387,7	16,3	2 087,0	12,4	2 020,0	67,0
Objetivos energéticos	2 600,1	100,0	2 479,1	121,0	10 274,7	100,0	9 416,3	858,4
Recursos autóctonos	1 400,9	53,9	1 400,9	—	5 978,3	58,2	5 612,2	366,1
<i>hidroelectricidad</i>	155,8	6,0	155,8	—	516,5	5,0	516,5	—
<i>nuclear</i>	743,4	28,6	743,4	—	3 333,2	32,5	3 333,2	—
<i>hidrocarburos</i>	501,8	19,3	501,8	—	1 839,6	17,9	1 596,8	242,8
<i>hullas, lignitos, turba</i>	—	—	—	—	289,0	2,8	165,7	123,3
Diversificación de las importaciones	402,0	15,4	354,2	47,8	1 266,0	12,3	1 057,3	208,7
<i>gas natural</i>	245,1	9,4	245,1	—	1 004,4	9,8	890,3	114,1
<i>carbón</i>	156,9	6,0	109,1	47,8	261,6	2,5	167,0	94,6
Utilización racional de la energía	797,1	30,7	724,0	73,1	3 030,4	29,5	2 746,8	283,6
Modernización de empresas	1 005,5	100,0	744,0	261,5	4 117,9	100,0	1 674,5	2 443,4
Tecnologías avanzadas	573,9	57,1	573,9	—	1 363,7	33,1	1 305,3	58,4
Modernización — Reconversión	52,7	5,2	52,7	—	207,7	5,0	188,3	19,4
Cooperación industrial	117,3	11,7	117,3	—	180,9	4,4	180,9	—
Inversiones de PYME	261,5	26,0	—	261,5	2 365,6	57,5	—	2 365,6
Medio ambiente — Patrimonio	701,7	100,0	701,7	—	1 441,6	100,0	1 299,3	142,3
Limpieza del aire	250,1	35,6	250,1	—	250,1	17,4	250,1	—
Limpieza de las aguas y del suelo	310,1	44,2	310,1	—	1 006,7	69,8	864,4	142,3
Otras actuaciones	138,1	19,7	138,1	—	174,9	12,1	174,9	—
Preservación del patrimonio	3,4	0,5	3,4	—	9,9	0,7	9,9	—
Infraestructuras de interés comunitario	561,5	100,0	561,5	—	1 772,5	100,0	1 544,6	227,9
Transportes	468,3	83,4	468,3	—	1 442,1	81,4	1 290,1	152,0
<i>ferrocarriles</i>	135,3	24,1	135,3	—	135,3	7,7	135,3	—
<i>carreteras</i>	219,7	39,1	219,7	—	1 046,2	59,0	894,2	152,0
<i>transportes marítimos</i>	26,3	4,7	26,3	—	55,5	3,1	55,5	—
<i>transportes aéreos</i>	87,0	15,5	87,0	—	205,1	11,6	205,1	—
Telecomunicaciones	75,0	13,4	75,0	—	284,3	16,0	208,4	75,9
Otras	18,2	3,2	18,2	—	46,1	2,6	46,1	—

(1) Por lo tocante a las finanzaciones en España y Portugal entre 1982 y 1986, véase Cuadro 10.

(2) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos préstamos responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro 13: **Financiaciones dentro de la Comunidad en 1986 y de 1982 a 1986**

Reparto por sectores

	1986				1982—1986			
	Total		Recursos propios	Recursos del NIC	Total		Recursos propios	Recursos del NIC
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Energía	2 533,4	35,8	2 442,4	91,1	9 872,4	33,5	9 125,5	746,9
Producción	1 669,7	23,6	1 621,8	47,8	5 759,8	19,6	5 495,6	264,2
Energía nuclear	712,8	10,1	712,8	—	3 249,4	11,0	3 249,4	—
Centrales térmicas clásicas	152,1	2,2	104,3	47,8	500,6	1,7	326,0	174,6
Centrales hidroeléctricas	154,2	2,2	154,2	—	673,5	2,3	626,9	46,6
Energías geotérmicas y alternativas	109,3	1,5	109,3	—	175,1	0,6	175,1	—
Centrales generadoras de calor	112,8	1,6	112,8	—	112,8	0,4	112,8	—
Explotación de hidrocarburos	428,5	6,1	428,5	—	972,5	3,3	972,5	—
Extracción de combustibles sólidos	—	—	—	—	75,9	0,3	32,9	43,0
Transporte y almacenamiento	234,8	3,3	234,8	—	1 776,4	6,0	1 517,2	259,2
Electricidad	113,6	1,6	113,6	—	659,9	2,2	659,9	—
Gas natural y petróleo	121,2	1,7	121,2	—	1 116,5	3,8	857,3	259,2
Distribución	523,2	7,4	488,7	34,6	1 304,7	4,4	1 172,3	132,4
Electricidad	135,4	1,9	135,4	—	135,4	0,5	135,4	—
Gas natural	197,1	2,8	197,1	—	748,2	2,5	650,4	97,8
Calor	190,8	2,7	156,2	34,6	421,1	1,4	386,5	34,6
Préstamos globales	105,8	1,5	97,1	8,7	1 031,6	3,5	940,5	91,1
Infraestructuras	2 621,9	37,1	2 581,4	40,5	11 030,0	37,4	9 709,3	1 320,7
Comunicaciones	1 903,3	26,9	1 887,0	16,3	7 064,2	24,0	6 477,5	586,7
Transportes	1 323,7	18,7	1 307,5	16,3	4 026,6	13,7	3 729,8	296,8
Ferrocarriles	297,1	4,2	297,1	—	711,4	2,4	581,7	129,7
Carreteras	820,6	11,6	804,4	16,3	2 647,6	9,0	2 480,5	167,1
Transportes marítimos	53,0	0,7	53,0	—	154,6	0,5	154,6	—
Transportes aéreos	142,7	2,0	142,7	—	493,9	1,7	493,9	—
Transportes urbanos	10,4	0,1	10,4	—	10,4	—	10,4	—
Centros de transbordo intermodal	—	—	—	—	8,7	—	8,7	—
Telecomunicaciones	579,6	8,2	579,6	—	3 037,6	10,3	2 747,7	289,9
Sistemas clásicos	496,1	7,0	496,1	—	2 736,9	9,3	2 505,4	231,5
Satélites y estaciones de seguimiento	83,4	1,2	83,4	—	300,7	1,0	242,3	58,4
Agua (captación, distribución, depuración)	359,7	5,1	359,7	—	1 769,4	6,0	1 562,9	206,5
Infraestructuras diversas	185,5	2,6	161,2	24,2	1 494,9	5,1	998,8	496,1
Vivienda	—	—	—	—	226,9	0,8	127,0	99,9
Edificios públicos	18,2	0,3	18,2	—	203,1	0,7	37,4	165,7
Trabajos agrícolas y forestales	41,4	0,6	41,4	—	261,1	0,9	213,8	47,3
Infraestructuras compuestas	125,9	1,8	101,6	24,2	803,9	2,7	620,6	183,3
Préstamos globales	173,5	2,5	173,5	—	701,4	2,3	670,0	31,4
Industria, agricultura, servicios	1 915,8	27,1	1 654,3	261,5	8 562,0	29,1	6 180,6	2 381,4
Industria	904,6	12,8	904,6	—	2 744,6	9,3	2 728,7	15,9
Industrias de extracción	15,7	0,2	15,7	—	15,7	0,1	15,7	—
Producción y primera transformación de metales	8,8	0,1	8,8	—	47,5	0,2	47,5	—
Materiales de construcción	—	—	—	—	165,0	0,6	158,2	6,8
Vidrio y cerámica	43,7	0,6	43,7	—	107,0	0,4	107,0	—
Industria química (1)	232,8	3,3	232,8	—	503,7	1,7	503,7	—
Trabajos en metal y mecánica	128,7	1,8	128,7	—	320,6	1,1	320,6	—
Fabricación de material de transporte	165,1	2,3	165,1	—	774,6	2,6	769,2	5,4
Fabricación eléctrica y electrónica	243,2	3,4	243,2	—	452,2	1,5	452,2	—
Productos alimentarios	10,4	0,1	10,4	—	129,0	0,4	129,0	—
Textiles y cuero	13,2	0,2	13,2	—	59,2	0,2	59,2	—
Pasta de papel, papel, imprenta	25,4	0,4	25,4	—	82,8	0,3	82,8	—
Transformación del caucho y materias plásticas	13,5	0,2	13,5	—	40,8	0,1	40,8	—
Industrias manufactureras diversas	—	—	—	—	3,2	—	3,2	—
Ingeniería y construcción	4,2	0,1	4,2	—	43,3	0,1	39,6	3,7
Agricultura, piscicultura	5,4	0,1	5,4	—	5,4	—	5,4	—
Servicios	50,6	0,7	50,6	—	128,2	0,4	128,2	—
Turismo	11,9	0,2	11,9	—	27,8	0,1	27,8	—
Investigación — Desarrollo	21,8	0,3	21,8	—	25,5	0,1	25,5	—
Otros	16,9	0,2	16,9	—	74,9	0,2	74,9	—
Préstamos globales	955,2	13,5	693,7	261,5	5 683,8	19,2	3 318,3	2 365,5
Total	7 071,1	100,0	6 678,1	393,0	29 464,4	100,0	25 015,3	4 449,1

(1) Incluido el refinado de petróleo

Cuadro 14: **Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales dentro de la Comunidad en 1986 y de 1982 a 1986 ⁽¹⁾**

Cuadro 14.1: **Sumario**

	1986						1982—1986					
	Total		Recursos propios		Recursos del NIC		Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU
Desarrollo regional	2 353	663,9	2 353	663,9	—	—	11 102	3 320,7	11 099	3 292,2	3	28,5
Objetivos energéticos	180	218,8	164	198,5	16	20,2	1 142	979,2	915	900,2	227	79,0
Tecnologías avanzadas	14	43,6	14	43,6	—	—	26	88,6	26	88,6	—	—
Inversiones de PYME	1 368	304,1	—	—	1 368	304,1	8 223	2 117,9	—	—	8 223	2 117,9
Medio ambiente	15	36,7	15	36,7	—	—	15	36,7	15	36,7	—	—
Total	3 930	1 267,0	2 546	942,7	1 384	324,3	20 508	6 543,1	12 055	4 317,7	8 453	2 225,4
incluyendo: industria	3 569	1 023,6	2 204	720,4	1 365	303,2	18 214	5 436,2	9 960	3 301,5	8 254	2 134,7
infraestructura	361	243,4	342	222,3	19	21,1	2 294	1 106,9	2 095	1 016,2	199	90,7

Cuadro 14.2: **Reparto de los créditos que responden a los objetivos en materia de energía, modernización de empresas y protección del medio ambiente**

	1986				1982—1986			
	Recursos propios		Recursos del NIC		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU
OBJETIVOS ENERGÉTICOS								
Dinamarca	—	—	—	—	4	8,6	—	—
Alemania	2	8,1	—	—	2	8,1	—	—
Francia	15	13,7	—	—	258	177,0	167	36,4
Grecia	—	—	—	—	9	6,8	—	—
Irlanda	—	—	—	—	7	1,4	—	—
Italia	147	176,7	16	20,2	635	698,4	60	42,6
Total objetivos energéticos	164	198,5	16	20,2	915	900,2	227	79,0
incluyendo: industria	80	90,8	—	—	507	426,8	34	17,7
infraestructuras	84	107,7	16	20,2	408	467,4	193	61,3
MODERNIZACIÓN DE EMPRESAS								
Tecnologías avanzadas								
Francia	—	—	—	—	8	29,2	—	—
Italia	14	43,6	—	—	18	59,4	—	—
Inversiones de PYME								
Dinamarca	—	—	131	45,3	—	—	381	111,0
Grecia	—	—	30	3,0	—	—	47	19,1
España	—	—	11	3,9	—	—	11	3,9
Francia	—	—	631	81,6	—	—	5 065	807,4
Italia	—	—	564	169,9	—	—	2 480	1 136,4
Reino Unido	—	—	1	0,4	—	—	239	40,1
Total modernización de empresas	14	43,6	1 368	304,1	26	88,6	8 223	2 117,9
MEDIO AMBIENTE								
Alemania	9	23,3	—	—	9	23,3	—	—
Italia	6	13,4	—	—	6	13,4	—	—
Total medio ambiente	15	36,7	—	—	15	36,7	—	—
incluyendo: industria	6	13,4	—	—	6	13,4	—	—
infraestructuras	9	23,3	—	—	9	23,3	—	—

(1) Los créditos adjudicados en España y Portugal entre 1982 a 1986 en el marco de la ayuda pre-adhesión han totalizado 517 millones en España (268,9 millones de ECU) y 241 en Portugal (102,9 millones de ECU).

Cuadro 14.3: Reparto de los créditos con cargo a recursos propios adjudicados a título del desarrollo regional

	1986				1982—1986			
	Industria		Infraestructura		Industria		Infraestructura	
	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU	Número	Millones de ECU
Bélgica	—	—	—	—	5	5,5	—	—
Hénao	—	—	—	—	3	3,9	—	—
Lieja	—	—	—	—	1	0,7	—	—
Limburgo	—	—	—	—	1	0,9	—	—
Dinamarca	37	4,5	—	—	131	29,6	—	—
Ost for Store Bælt	1	0,3	—	—	14	2,4	—	—
Vest for Store Bælt	36	4,2	—	—	117	27,2	—	—
Grecia	121	26,0	—	—	395	223,3	6	56,3
Creta	7	2,2	—	—	27	18,6	—	—
Epiro	16	2,9	—	—	22	6,6	—	—
Grecia Central (Este)	23	5,7	—	—	82	35,5	4	48,1
Islas del Mar Egeo (Este)	10	0,8	—	—	19	9,5	—	—
Macedonia central y occidental	23	7,3	—	—	75	42,7	—	—
Macedonia oriental	7	1,2	—	—	29	13,0	—	—
Peloponeso-Grecia central (Oeste)	20	2,7	—	—	68	26,9	—	—
Tesalia	8	2,2	—	—	38	26,6	1	4,0
Tracia	7	1,1	—	—	21	7,8	—	—
Conjunto del país	—	—	—	—	14	36,1	1	4,2
España⁽¹⁾	43	16,6	19	29,2	43	16,6	19	29,2
Andalucía	16	7,4	7	10,8	16	7,4	7	10,8
Aragón	1	0,4	—	—	1	0,4	—	—
Islas Canarias	2	0,5	—	—	2	0,5	—	—
Castilla-La Mancha	5	1,5	3	5,1	5	1,5	3	5,1
Castilla-León	9	2,4	3	2,2	9	2,4	3	2,2
Extremadura	1	0,2	2	4,4	1	0,2	2	4,4
Galicia	9	4,2	3	4,9	9	4,2	3	4,9
Murcia	—	—	1	1,8	—	—	1	1,8
Francia	432	69,8	214	56,5	2 942	498,7	1 637	450,2
Alsacia	9	0,8	—	—	18	2,5	—	—
Aquitania	19	2,0	39	23,0	289	43,3	213	76,9
Auvernia	16	1,6	54	11,3	222	33,9	225	50,6
Baja Normandía	13	2,0	1	0,2	116	20,0	19	10,2
Borgoña	2	0,1	—	—	2	0,1	—	—
Bretaña	88	21,9	1	0,2	468	97,4	178	55,8
Centro	7	0,8	—	—	26	3,9	3	4,4
Champagne-Ardenne	1	0,2	—	—	20	2,1	9	3,1
Córcega	25	2,4	18	2,0	71	10,9	57	8,0
Franco-Condado	9	0,9	—	—	10	0,9	2	0,7
Alta Normandía	6	1,4	—	—	34	7,5	34	13,4
Languedoc-Rosellón	29	3,3	31	3,6	203	32,3	128	36,8
Limousin	9	1,3	7	2,5	143	18,5	72	14,1
Lorena	14	1,7	—	—	130	22,5	24	10,9
Mediodía-Pirineos	15	1,6	25	3,5	242	36,4	375	69,2
Norte-Pas de Calais	23	5,7	—	—	209	48,1	100	31,8
Pais del Loira	74	12,5	12	4,7	323	54,9	84	38,6
Picardía	6	0,6	—	—	45	9,6	21	3,8
Poitou-Charentes	20	3,7	1	0,2	220	37,3	4	2,6
Provenza-Costa Azul	28	3,0	—	—	45	5,6	—	—
Ródano-Alpes	19	2,3	25	5,3	106	11,0	89	19,3
Irlanda	15	3,3	2	0,7	654	77,9	2	0,7
Italia	1 430	440,6	14	4,8	5 050	1 825,9	17	11,6
Abruzos	79	24,6	13	4,8	329	141,3	13	4,8
Basilicata	54	6,5	—	—	145	23,5	2	2,7
Calabria	120	18,1	—	—	329	74,9	—	—
Campania	201	76,9	—	—	801	359,7	—	—
Friul-Venecia-Julia	11	12,0	—	—	69	41,6	—	—
Lacio	51	22,5	—	—	334	213,9	—	—
Las Marcas	157	45,8	—	—	477	148,5	—	—
Molise	8	5,7	—	—	57	29,3	—	—
Apulia	176	38,8	1	0,02	554	152,1	1	0,02
Cerdeña	134	43,2	—	—	549	132,8	—	—
Sicilia	179	39,2	—	—	516	119,5	1	4,1
Toscana	97	31,3	—	—	306	101,8	—	—
Trentino-Alto Adigio	107	64,1	—	—	278	163,7	—	—
Umbria	39	7,7	—	—	245	97,9	—	—
Veneto	17	4,3	—	—	61	25,4	—	—
Portugal⁽¹⁾	2	1,5	—	—	2	1,5	—	—
Norte	1	1,0	—	—	1	1,0	—	—
Centro	1	0,5	—	—	1	0,5	—	—
Reino Unido	24	10,4	—	—	199	93,7	—	—
Escocia	—	—	—	—	20	6,8	—	—
Norte	—	—	—	—	18	17,9	—	—
Noroeste	6	3,3	—	—	39	7,8	—	—
Sudoeste	2	0,7	—	—	22	9,0	—	—
Yorkshire & Humberside	2	0,6	—	—	35	17,2	—	—
East Midlands	4	1,8	—	—	14	7,4	—	—
West Midlands	5	1,5	—	—	13	3,1	—	—
Pais de Gales	—	—	—	—	11	5,5	—	—
Irlanda del Norte	5	2,5	—	—	27	19,0	—	—
Total	2 104	572,7	249	91,2	9 421	2 772,7	1 681	548,0

(1) Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales suscritos con posterioridad a la adhesión.

Cuadro 14.4: Reparto por sectores del conjunto de los créditos

	1986		1982—1986				
	Total		Número	Millones de ECU	Total	Recursos propios	Recursos del NIC
	Número	Millones de ECU			%	Millones de ECU	Millones de ECU
Energía	92	115,4	416	475,0	7,3	467,1	7,9
Producción	23	19,5	122	103,3	1,6	100,3	3,0
Electricidad	17	9,9	94	55,3	0,8	52,3	3,0
Calor	1	0,4	12	24,1	0,4	24,1	—
Hidrocarburos	5	9,2	16	23,9	0,4	23,9	—
Transporte y distribución	69	95,9	294	371,7	5,7	366,8	4,9
Electricidad	6	9,0	29	20,9	0,3	20,9	—
Calor	5	8,8	33	104,2	1,6	103,8	0,4
Hidrocarburos	58	78,1	232	246,6	3,8	242,1	4,5
Infraestructuras	269	128,0	1 878	631,8	9,7	549,1	82,7
Transportes	187	41,6	1 586	430,6	6,6	426,4	4,2
Ferrocarriles	—	—	7	8,2	0,1	8,2	—
Carreteras	180	40,0	1 544	400,1	6,1	395,9	4,2
Transportes marítimos	7	1,6	32	19,8	0,3	19,8	—
Transportes aéreos	—	—	3	2,5	0,1	2,5	—
Agua (captación, distribución, depuración)	37	38,8	66	105,0	1,6	80,2	24,8
Infraestructuras diversas	45	47,6	226	96,2	1,5	42,5	53,7
Vivienda	8	8,7	10	9,4	0,2	—	9,4
Edificios públicos	6	5,2	180	46,6	0,7	2,4	44,2
Infraestructuras compuestas	19	29,1	24	35,6	0,5	35,5	0,1
Trabajos agrícolas y forestales	12	4,6	12	4,6	0,1	4,6	—
Industria, agricultura, servicios	3 569	1 023,6	18 214	5 436,2	83,0	3 301,5	2 134,7
Industria	2 943	829,7	15 583	4 654,2	71,1	2 678,5	1 975,7
Industrias de extracción	87	11,6	379	73,7	1,1	56,1	17,6
Producción y primera transformación de metales	29	21,2	162	107,6	1,6	78,6	29,0
Materiales de construcción	166	40,0	978	338,3	5,2	259,2	79,1
Industria de la madera	244	57,2	1 382	296,2	4,5	160,8	135,4
Vidrio y cerámica	50	28,5	359	203,4	3,1	117,7	85,7
Industria química (1)	109	80,4	729	394,4	6,0	257,1	137,3
Trabajos en metal y mecánica	551	143,7	3 429	855,6	13,1	416,2	439,4
Fabricación de material de transporte	132	42,1	559	203,1	3,1	130,5	72,6
Fabricación eléctrica y electrónica	123	56,5	736	264,4	4,0	164,2	100,2
Productos alimentarios	364	122,8	2 028	751,9	11,5	484,2	267,7
Textiles y cuero	269	65,9	1 061	345,5	5,3	144,3	201,2
Pasta de papel, papel, imprenta	210	55,9	1 263	323,5	5,0	138,1	185,4
Transformación del caucho y materias plásticas	139	46,5	891	276,0	4,2	163,3	112,7
Industrias manufactureras diversas	89	21,8	439	91,2	1,4	45,4	45,8
Ingeniería y construcción	381	35,6	1 188	129,6	2,0	63,0	66,6
Agricultura, silvicultura, pesca	67	23,4	289	127,9	1,9	126,6	1,3
Servicios	559	170,5	2 342	654,1	10,0	496,3	157,8
Turismo	225	90,0	1 118	373,6	5,7	336,0	37,6
Otros servicios	334	80,5	1 224	280,5	4,3	160,3	120,2
Total	3 930	1 267,0	20 508	6 543,1	100,0	4 317,7	2 225,4

(1) Incluido el refinado de petróleo.

Cuadro 15: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea (1)**Cuadro 15.1: **Reparto según la ubicación**

	Total		Recursos propios	Recursos presupuestarios
	Millones de ECU	%	Millones de ECU	Millones de ECU
Protocolos financieros II (extinguidos a fines de 1986)				
Magreb	272,5	30,5	253,0	19,5
Argelia	85,0	9,5	85,0	—
Marruecos	90,0	10,1	90,0	—
Túnez	97,5	10,9	78,0	19,5
Mashreq	259,1	29,0	249,1	10,0
Egipto	153,0	17,1	150,0	3,0
Jordania	42,1	4,7	35,1	7,0
Libano	—	—	—	—
Siria	64,0	7,2	64,0	—
Israel	40,0	4,5	40,0	—
Protocolos financieros (aún vigentes)				
Malta	13,0	1,4	—	—
Chipre	31,4	3,5	26,5	4,9
Yugoslavia (1982—1986)	260,0	29,0	260,0	—
Turquía (protocolo complementario)	18,7	2,1	—	18,7
Total	894,7	100,0	841,6	53,1

Cuadro 15.2: **Reparto por sectores**

Sectores	Financiaciones		Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso	
	Millones de ECU	%	Número	Millones de ECU
Energía	224,2	25,1		
Producción	110,7	12,4		
Centrales térmicas clásicas	58,0	6,5		
Centrales hidroeléctricas	52,7	5,9		
Transmisión y distribución	113,5	12,7		
Electricidad	113,5	12,7		
Infraestructuras	410,0	45,8	25	4,0
Transportes	296,0	33,1	13	1,9
Ferrocarriles	66,3	7,4		
Carreteras	186,7	20,9	13	1,9
Transportes marítimos	43,0	4,8		
Telecomunicaciones	13,0	1,0		
Infraestructuras hidráulicas	97,0	10,8		
Trabajos agrícolas	20,0	2,3		
Agua (captación, distribución, depuración)	77,0	8,7		
Infraestructuras compuestas	—	—	12	2,1
Préstamos globales	4,0	0,5		
Industria, agricultura, servicios	260,5	29,1	489	113,4
Industria	69,5	7,8	78	72,5
Industrias de extracción	—	—	3	3,8
Producción y primera transformación de metales	—	—	4	1,7
Materiales de construcción y madera	55,0	6,1	6	3,3
Vidrio y cerámica	—	—	3	4,7
Industria química	5,5	0,6	7	8,1
Trabajos en metal y mecánica	—	—	10	11,3
Fabricación de material de transporte	—	—		
Fabricación eléctrica y electrónica	—	—	3	2,6
Productos alimentarios	2,5	0,3	12	8,1
Textiles y cuero	—	—	16	10,4
Pasta de papel, papel	—	—	3	2,2
Transformación del caucho y materias plásticas	—	—	6	7,7
Industrias diversas	—	—	1	0,3
Polígonos industriales y construcción	6,5	0,8	4	8,3
Agricultura, silvicultura, pesca	47,5	5,3	407	39,9
Turismo	—	—	2	0,4
Otros servicios	—	—	2	0,6
Préstamos globales	143,5	16,0		
Total	894,7	100,0	514	117,4

(1) Por lo tocante a la duración de los diversos protocolos y sus techos respectivos, véase Cuadro 9 (pág. 64 del Informe Anual de 1985).

Cuadro 16: **Financiaciones en los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) de 1976 a 1986 (Convenciones de Lomé)**

Cuadro 16.1: **Reparto según la ubicación**

(millones de ECU)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III
AFRICA	1 298,32	1 138,32	160,0	926,2	817,5	108,7	372,12	320,82	51,3
<i>Occidental</i>	<i>519,1</i>	<i>464,4</i>	<i>54,7</i>	<i>394,8</i>	<i>353,8</i>	<i>41,2</i>	<i>124,3</i>	<i>110,8</i>	<i>13,5</i>
Costa del Marfil	133,2	109,0	24,2	127,8	103,6	24,2	5,4	5,4	—
Nigeria	90,0	90,0	—	90,0	90,0	—	—	—	—
Senegal	59,6	46,1	13,5	33,0	33,0	—	26,6	13,1	13,5
Ghana	51,3	34,3	17,0	33,0	16,0	17,0	18,3	18,3	—
Mauritania	32,0	32,0	—	25,0	25,0	—	7,0	7,0	—
Togo	28,4	28,4	—	20,7	20,7	—	7,7	7,7	—
Burkina	22,9	22,9	—	8,0	8,0	—	14,9	14,9	—
Benin	18,3	18,3	—	13,5	13,5	—	4,8	4,8	—
Niger	16,9	16,9	—	16,0	16,0	—	0,9	0,9	—
Regional	16,8	16,8	—	5,0	5,0	—	11,8	11,8	—
Guinea	14,9	14,9	—	11,9	11,9	—	3,0	3,0	—
Liberia	13,4	13,4	—	10,9	10,9	—	2,5	2,5	—
Mali	9,8	9,8	—	—	—	—	9,8	9,8	—
Cabo Verde	5,4	5,4	—	—	—	—	5,4	5,4	—
Guinea-Bissau	3,8	3,8	—	—	—	—	3,8	3,8	—
Gambia	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
<i>Central y Ecuatorial</i>	<i>327,14</i>	<i>260,14</i>	<i>67,0</i>	<i>241,0</i>	<i>191,0</i>	<i>50,0</i>	<i>86,14</i>	<i>69,14</i>	<i>17,0</i>
Camerún	133,3	133,3	—	128,3	128,3	—	5,0	5,0	—
Zaire	76,3	26,3	50,0	50,0	—	50,0	26,3	26,3	—
Congo	41,9	31,9	10,0	28,1	28,1	—	13,8	3,8	10,0
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	11,7	8,7	3,0	—	—	—	11,7	8,7	3,0
Chad	9,5	9,5	—	—	—	—	9,5	9,5	—
Guinea Ecuatorial	6,0	2,0	4,0	—	—	—	6,0	2,0	4,0
Rwanda	5,7	5,7	—	—	—	—	5,7	5,7	—
República Centroafricana	5,1	5,1	—	—	—	—	5,1	5,1	—
Regional	3,1	3,1	—	2,6	2,6	—	0,5	0,5	—
Santo Tomé y Príncipe	0,04	0,04	—	—	—	—	0,04	0,04	—
<i>Oriental</i>	<i>191,6</i>	<i>182,6</i>	<i>9,0</i>	<i>102,9</i>	<i>102,9</i>	<i>—</i>	<i>88,7</i>	<i>79,7</i>	<i>9,0</i>
Kenya	100,7	100,7	—	97,9	97,9	—	2,8	2,8	—
Sudán	25,7	16,7	9,0	—	—	—	25,7	16,7	9,0
Tanzania	23,7	23,7	—	5,0	5,0	—	18,7	18,7	—
Etiopía	13,0	13,0	—	—	—	—	13,0	13,0	—
Uganda	10,3	10,3	—	—	—	—	10,3	10,3	—
Somalia	9,8	9,8	—	—	—	—	9,8	9,8	—
Seychelles	4,6	4,6	—	—	—	—	4,6	4,6	—
Djibouti	3,3	3,3	—	—	—	—	3,3	3,3	—
Regional	0,5	0,5	—	—	—	—	0,5	0,5	—
<i>Austral</i>	<i>260,48</i>	<i>231,18</i>	<i>29,3</i>	<i>187,5</i>	<i>170,0</i>	<i>17,5</i>	<i>72,98</i>	<i>61,18</i>	<i>11,8</i>
Zambia	47,4	47,4	—	42,0	42,0	—	5,4	5,4	—
Malawi	43,0	39,0	4,0	24,5	22,0	2,5	18,5	17,0	1,5
Zimbabwe	40,4	40,4	—	35,0	35,0	—	5,4	5,4	—
Botswana	37,3	37,3	—	35,5	35,5	—	1,8	1,8	—
Isla Mauricio	35,5	17,0	18,5	31,5	16,5	15,0	4,0	0,5	3,5
Madagascar	26,9	23,6	3,3	—	—	—	26,9	23,6	3,3
Swazilandia	20,2	20,2	—	19,0	19,0	—	1,2	1,2	—
Lesotho	9,6	6,1	3,5	—	—	—	9,6	6,1	3,5
Comoras	0,18	0,18	—	—	—	—	0,18	0,18	—
CARIBE	117,3	93,8	23,5	89,6	68,1	21,5	27,7	25,7	2,0
Trinidad y Tobago	42,0	42,0	—	42,0	42,0	—	—	—	—
Jamaica	19,0	9,0	10,0	14,0	4,0	10,0	5,0	5,0	—
Barbados	17,1	17,1	—	17,1	17,1	—	—	—	—
Bahamas	8,5	—	8,5	8,5	—	8,5	—	—	—
Guyana	7,2	7,2	—	—	—	—	7,2	7,2	—
Santa Lucía	6,2	1,2	5,0	3,0	—	3,0	3,2	1,2	2,0
Surinam	4,3	4,3	—	—	—	—	4,3	4,3	—
Regional	3,0	3,0	—	3,0	3,0	—	—	—	—
San Vicente y las Granadinas	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Belice	2,6	2,6	—	2,0	2,0	—	0,6	0,6	—
Granada	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
Dominica	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
San Cristóbal-Nieves	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
PACIFICO	161,1	139,6	21,5	127,4	106,9	20,5	33,7	32,7	1,0
Papua Nueva Guinea	87,6	70,6	17,0	71,9	54,9	17,0	15,7	15,7	—
Fiji	64,5	60,0	4,5	55,5	52,0	3,5	9,0	8,0	1,0
Samoa occidental	3,3	3,3	—	—	—	—	3,3	3,3	—
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Tonga	2,3	2,3	—	—	—	—	2,3	2,3	—
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Islas Salomón	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Tuvalu	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Estados ACP Total	1 576,72	1 371,72	205,0	1 143,2	992,5	150,7	433,52	379,22	54,3
PTU Total	29,88	29,88	—	22,0	22,0	—	7,88	7,88	—
Total general	1 606,6	1 401,6	205,0	1 165,2	1 014,5	150,7	441,4	387,1	54,3

Financiaciones en los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) de 1976 a 1986 (Convenciones de Lomé)

Cuadro 16.2: **Reporto por sectores**

Sectores	Lomé III		Balance de Lomé I y II			
	Financiaciones		Financiaciones		Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso	
	Millones de ECU	%	Millones de ECU	%	Número	Millones de ECU
Energía	52,0	25,4	378,5	27,0	6	2,8
Producción	32,0	15,6	309,5	22,1	5	2,2
Centrales térmicas clásicas	2,0	1,0	98,1	7,0	3	1,8
Centrales hidroeléctricas	30,0	14,6	169,9	12,1	2	0,4
Centrales geotérmicas	—	—	9,0	0,6	—	—
Hidrocarburos	—	—	32,5	2,3	—	—
Transmisión de electricidad	20,0	9,8	69,0	4,9	—	—
Distribución de electricidad	—	—	—	—	1	0,6
Infraestructuras	28,5	13,9	121,9	8,7	2	1,5
Comunicaciones	10,0	4,9	90,3	6,4	2	1,5
Transportes	—	—	27,2	1,9	1	0,5
Ferrocarriles	—	—	10,0	0,7	—	—
Transportes marítimos	—	—	17,2	1,2	1	0,5
Telecomunicaciones	10,0	4,9	63,1	4,5	1	1,0
Agua (captación, distribución, depuración)	18,5	9,0	31,6	2,3	—	—
Industria, agricultura, servicios	124,5	60,7	901,2	64,3	475	206,0
Industria	93,5	45,6	564,8	40,3	382	181,0
Industrias de extracción	50,0	24,4	149,7	10,7	12	7,6
Producción y primera transformación de metales	—	—	31,5	2,2	9	4,0
Materiales de construcción	4,0	1,9	59,3	4,2	13	6,0
Industria de la madera	4,5	2,2	25,2	1,8	33	14,5
Vidrio y cerámica	—	—	4,0	0,3	8	5,4
Industria química (1)	7,0	3,4	54,5	3,9	19	12,3
Trabajos en metal y mecánica	—	—	0,5	—	30	10,8
Fabricación de material de transporte	—	—	7,3	0,5	14	5,4
Fabricación eléctrica y electrónica	—	—	—	—	7	3,7
Productos alimentarios	—	—	165,3	11,8	101	47,9
Textiles y cuero	23,5	11,5	42,9	3,1	50	18,8
Pasta de papel, papel, imprenta	4,5	2,2	—	—	35	18,6
Transformación del caucho y materias plásticas	—	—	24,6	1,8	32	14,8
Industrias manufactureras diversas	—	—	—	—	7	1,6
Ingeniería y construcción	—	—	—	—	12	9,6
Agricultura, silvicultura, pesca	—	—	—	—	7	3,9
Servicios	3,5	1,7	39,5	2,8	86	21,1
Turismo	—	—	19,3	1,4	61	17,5
Otros servicios	3,5	1,7	20,2	1,4	25	3,6
Préstamos globales	27,5	13,4	272,8	19,5	—	—
Bancos de Desarrollo	—	—	24,1	1,7	—	—
Total	205,0	100,0	1 401,6	100,0	483	210,3

(1) Incluido el refinado de petróleo.

Los interesados podrán obtener información más completa solicitándola a:

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
100, boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxemburgo
Tel. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu
Telecopiadora 43 77 04

o bien a sus oficinas exteriores

Oficina de Operaciones en Italia
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Tel. 4719-1 — Télex 611130 bankeu i
Telecopiadora 474 58 77

Oficina de Enlace para el Reino Unido
68, Pall Mall — Londres SW1Y 5ES
Tel. 839 3351 — Télex 919159 bankeu g
Telecopiadora 930 99 29

Oficina de Enlace en Lisboa
Avenida da Liberdade, 144-156, 8º
P-1200 Lisboa
Tel. 32 89 89 o 32 88 48 — Télex 15576 bnkeu P
Telecopiadora 37 04 87

Oficina de Representación en Atenas
Ypsilantou 13-15, GR-10675 Atenas
Tel. 7249 811 — Télex 22 21 26 bkeu gr
Telecopiadora 7249 814

Oficina de Representación en Bruselas
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruselas
Tel. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b
Telecopiadora 230 58 27

donde se hallan igualmente disponibles las siguientes publicaciones:

Estatutos y otras disposiciones

1986; 36 págs. (DA, DE, EN, FR, GR, IT, NL)

Informes Anuales

(DE, EN, FR, IT, NL, desde 1958; DA desde 1972; GR desde 1980; ES, PT desde 1985)

BEI-Informaciones (boletín periódico)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Banco Europeo de Inversiones 1958—1983

1983; 116 págs. (DA, DE, EN, FR, GR, IT, NL)

Modalidades de financiación dentro de la Comunidad

1986; 16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco de la III Convención de Lomé

1986; 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

100 Preguntas y Respuestas

1986; 50 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Banco Europeo de Inversiones (opúsculo desplegable)

1987; (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual.

Autores de las fotografías: Philips (pág. 22), B. Turbang (págs. 26 y 106), A. Hörhager (pág. 72), aaa photo, Paris (Loisel) (pág. 76), RENFE (pág. 106) y SNCF c.a.v. (Olivain) (pág. 106).

Impreso por: Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken

Banco Europeo de Inversiones

Datos generales y cometido

El **Banco Europeo de Inversiones** (BEI) fue creado en 1958 por obra del Tratado de Roma (el Tratado fundacional de la Comunidad Económica Europea), del que sus Estatutos forman parte integrante.

Sus miembros son los doce Estados Miembros de la CEE. Dichos Estados han suscrito conjuntamente el capital del Banco, que en fecha de 1 de enero de 1987 asciende a 28 800 millones de ECU (de cuya cifra 2 595,9 millones representan el capital desembolsado o por desembolsar).

Sus recursos provienen básicamente de los empréstitos que concierta en los mercados de capitales de la Comunidad y de países terceros, así como en los mercados internacionales.

El BEI es una institución de Derecho público que goza de autonomía en el seno de la Comunidad. El artículo 130 del Tratado de Roma estipula que **la misión del Banco** consistirá en contribuir -sin ánimo de lucro- al equilibrado desarrollo de la Comunidad.

*
* *

Dentro de la Comunidad — Con cargo a sus recursos propios, el BEI concede -ora directamente, ora a través de instituciones financieras- préstamos a largo plazo o garantías a empresas privadas y entes públicos. Sus financiaciones van destinadas a respaldar inversiones en los sectores de la producción, las infraestructuras y la energía

- que sean conducentes al desarrollo económico de las regiones menos favorecidas de la Comunidad;
- que presenten un interés común para varios Estados Miembros o para la Comunidad en su conjunto, amén de las inversiones tendentes a la modernización y reconversión de empresas o a la creación de nuevas actividades en orden al progresivo establecimiento del Mercado Común.

En particular, se inscriben en esta segunda categoría:

- las infraestructuras de interés comunitario -o de interés común- que promuevan la integración económica europea (potenciación de los enlaces intracomunitarios mediante el perfeccionamiento de los transportes y las telecomunicaciones) o estén en consonancia con los objetivos comunitarios en materias tales como la protección del medio ambiente;
- las inversiones en el sector energético que sean acordes con los objetivos definidos por la Comunidad en este ámbito (aprovechamiento de los recursos autóctonos, utilización racional de la energía, diversificación de las importaciones);
- las inversiones encaminadas a la modernización o reconversión de empresas, ya se trate de ciertas operaciones de esta índole imperativas para el establecimiento progresivo del Mercado Común o exigidas por dificultades estructurales; de inversiones específicas en aras del fortalecimiento de la competitividad de la industria comunitaria mediante el desarrollo o introducción de tecnologías avanzadas; o de inversiones resultantes de una estrecha cooperación técnica y económica entre empresas de diferentes Países Miembros.

Fiel a lo preceptuado en el artículo 20 de sus Estatutos, el Banco vela porque sus fondos «sean utilizados en la forma más racional posible en interés de la Comunidad» e interviene únicamente en caso de que la ejecución del proyecto considerado «contribuya al incremento de la productividad económica en general y favorezca la consecución del Mercado Común».

Con cargo a los recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos, el BEI otorga además -desde 1979- préstamos con destino a inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios directamente conexos, sobre todo con vistas a la difusión de la innovación y de las tecnologías de vanguardia (cuyo efecto es la creación directa o indirecta de empleo).

Los préstamos NIC son concedidos por el BEI en calidad de mandatario, por cuenta y riesgo de la Comunidad. Tras seleccionar los proyectos y someterlos a la Comisión para que ésta se pronuncie acerca de la admisibilidad de cada uno, el Banco instruye las solicitudes de crédito, decide el otorgamiento de los préstamos y se encarga de administrarlos con arreglo a los procedimientos prescritos en sus Estatutos y a la luz de sus criterios habituales. La Comisión concierta los necesarios empréstitos y transfiere el producto de los mismos al BEI. Estos préstamos son contabilizados fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 94).

Por otra parte, los préstamos Euratom (cuyo otorgamiento corresponde a la Comisión) son asimismo gestionados por el BEI en calidad de mandatario.

*
* *

Fuera de la Comunidad — En virtud de lo dispuesto en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de sus Estatutos, el BEI -previa autorización especial de su Consejo de Gobernadores- está facultado para conceder financiaciones en países no pertenecientes a la Comunidad. Ello se realiza:

- específicamente, autorizando la financiación de ciertas inversiones dotadas de especial interés desde el punto de vista de la Comunidad (comunicaciones vía satélite, aprovisionamiento energético);
- globalmente, con fijación de un techo determinado para cada país o grupo de países en el marco de los acuerdos, convenios o decisiones que rigen la cooperación financiera de la Comunidad con diversos países terceros.

La esfera de actuación del BEI abarca actualmente a sesenta y seis Estados de África, el Caribe y el Pacífico signatarios de la Convención de Lomé (Estados ACP), así como a doce países de la Cuenca Mediterránea (Turquía, Yugoslavia, Argelia, Marruecos, Túnez, Egipto, Jordania, Líbano, Siria, Israel, Chipre y Malta). En la mayoría de dichos países, el BEI otorga -además de préstamos con cargo a sus recursos propios- financiaciones en condiciones especiales con cargo a los recursos presupuestarios cuya administración le está encomendada en calidad de mandatario de la Comunidad; estas últimas operaciones se reflejan fuera de balance en la Sección Especial.

Den europæiske Investeringsbank

Europäische Investitionsbank

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

European Investment Bank

Banco Europeo de Inversiones

Banque européenne d'investissement

Banca europea per gli investimenti

Europese Investeringsbank

Banco Europeu de Investimento